

serie **A** STAGE IIIA



ECCELLENZA ITALIANA

UTILISATION ET ENTRETIEN USE AND MAINTENANCE





1 INTRODUCTION

1.1	Remarques générales	2
1.2	Garantie	3

1 FOREWORD

1.1	General notes	2
1.2	Warranty	3

1.1 REMARQUES GÉNÉRALES

LIRE CE MANUEL AVEC TOUTE L'ATTENTION NÉCESSAIRE pour apprendre comment faire fonctionner et pour assurer l'entretien correct à votre machine. Il sera ainsi possible d'éviter des accidents de travail ou des dommages à l'équipement.

CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ partie intégrante de la machine et il doit la suivre en cas de vente.

LE CÔTÉ GAUCHE OU DROIT s'entend en regardant le sens de marche en avant.

LES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DU PRODUIT doivent être notés dans la section des Caractéristiques Techniques ou des Numéros d'Identification. Écrire avec soin tous les numéros pour faciliter la recherche de la machine en cas de vol. Ces numéros servent aussi au Concessionnaire lors de la commande des pièces détachées. Les numéros d'identification doivent être archivés dans un lieu sûr, loin de la machine.

LE RÉGLAGE DE L'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE DIFFÉRENT PAR RAPPORT AUX SPÉCIFICATIONS D'USINE ou d'autres interventions ayant le but d'augmenter la puissance rendront nulle la garantie de la machine.

AVANT DE LIVRER LA MACHINE, le Concessionnaire a effectué le contrôle de pré-livraison.

Après les premières 50 heures de fonctionnement, planifier un contrôle de la part du Concessionnaire afin d'assurer les meilleures performances.

CE TRACTEUR A ÉTÉ CONÇU SEULEMENT pour des travaux agricoles ou similaires (« USAGE PRÉVU »). Un emploi différent de celui indiqué doit être considéré « usage non prévu ». Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages ou des accidents dérivant d'un usage différent par rapport à celui prévu ; ces conséquences seront la responsabilité exclusive de l'utilisateur.

Un élément essentiel, dans le cadre de l'usage prévu, est l'observance scrupuleuse des modes de fonctionnement et des interventions prévues pour l'entretien régulier ainsi que les réparations spécifiées par le fabricant.

CE TRACTEUR DOIT ÊTRE UTILISÉ, contrôlé et réparé seulement par des personnes ayant pris connaissance des caractéristiques particulières et des normes relatives de sécurité (prévention des accidents). À tout moment, il faudra respecter les normes sur la prévention des accidents, toutes les règles générales de sécurité et de médecine du travail, ainsi que les règles de la circulation routière.

1.1 GENERAL NOTES

Carefully READ THIS MANUAL to learn how to correctly operate and service your machine. You can hence avoid incidents or damage to the equipment.

THIS MANUAL SHALL BE CONSIDERED part of the machine and shall accompany it whenever sold.

RIGHT-HAND (RH) and LEFT-HAND (LH) sides are determined by facing in the direction the machine will travel when going forward.

PRODUCT IDENTIFICATION NUMBERS shall be written under the Specifications sections or Identification Numbers section. Carefully take note of all numbers to help machine research in case of theft. They are also useful for the Dealer for ordering spare parts. Store the identification numbers in a safe place, away from the machine.

SETTING FUEL DELIVERY BEYOND PUBLISHED FACTORY SPECIFICATIONS or otherwise overpowering will result in loss of warranty protection for this machine.

BEFORE DELIVERING THIS MACHINE, your dealer performed a pre-delivery inspection to ensure best performance.

After the first 50 working hours, arrange for an inspection at a Dealer in order to ensure trouble-free operation and top performance.

THIS TRACTOR IS DESIGNED SOLELY for use in agricultural or similar use ("INTENDED USE"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.

Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements for the intended use.

THIS TRACTOR SHALL BE OPERATED, serviced and repaired only by persons familiar with all its particular characteristics and acquainted with the relevant safety rules (accident prevention). Accident prevention regulations, all other generally recognised regulations on safety and occupational medicine and road traffic regulations must be observed at all times.

Toutes les modifications arbitraires apportées à ce tracteur soulèvent le fabricant de toute responsabilité pour n'importe quel type de dommage ou d'accident.

PRUDENCE ! SOYEZ VIGILANT

IL EN VA DE VOTRE SÉCURITÉ !



Ce pictogramme est utilisé pour attirer l'attention sur les précautions de sécurité à respecter pour prévenir tout risque d'accident. Lorsque vous rencontrez ce pictogramme – tenez-compte de son message d'avertissement.

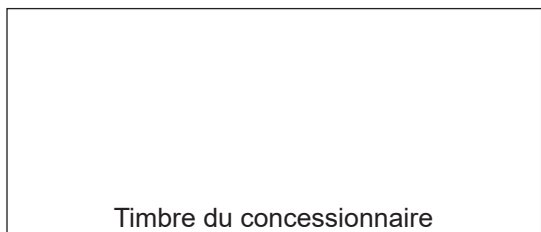
CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LE TRACTEUR EN CAS DE REVENTE.

Ce manuel tient compte des plus récentes informations à disposition au moment de la mise sous presse. La Société se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, toute modification jugée utile. Les caractéristiques techniques, les dimensions et les poids indiqués ne sont pas contraignants ni représentent un engagement pour le fabricant. Il existe la possibilité que ces instructions puissent contenir des erreurs.

1.2 GARANTIE

Tous les tracteurs flambants neufs sont garantis selon les normes précisées dans le certificat de garantie délivré à l'acheteur à la livraison de la machine. Il faut s'en tenir aux dispositions qui y sont contenues sous peine de déchéance de la garantie elle-même.

La durée de la période de garantie est de..... mois à partir de la date de livraison du véhicule.



Timbre du concessionnaire

Date de livraison du tracteur

...../...../.....

Any arbitrary modification carried out on this machine will relieve the manufacturer of all liability for any resulting damage or injury.

CAUTION! AVOID INJURY

SAFETY WARNING!



This symbol is used to draw your attention to the safety rules the operator shall heed in order to avoid any injury. When you see this symbol, pay attention to the text nearby.

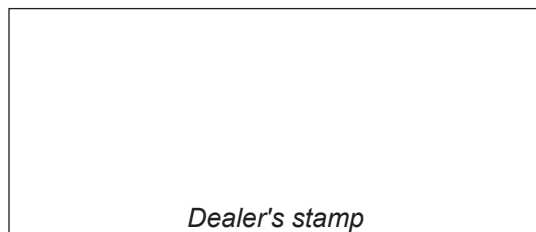
IN CASE THE TRACTOR IS RESOLD, MAKE SURE THIS MANUAL ACCOMPANIES IT AT ALL TIMES.

This manual was laid out based on the most updated information about the product as available when this manual was being printed. The Company reserves the right to make modifications without prior notice and without being obliged to any notice, at any time. The indicated specifications, dimensions and weights are not binding and are no obligation for the Manufacturer. Said instructions might contain mistakes.

1.2 WARRANTY

All brand new tractors are covered by a warranty according to the regulations specified in the warranty certificate released to the buyer when the machine is delivered. Strictly heed the instructions in the warranty certificate or the warranty will become null and void.

Warranty lasts for months from date of delivery of the vehicle.



Dealer's stamp

Date of delivery of tractor

...../...../.....

Règles de garantie :

Le fonctionnement régulier est garanti pour la durée de la période de garantie à partir de la date de livraison. Pendant cette période la Carraro Agritalia s'engage à remplacer ou à réparer gratuitement, à l'exception des frais de voyage, de transport et de main-d'œuvre, toutes les pièces de sa fabrication qui résulteraient inutilisables à cause d'un défaut du matériau ou d'un vice de construction. Toutes les pièces consommables normalement exposées à l'usure ou au vieillissement sont exclues de la garantie ainsi que les pièces de fabrication externe comme les pneus, le moteur, pour lesquelles la garantie est gérée directement par les services autorisés des constructeurs respectifs. L'engagement de garantie est subordonné à la réception du certificat de livraison dans le délai de 30 jours à partir de la date d'achat et à l'exécution des révisions programmées pendant la période de garantie. Ce engagement, en outre, devra être considéré déchu à tous les effets, s'il devait résulter que la machine aurait subi des altérations de la part de personnel non autorisé ou bien des lubrifiants et des combustibles (voir section relative) non appropriés, des pièces détachées non d'origines auraient été utilisés et également si l'exploitation et l'entretien de la machine ne correspondraient pas aux prescriptions de Carraro Agritalia indiquées sur le manuel d'utilisation et d'entretien ou de toute façon si on était en présence d'une situation de négligence évidente. Pendant la période de garantie toute demande de remplacement de pièces détachées doit être adressée au revendeur local. Le client doit toutefois s'engager à payer le prix du matériel utilisé au cas où le Service Assistance Technique Carraro Agritalia ne reconnaîtrait pas, après l'examen des pièces remplacées, un défaut du matériau ou un vice de fabrication. En aucun cas, toutefois, des réclamations éventuelles donnent droit à l'acheteur de résilier le contrat, de retarder le paiement ou d'exiger une extension de la période de garantie, de demander des compensations pour des dommages occasionnés ou pour des pertes de productivité. La Carraro Agritalia et ses organisations ne répondent pas des dommages qui pourraient avoir été provoqués à des choses ou à des personnes pendant l'utilisation de la machine même si l'accident dérive d'un défaut de matériau ou d'un vice de fabrication.

Les interventions d'entretien ou de réparation sur le moteur, doivent être effectuées auprès d'ateliers agréés FPT. Pour toute information supplémentaire à ce sujet, s'adresser au concessionnaire de référence.

Warranty Policy:

Correct operation is guaranteed for the duration of the warranty period from the date of delivery. During this period Carraro Agritalia will replace or repair free of charge, excluding travel expenses, transportation and labour, all parts of its production which may prove useless due to materials or construction defects. The warranty excludes all parts subject to normal wear and ageing, and those parts manufactured by third parties such as tires and engine, as their warranty is the responsibility of their respective manufacturers authorised services. The warranty commitment is contingent upon receipt of the certificate of delivery within 30 days from date of purchase and of regular warranty slips execution. This will not be valid if the machine has been tampered with by unauthorised personnel; if not suitable lubricants or fuels have been used (see relevant section) or if non-original spare parts have been fitted. Also if use and maintenance of the machine do not correspond to those prescribed by Carraro Agritalia and those reported on the use and maintenance manual, or otherwise if carelessness or negligence is evident. During the warranty period any replacement request should be made to the dealer. The customer must still commit to pay the price of the material used if Carraro Agritalia Technical Service does not recognise their defects after analysing the replaced parts. However, in no case will claims entitle the buyer to terminate the contract, to defer the payment or to require an extension of the warranty, to claim compensation for resulting damage and for productivity loss. Carraro Agritalia and its organisations are not liable for damages that may be caused to persons or property during the use of the machine even if the accident results from materials or construction defects.

Engine maintenance and repair must be performed at authorised FPT garages. Contact your dealer for further information on this regard.

Limites de garantie sur le moteur

Le non-respect des normes et des instructions d'utilisation et d'entretien spécifiées du moteur rendra nulle la garantie.

En outre la garantie déchoit dans les cas suivants :

- réparations effectuées auprès d'ateliers non agréés
- remplacement de pièces d'origine avec d'autres non d'origine
- altérations et/ou modifications du moteur et des composants du système d'injection
- modifications dans l'installation du moteur non autorisées par FPT
- utilisation de combustibles et de lubrifiants non conformes aux spécifications de FPT
- installations d'accessoires non autorisés
- non-respect des prescriptions et des cadences d'entretien

Service Pièces détachées

En utilisant des pièces détachées non-approuvées vous risquez d'utiliser des pièces de qualité inférieure. Nous déclinons toute responsabilité en cas de perte, dommage ou problème résultant de l'utilisation de pièces non approuvées. L'utilisation de pièces non-approuvées peut faire déchoir la garantie du constructeur.

Le Client est responsable de l'entretien de son tracteur et du remplacement ou de la réparation de pièces usées ou endommagées lorsque leur utilisation peut causer des dommages ou détériorer d'autres pièces. Le Client est également tenu de confier l'entretien et le remplacement des pièces couvertes par la garantie à un Revendeur agréé.

Si le client demande au Revendeur de se déplacer dans un autre atelier que le sien ou de remorquer son tracteur jusqu'à l'atelier du Revendeur pour y faire effectuer une intervention sous garantie ou une inspection, il devra s'acquitter de tous les frais de déplacement.

Entretien après garantie

Pendant la période de garantie, toutes les réparations et les interventions d'entretien devront être effectuées auprès du Revendeur agréé. Ceci garantit qu'un contrôle approfondi soit effectué sur l'évolution et les performances de votre nouveau tracteur. Pour obtenir les meilleures performances de votre tracteur, il est important de continuer à effectuer les contrôles et les entretiens prévus après l'expiration de la période de garantie.

Engine warranty limits

The warranty is void if specified regulations and instructions for engine use and maintenance have not been complied with.

Moreover, the warranty is terminated in the following cases:

- *repairs carried out at unauthorised workshops*
- *replacement of original parts with non-original parts*
- *tampering with and / or modifications on the engine or injection system components*
- *changes in the installation of the engine not authorised by FPT*
- *use of fuels and lubricants not conforming to the specifications of FPT*
- *Installation of unauthorised accessories*
- *failure to comply with the requirements and maintenance intervals*

Replacement parts

Non-genuine spare parts could have a poorer quality than the set standards. The Company declines any and all liability for damage, injury or assumption of responsibility due to the use of said non-approved parts. Using said parts could lead to Manufacturer warranty becoming null and void.

The Client shall check the machine and replace or repair any worn out or damaged parts whenever continuous use could lead to parts damage or wear. The Client is also responsible for taking the machine to an authorised Dealer for servicing or replacing any parts covered by the warranty.

Should the Client, for his own convenience, request the Dealer to go to another centre, or to have the machine overhauled at the Dealer's service centre for servicing or inspections under warranty, all travel expenses are at the Client's charge.

Servicing after warranty expiry

During the warranty period, all repairs and servicing shall be performed by the authorised Dealer. This assures careful inspection of performance and progress throughout the tractor's life.

In order to obtain top performance from the tractor you purchased, it is important to continue carrying out suitable scheduled maintenance and servicing even after the warranty has expired.

S'adresser au Revendeur local pour les entretiens les plus importants ; un mécanicien expérimenté peut repérer tout problème entre un entretien et l'autre. Les mécaniciens reçoivent une formation continue sur les produits, sur les techniques et l'utilisation d'outils d'entretien et sur les appareillages de diagnostic modernes. Les Revendeurs reçoivent régulièrement des Bulletins de service, des Notices d'atelier et toute sorte d'informations techniques pour garantir que la réparation ou l'entretien soit conforme aux standards requis par la société.

Apply to your local dealer for all key servicing interventions required for the tractor; the presence of an expert mechanic ensures spotting any possible problems that might occur in-between two inspections. Mechanics are continuously trained and updated about product specifications, servicing techniques and the use of the modern service and diagnosis equipment. Dealers regularly receive Service Bulletins, have the Service Manuals and are aware of all information to ensure that any repair or servicing complies with the Manufacturer's standards.



2 IDENTIFICATION

2.1 Identification du véhicule

2

2 IDENTIFICATION

2.1 *Vehicle Identification*

2.1 IDENTIFICATION DU VÉHICULE

Plaques d'identification

Chaque tracteur dispose des plaques d'identification illustrées dans ces pages.

Les lettres et les numéros estampillés sur les plaques identifient un composant ou bien un groupe. Pour la commande de pièces détachées, ou pour identifier un tracteur ou un composant il faut indiquer tous ces caractères. Ils sont en outre indispensables aux termes de la loi pour retrouver le tracteur en cas de vol. Noter avec précision ces caractères dans les espaces prévus à cet effet.

Numéro d'identification du produit :

La plaque (1) avec le numéro d'identification du tracteur est située dans la partie avant du véhicule. L'emplacement et les dimensions de la plaque d'identification peuvent varier en fonction des différentes réglementations en vigueur dans certains pays.

Numéro d'identification du produit

Numéro d'identification de la structure de protection :

La plaque (2) avec le numéro d'identification du tracteur est située dans la partie avant du véhicule. L'emplacement et les dimensions de la plaque d'identification peuvent varier en fonction des différentes réglementations en vigueur dans certains pays.

Numéro d'identification de la structure de protection

2.1 VEHICLE IDENTIFICATION

Nameplates

All tractors come with the following nameplates. Letters and numbers on the nameplates identify a component or an assembly. All these characters are required when ordering spare parts and identifying a tractor or a component. They are also essential by law to find the tractor in case of theft. Accurately take note of these characters in the relevant spaces.

Product identification number:

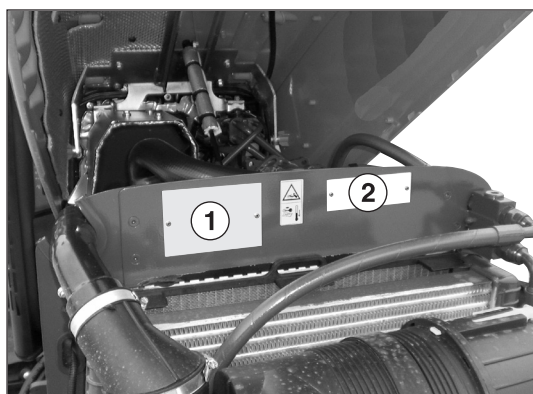
Nameplate (1) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle. Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

Product identification number

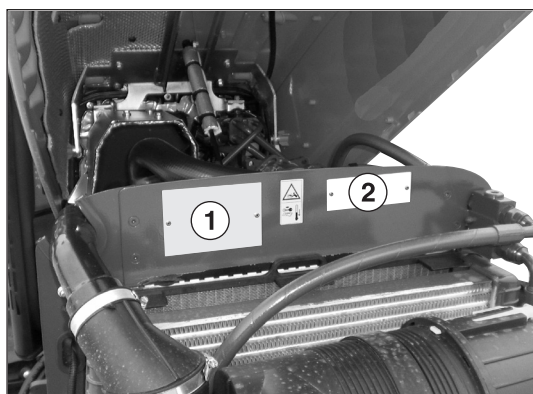
Protection structure identification number:

Nameplate (2) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle. Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.

Protection structure identification number



AGAC_0368



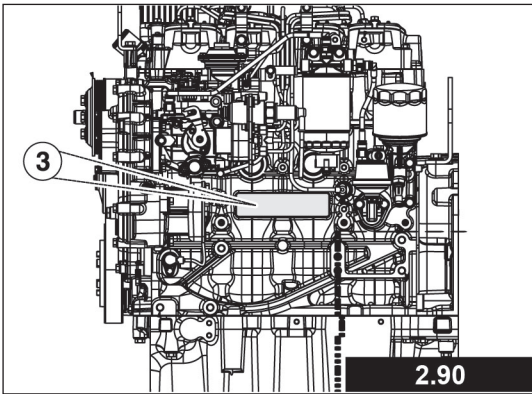
AGAC_0368

Numéro de série moteur :

La plaque (3) avec le numéro de série du moteur est située sur le côté gauche du moteur (modèles 2.90).
La plaque (4) avec le numéro de série du moteur est située sur le côté droit du moteur (modèles 2.100).

Numéro de série moteur

.....

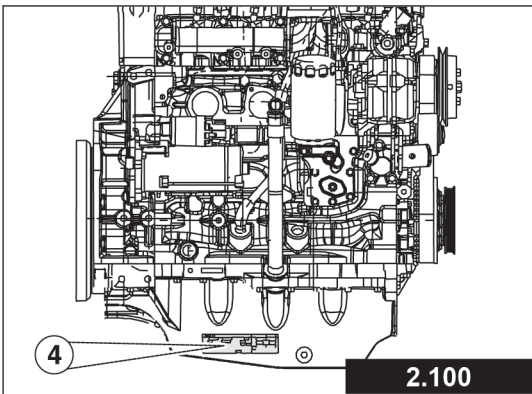


Engine serial number:

*Nameplate (3) bearing the engine serial number is on the engine LH side (models 2.90).
Nameplate (4) bearing the engine serial number is on the engine RH side (models 2.100).*

Engine serial number

.....

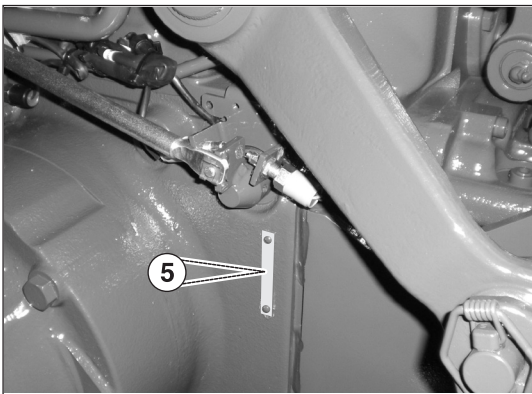


Numéro de série de la transmission

La plaque (5) avec le numéro de série de la transmission est située sur l'arrière de la machine, sur l'angle supérieur gauche de la boîte de vitesses.

Numéro de série de la transmission

.....



Transmission serial number

Nameplate (5) bearing the transmission serial number is at the back of the machine, in the top LH corner of the gearbox.

Transmission serial number

.....

Numéro de série de l'essieu :

Version 2 roues motrices

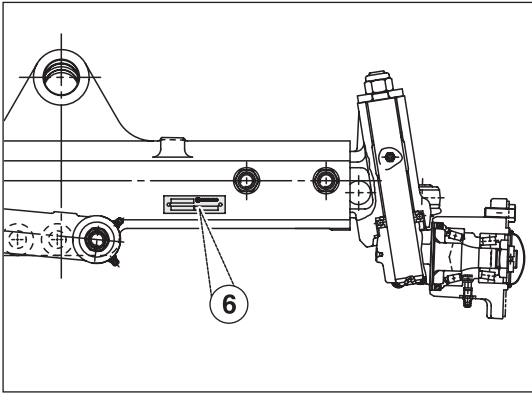
La plaque (6) de l'essieu avant est située sur le côté arrière droit de l'essieu.

Version 4 roues motrices

La plaque (7) avec le numéro de série de l'essieu pour la traction avant est située sur le côté avant de l'essieu dans les versions AV_N et sur le côté arrière droit de l'essieu dans les versions AF_N.

Numéro de série de l'essieu

.....



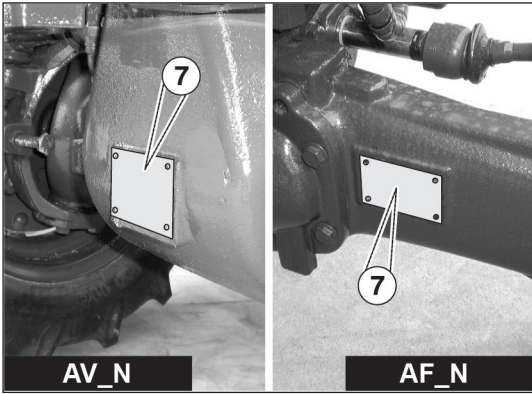
Axle serial number:

2-wheel drive version

Front axle nameplate (6) is at the rear RH side of the axle.

4-wheel drive version

Nameplate (7) bearing the front drive axle serial number is on axle front side of AV_N versions and on the axle rear RH side of AF_N versions.



Axle serial number

.....



3 MESURES DE SÉCURITÉ

3.1	Préambule	3
3.2	Applications forestières	5
3.3	Précautions à observer avant la mise en marche	5
3.4	Porter les vêtements de sécurité	6
3.5	Protection contre le bruit	6
3.6	Emploi correct des marches et des poignées et prises pour les mains	6
3.7	Conditions du tracteur	7
3.8	Travaux de réglage et d'entretien	7
3.9	Circuit hydraulique	8
3.10	Circuit électrique	9
3.11	Carburant	11
3.12	Entretien en conditions de sécurité du système de refroidissement	11
3.13	Utilisation des dispositifs de support	12
3.14	Circulation sur la route	13
3.15	Transport sur la route	14
3.16	Traction en sécurité	14
3.17	Voie du tracteur	14
3.18	Arceau de protection anti-retournement (ROPS)	15
3.19	Structure de protection contre les chutes d'objets (FOPS)	16
3.20	Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs avec cabine	17
3.21	Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs sans cabine	17
3.22	Précautions générales à prendre quand on travaille avec un chargeur frontal	18
3.23	Structure de protection contre la pénétration d'objets (OPS)	18
3.24	Outils et dispositifs accessoires	18
3.25	Rester éloignés des organes rotatifs de la transmission	19
3.26	Utilisation de la ceinture de sécurité	19
3.27	Passagers	19
3.28	Travaux stationnaires	20
3.29	Produits toxiques	20
3.30	Niveau de filtration	21
3.31	Système de climatisation	22
3.32	Circuit du système du combustible	22
3.33	Élimination des rebuts	22

3 SAFETY RULES

3.1	Foreword	3
3.2	Forestry applications	5
3.3	Precautions before starting	5
3.4	Wear safety gear	6
3.5	Noise protections	6
3.6	Proper use of steps and hand grips	6
3.7	Tractor conditions	7
3.8	Adjustments or maintenance operations	7
3.9	Hydraulic system	8
3.10	Electrical system	9
3.11	Fuel	11
3.12	Safe maintenance of the cooling system	11
3.13	Setting the machine on supports	12
3.14	Road circulation	13
3.15	Road transport	14
3.16	Safe towing	14
3.17	Tractor track	14
3.18	Roll over protection structures (ROPS)	15
3.19	Falling objects protection structure (FOPS)	16
3.20	Using the front loader on tractors with cab	17
3.21	Using the front loader on tractors without cab	17
3.22	General precautions to implement when working with a front loader	18
3.23	Protection structures against penetration of objects (Operator Protective Structures or OPS)	18
3.24	Attachments and accessories	18
3.25	Stay clear of rotating drivelines	19
3.26	Using the safety belt	19
3.27	Passengers	19
3.28	Stationary jobs	20
3.29	Harmful products	20
3.30	Filtering rate	21
3.31	Air conditioning system	22
3.32	Fuel circuit	22
3.33	Handling waste product	22

3.34	Intervenir sur les pneus en sécurité	23
3.35	Serrage vis/écrous de fixation des roues	23
3.36	Garer le tracteur en sécurité	23
3.37	Remorquage du véhicule	24
3.38	Transport du véhicule par camion	24
3.39	Fiche d'information sur les niveaux de vibration du tracteur et sur les dangers liés à l'exposition aux vibrations	25
3.40	Décalcomanie des instructions et sécurité	26
3.41	Sortie de secours	29

<i>3.34</i>	<i>Servicing tyres safely</i>	<i>23</i>
<i>3.35</i>	<i>Tightening wheel nuts and bolts</i>	<i>23</i>
<i>3.36</i>	<i>Parking the tractor safely</i>	<i>23</i>
<i>3.37</i>	<i>Towing the vehicle</i>	<i>24</i>
<i>3.38</i>	<i>Transporting the vehicle on a truck</i>	<i>24</i>
<i>3.39</i>	<i>Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations</i>	<i>25</i>
<i>3.40</i>	<i>Instruction and safety labels</i>	<i>26</i>
<i>3.41</i>	<i>Emergency Exit</i>	<i>29</i>

3.1 PRÉAMBULE

Les tracteurs CARRARO AGRICUBE ont été conçus et réalisés pour offrir des performances optimales pour plusieurs années. Ils ont été en outre étudiés pour vous offrir les meilleures conditions, aussi bien en termes de confort que de sécurité. Les travaux agricoles comportent toutefois de nombreux risques d'accident. Il conviendra donc d'en prendre connaissance et de se comporter en conséquence. Nous nous permettons de mettre l'accent sur certains points qui nécessitent une attention toute particulière de votre part (liste non exhaustive). Pour toute information supplémentaire en ce qui concerne le tracteur, s'adresser au concessionnaire de référence.



MISE EN GARDE



Ce tracteur a été conçu exclusivement pour de normales opérations agricoles ou similaires (« usage prévu »). Un emploi différent de celui indiqué est à considérer comme « usage non prévu ». Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages ou des accidents dérivant d'un usage différent par rapport à celui prévu ; ces conséquences seront la responsabilité exclusive de l'utilisateur.

Le tracteur est conçu pour tracter, transporter et actionner de différents équipements remorqués ou montés, bien que dans les limites physiques déterminées. Utiliser le tracteur seulement pour les opérations spécifiques pour lesquelles il a été conçu : pousser, tirer, tracter, actionner et transporter une variété d'outillages interchangeables réalisés pour effectuer des travaux agricoles.

L'utilisation des tracteurs dans la sylviculture est limitée à des applications spécifiques comme le transport, des travaux stationnaires (par ex. fendeuse à bois), propulsion ou équipements avec PDF, système électrique ou hydraulique. Il s'agit d'applications où les opérations normales ne présentent pas de risques de chute ou de coupures de la part d'objets divers. Toute application dans la sylviculture non comprise dans celles indiquées ci-dessus, comme par exemple avancement et chargement, nécessite d'une adaptation des composants spécifiques pour l'application (FOPS, structures de protection anti-chute et/ou OPS, structures de protection opérationnelles).



PRUDENCE : Les tracteurs Agricube Spéciaux NE sont PAS équipés de structure de protection OPS

La vitesse de travail et les performances peuvent être influencées par de différents facteurs, comme les conditions climatiques et par la nature du terrain. Même si le tracteur est conçu pour utiliser de différentes combinaisons d'outillages, de différents facteurs peuvent contribuer à limiter d'une façon significative les performances du tracteur et/ou de l'équipement monté ou tracté.

3.1 FOREWORD

CARRARO AGRICUBE tractors are designed and manufactured to offer trouble-free performance for many years. We developed them to offer the best working conditions possible for both comfort and safety. Agricultural work always involves various hazards. Therefore it is better to be aware of them and act accordingly. Please note the following points requiring your utmost attention (not limited to these). Please contact your dealer for any further information about the tractor.



WARNING



This tractor is designed solely for use in customary agricultural or similar use ("intended use"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.

The tractor is designed to drive, carry and activate various attachments towed or mounted, however within specific physical restraints. Use the tractor solely for the specific operations it was designed for: push, pull, tow, drive and carry various interchangeable attachments conceived for agricultural works.

Use of tractors in forestry is limited to specific applications such as transport, stationary works (such as log splitting), propulsion or equipment with PTO, electrical or hydraulic system. Normal operations for these applications do not entail any risk of falling or cutting objects. Any forestry application different from the above, such as moving forward and loading, requires adjustment of the specific components according to application (FOPS, Falling Object Protection Structure and/or OPS, Operative Protective Structures).



CAUTION: Agricube Special tractors are NOT equipped with OPS protection structure.

Working speed and performance might be affected by several factors such as climate and soil conditions. Even though the tractor is designed for use of various equipment combinations, different factors might considerably limit the tractor and or the mounted or towed attachments performance.

Ne pas utiliser le tracteur pour des fins différentes de celles prévues par le constructeur et qui sont indiquées dans le présent manuel.

Avant de démarrer le moteur ou de commencer toute opération, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes près du tracteur, des équipements accouplés et de la zone de travail. Ne pas approcher les mains, les pieds et les vêtements aux organes en mouvement.

Le non-respect des prescriptions d'utilisation du tracteur ou bien un usage incorrect peuvent être la cause d'accidents graves. Faire attention aux dangers liés à l'utilisation du tracteur. Les accidents plus communs sont causés par :

- Renversement du tracteur
- Collisions avec des véhicules à moteur
- Procédures de démarrage non conformes
- Risque d'être happé par les arbres des PdF
- Chute du tracteur
- Écrasement et blessures pendant l'attelage des outils

Afin d'éviter les accidents, prendre les précautions suivantes :

- Ne monter ni descendre pour aucune raison d'un tracteur en mouvement.
- Tenir les enfants ou le personnel non autorisé éloignés des tracteurs et de tout outillage.
- Conduire le tracteur seulement sur les sièges avec ceinture de sécurité approuvés.
- S'assurer que toutes les protections/revêtements sont régulièrement à leur place.
- Utiliser des signaux visuels ou acoustiques appropriés quand on se trouve sur des voies publiques.
- Avant de s'arrêter, se porter sur le bord de la route.
- Réduire la vitesse quand on braque, quand on utilise les freins indépendants, si on travaille sur des terrains accidentés ou des pentes raides dangereuses.
- Coupler les pédales de frein quand on voyage sur la route.
- Pour s'arrêter sur des surfaces glissantes, pomper sur la pédale de frein.
- Faire attention pendant les opérations de remorquage et arrêt avec des charges lourdes. La distance d'arrêt augmente avec la vitesse, le poids à la traction et en descente. Les charges tractées avec ou sans frein, trop lourdes pour le tracteur ou à une vitesse trop élevée, peuvent conduire à la perte du contrôle du tracteur. Tenir toujours compte du poids total de l'équipement et de sa charge.
- Atteler les charges tractées seulement à des dispositifs approuvés pour éviter le renversement en arrière.

Do not use the tractor for other purpose than the manufacturer's intended one as specified in this manual.

Before starting the engine or an operation, make sure nobody is standing by the tractor, the attachments and the work area. Never set your hands, feet and clothes close to the moving components.

Failure to strictly abide by these precautions when using the tractor or improper use could lead to serious injury. Pay attention to the hazards deriving from tractor use. Most common injury cases are due to:

- *Tractor tipping over*
- *Collisions with motor vehicles*
- *Non-conforming starting procedures*
- *Entangling in PTO shafts*
- *Fall from the tractor*
- *Crushing and injury when mounting attachments*

To avoid injury, take the precautions below:

- *Never jump on or off the tractor while it is moving.*
- *Keep children and any unauthorised staff away from the tractors and all attachments.*
- *Drive the tractor only using type-approved seats with safety belt.*
- *Ensure all protections / covers are duly in place.*
- *Use suitable visual and acoustic warning indications when working on public roads.*
- *Move to the side of the road before stopping.*
- *Decrease speed when steering, applying one brake at a time or working on bumpy or dangerous steep sloping ground.*
- *Couple brake pedals together when driving on the road.*
- *Pump on brake pedal to stop on slippery ground.*
- *Pay attention when towing heavy loads and stopping. Stopping distance increases with speed, weight of towed load and downhill slope. Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall equipment and load weight.*
- *Fix any towed load solely to the approved devices or the vehicle might tip back.*

- Activer le mécanisme de stationnement (par ex. cliquet de verrouillage, frein de stationnement).
- Avant de descendre, arrêter le moteur, abaisser les outillages au sol et enclencher le mécanisme de stationnement (par ex. cliquet de verrouillage frein de stationnement) de façon sûre. En outre, retirer la clé si le tracteur est laissé sans surveillance. Si on laisse la vitesse enclenchée avec le moteur arrêté, ceci N'EMPÊCHE PAS le mouvement du tracteur.
- Désactiver tous les distributeurs hydrauliques.
- Désactiver la PdF.
- Rester à bonne distance de la PdF ou de tout outillage en marche.
- Avant de procéder à toute opération d'entretien de la machine, attendre l'arrêt complet de tous les organes mécaniques.
- Ce tracteur n'est pas conçu pour être utilisé comme un véhicule récréatif.
- Le tracteur peut être équipé avec des différents capteurs de contrôle des fonctions de sécurité. L'intervention de ces capteurs permet des conditions opérationnelles de sécurité. Ne pas tenter de désactiver ces fonctions du tracteur, étant donné que ceci pourrait entraîner de graves dangers et rendre imprévisible le comportement du tracteur.

Remarque : Il n'est pas possible de faire la liste de tous les risques potentiels.

Le tracteur est une machine multifonctions conçue pour tracter, transporter et opérer avec de différents outillages. Il n'est pas possible de fournir dans ce manuel toutes les informations concernant la sécurité pendant l'utilisation et l'entretien se référant à toutes les différentes configurations des équipements de la machine. Respecter strictement les normes de sécurité prévues par les fabricants des différents outillages montés sur la machine et indiqués dans la documentation fournie avec ces derniers.

3.2 APPLICATIONS FORESTIÈRES

Les tracteurs fournis de série n'offrent pas une protection suffisante contre les risques liés aux applications forestières comme les chutes d'arbres ou de branches sur la cabine et la pénétration d'objets dans la cabine.

3.3 PRÉCAUTIONS À OBSERVER AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Avant de démarrer le moteur, s'assurer que toutes les commandes sont au point mort, en particulier en ce qui concerne le levier de la prise de force. Faire fonctionner le moteur seulement dans des milieux parfaitement ventilés. Avant la mise en marche du tracteur s'assurer que personne ne se trouve à proximité. Desserrer complètement le frein de stationnement avant de faire avancer le tracteur. Ne pas commencer tout type de travail si les conditions du tracteur ne sont pas satisfaisantes.

- *Engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake).*
- *Before getting off, stop the engine, move attachment down to the ground and securely engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake). After that, also remove the key if leaving tractor unattended. If you leave a gear engaged with engine stopped, tractor movement is NOT inhibited.*
- *Disable all hydraulic distributors.*
- *Disengage the PTO.*
- *Keep away from the PTO or attachments in operation.*
- *Before any maintenance intervention to the machine, wait until all movements halt.*
- *This tractor is not designed for use as recreational vehicle.*
- *The tractor can be equipped with various safety control sensors. Tripping of these sensors establishes safety operating conditions. Do not try to disable these functions since this might lead to serious danger and tractor might respond in an unpredictable way.*

Note: It is not possible to list all potential risks. Tractor is a multifunction machine, designed to tow, transport and operate various implements. It is not possible in this manual to give all the relevant information on safety in use and operation of the various tractor implement configurations. Comply unconditionally with the safety rules given from implements manufacturer, listed in the documentation provided together with the implements.

3.2 FORESTRY APPLICATIONS

Standard tractors do not offer sufficient protection against forestry application risks such as trees or branches falling on the cab and penetration of objects into the cab.

3.3 PRECAUTIONS BEFORE STARTING

Before starting the engine, make sure all controls are set to neutral position, especially the power take-off lever. Start the engine only in well ventilated environment. Before starting the tractor, ensure that nobody is standing nearby. Completely loosen the hand brake before moving off. Do not approach any job if tractor conditions are not satisfactory.

3.4 PORTER LES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ

Porter des vêtements assez adhérents et des vêtements de sécurité adaptés au type de travail. Pour travailler en sécurité il faut l'attention toute entière de l'opérateur. Quand on est en train d'utiliser la machine ne pas porter des écouteurs pour radio ou musique. NE PAS PORTER de vêtements larges, bijoux ou d'autres accessoires, et recueillir les cheveux longs qui peuvent être happés dans les commandes ou dans les organes en mouvement du tracteur.

3.5 PROTECTION CONTRE LE BRUIT

Une exposition prolongée au bruit peut causer des lésions ou la perte totale de la sensibilité auditive. Pour se protéger contre les bruits de forte intensité, utiliser un appareil approprié de protection de l'ouïe comme le casque anti-bruit ou les bouchons.

3.6 EMPLOI CORRECT DES MARCHES ET DES POIGNÉES ET PRISES POUR LES MAINS

Pour prévenir des risques de chute, monter ou descendre face à la machine. Garder un appui sur 3 points quand on utilise les marches ou la main courante. Ne jamais utiliser les commandes de la machine comme poignées ou prises pour les mains. Faire très attention quand la boue, la neige ou l'humidité rendent la chaussée glissante. Maintenir les marches propres et éviter les dépôts d'huile ou de graisse. Ne jamais sauter quand on sort de la machine. Ne monter ni descendre pour aucune raison d'un tracteur en mouvement.



PRUDENCE :

Danger de chute !

Sauter à bord ou sauter du haut de la machine peut causer des accidents graves. Toujours utiliser les marches et la main courante, face à la cabine et monter et descendre lentement. Maintenir toujours trois points de contact du corps pour éviter de tomber : les mains sur les mains courantes et un pied sur la marche, ou une main sur la main courante et les deux pieds sur les marches. Le non-respect de la mise en garde pourrait causer de graves accidents ou la mort.

Monter et descendre de la machine en utilisant uniquement les accès spécifiques équipés de main courante, marches ou escalier.

Ne pas sauter de la machine.

Contrôler que les marches, l'escalier et les plateformes restent propres et libres de débris et de tout corps étranger. Des zones glissantes pourraient être la cause d'accidents.

Ne monter ni descendre pour aucune raison d'un tracteur en mouvement.

Ne pas utiliser le volant ou d'autres dispositifs de contrôle de la machine comme main courante pendant la montée et la descente de la machine.

3.4 WEAR SAFETY GEAR

Wear close fitting clothing and safety equipment appropriate for the job. Operator's full attention is required to work in safety conditions. Do not wear earphones for radio or music when operating the machine. DO NOT wear loose clothes, jewels or other objects and gather up your hair, if long, since it could get entangled in the controls or other tractor parts.

3.5 NOISE PROTECTIONS

Prolonged exposure to loud noise can cause impairment or loss of hearing. To protect yourself against loud noise, use a suitable ear protector such as earmuffs or ear plugs.

3.6 PROPER USE OF STEPS AND HAND GRIPS

To avoid any fall, always face the machine when getting on and off. Keep 3 support points using steps and handrail. Never hold onto machine controls. Be extremely careful when mud, snow or humidity create slippery conditions. Keep steps clean and free from oil or grease. Never jump off the machine. Never jump on or off the vehicle while it is moving.



WARNING:

Fall hazard!

Jumping on or off the machine could cause an injury. Always face the machine, use the handrails and steps, and get on or off slowly. Maintain a three-point contact to avoid falling: both hands on the handrails and one foot on the step, or one hand on the handrail and both feet on the steps. Failure to comply could result in death or serious injury.

Get on and off the machine only by using the specific accesses equipped with a handrail, steps or ladder.

Do not jump off the machine.

Check that the steps, ladders and platforms remain clean and clear of debris and foreign matter. Slippery areas can be a cause of accidents.

Never get on or off the machine while in movement.

Do not use the steering wheel or any other controls or accessories as a handrail when getting into or out of the cab.

3.7 CONDITIONS DU TRACTEUR

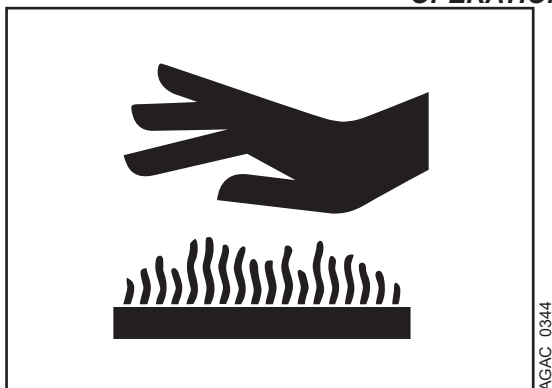
Le maintien en parfait état de fonctionnement du tracteur et le respect de la cadence des opérations d'entretien (vidange de l'huile, rétablissement des niveaux, révisions, réglages et nettoyage complet) permettent de travailler dans les meilleures conditions de rendement et de sécurité.

3.7 TRACTOR CONDITIONS

Maintaining the tractor in perfect conditions and respecting the maintenance intervals (for oil change, top-ups, reconditioning, adjustments and full cleaning) will allow you to work under the best safety and performance conditions.

3.8 TRAVAUX DE RÉGLAGE ET D'ENTRETIEN

3.8 ADJUSTMENTS OR MAINTENANCE OPERATIONS



Ne pas s'approcher des parties chaudes du tracteur comme par exemple le moteur, le système d'échappement ou la transmission.

Pour n'importe quelle intervention sur les parties chaudes ou en saillie, porter des gants ou se servir d'un chiffon. Porter des lunettes de sécurité.

Keep away from the tractor hot parts such as the engine, the exhaust or the transmission.

Should you need to work on overhanging or hot parts, wear gloves or use a rag. Wear safety goggles.

3.9 CIRCUIT HYDRAULIQUE

L'huile de la transmission est utilisée comme liquide hydraulique pour le relevage et les raccordements extérieurs. Avant de démarrer le moteur et une fois par jour, contrôler le tracteur. Contrôler le circuit hydraulique du tracteur et de l'outil. Réparer les fuites éventuelles ou remplacer les pièces endommagées. Chercher les indices qui permettent d'identifier une fuite dans le système hydraulique du tracteur (trace d'huile sur le sol ou sur le tracteur).

3.9 HYDRAULIC SYSTEM

Transmission oil is used as hydraulic fluid for the lift and external connections. Inspect the tractor before starting the engine and once a day. Check the tractor and attachment hydraulic system. Repair or replace any leakage or damaged parts. Look for evidence allowing you to find a leakage from the tractor hydraulic system (traces of oil on the ground or on tractor).



AVERTISSEMENT : le gazole et les fluides hydrauliques sous pression peuvent pénétrer dans la peau ou dans les yeux et causer de graves préjudices aux personnes, la cécité, voire la mort. Les fuites de liquides/fluides sous pression peuvent ne pas être visibles. Utiliser un morceau de carton ou de bois pour détecter les fuites. **NE PAS** intervenir mains nues. Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux. En cas de pénétration de fluide dans la peau, il **DOIT** être extirpé avec un procédé chirurgical dans le délai de quelques heures par un médecin expert.

Ne jamais desserrer un raccord quand le circuit est sous pression. Après l'arrêt du moteur, quand la pression dans les circuits hydrauliques est relâchée, une pression résiduelle peut quand même exister localement, en particulier en amont et en aval des accumulateurs hydrauliques. Avant d'effectuer toute intervention sur le circuit hydraulique :

- Abaisser les outils et les appuyer au sol (Chargeur frontal - Relevage avant - Relevage arrière).
- Éteindre le moteur.

Laisser refroidir l'huile avant d'intervenir sur le circuit, pour éviter tout risque de brûlure à cause de la circulation de l'huile. Avant de procéder aux opérations d'entretien et lubrification, toujours éteindre le moteur.

WARNING: Diesel fuel or hydraulic fluid under pressure could be injected in your skin or eyes leading to serious injury, blindness or even death. Pressurised liquid/fluid leakage might be not visible. Search for leaks with a piece of cardboard or wood. **NEVER** work bare handed. Wear safety goggles to protect your eyes. Any fluid injected into the skin **MUST** be surgically removed within a few hours by a doctor familiar with this type of injury.

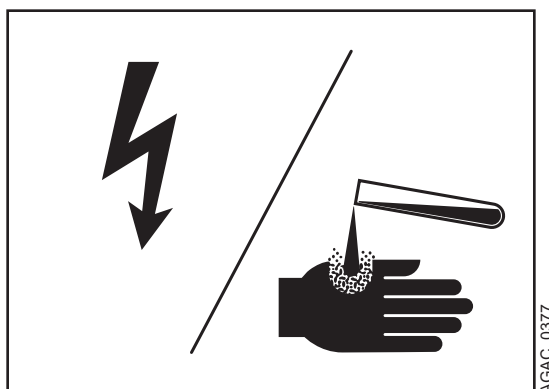
Never loosen a coupling when circuit is pressurised. After the engine is stopped, when hydraulic circuits pressure is released, a residual pressure could remain -locally- especially before and after the hydraulic accumulators. Before working on the hydraulic circuit:

- Set attachments down until they rest on the ground (Front loader - Front lift - Rear lift).
- Stop the engine.

Allow oil to cool down before working on the circuit, or oil flow could cause burns and scalds. Always stop the engine before proceeding with the maintenance and lubrication operations.

3.10 CIRCUIT ÉLECTRIQUE

3.10 ELECTRICAL SYSTEM



Les interventions sur le circuit électrique doivent être confiées exclusivement à du personnel qualifié. Au besoin (installation d'accessoires divers, autoradio, etc.), s'adresser à un atelier agréé.

En outre :

- Avant d'effectuer toute intervention sur le circuit électrique, toujours débrancher le pôle négatif de la batterie.
- Ne jamais remplacer un fusible sauté avec un d'intensité supérieure. Risque d'incendie.
- Ne jamais intervenir sur des éléments comme l'alternateur ou le ventilateur quand le moteur tourne.
- Réaliser les opérations de soudage en respectant les prescriptions fournies.

Ne jamais démarrer le moteur en contournant le démarreur électrique. Si le circuit électrique normal est exclu, le moteur démarrera avec le rapport de vitesse enclenché. NE JAMAIS démarrer le moteur en restant au sol. Démarrer le moteur seulement du poste de conduite, avec le levier de la boîte de vitesses en position neutre ou en position de stationnement.

 **PRUDENCE : Le gaz de la batterie est explosif. Garder les batteries loin d'étincelles et flammes libres. Contrôler le niveau de l'électrolyte dans la batterie en utilisant une torche électrique. Ne pas contrôler l'état de charge de la batterie en raccordant les deux pôles avec un objet métallique. Utiliser un voltmètre ou un densimètre. Débrancher avant tout la borne négative (-) de la batterie et la rebrancher en dernier. L'acide sulfurique contenu dans l'électrolyte de la batterie est toxique et caustique pour la peau et pour les tissus, et il peut entraîner la cécité s'il entre en contact avec les yeux.**

Interventions on the electrical system shall be exclusively performed by qualified staff. In case of need (for installing any accessory, radio accessories, etc.), contact your authorised service centre.

Moreover:

- *Before attempting any work on the electrical circuit, always disconnect the battery negative pole.*
- *Never replace a faulty fuse with a higher rating one. Fire hazard.*
- *Never work on elements like the generator or fan while engine is running.*
- *Carry out any welding operations strictly following the recommendations given.*

Do not start the engine by making a jumper across the starter motor wires. If the normal electrical circuit is disabled the engine will start if gear is engaged. NEVER start the engine if you are not on the machine. Start the engine only from the driving position, with gear in neutral or in parking position.



CAUTION: The battery gives off gases that might explode. Keep batteries away from sparks and flames. Check the electrolyte level inside the battery using an electric torch. Do not check the battery charge by connecting the two poles with a metallic object. Use instead a voltmeter or a densimeter. Remove the battery negative terminal (-) first and refit it last. The sulphuric acid contained in the battery electrolyte is poisonous and caustic for the skin and tissues, and also causes blindness in contact with the eyes.

Éviter les risques en agissant de la façon suivante :

- Faire l'appoint du liquide des batteries dans des pièces bien ventilées
- Porter des lunettes de protection et des gants en caoutchouc
- Ne pas utiliser de l'air comprimé pour nettoyer les batteries
- Pendant le remise à niveau, ne pas respirer les fumées dégagées par l'électrolyte
- Ne pas répandre ou faire goutter l'électrolyte
- Utiliser la procédure de démarrage correcte

Si l'acide entre en contact avec les yeux ou avec la peau :

- Laver immédiatement la peau.
- Appliquer du bicarbonate de soude ou eau de chaux pour neutraliser l'acide.
- Rincer les yeux avec de l'eau pendant 15/30 minutes.
- Se soumettre immédiatement à un contrôle médical.

Si l'acide est ingéré :

- Ne pas provoquer le vomissement.
- Boire beaucoup d'eau ou de lait, mais pas plus de 2 litres.
- Se soumettre immédiatement à un contrôle médical.

Prevent the risks as follows:

- *Top up batteries in well-ventilated rooms*
- *Wear protective goggles and rubber gloves*
- *Do not clean the batteries with compressed air*
- *While topping up, do not breathe the fumes released by the electrolyte*
- *Do not spill or spread the electrolyte*
- *Use the correct starting procedure*

If acid gets in contact with the skin or eyes:

- *Immediately rinse the skin.*
- *Apply some sodium bicarbonate or limewater to neutralise the acid.*
- *Wash your eyes with water for 15/30 minutes.*
- *Immediately seek medical advice.*

If you swallow some acid:

- *Do not induce vomit.*
- *Drink much water or milk, no more than 2 litres.*
- *Immediately seek medical advice.*

3.11 CARBURANT

3.11 FUEL



Traiter le gazole avec prudence vu qu'il est hautement inflammable. NE PAS fumer pendant le ravitaillement en combustible du tracteur. Tenir à l'écart de flammes libres. Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi avant de procéder au ravitaillement.

Remplir les bidons de gazole en plein air. Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de carburant, s'assurer qu'aucun téléphone portable ne se trouve à proximité. Prévenir les incendies en gardant la machine propre, sans dépôts de graisse résiduelle. Nettoyer avec soin le gazole qui s'est déversé.

IMPORTANT : Pour manipuler le carburant utiliser les récipients prévus à cet effet. Le récipient en question doit être utilisé exclusivement pour cette opération.

Handle Diesel fuel with care since it is highly flammable. DO NOT smoke while refuelling. Keep away from any free flames. Stop the engine and allow for it to cool down before refuelling.

Fill Diesel fuel cans in the open air. Before filling the fuel tank, ensure that no mobile phone is nearby. Prevent fire by keeping the machine clean, free of dirt, grease and residues. Always clean any fuel spillage.

IMPORTANT: Use suitable vessels to handle fuel. These vessels shall be used only for this operation.

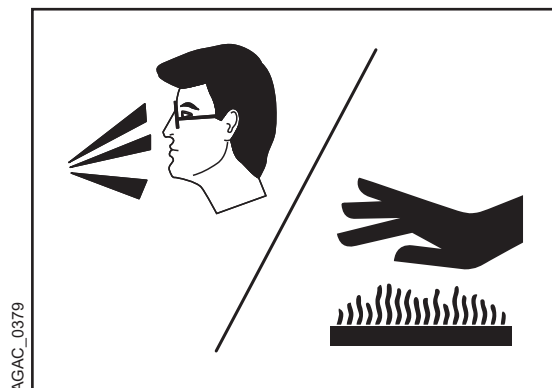
3.12 ENTRETIEN EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

3.12 SAFE MAINTENANCE OF THE COOLING SYSTEM



Le dégagement explosif de liquides du système de refroidissement sous pression peut causer des brûlures graves. Porter des gants et des lunettes de protection. En cas de projection de liquide de refroidissement sur la peau ou dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.

PRUDENCE : Avant de retirer le bouchon du radiateur, couper le moteur et laisser le circuit se refroidir. Avant d'enlever complètement le bouchon, le desserrer lentement jusqu'au premier cran de butée pour décharger la pression.



The pressurised coolant system could blast out some fluid causing serious burns. Wear safety gloves and goggles. If coolant is ejected onto skin or eyes, immediately wash with plenty of water and seek medical advice.

CAUTION: before removing radiator cap, stop the engine and let system cool down. Before completely removing the cap, slowly loosen it until the first stop to release the pressure.

3.13 UTILISATION DES DISPOSITIFS DE SUPPORT

3.13 SETTING THE MACHINE ON SUPPORTS



Dans l'éventualité de devoir placer le tracteur sur des dispositifs de support, on doit avant tout avoir à disposition un plan d'appui parfaitement horizontal et suffisamment solide. Pour soutenir la machine ne pas utiliser des blocs de scories, des briques perforées ou tout autre matériau qui pourrait céder sous l'effet d'une charge continue. Ne jamais travailler sous une machine soutenue seulement par un vérin. Utiliser des supports adaptés à la charge à soutenir. Quand on utilise des outils ou des accessoires avec la machine, toujours suivre les précautions pour la sécurité indiquées dans le manuel de l'opérateur de l'outillage ou de l'accessoire. Avant d'effectuer tout type d'intervention sur la machine, abaisser toujours au sol l'accessoire ou l'outillage.

Tracteur à 4 roues motrices :

- Si le pont arrière est sur des supports, ne pas allumer le moteur (il y a en effet le risque d'un déplacement du tracteur en cas d'action sur les freins (frein de service ou frein à main)).
- Si le pont arrière est sur un support et si le moteur doit être démarré, il est obligatoire de placer en même temps sur un support le pont avant aussi.

If tractor shall be set onto some supports, first of all choose a perfectly flat, sturdy enough support surface. Do not use waste blocks or hollow bricks to support the machine or any other material susceptible to collapse under continuous load. Never work under a machine supported by just a jack. Use suitable supports for the load to be supported. When using equipment or accessories together with the machine, always strictly follow the safety precautions given in the operator's manual of the accessory or equipment. Before attempting any intervention on the machine, always set the accessory or equipment to the ground.

4-wheel drive tractor:

- *If the rear axle is on the supports, do not start the engine (The tractor could in fact move if you work the brakes (service brake or hand brake)).*
- *If the rear axle is onto a support and if engine shall be started, the front axle must be set onto a support, too.*

3.14 CIRCULATION SUR LA ROUTE

En toutes circonstances, respecter la réglementation relative à la conduite des tracteurs agricoles sur roues en vigueur dans le pays d'utilisation. QUAND on conduit le tracteur sur une voie publique, il faut adopter un certain nombre de mesures préventives.

AVERTISSEMENT : NE laisser PERSONNE prendre place sur le tracteur ou l'équipement tracté.

- Être au courant du parcours à effectuer.
- Utiliser les clignotants ou le phare pour voyager sur la route, le jour ou la nuit, si cela n'est pas interdit par la loi.
- Soyez prudent lorsqu'on tracte une charge à la vitesse de transport, surtout si votre équipement tracté NE DISPOSE PAS de freins.
- Respecter toutes les réglementations locales et nationales en matière de vitesse de conduite sur route de votre tracteur.
- Prêter le maximum d'attention si on effectue des transports sur des routes enneigées ou glissantes.
- Donner la priorité et attendre que les conditions de la circulation routière vous permettent d'entrer dans la voie publique sans créer de dangers.
- Faire attention aux croisements sans visibilité. Ralentir jusqu'à avoir une bonne visibilité.
- N'ESSAYEZ PAS de dépasser à aucun croisement.
- Ralentir en cas de virages et des tournants.
- Braquer avec des courbes amples sans coups de volant.
- Signaler l'intention de réduire la vitesse, de s'arrêter ou de tourner.
- Rétrograder avant d'aborder des montées ou des descentes.
- Maintenir le tracteur en état de prise. NE laisser JAMAIS le tracteur avancer en roue libre avec l'embrayage débrayé ou le levier de vitesse au point mort.
- Ne pas occuper la chaussée où les véhicules qui arrivent circulent.
- Conduire le véhicule sur la voie de droite en se maintenant le plus proche possible du bord de la route.
- Si une queue se forme derrière vous, se ranger et laisser passer le flux de véhicule.
- Conduire avec toute l'attention nécessaire. Chercher de prévoir ce que les autres utilisateurs de la route ont l'intention de faire.
- Quand on tracte une charge, commencer à effectuer le freinage à l'avance et ralentir progressivement.
- Faire attention aux obstacles éventuels au-dessus du véhicule.
- S'assurer que la charge ne couvre pas des voyants lumineux ou d'autres feux.

3.14 ROAD CIRCULATION

Under all circumstances, comply with the regulations about driving wheeled agricultural tractors applicable in the country of use. WHEN driving the tractor on a public road, take several preventive measures.

WARNING: DO NOT allow riders on the tractor nor on the towed equipment.

- *Be familiar with the foreseen itinerary.*
- *Use flashers or beacon to drive on the road, at day or night, unless forbidden by law.*
- *Pay utmost attention when towing a load at transport speed, especially if the towed equipment has NO brakes.*
- *Respect all local or national rules about tractor's speed on the road.*
- *Use utmost care if doing the transport on snowy or slippery roads.*
- *Wait until the traffic allows tractor entry on the public road.*
- *Pay attention to any blind road crossing. Slow down until your visibility improves.*
- *DO NOT try to pass at any road crossing.*
- *Slow down in case of hairpin bends and turns.*
- *Describe wide and soft bends.*
- *Signal your intention to slow down, stop or turn.*
- *Shift down gears before driving uphill or downhill.*
- *Keep tractor's drive. DO NOT let the tractor move forward by inertia with clutch disengaged or gear in neutral.*
- *Do not move onto the lane for incoming traffic.*
- *Drive you vehicle in you lane as close as possible to the road side.*
- *If vehicles are queuing behind the tractor, set aside and let them pass.*
- *Drive carefully. Foresee the actions of the other drivers.*
- *When towing a load, start braking in advance and gradually slow down.*
- *Pay attention to any possible obstacles above the vehicle.*
- *Make sure the load does not hide any warning lights or other lights.*

3.15 TRANSPORT SUR LA ROUTE

Avant de conduire le tracteur sur une voie publique, il faut adopter un certain nombre de mesures préventives.

- Familiariser avec toutes les lois en vigueur concernant le tracteur et les respecter scrupuleusement.
- Bloquer ensemble les pédales de frein.
- Relever tous les outils dans leur position de transport et les bloquer dans cette position.
- Réduire tous les outils dans leur configuration de transport la plus compacte.
- Désactiver la PdF et le blocage du différentiel.
- S'assurer que tous les pavillons de signalisation des encombrements et les feux d'éclairage d'urgence sont à leur place et fonctionnent correctement.
- S'assurer d'utiliser une cheville d'attelage adaptée et dotée de clip de sécurité.
- Nettoyer tous les catadioptriques et les feux de route, avant et arrière, et contrôler qu'ils fonctionnent correctement.

S'assurer que le tracteur et les outillages sont dotés des panneaux d'avertissement de véhicule lent (SMV) et des autres dispositifs de support supplémentaires recommandés pour améliorer la visibilité, ou de phare si la loi l'exige.

3.16 TRACTION EN SÉCURITÉ

La distance de freinage augmente avec la vitesse, la masse de la remorque ou de l'outil et le transport en descente.

Les charges tractées avec ou sans frein, trop lourdes pour le type de tracteur ou qui sont tractées à une vitesse trop élevée, peuvent conduire à la perte du contrôle du tracteur. Tenir toujours compte du poids total du véhicule et de sa charge. Quand on tracte des charges sur des surfaces en mauvaises conditions, dans des virages ou sur des pentes, procéder avec prudence accrue.

3.17 VOIE DU TRACTEUR

Pour limiter les risques de retournement, utiliser toujours la voie maximale admise appropriée au travail à effectuer.

3.15 ROAD TRANSPORT

Before driving the tractor on a public road, take several preventive measures.

- *Become familiar with all applicable laws and abide by them.*
- *Couple brake pedals together.*
- *Raise all attachments in transport position and lock them in place.*
- *Reduce all attachments to the most compact transport configuration.*
- *Disengage the PTO and differential blocking.*
- *Ensure that any flag indicating clearance or hazard lights are in place and operating.*
- *Ensure you use a suitable fixing pin featuring a clip retainer.*
- *Clean the cat's eyes and front and rear road lights, then make sure they work.*

Ensure the tractor and equipment are equipped with slow motion vehicle signals (SMV) and any other marking recommended to improve your visibility, or a beacon - if the law so requires.

3.16 SAFE TOWING

Stopping distance increases with speed, trailer or equipment weight and downhill slope.

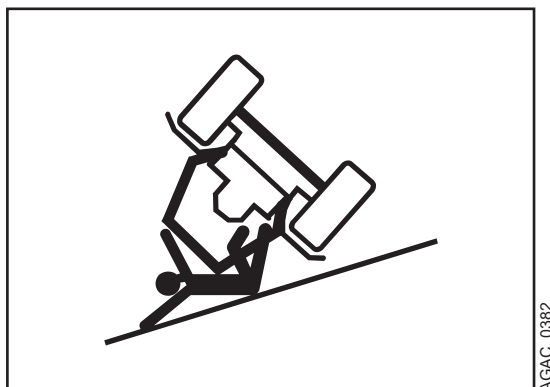
Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall vehicle and load weight. When towing loads on rough surfaces, in a bend or on slopes, proceed with further care.

3.17 TRACTOR TRACK

To minimise any risk of tipping over, always use the maximum allowed track for the operation to perform.

3.18 ARCEAU DE PROTECTION ANTI-RETOURNEMENT (ROPS)

3.18 ROLL OVER PROTECTION STRUCTURES (ROPS)



Le tracteur est équipé d'un arceau de protection ROPS ou d'une cabine de sécurité ROPS qui protège l'opérateur en cas de retournement de la machine. Maintenir le châssis de l'arceau de protection anti-retournement (ROPS) dans la position complètement dépliée et bloquée. Si le châssis de l'arceau de protection était utilisé en position rabattue (ex : pour entrer dans un bâtiment bas), il faut conduire avec le maximum de prudence. Avec le châssis de l'arceau de protection rabattu, NE PAS utiliser les ceintures de sécurité. Avant d'utiliser le tracteur en conditions normales, remettre le châssis de l'arceau de protection en position complètement étendue et bloquée. Dans cette condition, toujours utiliser les ceintures de sécurité. Il est recommandé d'observer les mesures de précaution suivantes :



PRUDENCE : La liste fournie en ce qui concerne les cas de retournement possibles est incomplète.

- Ne pas utiliser le tracteur sur les pentes ou en conditions pouvant compromettre les limites de sécurité et de stabilité. S'il est utilisé au-delà de ces limites, le tracteur peut se retourner ou se renverser. Observer les recommandations fournies dans le présent manuel et prêter une attention particulière quand on descend des pentes raides avec le tracteur chargé.
- Ne pas procéder avec le tracteur à proximité ou au bord de fossés, canaux, berges ou remblais avec sol mouvant ou bien creusé par des rongeurs. Le tracteur peut s'affaisser sur un côté et se renverser.
- Ne pas utiliser le tracteur sur des ponts ou des passages instables et/ou avec sol mouvant ou non suffisamment robuste.
Ces structures pourraient s'effondrer et causer le renversement du tracteur. Vérifier toujours les conditions et la portée des ponts, des passages et des rampes avant d'y accéder.
- Ne pas utiliser le tracteur au-delà des limites de stabilité dynamique. La marche à vitesse élevée, les manœuvres brusques et les virages serrés parcourus à une vitesse élevée augmentent le risque de renversement.

This tractor features a Roll Over Protection Structure (ROPS) or a ROPS safety cab protecting the operator in case the machine tips over.

Keep the roll over protection structure (ROPS) in fully extended and locked position. If the roll over protection structure is used in the folded position (e.g. to enter in a small building), drive with utmost care. When roll over protection structure is folded, DO NOT use the safety belts. Before using the tractor under normal conditions, take the roll over protection structure to fully extended and locked position. In this conditions, always use the safety belts. It is recommended to abide by the following precautions:



CAUTION: the list provided concerning the possible cases of overturning is incomplete.

- *Do not use the tractor on slopes or in such conditions as to jeopardise its safety and stability. Beyond its limits, the tractor could tip over or roll over. Strictly comply with the recommendations given in this manual and pay special attention when running down steep slopes with tractor loaded.*
- *Do not drive tractor on or close to the edge of ditches, canals, banks or embankments with loose bottom or dug-out by rodents. The tractor could sink on one side and tip over.*
- *Do not use the tractor on bridges or crossings that are unstable and/or have loose bottom or insufficiently strong.
These structures might collapse and cause tractor tipping over. Always check bridge, crossing and ramp conditions and capacity before driving on them.*
- *Do not use the tractor beyond its dynamic stability limits. High speed, harsh driving and narrow bends run at high speed increase risk of tipping over.*

- Ne pas utiliser le tracteur pour des travaux de remorquage ou d'extraction pour lesquels on ne connaît pas l'ampleur de l'effort de traction, comme dans le cas d'extraction de souches d'arbre. Le tracteur pourrait se renverser vers l'arrière si la souche ne cède pas.
- Prêter le maximum d'attention quand on travaille avec le tracteur sur des tas d'ensilages dépourvus de tranchées latérales en ciment. Pour augmenter la stabilité latérale du tracteur il est possible d'installer des roues jumelées ou d'en augmenter la voie.
- Faire attention étant donné que le barycentre du tracteur peut se déplacer vers le haut pendant le soulèvement des charges avec le chargeur frontal ou l'attelage trois points. Dans ces conditions le tracteur pourrait se renverser soudainement.

- *Do not use the tractor for towing or extraction jobs if you do not know the extent of pulling effort, like for instance in log pulling. The tractor could roll over to the back if the log is hard to pull.*
- *Pay utmost attention when using the tractor on piles of silage products with no cement boundaries. To increase tractor side stability you can either install twin wheels or increase track.*
- *Be careful since tractor centre of gravity could shift upward while lifting loads with the front loader or three-point hitch. In these conditions the tractor might suddenly tip over.*

3.19 STRUCTURE DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES D'OBJETS (FOPS)

La cabine équipée de structure FOPS homologuée assure une protection contre les dangers dérivant de la chute d'objets. Il est recommandé d'installer une structure FOPS homologuée quand on travaille avec des chargeurs avant. Les cabines avec structures FOPS non homologuées offrent un degré insuffisant de protection contre la chute de rochers, briques ou blocs en ciment.

3.19 FALLING OBJECTS PROTECTION STRUCTURE (FOPS)

The cab featuring type-approved FOPS protects against any hazard deriving from falling objects. It is recommended to install a type-approved FOPS when working with front loaders. The cabs featuring non-type-approved FOPS offer insufficient protection against falling stones, bricks or blocks of cement.



PRUDENCE : La présence de ce symbole indique que le tracteur N'est PAS équipé de série d'un toit FOPS (Falling Object Protective Structure). Pour des raisons de sécurité, les tracteurs qui sont commandés avec équipement de série sans chargeur frontal, ni toit FOPS ou uniquement avec arceau anti-retournement (arceau de sécurité), ne doivent en aucun cas être équipés de chargeur frontal ou utilisés avec un chargeur frontal.

PRUDENCE : Les tracteurs Agricube Spéciaux NE sont PAS équipés de structure de protection FOPS.

CAUTION: This symbol means that the tractor does NOT fit a FOPS roof (Falling Object Protective Structure) as standard. For safety reasons, all standard tractors ordered with no front loader and without FOPS roof or simply featuring a roll over arc (safety arc), shall never be equipped with a front loader or used with a front loader.

CAUTION: Agricube Special tractors are NOT equipped with FOPS protection structure.

3.20 UTILISATION DU CHARGEUR FRONTAL SUR DES TRACTEURS AVEC CABINE

Ne pas utiliser le chargeur frontal sur des tracteurs dépourvus de structures de protection appropriées contre la chute d'objets (toit de protection FOPS).

Adopter les précautions nécessaires quand on travaille avec un chargeur avant :

- Ne pas soulever le chargeur frontal à une hauteur pouvant causer la chute d'objets sur l'opérateur.
- Toujours utiliser l'équipement correct (fourches à dents recourbées, bennes, etc.) pour le travail spécifique à effectuer pour être sûrs d'avoir le maximum de stabilité de la charge.
- Ne permettre à personne de passer ou de travailler sous un chargeur soulevé.
- Ne pas utiliser le chargeur comme plate-forme de travail.
- Ne pas soulever ou transporter des personnes sur le chargeur, dans la benne ou tout autre équipement.
- Abaisser le chargeur au sol avant de sortir du poste de l'opérateur.

3.21 UTILISATION DU CHARGEUR FRONTAL SUR DES TRACTEURS SANS CABINE

Suivre rigoureusement les mesures de précaution suivantes :

- Ne pas soulever le chargeur frontal à une hauteur pouvant causer la chute d'objets sur l'opérateur.
- Toujours utiliser l'équipement correct (fourches à dents recourbées, bennes, etc.) pour le travail spécifique à effectuer pour être sûrs d'avoir le maximum de stabilité de la charge.
- L'arceau de protection anti-retournement (ROPS) peut ne pas assurer une protection suffisante contre la chute de charges sur le poste de l'opérateur. Pour éviter que les charges puissent tomber sur le poste de l'opérateur, toujours utiliser les équipements adaptés pour les applications spécifiques en cours.

3.20 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITH CAB

Do not use the front loader on tractors unless equipped with suitable protection structures against falling objects (FOPS roof). Heed the following precautionary measures when working with a front loader:

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader.*
- *Do not use the loader as work platform.*
- *Do not lift or carry anyone on the loader, inside bucket or on any other equipment.*
- *Move loader to the ground before leaving operator station.*

3.21 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITHOUT CAB

Strictly follow the precautions below:

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *The roll over protection structure (ROPS) might not be enough to protect against loads falling onto operator station. To prevent loads from falling onto operator station, always use suitable equipment according to the specific applications.*

3.22 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES À PRENDRE QUAND ON TRAVAILLE AVEC UN CHARGEUR FRONTAL

- Ne permettre à personne de passer ou de travailler sous un chargeur soulevé. Ne permettre à personne de stationner à proximité ou au-dessous de la benne soulevée du chargeur frontal.
- N'utiliser jamais le chargeur frontal pour soulever des personnes et pour effectuer des opérations en hauteur.
- Ne pas utiliser le chargeur frontal à proximité de lignes électriques aériennes. En cas de contact avec des lignes électriques aériennes, abandonner le tracteur en sautant de façon à ne pas toucher en même temps le sol et la machine. Si possible, manœuvrer pour interrompre le contact avec les lignes électriques.

3.23 STRUCTURE DE PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION D'OBJETS (OPS)



PRUDENCE : Les tracteurs Agricube Spéciaux NE sont PAS équipés de structure de protection OPS

3.24 OUTILS ET DISPOSITIFS ACCESSOIRES

Pour accoupler ou désaccoupler un outil, placer le levier de la boîte de vitesse au point mort et serrer le frein à main. Pour tout type de manœuvre du tracteur, utiliser une vitesse lente.

Barre d'attelage : Ce composant du tracteur ne peut pas exercer la même fonction qu'une fourche d'attelage et par conséquent il n'est pas en mesure de supporter des charges verticales.

Ne pas surcharger les outils et les équipements tractés. Utiliser des contrepoids appropriés pour garantir la stabilité du tracteur. L'attelage trois points et les outils montés latéralement forment un arc beaucoup plus ample par rapport à un outillage tracté et il faut en tenir compte lorsqu'on aborde un virage. S'assurer que l'espace est suffisant pour tourner. Utiliser seulement des accessoires et des outils approuvés.

Une chaîne de sécurité assurera le contrôle de l'équipement tracté s'il devait accidentellement se décrocher de la barre d'attelage pendant le transport. En utilisant des adaptateurs appropriés, relier la chaîne au support de la barre d'attelage du tracteur ou à d'autres points spécifiques d'ancrage. Prévoir pour la chaîne seulement le jeu suffisant pour permettre de braquer. S'adresser à votre Revendeur pour la fourniture d'une chaîne avec une résistance nominale égale ou supérieure au poids brut de l'équipement remorqué. Pendant les opérations d'attelage et de dételage d'un outil, s'assurer qu'il n'y a personne entre le tracteur et l'outil.

3.22 GENERAL PRECAUTIONS TO IMPLEMENT WHEN WORKING WITH A FRONT LOADER

- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader. Do not allow anyone to stay near or under the front loader lifted bucket.*
- *Never use the front loader to lift persons requiring to reach a certain height for working.*
- *Do not use the front loader next to overhead power lines. In case of contact with overhead power lines, jump off the tractor so as to avoid touching ground and the machine at the same time. If possible, try to cut contact with the power lines.*

3.23 PROTECTION STRUCTURES AGAINST PENETRATION OF OBJECTS (OPERATOR PROTECTIVE STRUCTURES OR OPS)



CAUTION: Agricube Special tractors are NOT equipped with OPS protection structure.

3.24 ATTACHMENTS AND ACCESSORIES

To connect or disconnect an attachment, set the gear shift lever in neutral and engage the hand brake. Use a slow gear for any movement of the tractor.

Hitch bar: This component of the tractor can not have the same function as a hitch fork and hence can not bear any vertical load.

Do not overload attachments or towed equipment. Use suitable counterweights to keep tractor steady. The three-point hitch and side-mounted attachments form a much wider trajectory in a bend compared to towed equipment. Make sure you have enough space to turn. Only use approved accessories and attachments.

Using a safety chain will help keeping control on the towed equipment in case it accidentally detaches from the drawbar during transport. Using suitable adapters, connect the chain to tractor drawbar support or to other specific fixing points. Leave chain just enough clearance to allow to follow in a bend. Contact your dealer for the supply of a suitable chain having a nominal resistance equal to or higher than the gross weight of the towed machine.

When connecting or disconnecting an attachment, make sure nobody is standing between the tractor and the attachment.

3.25 RESTER ÉLOIGNÉS DES ORGANES ROTATIFS DE LA TRANSMISSION

3.25 STAY CLEAR OF ROTATING DRIVELINES



AGAC_0384

Il y a la possibilité d'être happés par des arbres en mouvement ce qui peut déterminer de graves accidents, voire mortels. S'assurer que les protections du tracteur et celles de l'arbre de commande sont toujours montées et que celles rotatives tournent librement. Porter des vêtements adhérents. Arrêter le moteur et s'assurer que l'arbre de transmission de la PdF est arrêté avant d'effectuer des réglages ou des accouplements et nettoyer l'outillage commandé par la PdF.

Entanglement in rotating shafts can cause serious injury or death. Make sure that all shields on tractor and driveline are installed and that the mobile ones can turn smoothly. Wear tight clothes. Stop the engine and be sure PTO driveline is stopped before getting near it for adjustment, connections or cleaning the attachment driven by the PTO.

3.26 UTILISATION DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

Sur un tracteur avec arceau de protection en cas de retournement (ROPS) ou avec cabine, utiliser la ceinture de sécurité pour réduire au minimum les blessures dues à des accidents comme le renversement. Ne pas utiliser la ceinture de sécurité sur un tracteur sans arceau de protection retournement ou sans cabine. Remplacer la ceinture de sécurité si les éléments de montage, la boucle, la ceinture ou le dispositif de rétraction présentent des signes d'usure ou d'endommagement. Contrôler les éléments de montage de la ceinture de sécurité au moins une fois par an. Noter s'il y a des organes desserrés ou des dommages à la ceinture comme coupures, effilochages, usures excessives ou anormales, décolorations ou abrasions. Remplacer les composants seulement par ceux approuvés pour la machine en question.

3.26 USING THE SAFETY BELT

On tractors with roll over protection structure (ROPS) or cab, use the safety belt to minimise any injury due to accidents or tipping over. Do not use the safety belt if tractor has no roll over protection structure or cab. Change the safety belt if the retainers, buckle, belt or retractor show sign of damage. Inspect the safety belt retainers at least once a year. Check for loosened parts or belt damage such as cuts, frays, faulty or considerable wear, discolouration or abrasion. Change parts using only approved spare parts for the relevant machine.

3.27 PASSAGERS

Le transport de passagers n'est pas autorisé à bord du tracteur à moins qu'un siège spécial ne soit installé et que la visibilité du conducteur se soit pas limitée. Le transport de personnes dans d'autres positions du tracteur, par exemple sur le chargeur frontal est absolument interdit.

3.27 PASSENGERS

No passenger on board is allowed unless a special seat is provided and the driver's view is not obstructed. Carrying persons on the tractor in other positions, for instance on the front loader, is absolutely forbidden.

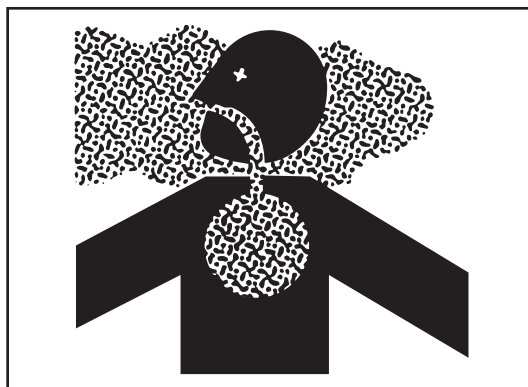
3.28 TRAVAUX STATIONNAIRES

Si le tracteur doit fonctionner dans un lieu fixe (utilisation d'outils stationnaires), bloquer les roues du tracteur, serrer le frein à main et assurer une surveillance continue.

3.28 STATIONARY JOBS

If tractor shall work in a fixed location (use of stationary implements), lock tractor wheels, engage the hand brake and keep machine manned.

3.29 PRODUITS TOXIQUES



La cabine, bien que fermée, ne protège pas contre l'inhalation de vapeurs, aérosol ou poussière. Suivre les instructions du fabricant de produits chimiques pour la protection contre les substances chimiques dangereuses. Si les instructions du pesticide exigent l'utilisation d'une protection respiratoire, porter un respirateur approprié à l'intérieur de la cabine. Avant d'entrer dans la cabine, nettoyer les chaussures ou les bottes enlever la terre ou d'autres particules contaminées. Les substances chimiques pour des applications agricoles, peuvent être dangereuses pour la santé et pour l'environnement si elles ne sont pas utilisées avec toutes les précautions nécessaires. Toujours suivre toutes les indications mentionnées sur les étiquettes pour un usage efficace, sûr et légal des substances chimiques pour des utilisations agricoles.

En cas d'utilisation du tracteur pour des traitements avec des produits phytosanitaires il est indispensable :

- D'utiliser les protections individuelles appropriées.
- De suivre une formation pour une utilisation efficace des protections individuelles.
- Ne pas placer dans la cabine des récipients qui contiennent ou qui ont contenu des produits dangereux.
- Enlever les chaussures et les vêtements contaminés avant de monter en cabine.
- Maintenir propre l'intérieur de la cabine.
- S'assurer que les filtres de la cabine sont en bon état et installés de façon correcte. S'assurer que les joints sont en bon état. Remplacer les filtres s'ils présentent des trous ou d'autres signes de détérioration.
- Ne pas souffler sur les filtres.
- Éliminer toujours les récipients de façon adéquate. Rincer au moins trois fois les récipients vides, les perforer ou les écraser et les éliminer correctement.
- Suivre les instructions indiquées par les fabricants des produits phytosanitaires, des protections individuelles, des éléments filtrants et des outils de pulvérisation. Suivre les réglementations nationales relatives à la sécurité et à la santé sur le travail.

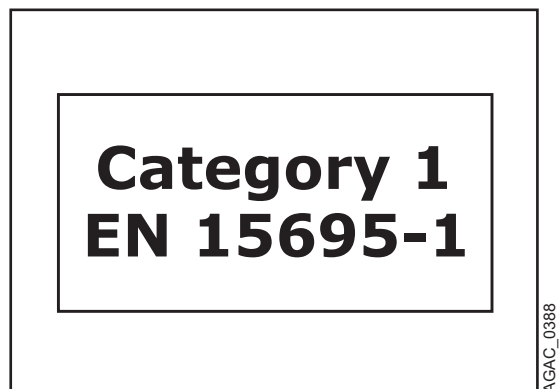
3.29 HARMFUL PRODUCTS

Though closed, the cab does not protect against breathing vapours, aerosol or dust. Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab. Before entering the cab, clean your shoes/boots by removing the mud or other contaminated particles. The chemicals for agricultural use could be harmful for your health and the environment if not used carefully. For efficient, safe and lawful use of the chemicals for agricultural use, always follow all instructions given on the labels. In case the tractor is used for treatments with pesticides, it is essential to:

- *Use the appropriate personal protections.*
- *Attend specific training for efficient use of the personal protections.*
- *Do not leave any vessel containing or that contained harmful products inside the cab.*
- *Take off any dirty shoes and clothes before entering the cab.*
- *Keep cab clean inside.*
- *Ensure that the cab filters are in good conditions and correctly installed. Ensure that the seals are in good conditions. Change filters if they have holes or are worn.*
- *Do not blow inside filters.*
- *Always duly dispose of vessels. Rinse at least three times any empty vessel, pierce them or crush them and duly dispose of.*
- *Follow respective manufacturer's instructions for pesticides, personal protections, filtering elements and sprayers. Comply with national health and safety regulations.*

- Conserver les substances chimiques dans un lieu sûr et verrouillable, loin d'aliments et nourriture pour animaux. Tenir hors de portée des enfants.

3.30 NIVEAU DE FILTRATION



La décalcomanie présente sur le véhicule en indique la catégorie et fournit les informations sur la protection contre les substances nuisibles comme par exemple : la poussière, les fumées, les aérosols etc..

Définition de la cabine de classe 1

La cabine satisfait aux dispositions de la réglementation EN 15695--1. Cela veut dire que le système de ventilation et de filtration de la cabine ne fournit pas un niveau spécifique de protection contre les substances dangereuses, mais seulement contre les agents atmosphériques extérieurs (comme la pluie, le vent, la neige, etc.)

Définition de la cabine de classe 2

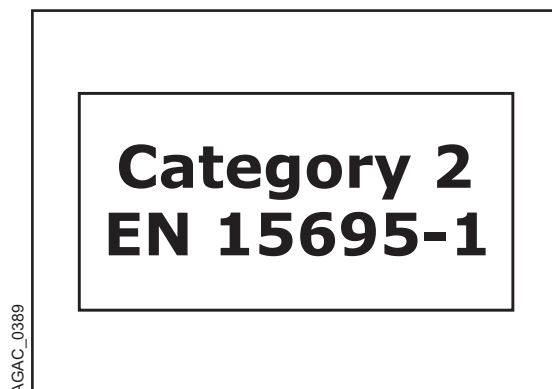
La cabine satisfait aux dispositions de la réglementation EN 15695--1. Cela signifie que le système de ventilation et de filtration de la cabine fournit une protection contre l'entrée des poussières, en maintenant un différentiel minimal de pression à l'intérieur. La filtration nécessaire de l'air extérieur peut être obtenue en utilisant le climatiseur et en réglant le ventilateur à la vitesse maximum avec les portes, le toit et les vitres fermés.



PRUDENCE : La cabine homologuée dans la classe 1 offre une protection complète contre l'entrée des poussières, aérosols et vapeurs. La cabine classe 2 offre une protection contre l'entrée de poussières, mais seulement en partie contre les aérosols et les vapeurs ; consulter et suivre les instructions fournies par le producteur des substances chimiques utilisées (comme pesticides, fongicides, désherbants, etc.) et celle du fabricant du pulvérisateur. Utiliser les dispositifs prévus à cet effet et les vêtements de protection individuelle (EPI) quand ceci est indiqué dans le mode d'emploi, même lorsqu'on se trouve à l'intérieur de la cabine et, en particulier, pour les tracteurs sans cabine

- Store chemicals in a safe and locked place, away from food and fodder. Keep away from children.

3.30 FILTERING RATE



The decal on the vehicle indicates the category and gives information about protection against harmful substances such as: dust, fumes, aerosols etc.

Category 1 cab definition

The cab meets requirements set in EN 15695--1. This means that cab ventilation and filtering system does not offer any specific protection against harmful substances, but only protects from bad weather (rain, wind, snow, etc.)

Category 2 cab definition

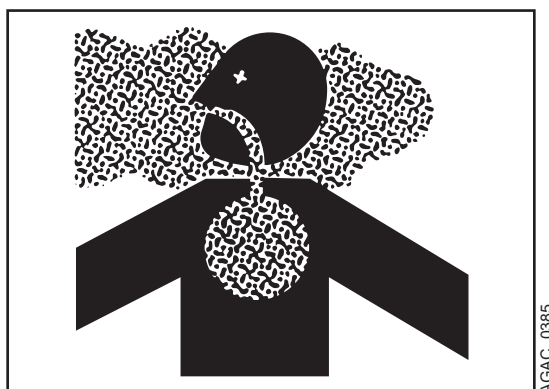
The cab meets requirements set in EN 15695--1. This means that cab ventilation and filtering system does offer specific protection against ingress of dust, keeping a minimum pressure head. The required filtration of the external air can be obtained using the air conditioning and setting the fan to max. speed with doors, roof and windows closed.



CAUTION: Category 1 cabs do not offer complete protection against ingress of dust, aerosol and vapours. Category 2 cabs protect against ingress of dust, and only in part does it protect against ingress of aerosol and vapours. Read and follow the instructions given by the manufacturer of the chemicals used (such as pesticides, fungicides, weed killers, etc.) further to the ones given by the sprayer manufacturer. Use the appropriate personal protection equipment and clothes (PPE) whenever those instructions so require, in particular if tractor has no cab but even if working inside the cab.

3.31 SYSTÈME DE CLIMATISATION

3.31 AIR CONDITIONING SYSTEM



La climatisation contient un gaz qui, en certaines conditions, peut causer des lésions graves.

- Seulement le personnel d'un atelier certifié est autorisé à effectuer ces travaux sur le système de climatisation.
- Ne pas fumer.
- Ne pas effectuer des travaux de soudage à proximité du système de circulation du fluide réfrigérant.
- Éviter tout contact avec le liquide réfrigérant.
- Porter des dispositifs de protection individuelle adaptés.
- En cas de fuites importantes, il faut absolument éviter que le gaz reste concentré (dans un environnement fermé ou à l'intérieur de la cabine).
- Éviter que le gaz puisse entrer en contact avec une source de chaleur.
- On recommande de toujours garder à portée de main un extincteur et une trousse de premier secours.

The air conditioning system contains a gas that, under certain conditions, could cause serious injury.

- *Only staff from a certified service centre is authorised to work on the air conditioning system.*
- *Do not smoke.*
- *Do not perform any welding job next to the refrigerant fluid circuit.*
- *Avoid contact with the refrigerant fluid.*
- *Wear suitable personal protection equipment.*
- *In case of considerable leak, absolutely avoid gas build-up (indoors or inside the cab).*
- *Prevent the gas from reaching any heat source.*
- *It is recommended to always keep a fire extinguisher and a first aid box at hand.*

3.32 CIRCUIT DU SYSTÈME DU COMBUSTIBLE

Le fluide à haute pression qui reste dans les tuyaux du combustible peut être la cause d'accidents graves. Les réparations peuvent être effectuées seulement par des techniciens autorisés.

3.32 FUEL CIRCUIT

The high-pressure fluid remaining in the fuel lines could cause serious injury. Only authorised technicians are allowed to make repairs.

3.33 ÉLIMINATION DES REBUTS

L'élimination incorrecte des rebuts peut altérer l'environnement et l'écosystème. Les éléments dont les déchets peuvent être potentiellement dangereux sont :

- huile
- gazole
- fluide réfrigérant
- fluide pour freins
- filtres
- batteries.

3.33 HANDLING WASTE PRODUCT

Incorrect disposal of waste could negatively affect the environment and the ecological balance. Potentially dangerous waste derives from:

- *oil*
- *Diesel fuel*
- *refrigerant fluid*
- *brake fluid*
- *filters*
- *batteries.*

Pour vidanger les fluides utiliser des récipients étanches. Ne pas utiliser des récipients pour aliments et boissons qui peuvent induire en erreur en courant le risque d'en boire le contenu. Ne pas vider ces liquides dans le terrain, dans les égouts et dans les cours d'eau. Les fluides réfrigérants pour les climatiseurs d'air si dispersés dans l'environnement peuvent altérer l'atmosphère. Il est conseillé de faire récupérer les liquides réfrigérants des climatiseurs pour effectuer le recyclage par des centres qualifiés surtout si cela est prescrit par la loi.

3.34 INTERVENIR SUR LES PNEUS EN SÉCURITÉ

La séparation explosive de la jante du pneu peut causer des accidents graves et parfois la mort. Ne pas tenter de monter un pneu si vous n'avez pas l'équipement adapté et l'expérience suffisante pour effectuer ce travail. Maintenir la pression correcte de gonflage des roues ; ne pas gonfler au-delà des valeurs préconisées. Ne pas souder ou réchauffer une roue complète de pneu vu qu'on pourrait avoir des déformations structurelles de la jante ou bien l'éclatement du pneu. Pour le gonflage des pneus utiliser un tuyau suffisamment long qui vous permette de rester dans une position latérale et non face au pneu. Éventuellement utiliser une cage de protection si elle est disponible. Contrôler les roues à basse pression pour vérifier la présence éventuelle de coupures, gonflements, anomalies aux jantes et perte de boulons et écrous.

3.35 SERRAGE VIS/ÉCROUS DE FIXATION DES ROUES

Resserrer les vis et les écrous de fixation des roues aux intervalles indiqués dans la section correspondante.

3.36 GARER LE TRACTEUR EN SÉCURITÉ

Avant de travailler sur la machine :

- Abaisser au sol l'outil éventuellement relié à l'attelage 3 points.
- Actionner le frein à main.
- Éteindre le moteur et extraire la clé.
- Débrancher le câble négatif de la batterie.
- Disposer un panneau d'avertissement « NE PAS UTILISER » sur le poste de conduite.

Use sealed vessels when draining fluids. Do not use food or drink containers that might be misleading and induce drinking of their content. Do not discharge waste in the soil, drainage system or water courses. Air conditioning refrigerant fluids dispersing outside could alter the atmosphere. It is recommended to have A/C refrigerants collected and recycled by qualified waste centres, especially if so required by law.

3.34 SERVICING TYRES SAFELY

Explosive separation of a tire and rim parts can cause serious injury or death. Do not attempt to mount a tire without the proper equipment and experience to perform the job. Always maintain the correct tire pressure. Do not inflate the tires above the recommended pressure. Never weld or heat a wheel and tire assembly. The heat can structurally weaken or deform the wheel or lead to tire explosion. When inflating tires, use a hose long enough to allow you to stand to one side and not in front of the tire. Use a protection cage, if necessary and available. Check tires for low pressure, cuts, bubbles, damaged rims or missing lug bolts and nuts.

3.35 TIGHTENING WHEEL NUTS AND BOLTS

Tighten all wheel nuts and bolts at the intervals specified in the relevant section.

3.36 PARKING THE TRACTOR SAFELY

Before working on the machine:

- *Lower any implement possibly connected to the ground.*
- *Engage the hand brake.*
- *Stop engine and remove key.*
- *Disconnect battery negative cable.*
- *Set a warning panel saying 'DO NOT USE' in the driving place.*

3.37 REMORQUAGE DU VÉHICULE

Le meilleur moyen de déplacer un tracteur en panne est de le transporter sur la plate-forme d'un camion. S'il est toutefois nécessaire de le remorquer, observer les dispositions suivantes :

- Démarrer le moteur (au ralenti)



PRUDENCE : S'il n'est pas possible de démarrer le moteur, consulter un atelier agréé pour connaître les possibilités de remorquage à moteur éteint.

- Porter le levier de l'inverseur sur la position de neutre.
- Mettre la prise de force sur la position de neutre.
- Desserrer le frein à main.
- Mettre le levier de la boîte de vitesses et des portées au point mort.
- S'assurer de la désactivation de la portée lente ou extra lente.

IMPORTANT : Pour s'assurer de la lubrification de la transmission pendant le transport, démarrer le moteur. Le régime du moteur doit être au maximum de 1000 trs/mn. Le tracteur peut être remorqué seulement en cas exceptionnels, uniquement à des vitesses réduites inférieures à 5 km/h [3,10 mph]) et sur de brefs parcours (inférieurs à 2000 m [78739 in]). Si on doit parcourir de longues distances, il faudra obligatoirement charger et ancrer fermement le tracteur sur une remorque.

IMPORTANT : Avec le moteur éteint, transporter le tracteur seulement sur une remorque (risque de grippage de la boîte de vitesse). Consulter un atelier agréé pour connaître les possibilités de remorquage à moteur éteint.

IMPORTANT : Le non-respect des instructions mentionnées ci-dessus peut être la cause de dommages graves à la boîte de vitesses.



PRUDENCE : Évitez les accidents !

Des procédures de remorquage non correctes pourraient provoquer des accidents. Pendant le remorquage de votre machine, suivre les procédures mentionnées dans ce manuel. Le non-respect de ces normes pourrait provoquer la mort ou des accidents graves.

3.38 TRANSPORT DU VÉHICULE PAR CAMION

Le meilleur moyen de déplacer un tracteur en panne est de le transporter sur la plate-forme d'un camion. Quand le tracteur est positionné sur le camion :

- Éteindre le moteur
- Actionner le frein à main
- Immobiliser les roues
- Fixer le tracteur au camion avec des sangles ou des chaînes. Les essieux et le châssis du tracteur sont appropriés comme points d'ancrage.
- Vérifier qu'il n'y a aucun objet non fixé sur le camion ou sur le tracteur pour éviter qu'il puisse y avoir des projections pendant le transport.
- Retirer la clé d'allumage.

3.37 TOWING THE VEHICLE

The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck. In case of towing need, comply with the following instructions:

- Start the engine (idle speed)



CAUTION: If it is not possible to start the engine, consult an authorised workshop to find out the possibility of towing with the engine off.

- Take reverser lever to neutral.
- Set power take-off to neutral.
- Disengage the hand brake.
- Set the gear and range shift levers to neutral position.
- Make sure the slow or very slow range are disengaged.

IMPORTANT: Start the engine to ensure transmission lubrication during transport. Maximum engine rpm should be 1000 rpm. The tractor could be towed only under exceptional cases, solely at low speed (below 5 kph [3.10 mph]) and over a short distance (below 2000 m [78739 in]). Should it be necessary to cover a longer distance, load and safely anchor the tractor onto a trailer.

IMPORTANT: With the engine off, transport the tractor only using a trailer (or transmission risks to seize). Consult an authorised service centre to learn about how to tow the tractor with engine off.

IMPORTANT: Failure to stick to the above instructions could seriously damage the transmission.



CAUTION: Avoid injury!

Incorrect towing procedures can cause accidents. When towing your machine, follow the procedure in this manual. Failure to comply could result in death or serious injury.

3.38 TRANSPORTING THE VEHICLE ON A TRUCK

The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck.

When tractor is in place on the truck:

- Stop the engine
- Engage the hand brake
- Block the wheels
- Fasten tractor to truck by means of slings or chains. Tractor axles and frame are suitable anchor points
- Ensure all objects are fastened to truck or tractor to avoid any object projection during transport
- Remove the key.

Avant de transporter le tracteur sur un camion avec plan de chargement surbaissé ou sur wagon de chargement à plate-forme s'assurer que le capot du moteur du tracteur est bien fixé et que les portes de la cabine, le toit ouvrant (si prévu) et les vitres sont fermés de façon appropriée.

3.39 FICHE D'INFORMATION SUR LES NIVEAUX DE VIBRATION DU TRACTEUR ET SUR LES DANGERS LIÉS À L'EXPOSITION AUX VIBRATIONS

Le niveau des vibrations transmises au corps humain dépend de différents paramètres, certains desquels liés à la machine, d'autres au terrain et à la surface sur laquelle on procède, et beaucoup d'autres encore liés au conducteur. Les conditions liées à la surface sur laquelle on procède sont prédominantes ainsi qu'à la vitesse de marche.

Les vibrations transmises par la machine sont la cause de malaise pour l'opérateur, et dans certains cas, elles peuvent compromettre la santé et la sécurité. S'assurer que la machine est en bon état de marche et que les interventions d'assistance et d'entretien ont été régulièrement et correctement effectuées. Contrôler la pression des pneus et l'état d'efficacité de la direction et des freins. Contrôler que le siège de conduite et les dispositifs correspondants de réglage sont en bon état et donc procéder au réglage du siège en fonction de la taille et du poids de l'opérateur.

IMPORTANT : Pour des informations supplémentaires sur les vibrations transmises au corps humain (WBV) par les tracteurs agricoles, consulter les publications spécifiques en la matière et les réglementations locales se référant aux risques liés aux vibrations ; pour évaluer correctement les valeurs statistiques sur l'usage quotidien du tracteur, utiliser un dispositif spécifique de mesurage, comme un accéléromètre triaxial pour le siège.

Le tableau suivant indique le niveau de vibrations mesurées aux termes de la **réglementation européenne 78/764/CEE** pour les sièges montés sur le tracteur.

Modèle de siège/type Seat model/type	Niveau de vibrations en m/s ² relevé (masse d'essai) Measured vibrations in m/sq. s (sample weight)	
	Opérateur de taille moyenne Light build operator	Opérateur de taille lourde Heavy build operator
SC74-M97	1,21	0,98
SC74-M200	1,22	1,06

Before carrying the tractor on a truck with lowered loading platform or on a flatcar, ensure the hood on tractor engine is well fastened and that doors, sunroof (if any) and windows are duly closed.

3.39 DATA SHEET ON TRACTOR'S VIBRATION LEVEL - HAZARDS DUE TO EXPOSURE TO VIBRATIONS

Vibrations transmitted to the body depends on several parameters, some of them are connected to the machine, some to the ground or surface on which machine runs, and many others are specific to the driver. Factors concerning the ground surface conditions and speed prevail.

Machine-transmitted vibrations cause inconvenience to the operator and might, in some cases, jeopardise health and safety. Ensure the machine is in good conditions and that service and maintenance have been duly carried out at the scheduled intervals. Check tyre pressure and steering and brake efficiency. Check that the driver's seat and the relevant adjustment devices are in good conditions, then adjust the seat according to operator's build and weight.

IMPORTANT: Please refer to the specific publications for any further information about the Whole Body Vibrations (WBV) transmitted by tractors and see any local regulations concerning the corresponding risks. To correctly assess statistical values based on tractor daily use, use a specific gauge such as a 3-axis accelerometer for the seat.

*The table below shows vibration level measured as per **European standard 78/764/EEC** for the seats mounted on this tractor.*

3.40 DÉCALCOMANIE DES INSTRUCTIONS ET SÉCURITÉ

PRUDENCE : Remplacer les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles. Appliquer un nouvel autocollant sur toutes les pièces neuves qui remplacent une pièce avec autocollant. Des autocollants de rechange sont disponibles auprès des distributeurs agréés.

Remarque : Selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation, il est possible que les autocollants décrits ci-après, ne soient pas présents sur le tracteur.

3.40 INSTRUCTION AND SAFETY LABELS

CAUTION: Change any damaged, missing or illegible safety labels. Apply a new label on all new parts replacing parts where such label was attached. Spare labels can be requested at any authorised dealer.

Note: It might happen that the labels described below are not actually present on the tractor, depending on the applicable regulations of the country of use.



AGAC_0386

DÉCALCOMANIE N° LABEL No.	DESCRIPTION / DESCRIPTION
1	Lire et comprendre tous les avertissements contenus le Manuel d'utilisation et d'entretien. <i>Read and understand all warnings given in the Use and Maintenance Manual.</i>
2	Garder à l'esprit les instructions, les règles de sécurité et utiliser le tracteur avec la plus grande prudence. <i>Always bear in mind the instructions, safety rules and use the tractor with utmost care.</i>
3	Avant d'effectuer tout type d'intervention sur la machine, éteindre le moteur et retirer la clé du barillet de contact ; lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien. <i>Before attempting any intervention on the machine, always stop the engine and remove the key from the ignition switch. Read the Use and Maintenance Manual.</i>
4	Vapeur à haute pression et eau chaude - risque de brûlures. Éteindre le moteur, retirer la clé et attendre que le système se refroidisse avant d'enlever le bouchon du radiateur. Enlever le bouchon du goulot de remplissage en faisant très ATTENTION. <i>High-pressure steam and hot water - burning hazard. Stop engine, remove key and allow for the system to cool down before removing the radiator plug. Remove the filler cap paying utmost attention.</i>
5	Surfaces chaudes - risque de brûlures. Rester éloigné et ne pas toucher les parties chaudes. <i>Hot surfaces - burning hazard. Stay clear and do not touch the hot parts.</i>
6	Démarrer le moteur uniquement en restant sur le siège du conducteur. <i>Start engine solely from the driver's seat.</i>
7	Autocollant présent uniquement dans la version avec cabine. - Garder la ceinture de sécurité attachée pendant l'utilisation du tracteur. En cas de renversement du tracteur : - S'accrocher au volant. - Ne pas chercher de descendre de la cabine <i>Label only present in the version with cab.</i> - <i>Keep safety belt fastened when using the tractor.</i> <i>If the tractor tips over:</i> - <i>Hold onto the steering wheel.</i> - <i>Do not try to get out of cab</i>
8	Risque de cisaillement - ventilateur du moteur. Ne pas approcher les mains du ventilateur lorsque le moteur tourne. Couper le moteur et retirer la clé avant de procéder aux travaux de réparation ou d'entretien. <i>Cutting hazard - engine cooling fan. Keep your hands clear of fan when engine is running. Stop engine and remove key before attempting any maintenance or repair.</i>
9	Risque d'être happé dans la transmission par courroie. Garder les mains loin des organes en rotation et des courroies lorsque le moteur tourne. Couper le moteur et retirer la clé avant de procéder aux travaux de réparation ou d'entretien. <i>Risk of entanglement in belt drives. Keep your hands clear of rotating drivelines and belts when engine is running. Stop engine and remove key before attempting any maintenance or repair.</i>
10	La présence de ce symbole indique que le tracteur n'est pas équipé de série d'un toit FOPS (Falling Object Protective Structure). Pour des raisons de sécurité, les tracteurs qui sont commandés avec équipement de série sans chargeur frontal, ni toit FOPS ou uniquement avec arceau anti-retournement (arceau de sécurité), ne doivent en aucun cas être équipés de chargeur frontal ou utilisés avec un chargeur frontal. <i>This warning symbol means that the tractor does not fit a FOPS roof (Falling Object Protective Structure) as standard. For safety reasons, all standard tractors ordered with no front loader and without FOPS roof or simply featuring a roll over arc (safety arc), shall never be equipped with or used with a front loader.</i>
11	Rester éloignés des éléments en mouvement (Risque d'écrasement). <i>Stay clear of any moving elements (Crushing hazard).</i>

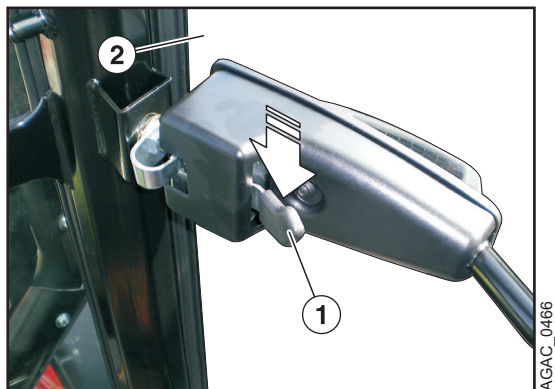


AGAC_0387

DÉCALCOMANIE N° LABEL No.	DESCRIPTION / DESCRIPTION
12	L'huile qui sort d'une tubulure sous pression peut avoir la force suffisante pour pénétrer dans la peau. <i>Oil coming out of a pressurised hose could have enough power to penetrate the skin.</i>
13	Afin d'éviter tout risque d'accident, ne pas s'approcher d'organes mécaniques en mouvement. Ne pas démonter les protections de sécurité quand le moteur est en marche. <i>To avoid injury, stay clear of any rotating mechanical parts. Do not remove the safety shields when engine is running.</i>
14	Pour éviter tout préjudice aux personnes, ne pas stationner sur l'outil ou entre l'outil et le tracteur alors qu'on utilise les commandes extérieures. <i>To avoid injury to people, do not stay on the implement or between implement and tractor when using the external (remote) controls.</i>
15	Localisation de la position de l'indicateur du niveau d'huile. <i>Identify the oil level indicator.</i>
16	Danger de retournement - risque d'écrasement. Maintenir la ROPS en position verticale et bloquée. <i>Roll over hazard - crushing hazard. Keep ROPS locked in vertical position.</i>
17	Autocollant présent uniquement dans la version ROPS. Risque de chute / retournement. Interdiction de transport de passager – ne permettre à aucun passager de monter sur n'importe quelle partie du tracteur ou de l'outillage attelé. <i>Label only present in the version with ROPS.</i> <i>Risk of falling/tipping over. Do not carry passengers – do not allow any passenger to get on any part of the tractor or implement connected to it.</i>
18	Autocollant présent uniquement dans la version ROPS. Garder la ceinture de sécurité attachée avec précision quand on utilise le tracteur avec l'arceau ROPS en position verticale. En cas de retournement, se tenir fermement au volant et NE PAS ESSAYER de sauter hors du tracteur. Prêter le maximum d'attention à ne pas garder la ceinture de sécurité attachée lorsqu'on travaille avec l'arceau ROPS rabattu. <i>Label only present in the version with ROPS.</i> <i>Keep safety belt fastened precisely when using the tractor with ROPS in vertical position. In case of roll over, hold onto the steering wheel and do NOT try to jump off. Pay utmost attention and do not wear the safety belt when working with the ROPS folded.</i>

3.41 SORTIE DE SECOURS

En cas d'urgence sortir par les portes latérales de la cabine. Il est également possible de sortir de la cabine par la vitre arrière.

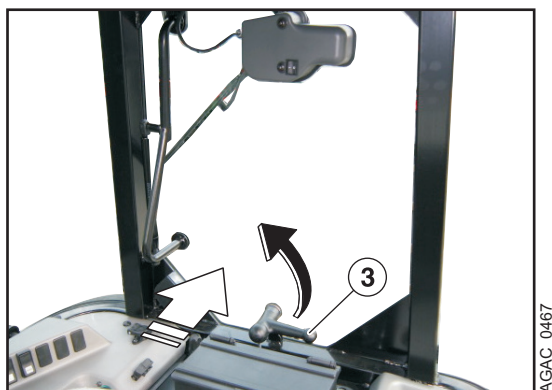


Sortir par les portes

Pour ouvrir les portes tirer le levier (1) vers le bas et pousser la porte vers l'extérieur.

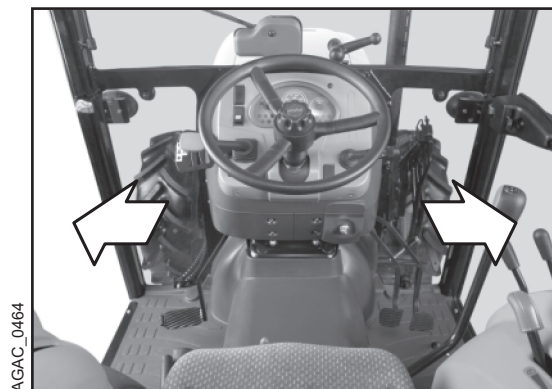
Sortir par la vitre arrière

Pour ouvrir, tourner le levier (3) vers la gauche et pousser la vitre vers l'extérieur.



3.41 EMERGENCY EXIT

In an emergency exit the cab through the cab doors. It is also possible to exit the cab through the open rear window.



Exit Through Door

To open, pull down latch (1) and push door (2) outwards.

Exit Through Rear Window

To open, turn lever (3) to the left and push window outwards.





4 POSTE DE CONDUITE ET COMMANDES DE CONTRÔLE

4.1	Commandes et instruments	2
4.2	Commandes de droite	3
4.3	Commandes de gauche	4
4.4	Commandes zone siège	4
4.5	Accessoires	4
4.6	Dispositifs d'éclairage et de sécurité	9

4 DRIVING SEAT AND CONTROLS

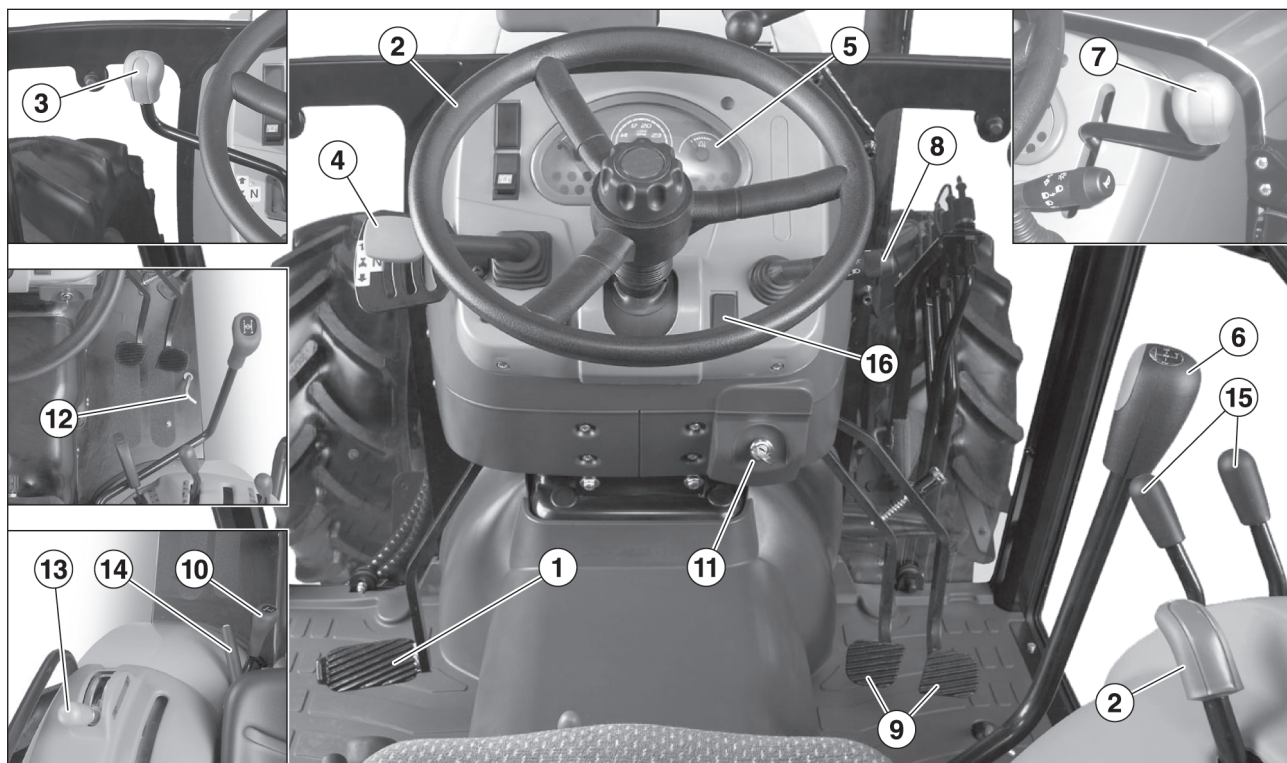
4.1	Controls and instruments	2
4.2	RH side controls	3
4.3	LH side controls	4
4.4	Seat area controls	4
4.5	Accessories	4
4.6	Lighting and safety devices	9

4.1 COMMANDES ET INSTRUMENTS

1. Pédale d'embrayage
2. Volant
3. Levier inverseur mécanique
4. Levier inverseur hydraulique
5. Tableau des instruments
6. Levier commande vitesses
7. Levier commande HI-LO mécanique
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Pédale du frein
10. Levier commande portées
11. Interrupteur général
12. Pédale accélérateur
13. Commande actionnement PdF arrière
14. Levier frein à main
15. Leviers commande relevage (version mécanique)
16. Commande actionnement PdF avant

4.1 CONTROLS AND INSTRUMENTS

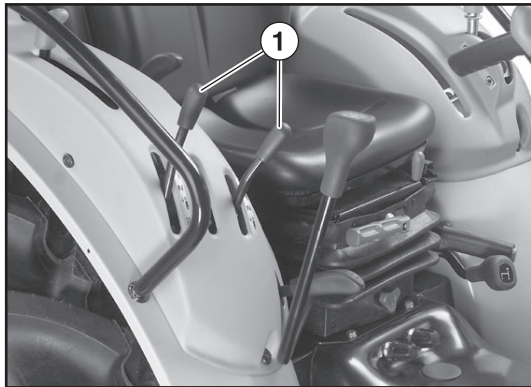
1. Clutch pedal
2. Steering wheel
3. Mechanical reverser lever
4. Hydraulic reverser lever
5. Instrument panel
6. Gear shift lever
7. Mechanical HI-LO control lever
8. Multifunction lever (horn/lights control)
9. Brake pedal
10. Range shift lever
11. Main switch
12. Accelerator pedal
13. Rear PTO engagement control
14. Hand brake lever
15. Lift control levers (mechanical version)
16. Front PTO engagement control



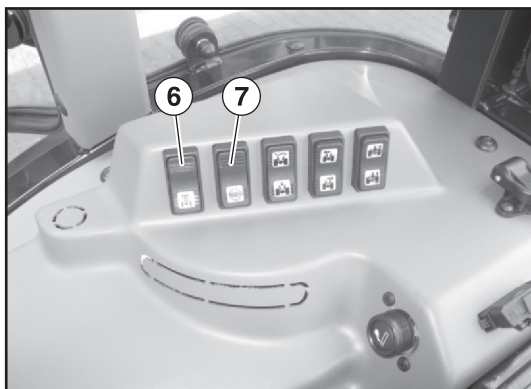
AGAC_0181

4.2 COMMANDES DE DROITE

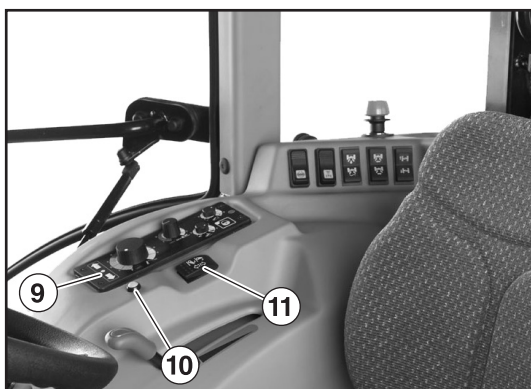
1. Leviers commande relevage hydraulique
2. Prise 3 pôles
3. Prise allume-cigare
4. Prise pour diagnostic
5. Bac vide-poches



6. Interrupteur double traction
7. Interrupteur blocage différentiel
8. Commande actionnement PdF (électro-hydraulique)

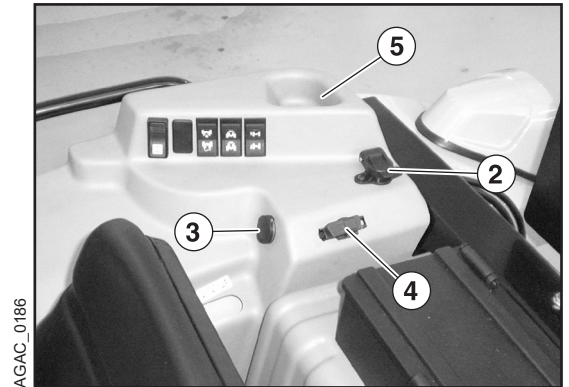


9. Console relevage électronique
10. Touche mise à terre rapide
11. Interrupteur montée/descente (relevage électronique)
12. Interrupteur flottant / stabilisateur
13. Interrupteur stabilisateur hydraulique
14. Interrupteur tirant hydraulique

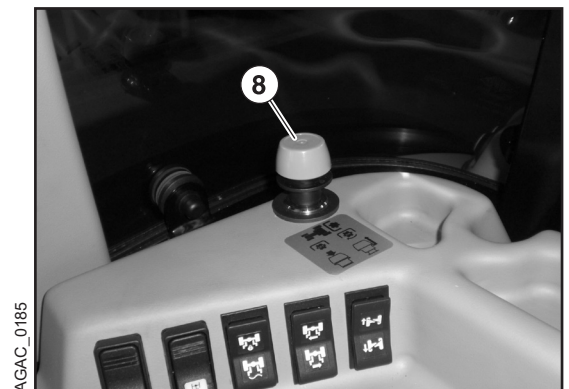


4.2 RH SIDE CONTROLS

1. Hydraulic lift control levers
2. 3-pole socket
3. Cigarette lighter socket
4. Diagnostics socket
5. Glove compartment



6. 4-wheel drive
7. Differential locking switch
8. PTO (electro-hydraulic) engagement control



9. Electronic lift console
10. Quick entry button
11. Up/down switch (electronic lift)
12. Stabiliser/float. switch
13. Hydraulic stabiliser switch
14. Hydraulic pull rod switch

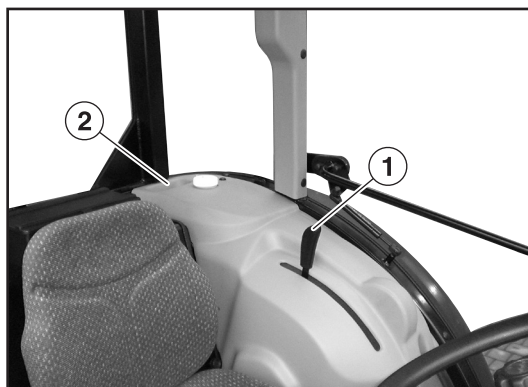


4.3 COMMANDES DE GAUCHE

1. Levier PdF proportionnelle
2. Bac vide-poches

4.3 LH SIDE CONTROLS

1. Proportional PTO lever
2. Glove compartment



4.4 COMMANDES ZONE SIÈGE

1. Poignée de réglage vitesse de descente du relevage
2. Poignée de réglage sensibilité du relevage

4.4 SEAT AREA CONTROLS

1. Lift down speed adjustment knob
2. Lift sensitivity adjustment knob



4.5 ACCESSOIRES

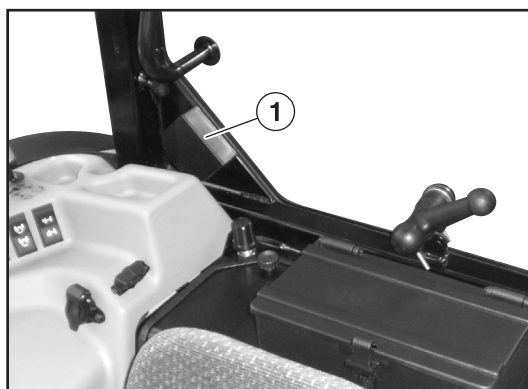
Passage des câbles :

Le passage des câbles (1) est situé dans l'angle inférieur de la vitre arrière sur le côté droit du véhicule.

4.5 ACCESSORIES

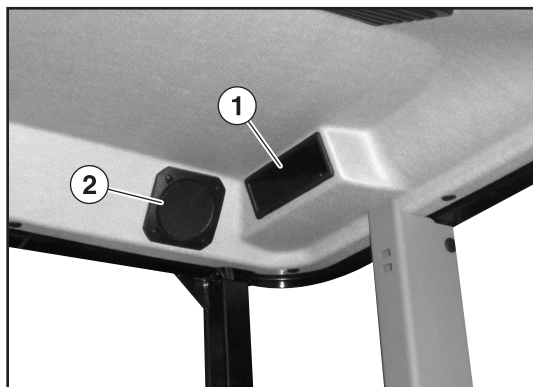
Cable routing:

Cable routing (1) is located at the bottom corner of rear window, on the RH side of the vehicle.



Autoradio :

L'autoradio et les haut-parleurs se trouvent respectivement en position (1) et (2). Les toits résultent prédisposés pour l'installation de l'autoradio (fils des haut-parleurs, câble et prise antenne).

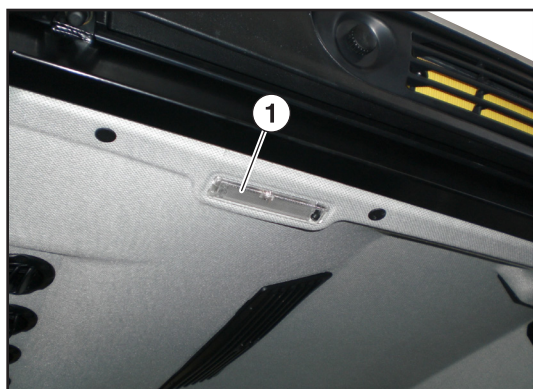


1. Feu de courtoisie

Radio:

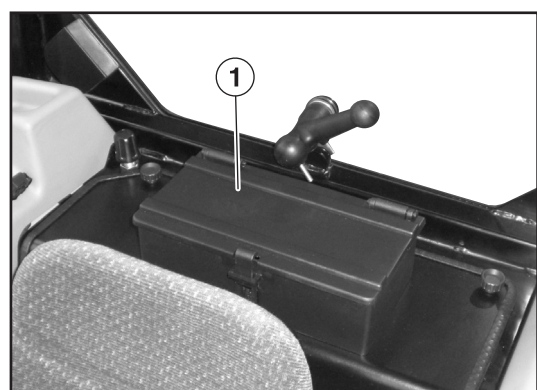
The radio and the speakers are located respectively in position (1) and (2). Roofs are preset for installation of the radio (speaker wires, antenna wire and connection).

1. Courtesy light



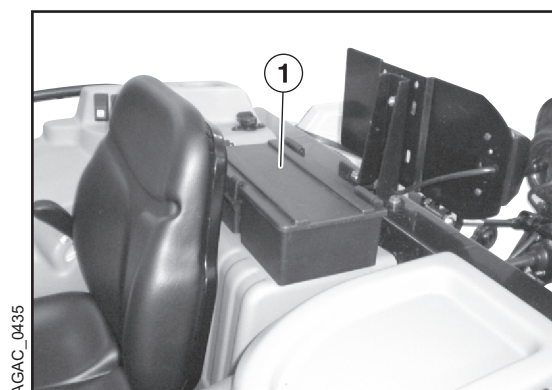
Boîte à outils :

La boîte à outils (1) est située dans la partie arrière du véhicule à l'arrière du siège.



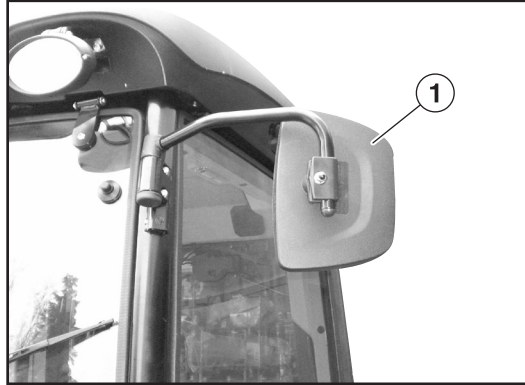
Tool box:

The tool box (1) is located at the rear of the vehicle, behind the seat.



1. Rétroviseur version avec cabine

! PRUDENCE : Avant d'accéder à la route, vérifier le positionnement correct des rétroviseurs et qu'ils sont parfaitement propres. Pour des raisons de sécurité effectuer le réglage et le nettoyage avec le tracteur arrêté.



1. Rear-view mirror version with cab

! CAUTION: Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.

1. Rétroviseur version roll bar.

! PRUDENCE : Avant d'accéder à la route, vérifier le positionnement correct des rétroviseurs et qu'ils sont parfaitement propres. Pour des raisons de sécurité effectuer le réglage et le nettoyage avec le tracteur arrêté.

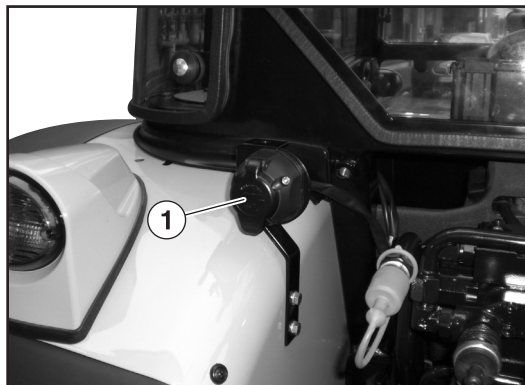


1. Roll bar version rear-view mirror.

! CAUTION: Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.

1. Prise de courant remorque (7 pôles)

! PRUDENCE : La prise électrique disponible sur ce véhicule respecte les normes en vigueur. Toutes les interventions ou les modifications au circuit électrique de la remorque ou des outils doivent être effectuées par du personnel spécialisé.

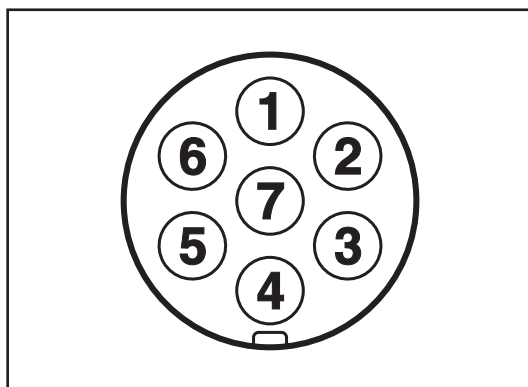


1. Trailer (7-pole) power socket

! CAUTION: The power socket available on this vehicle complies with the prevailing laws. All interventions or modifications to the trailer or tool electrical circuit shall be carried out by qualified staff.

1. Clignotant côté gauche
2. Libre
3. Masse
4. Clignotant côté droit
5. Feu arrière droit – éclairage plaque d'immatriculation
6. Feux de stop côté droit et côté gauche
7. Feu arrière gauche

1. *LH side turn indicator*
2. *Spare*
3. *Ground*
4. *RH side turn indicator*

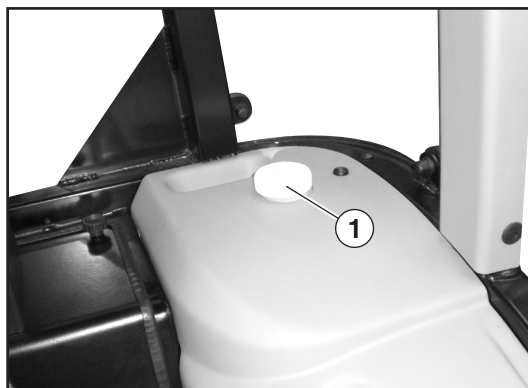


AGAC_0037

5. *RH tail light – license plate light*
6. *RH side and LH side stop lights*
7. *LH tail light*

1. Réservoir liquide lave-glaces

1. *Window washer fluid tank*



AGAC_0196

1. Poignée de fermeture de la vitre avant

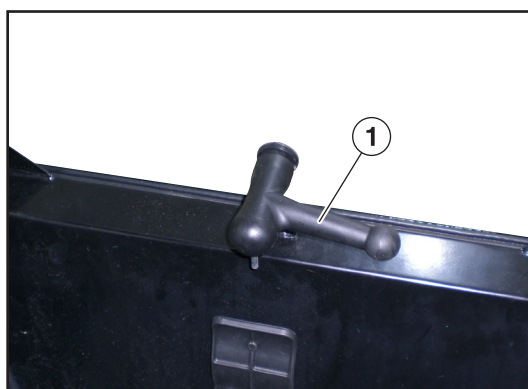
1. *Front window lock lever*



AGAC_0033

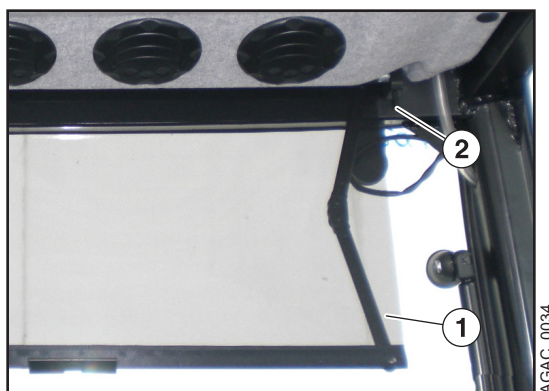
1. Poignée de fermeture de la vitre arrière

1. *Rear window lock lever*



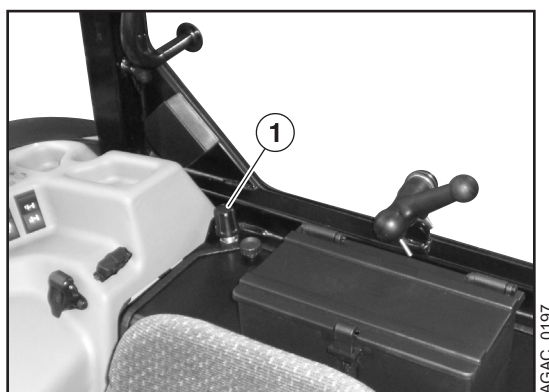
AGAC_0035

1. Rideau pare-soleil avec bouton correspondant (2)
d'enroulement.



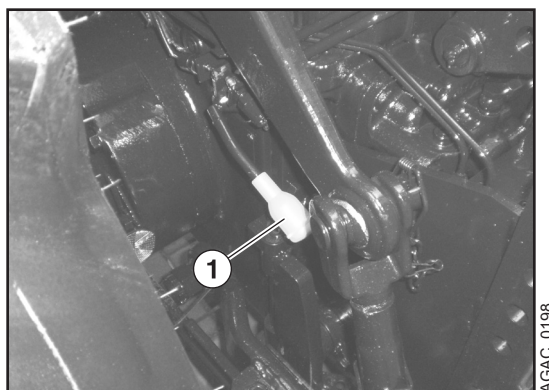
1. Sun shade with winding button (2).

1. Régulateur de flux



1. Flow governor

1. Levier de sélection vitesse de la PdF



1. PTO speed selection lever

4.6 DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SÉCURITÉ



PRUDENCE : Il est recommandé de remplacer les ampoules par paires



PRUDENCE : n'utiliser pour aucune raison les projecteurs de travail pendant la conduite sur les voies publiques.

1. Feux de route
2. Feux de croisement
3. Feux de position, clignotants de direction
4. Clignotants de direction
5. Feux de position, feux de stop
6. Projecteurs de travail
7. Catadioptre
8. Catadioptre
9. Gyrophare
10. Éclairage de plaques

4.6 LIGHTING AND SAFETY DEVICES

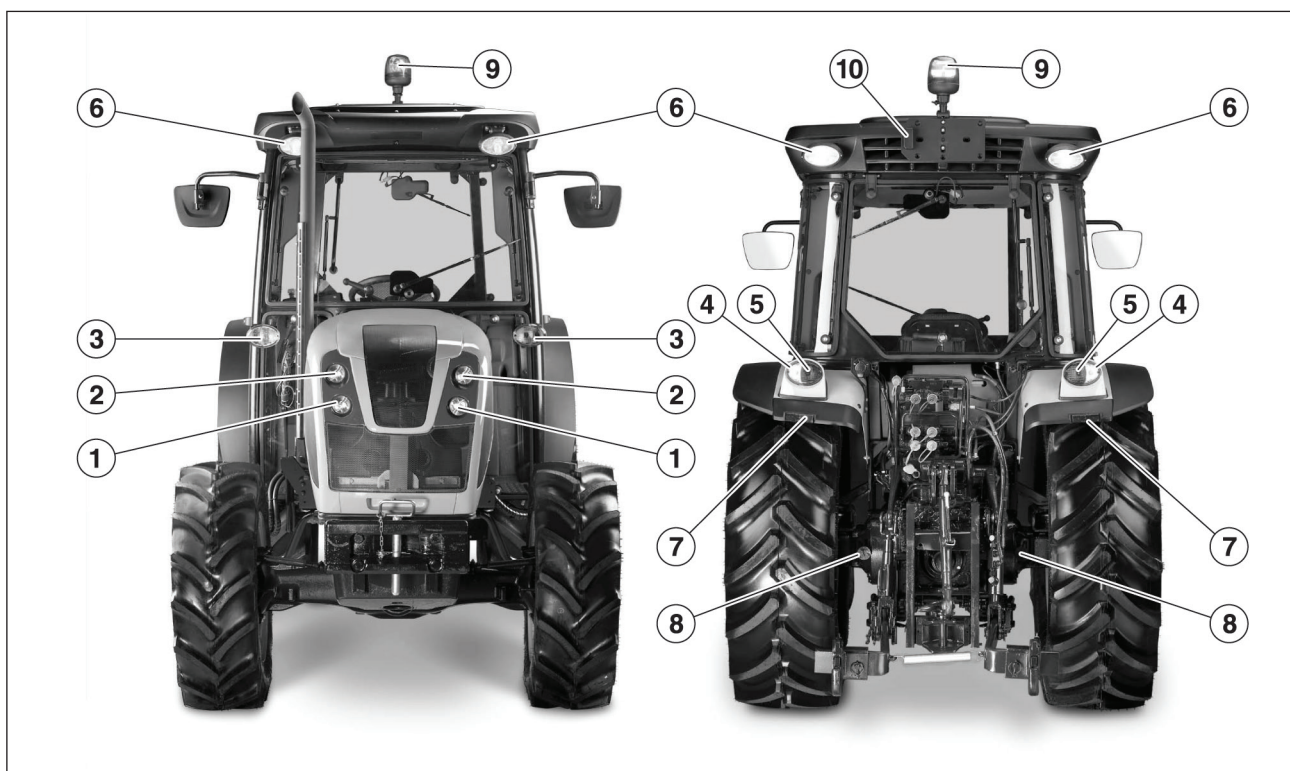


CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs



CAUTION: never use the work light when driving on public roads.

1. High beam lights
2. Low beam lights
3. Position lights, turn indicators
4. Turn indicators
5. Position lights, stop lights
6. Work lights
7. Cat's eye
8. Cat's eye
9. Revolving light
10. License plate light



AGAC_0199



PRUDENCE : Il est recommandé de remplacer les ampoules par paires



PRUDENCE : n'utiliser pour aucune raison les projecteurs de travail pendant la conduite sur les voies publiques.

1. Feux de route
2. Feux de croisement
3. Feux de position, clignotants de direction
4. Clignotants de direction
5. Feux de position, feux de stop
6. Projecteurs de travail
7. Éclairage de plaques
8. Catadioptre
9. Gyrophare

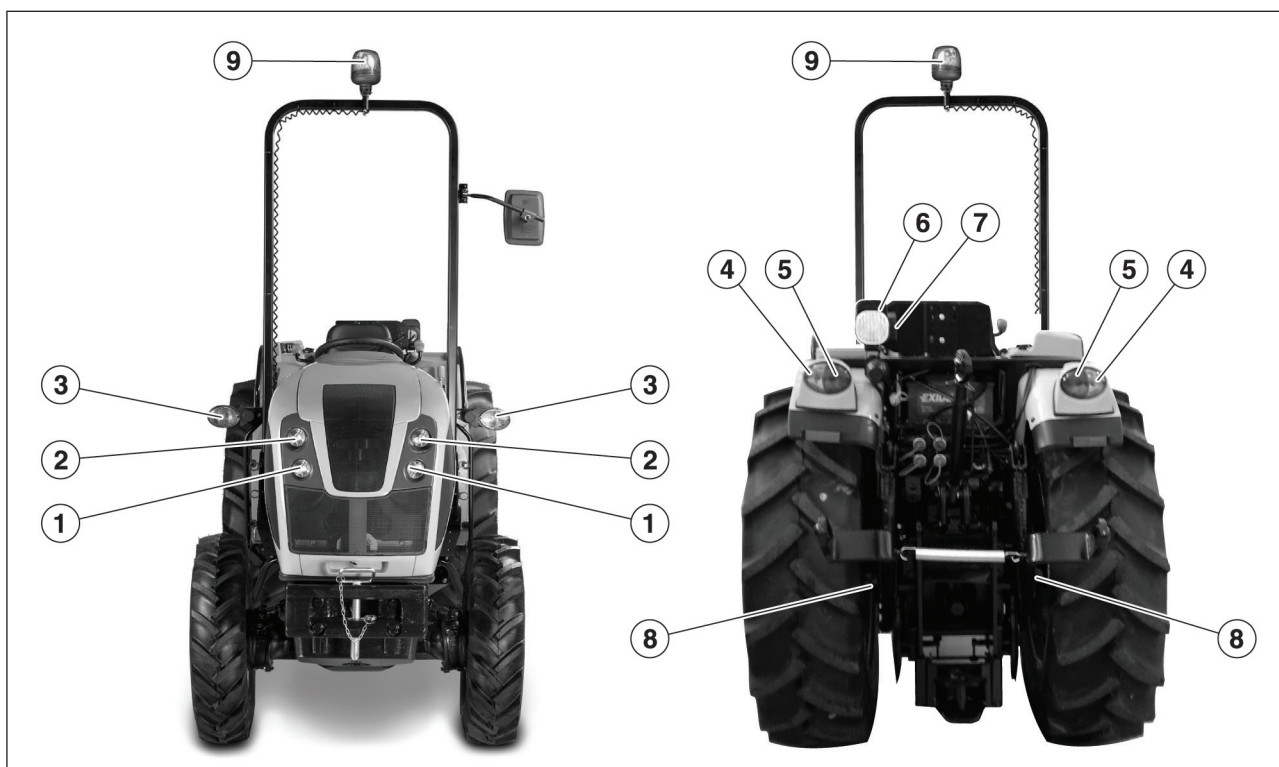


CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs



CAUTION: never use the work light when driving on public roads.

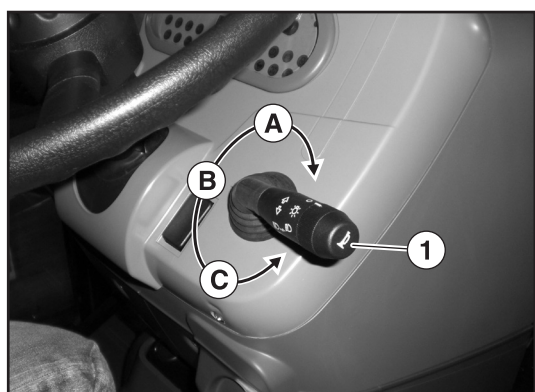
1. High beam lights
2. Low beam lights
3. Position lights, turn indicators
4. Turn indicators
5. Position lights, stop lights
6. Work lights
7. License plate light
8. Cat's eye
9. Revolving light



AGAC_0200

L'interrupteur multifonctions (1) peut être utilisé de la façon suivante :

- A. (complètement tourné en avant) – position de OFF
- B. (première rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – tableau de bord, feux de stationnement, éclairage plaque d'immatriculation.
- C. (deuxième rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – tableau de bord, feux de stationnement, éclairage plaque d'immatriculation, feux de croisement.
- D. Clignotants de direction virage à gauche
- E. Clignotants de direction virage à droite
- F. Appuyer sur l'interrupteur pour actionner le klaxon.

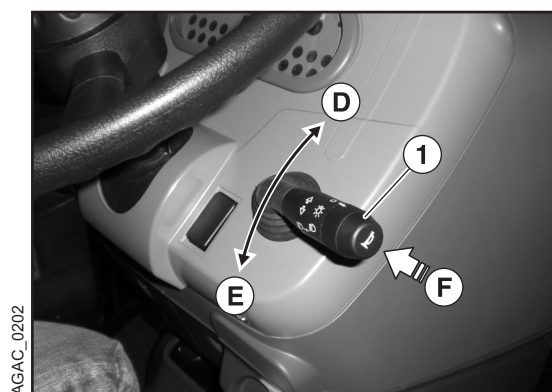


- 1. Projecteur de travail (version sans cabine).
Tourner l'interrupteur (2) pour l'allumage du projecteur de travail (1).

PRUDENCE : n'utiliser pour aucune raison les projecteurs de travail pendant la conduite sur les voies publiques.

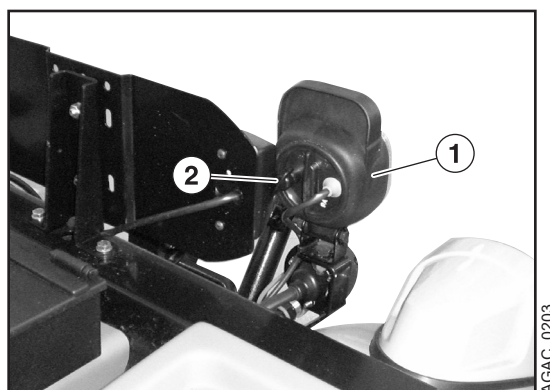
The Multifunction switch (1) can be used as follows:

- A. (fully turned forward) – OFF position
- B. (counter clockwise rotation, first position) – instrument panel, parking lights, license plate light.
- C. (counter clockwise rotation, second position) – instrument panel, parking lights, license plate light, low beam.
- D. LH turn indicators
- E. RH turn indicators
- F. press on the switch to activate the horn.



- 1. Work light (version with no cab).
Turn the switch (2) to switch the work light (1) on.

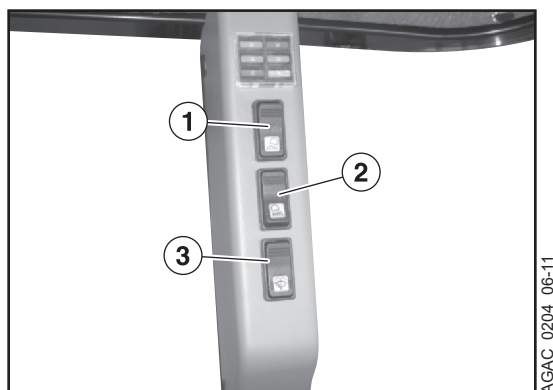
CAUTION: never use the work light when driving on public roads.



Position et fonction des interrupteurs

Interrupteurs situés sur le montant cabine droit :

1. Projecteurs de travail avant. Appuyer sur l'interrupteur (1) pour activer les projecteurs de travail avant.
2. Projecteurs de travail arrière. Appuyer sur l'interrupteur (2) pour activer les projecteurs de travail arrière.
3. Dispositif lave-glace/essue-glace avant. Appuyer sur l'interrupteur (3) pour activer le dispositif lave-glace/essue-glace avant.



Position and function of the switches

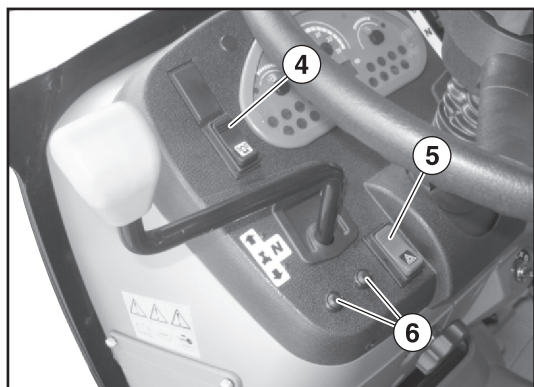
Switches located in cab RH pillar:

1. front work lights. Press on the switch (1) to activate the front work lights.
2. rear work lights. Press on the switch (2) to activate the rear work lights.
3. windscreen washer/wiper. Press on the switch (3) to activate the windscreen washer/wiper.

Interrupteurs situés dans la zone du tableau de bord :

4. gyrophare. Appuyer sur l'interrupteur (4) pour activer le gyrophare.
5. feux d'éclairage d'urgence
6. interrupteurs de programmation
7. prise de force avant (si prévue). Appuyer sur l'interrupteur (7) pour activer la prise de force avant.

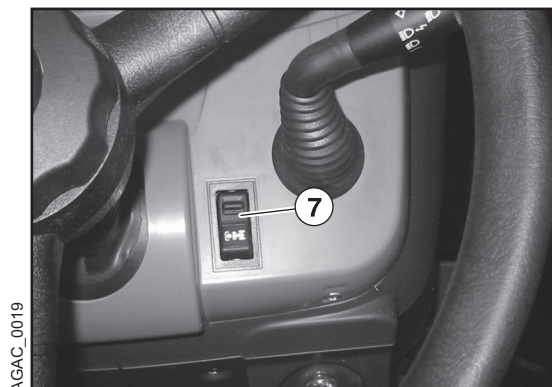
Pour des informations supplémentaires concernant l'emploi et l'entretien de la Prise de Force avant consulter le manuel correspondant



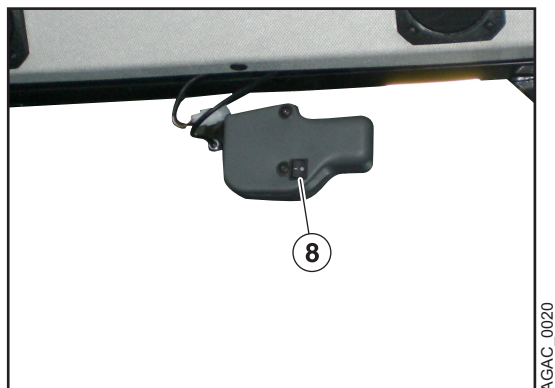
Switches located in the instrument panel area:

4. revolving light. Press on the switch (4) to activate the revolving light.
5. hazard lights
6. programming switches
7. front power take-off (if any). Press on the switch (7) to activate the front power take-off.

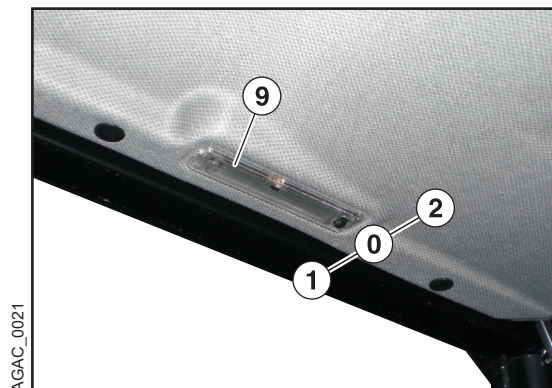
For further information regarding use and maintenance of the front PTO, see its instructions manual.



8. essuie-glace arrière. Appuyer sur l'interrupteur (8) pour activer l'essuie-glace arrière.
9. plafonnier. L'interrupteur a trois positions :
0=off
1=on
2=on



8. rear window wiper. Press on the switch (8) to activate the rear window wiper.
9. courtesy light. The switch has three positions:
0=off
1=on
2=on



1. interrupteur principal.

L'interrupteur principal (1) a quatre positions :

- A. position de stationnement.
- B. position de stop/arrêt moteur.
- C. marche
- D. allumage

Remarque : en position (A) le contact est ouvert, seulement l'autoradio, l'horloge numérique et l'allume-cigare restent alimentés.

1. main switch.

The main switch (1) has four positions:

- A. parking position.
- B. engine stop/stop position.
- C. run
- D. ignition

Note: in position (A) the contact is open, only the radio, digital clock and cigarette lighter remain powered.

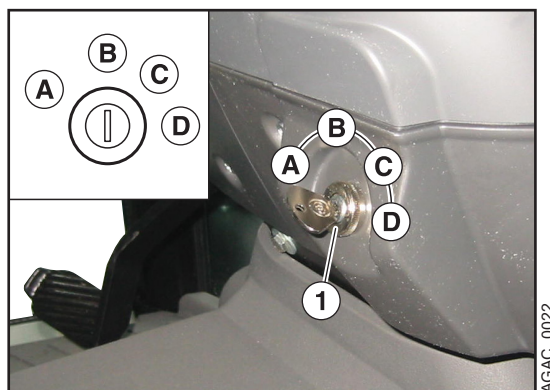
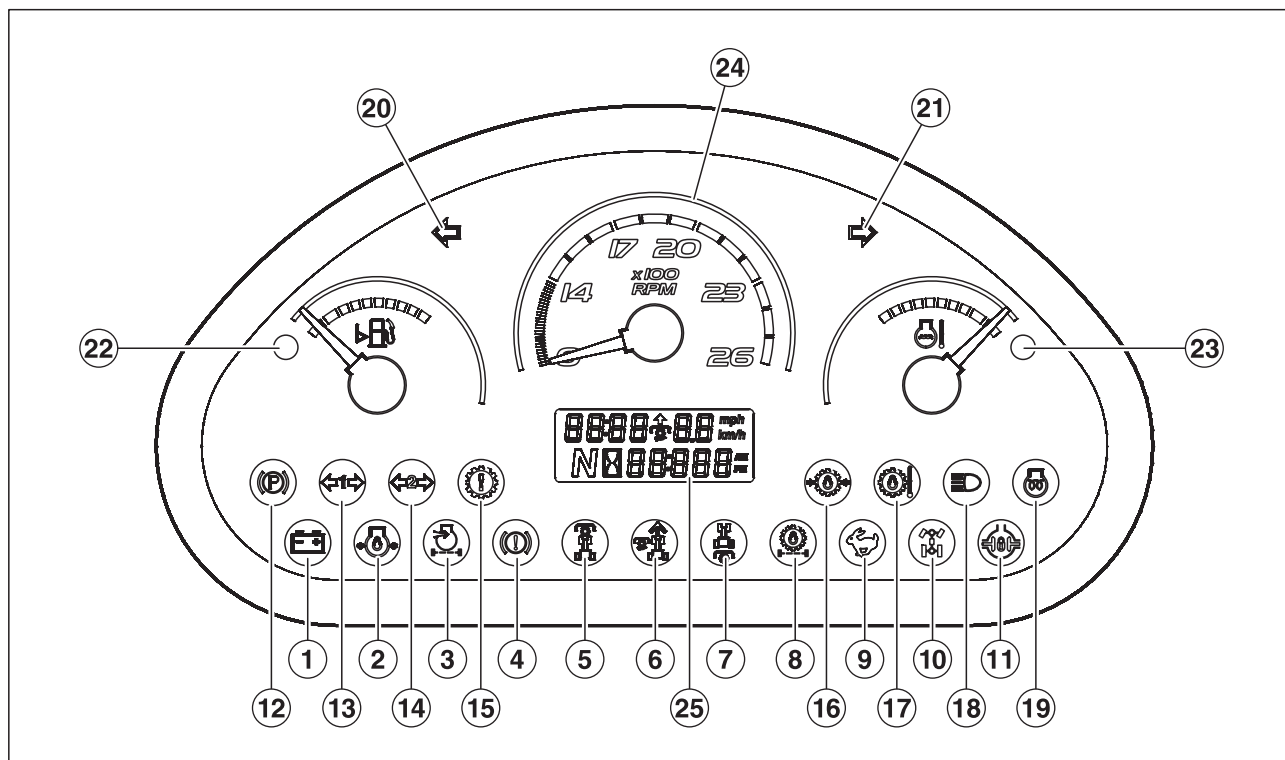


Tableau des instruments

1. Batterie
2. Pression d'huile moteur
3. Encrassement filtre à air
4. Niveau de l'huile des freins
5. Prise de force avant
6. Prise de force proportionnelle à l'avancement
7. Prise de force arrière
8. Filtre à huile de la transmission (power reverser)
9. Indicateur mode high
10. Double traction
11. Blocage différentiel
12. Frein à main
13. Clignotant de direction première remorque
14. Clignotant de direction deuxième remorque
15. Anomalie de fonctionnement de la transmission (power reverser)
16. Pression huile transmission (power reverser)
17. Température huile transmission
18. Feux de croisement
19. Préchauffage
20. Clignotant côté gauche
21. Clignotant côté droit
22. Indicateur niveau carburant
23. Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur
24. Compte-tours
25. Afficheur multifonctions

Instrument panel

1. Battery
2. Engine oil pressure
3. Air filter clogged
4. Brake fluid level
5. Front power take-off
6. Power take-off proportional to the ground speed of the tractor
7. Rear power take-off
8. Transmission fluid filter (power reverser)
9. High mode indicator
10. 4-wheel drive
11. Differential locking
12. Hand brake
13. First trailer turn indicator
14. Second trailer turn indicator
15. Transmission malfunction (power reverser)
16. Transmission fluid pressure (power reverser)
17. Transmission fluid temperature
18. Low beams
19. Preheating
20. LH side turn indicator
21. RH side turn indicator
22. Fuel level indicator
23. Coolant temperature indicator
24. Rev counter
25. Multifunction display



AGAC_0023



AGAC_0206

1. Levier de commande rapports de vitesse pour version avec hi-lo hydraulique

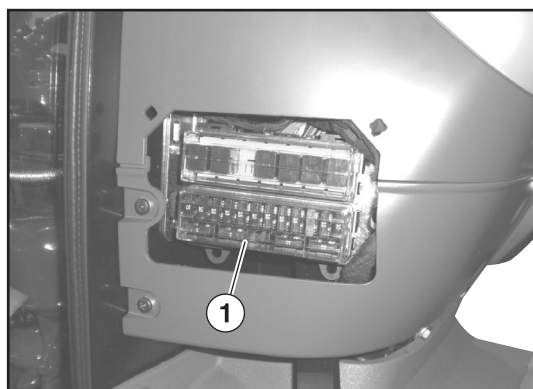
1. Gear shift lever for version with hydraulic hi-lo device



AGAC_0026

1. La boîte porte-fusibles principale est située à l'intérieur du panneau gauche de la planche.
2. La boîte porte-fusibles du toit (version avec cabine) est située dans le montant de droite.

1. The main fusebox is located inside the LH panel of the dash panel.
2. The roof fusebox (version with cab) is located on the RH side pillar.



AGAC_0028



AGAC_0205_06-11





5 NORMES POUR L'EMPLOI

5.1	Contrôles et opérations préliminaires avant l'allumage	3
5.2	Volant (version avec colonne télescopique et oscillante)	10
5.3	Démarrage du moteur	11
5.4	Arrêt du moteur	13
5.5	Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire	14
5.6	Observer l'équipement après la mise en marche du moteur	15
5.7	Mise en marche et arrêt du tracteur	17
5.8	Utilisation de la pédale d'embrayage	18
5.9	Utilisation du bouton activation/désactivation embrayage (si prévu)	18
5.10	Capteur de présence du conducteur (version Power Reverser)	19
5.11	Utilisation du levier rapports de vitesse	20
5.12	Utilisation du levier portées	20
5.13	Utilisation du levier de commande HI-LO mécanique (si prévu)	21
5.14	Utilisation du levier de commande HI-LO hydraulique (si prévu)	22
5.15	Utilisation du levier de l'inverseur de marche	23
5.16	Prise de force	24
5.17	Sélection du régime de la prise de force arrière	27
5.18	Sélection du régime de la prise de force proportionnelle à l'avancement.	28
5.19	Attelage d'un outillage actionné par la prise de force	29
5.20	Caractéristiques	30
5.21	Prise de force avant	31
5.22	Conduite du tracteur sur des voies publiques	32
5.23	Conduite sur les pentes	34
5.24	Tableau des vitesses	35
5.25	Utilisation des freins	43
5.26	Utilisation du frein à main	44
5.27	Blocage du différentiel	45
5.28	Freinage hydraulique pour remorque	46
5.29	Utilisation de la double traction	47
5.30	Réglage de la voie d'essieu avant	

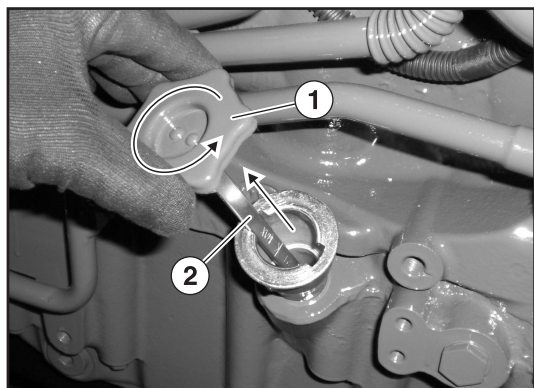
5 OPERATING INSTRUCTIONS

5.1	Inspections and preliminary checks before starting	3
5.2	Steering wheel (version with telescopic and oscillating steering column)	10
5.3	Starting engine	11
5.4	Stopping engine	13
5.5	Starting with an auxiliary battery	14
5.6	Watch instrument panel after starting engine	15
5.7	Moving off and taking the tractor to a halt	17
5.8	Using the clutch pedal	18
5.9	Using clutch engagement/disengagement switch (if any)	18
5.10	Drivers' presence sensor (power reverser version)	19
5.11	Using the gear shift lever	20
5.12	Using the range shift lever	20
5.13	Using the mechanical HI-LO control lever (if any)	21
5.14	Using the hydraulic HI-LO control lever (if any)	22
5.15	Using the gear power reverser lever	23
5.16	Power take-off	24
5.17	Selecting rear power take-off speed	27
5.18	Selecting speed of power take-off proportional to ground speed.	28
5.19	Attaching the equipment driven by the power take-off	29
5.20	Features	30
5.21	Front power take-off	31
5.22	Driving tractor on public roads	32
5.23	Driving on slopes	34
5.24	Speed charts	35
5.25	Using brakes	43
5.26	Using the hand brake	44
5.27	Differential blocking	45
5.28	Trailer hydraulic braking	46

(tracteurs 2WD)	51	5.29 Using 4-wheel drive	47
5.31 Tableau des voies avant	55	5.30 Adjusting front axle track (2WD tractors)	51
5.32 Tableau des voies arrière	57	5.31 Front track chart	55
5.33 Tableau de la combinaison des pneus	59	5.32 Rear track chart	57
5.34 Barre oscillante	61	5.33 Tyre combination chart	59
5.35 Réglage en hauteur de la barre oscillante	63	5.34 Rockshaft	61
5.36 Points d'attelage	63	5.35 Adjusting rockshaft height	63
5.37 Capacité de charge maximale des attelages	64	5.36 Hitches	63
5.38 Composants de l'attelage trois points	65	5.37 Hitch maximum loading capacity	64
5.39 Parallèles attelage rapide (type à crochet)	72	5.38 Three-point hitch components	65
5.40 Utilisation du relevage hydraulique	74	5.39 Quick attach draft links (hook-type)	72
5.41 Utilisation du relevage électronique (si prévu)	81	5.40 Using the hydraulic lift	74
5.42 Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires	89	5.41 Using the electronic lift (if any)	81
5.43 Combinaison des distributeurs arrière	90	5.42 Using auxiliary distributors controls	89
5.44 Prises hydrauliques arrière	91	5.43 Rear distributors combination	90
5.45 Prises hydrauliques frontales (en option)	93	5.44 Rear hydraulic outputs	91
5.46 Relevage avant	94	5.45 Front hydraulic outputs (option)	93
5.47 Chargeur frontal	103	5.46 Front power lift	94
5.48 Prise de retour libre à la boîte de vitesse	106	5.47 Front loader	103
5.49 Clapet de répartition	106	5.48 Return output to gearbox	106
5.50 Réglage de l'afficheur numérique	107	5.49 Flow divider valve	106
5.51 Tableau des paramètres de vitesse	110	5.50 Setting the digital display	107
5.52 Projecteurs, fusibles et relais	114	5.51 Speed parameters chart	110
5.53 Commandes du réchauffeur et du système de climatisation	121	5.52 Lights, fuses and relays	114
		5.53 Controls for heater and air conditioner	121

5.1 CONTRÔLES ET OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES AVANT L'ALLUMAGE

Avant d'allumer le moteur, effectuer les contrôles préliminaires suivants :



A) Contrôler le niveau de l'huile moteur : MODÈLES 2.90

Pour contrôler le niveau de l'huile moteur, tourner le bouchon (1) et extraire la jauge de contrôle (2) située sur le côté droit du moteur. Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle (2) et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile qui doit être compris entre les deux repères « min » et « max ». Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

MODÈLES 2.100

Pour contrôler le niveau de l'huile moteur, extraire la jauge de contrôle (1) située sur le côté droit du moteur.

Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle (1) et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile :

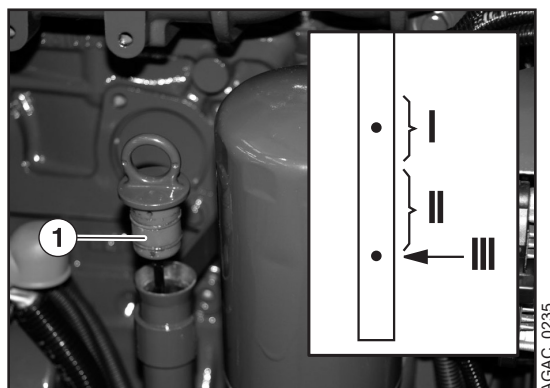
I = Niveau normal d'utilisation

II = Faire l'appoint le plus tôt possible

III = Faire l'appoint avant de démarrer le moteur

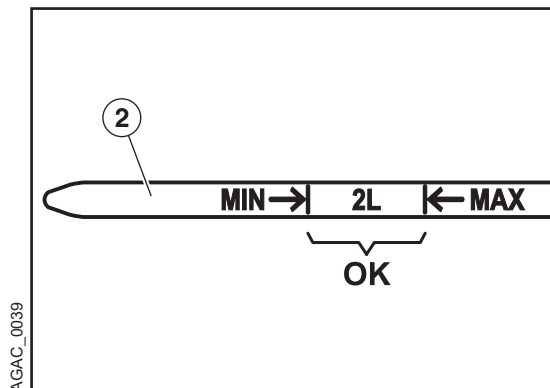
Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

IMPORTANT : respecter les spécifications de qualité de l'huile et faire l'appoint seulement quand le niveau atteint le repère (II).



5.1 INSPECTIONS AND PRELIMINARY CHECKS BEFORE STARTING

Before starting the engine, perform the preliminary checks below:



A) Check engine oil level: MODELS 2.90

To check engine oil level turn cap (1) and take out dipstick (2) on engine right-hand side. Carefully clean the dipstick (2) and put it back fully in. Take it out again and check oil level that shall be between "min" and "max" marks. Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.

MODELS 2.100

To check engine oil level take out dipstick (1) on engine right-hand side.

Carefully clean the dipstick (1) and put it back fully in. Take it out again and check oil level:

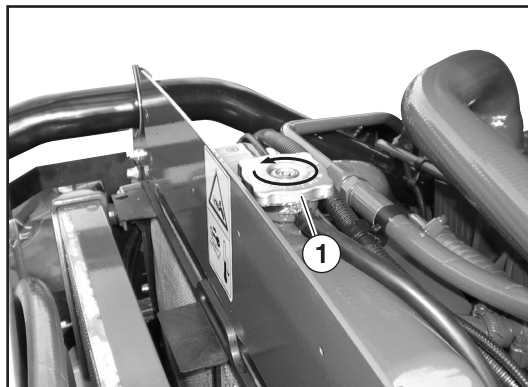
I = Normal use level

II = Restore level as soon as possible

III = Restore level before restarting engine

Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.

IMPORTANT: Comply with oil quality specifications and top up solely when level reaches reference mark (II).



- B) **Vérifier le niveau du liquide réfrigérant :**
tourner le bouchon (1) et le retirer du radiateur
pour vérifier le niveau du liquide réfrigérant.

 **PRUDENCE :** Avant de retirer le bouchon du radiateur (1), couper le moteur et laisser le circuit se refroidir. Enlever lentement le bouchon du radiateur (1) seulement quand le liquide réfrigérant est froid.

IMPORTANT : le niveau normal du liquide de refroidissement est à 25 mm (0,98 in) au-dessous du bouchon. Au cas où le niveau serait inférieur au minimum admis, faire l'appoint en utilisant un liquide de refroidissement approprié. Verser le liquide lentement.

IMPORTANT : ne pas verser de l'eau froide à l'intérieur d'un moteur chaud. Ne pas utiliser seulement de l'eau comme liquide réfrigérant, ceci pourrait causer des dommages de corrosion.

IMPORTANT : Ne pas allumer le moteur si le niveau du liquide réfrigérant est au-dessous du niveau minimal admis.

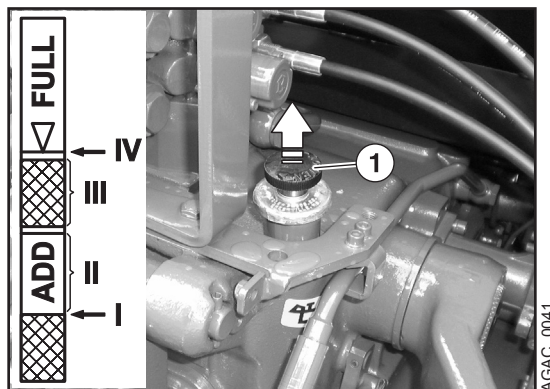
- B) **Check coolant level:** turn cap (1) and take it off the radiator to check coolant level.

 **CAUTION:** Before removing radiator cap (1), stop the engine and let system cool down. Slowly remove the radiator cap (1) only when coolant has cooled down.

IMPORTANT: Coolant normal level is 25 mm (0.98 in) below the cap. If level is below minimum allowed, top up using a suitable coolant. Slowly pour coolant.

IMPORTANT: Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.

IMPORTANT: Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.



C) **Vérifier le niveau de l'huile de la transmission:**

enlever la jauge de contrôle (1), la nettoyer soigneusement et la réintroduire complètement.

Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile :

I = niveau minimum, faire l'appoint avant de démarrer le moteur.

II = faire l'appoint le plus tôt possible

III = niveau normal d'utilisation

IV = niveau maximum

Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

PRUDENCE : le non-respect des instructions pour le contrôle du niveau de l'huile pourrait causer la perte des caractéristiques de sécurité et dans certains cas des dégâts graves à la transmission.

IMPORTANT : le niveau de l'huile ne doit jamais être inférieur à la position (I) sur la jauge de contrôle. En cas d'emploi d'équipements qui nécessitent d'une quantité élevée d'huile hydraulique pour leur fonctionnement, effectuer préalablement une remise à niveau de l'huile de la transmission de façon à atteindre le niveau (IV) sur la jauge de contrôle. Le non-respect de ces dispositions pourrait occasionner dans certains cas des dommages graves à la transmission.

C) **Check transmission oil level:** remove dipstick (1), carefully clean and put it back fully in. Take it out again and check oil level:

I = minimum level, top up before starting engine.

II = top up as soon as possible

III = normal level of use

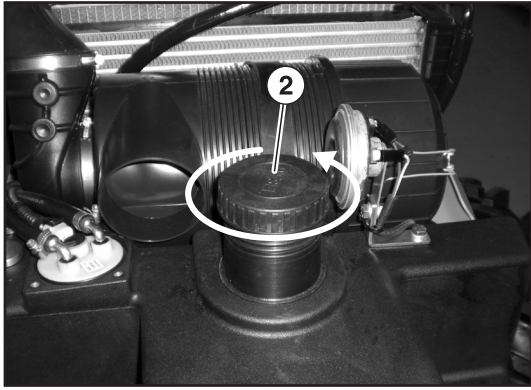
IV = maximum level

Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.



CAUTION: Failure to follow the instructions for checking oil level could lead to loss of the safety features and in some cases to serious damage to transmission.

IMPORTANT: Oil level shall never be below position (I) on dipstick. When using equipment requiring a great quantity of hydraulic oil for operation, first top up transmission oil so as to reach level (IV) on dipstick. Failure to comply with these provisions could in some cases cause serious damage to transmission.



AGAC_0236

- D) **Vérifier le niveau du carburant :** l'indicateur (1) sur le tableau de bord indique le niveau du carburant dans le réservoir. Éviter de rester sans combustible car il serait nécessaire de purger l'air dans le circuit du combustible. Enlever le bouchon (2) et ravitailler en combustible. L'opération doit être effectuée avec le moteur éteint et en adoptant les précautions nécessaires pour éviter que des impuretés puissent pénétrer dans le circuit d'injection du carburant.

S'en tenir aux dispositions suivantes :

- A - Laisser reposer le combustible pendant au moins 24 heures avant de ravitailler de façon à permettre aux agents contaminants de se déposer.
- B - Ne pas remplir le réservoir avec du carburant contaminé.
- C - Ravitailler à l'aide d'une pompe appropriée.
- D - Nettoyer soigneusement autour du goulot de remplissage.
- E - On recommande de filtrer le combustible avant de remplir le réservoir.
- F - Éviter de renverser du gazole.



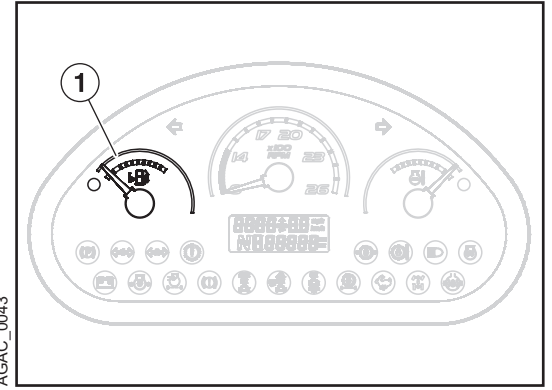
PRUDENCE : le ravitaillement du carburant doit être effectué avec le moteur éteint.



PRUDENCE : ne pas fumer pendant le ravitaillement et rester loin d'étincelles et flammes libres.



PRUDENCE : pour éviter tout risque d'incendie éliminer les accumulations éventuelles de graisse ou de salissure.



AGAC_0043

- D) **Check fuel level:** the indicator (1) on instrument panel indicates fuel level in the tank. Avoid running with empty tank since in that case it would be necessary to bleed the fuel system. Remove cap (2) and top up fuel. The operation shall be performed with engine off and taking appropriate preCAUTIONs in order to avoid that any debris enter the fuel injection system.

Stick to the following provisions:

- A - let fuel settle for at least 24 hours before topping up so as to allow settling of any contaminants;
- B - do not fill tank with contaminated fuel;
- C - refuel using the suitable pump;
- D - carefully clean around filler neck;
- E - it is recommended to filter fuel when refuelling;
- F - do not overfill or spill fuel out.



CAUTION: Refuel with engine off.



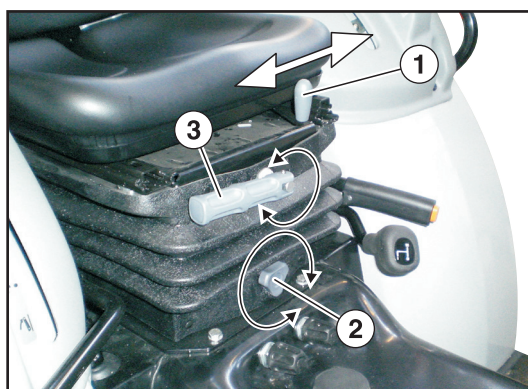
CAUTION: Do not smoke while refuelling and keep away from sparks or flames.



CAUTION: To avoid any fire hazard, eliminate any build-up of grease or dirt.

- E) **Vérifier la pression des pneus :** la durée et les performances satisfaisantes de pneus dépendent de leur gonflage correct. Des pneus sous-gonflés conduisent à une usure prématurée. Des pneus sur-gonflés réduisent la traction et augmentent le patinage des roues. La pression correcte des pneus dépend non seulement du modèle de tracteur, de la taille des pneus et du fabricant mais également des conditions d'utilisation. Il peut être nécessaire de modifier la pression des pneus en fonction de conditions particulières.

- E) **Check tyre pressure:** tyres long life and satisfying performance depend on their correct inflation. Too low a pressure causes early wear. Too high a pressure reduces grip and increases risk of skidding. A correct tyre pressure not only depends on tractor model, tyre size and manufacturer, but also on working conditions. It may be necessary to adjust pressure under special conditions.



F) **Réglage du siège modèle avec suspension mécanique**

La position du siège peut être adaptée à la morphologie de personnes de différentes statures. Ne pas régler la position du siège pendant la conduite. Régler le siège à bonne distance du jeu des pédales et du volant.

Actionner le levier (1) pour débloquer le siège. Déplacer le siège en avant ou en arrière dans la position souhaitée. Après avoir atteint la position souhaitée, relâcher le levier (1) et s'assurer que le siège résulte bloqué.

Pour régler le siège en hauteur, desserrer la molette manuelle (2) et saisir le siège entre l'assise et le dossier. Lorsque le siège est à la hauteur souhaitée, resserrer la molette manuelle (2).

Tourner la poignée de réglage (3) pour régler le siège en fonction du poids de l'opérateur. Les encoches avec l'indication du poids sont des réglages suggérés pour que le système de suspension du siège puisse offrir toute la course prévue dans le sens vertical.

 **PRUDENCE : Ne pas effectuer le réglage du siège pendant la conduite.**

 **PRUDENCE : Après le réglage du siège, le siège doit rester dans la position de réglage prédéfinie.**

F) **Adjusting seat - model with mechanical suspension**

It is possible to adjust seat for persons of various height. Do not adjust seat while driving. Adjust seat to correct distance from pedals and steering wheel.

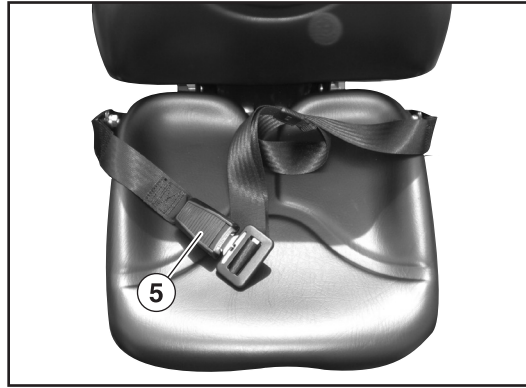
Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position.

To adjust seat height, loosen manual knob (2) and grab seat across seat part and back. When seat is at desired height, tighten manual knob (2).

Turn adjuster knob (3) to adjust seat according to operator's weight. Notches with weight indication are suggested settings for the seat suspension system to rely on the whole vertical travel available.

 **CAUTION: Do not adjust seat while driving.**

 **CAUTION: After setting, the seat shall remain in the set position.**



5. Ceintures de sécurité.

! PRUDENCE : L'emploi de la ceinture de sécurité est obligatoire. Les modalités d'emploi de la ceinture de sécurité sont définies par le code de la route. Se conformer au code de la route du pays de l'utilisateur.

! PRUDENCE : Ne pas attacher les ceintures de sécurité avec le dispositif de protection roll bar abaissé (version sans cabine).

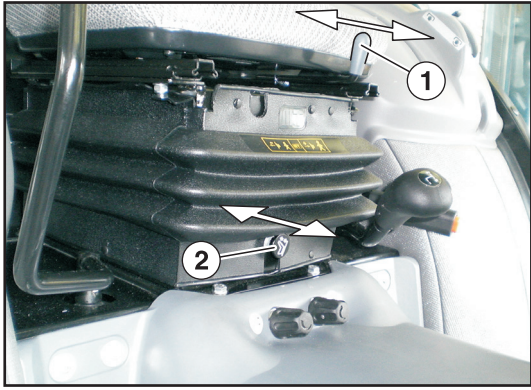
! PRUDENCE : Toujours attacher les ceintures de sécurité quand on travaille avec le dispositif de protection roll bar en position verticale et bloquée ou bien en cabine pour réduire au minimum les possibilités de blessures provoquées par un accident comme le retournement.

5. safety belts.

! CAUTION: Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.

! CAUTION: Do not fasten the safety belts with the roll bar down (no cab version).

! CAUTION: Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.



G) Réglage du siège modèle avec suspension pneumatique :

1. levier de réglage longitudinal. Actionner le levier (1) pour débloquer le siège. Déplacer le siège en avant ou en arrière dans la position souhaitée. Après avoir atteint la position souhaitée, relâcher le levier (1) et s'assurer que le siège résulte bloqué. Régler la position du siège à bonne distance du jeu de pédales et du volant.
2. Bouton de réglage en hauteur. Pour régler la hauteur du siège actionner le bouton de réglage (2). Appuyer sur le bouton (2) pour soulever le siège. Tirer le bouton (2) pour abaisser le siège.



PRUDENCE : Ne pas effectuer le réglage du siège pendant la conduite.



PRUDENCE : Après le réglage du siège, le siège doit rester dans la position de réglage prédéfinie.

3. Ceinture de sécurité.



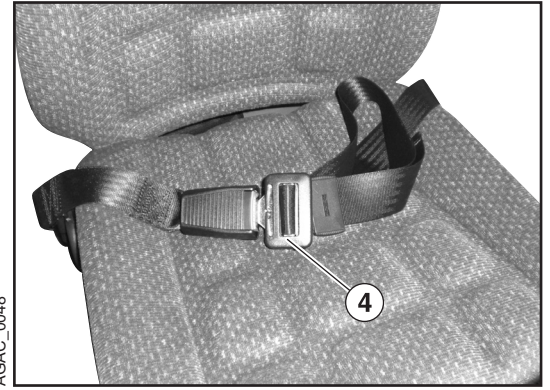
PRUDENCE : L'emploi de la ceinture de sécurité est obligatoire. Les modalités d'emploi de la ceinture de sécurité sont définies par le code de la route. Se conformer au code de la route du pays de l'utilisateur.



PRUDENCE : Ne pas attacher les ceintures de sécurité avec le dispositif de protection roll bar abaissé (version sans cabine).



PRUDENCE : Toujours attacher les ceintures de sécurité quand on travaille avec le dispositif de protection roll bar en position verticale et bloquée ou bien en cabine pour réduire au minimum les possibilités de blessures provoquées par un accident comme le retournement.



G) Adjusting seat - model with pneumatic suspension:

1. longitudinal adjustment lever. Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position. Adjust seat position to a suitable distance from pedals and steering wheel;
2. height adjuster button. Activate the adjuster button (2) to adjust seat height. Press button (2) to lift the seat. Pull button (2) to lower the seat.



CAUTION: Do not adjust seat while driving.



CAUTION: After setting, the seat shall remain in the set position.

3. safety belt.



CAUTION: Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.



CAUTION: Do not fasten the safety belts with the roll bar down (no cab version).



CAUTION: Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.

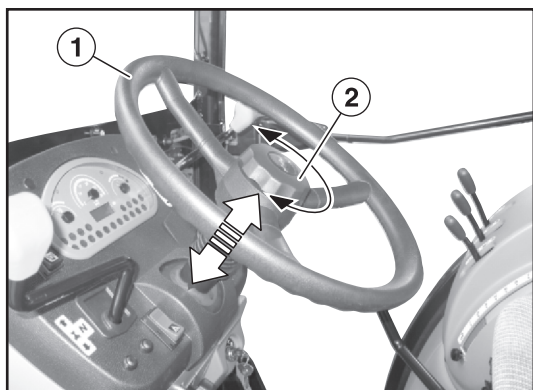
5.2 VOLANT (VERSION AVEC COLONNE TÉLESCOPIQUE ET OSCILLANTE)

! PRUDENCE : Ne pas régler la position du volant alors que la machine est en mouvement. Le tracteur pourrait se déplacer de façon imprévue.

Il est possible de régler la position du volant (1) en procédant de la façon suivante :

- Tourner la poignée (2) pour débloquer le volant.
- Positionner le volant à la hauteur souhaitée.
- Tourner la poignée (2) pour bloquer le volant à la hauteur souhaitée.

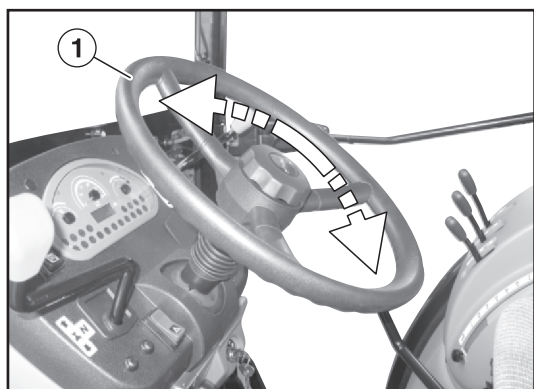
Remarque : S'assurer d'avoir bloqué le volant de façon sûre avant de conduire le tracteur.



Il est possible de régler l'angle du volant (1) en procédant de la façon suivante :

- Tourner la poignée (3) pour débloquer le volant.
- Positionner le volant avec l'angle souhaité.
- Tourner la poignée (3) pour bloquer le volant avec l'angle souhaité.

Remarque : S'assurer d'avoir bloqué le volant de façon sûre avant de conduire le tracteur.



5.2 STEERING WHEEL (VERSION WITH TELESCOPIC AND OSCILLATING STEERING COLUMN)

! WARNING: Do not adjust the position of the steering wheel while the vehicle is in motion. The tractor could move unexpectedly.

It is possible to adjust the position of the steering wheel (1) as follows:

- turn the knob (2) to unlock the steering wheel.
- positioning the steering wheel to the desired height.
- turn the knob (2) to lock the steering wheel at the desired height.

Note: Make sure the steering wheel has been securely locked before driving.

It is also possible to adjust the steering wheel angle (1) as follows:

- turn the knob (3) to unlock the steering wheel.
- positioning the wheel at desired angle.
- turn the knob (3) to lock the steering wheel at the desired angle.

Note: Make sure the steering wheel has been securely locked before driving.



5.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR

 **PRUDENCE** : lire attentivement et comprendre la section démarrage en sécurité de ce manuel. Votre vie et celle des autres peut être en danger pendant le démarrage du tracteur.

 **PRUDENCE** : démarrer le moteur uniquement du poste du siège conducteur.

 **PRUDENCE** : démarrer le moteur dans un lieu bien ventilé. Si on doit travailler avec le moteur allumé à l'intérieur d'un bâtiment, s'assurer qu'il y a une ventilation suffisante.

 **PRUDENCE** Ne pas mettre en court-circuit les pôles de la batterie.

- 1) Effectuer l'entretien quotidien comme décrit dans le chapitre correspondant du présent manuel.
- 2) S'assurer d'avoir suffisamment de carburant dans le réservoir.
- 3) Tirer le levier du frein à main.
- 4) Positionner le levier de la boîte de vitesses sur le neutre.
- 5) Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
- 6) Positionner le levier HI-LO sur le neutre (si prévu)
- 7) Positionner les leviers des distributeurs hydrauliques sur le neutre.
- 8) Positionner les leviers du relevage en position abaissée (version mécanique)
- 9) Positionner le levier de l'accélérateur manuel sur une vitesse moyenne (environ un tiers de la course).
- 10) Positionner le levier de sélection de la vitesse de la prise de force sur le neutre.
- 11) S'assurer que la prise de force n'est pas enclenchée (version mécanique et hydraulique).

5.3 STARTING ENGINE

 **CAUTION:** Carefully read and understand the section "safe starting" of this manual. Your and bystanders' life could be in danger during tractor starting.

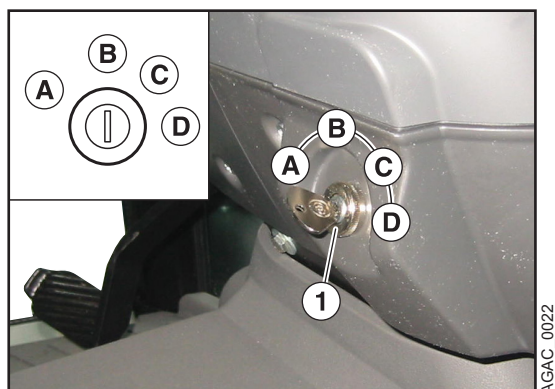
 **CAUTION:** Start tractor only from the driving position.

 **CAUTION:** Start engine in a well-ventilated environment. Ensure there is appropriate ventilation if you have to work with engine running indoors.

 **CAUTION:** Do not short-circuit the battery.

- 1) Carry out daily maintenance as described in the relevant chapter of this manual.
- 2) Make sure there is enough fuel in the tank.
- 3) Pull the hand brake lever.
- 4) Position the gear shift lever in neutral.
- 5) Position the reverser lever in neutral.
- 6) Position the hi-lo lever in neutral (if any)
- 7) Position the hydraulic distributors levers in neutral.
- 8) Position the lift levers in down position (mechanical version)
- 9) Position the hand throttle lever at a medium speed (approx. one third of its travel).
- 10) Position the PTO speed selector lever to neutral.
- 11) Ensure the power take-off is not engaged (mechanical and hydraulic version).

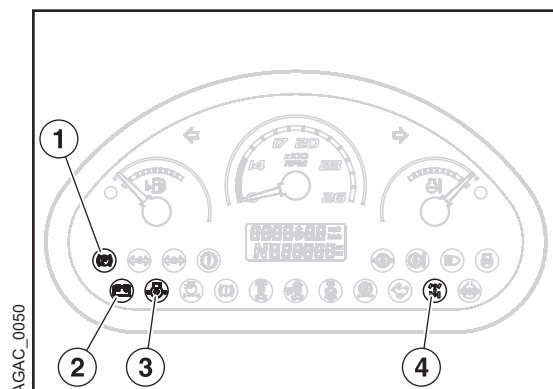
Démarrage :



Tourner la clé de contact en position (C).
Quand le contact est activé un test est effectué et les témoins (1),(2),(3) et (4) s'allument pendant quelques secondes.

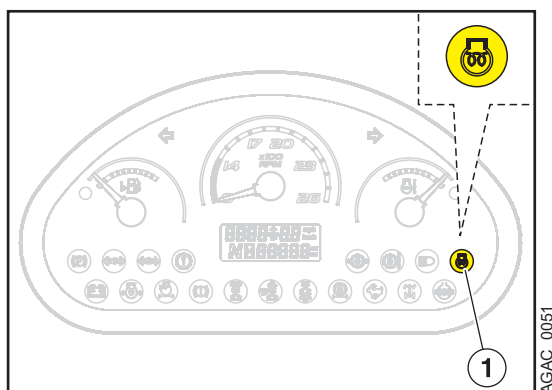
Si les témoins ne s'allument pas, contrôler le fusible de protection (voir section correspondante).

Starting:



Turn the ignition key to position (C).
When contact is established, system runs a test routine and warning lights (1), (2), (3) and (4) turn on for a few seconds.

If the warning lights do not turn on, check the protection fuse (see relevant section).



Quand la température du moteur requiert le préchauffage, le témoin (1) s'allume. Attendre que le témoin s'éteigne avant de tourner la clé dans la position d'allumage. Relâcher la clé quand le moteur est démarré.

IMPORTANT : il est conseillé de laisser chauffer le moteur pour une dizaine de minutes à un régime de 1200 trs/mn avant tout type d'utilisation du tracteur, en particulier en hiver.

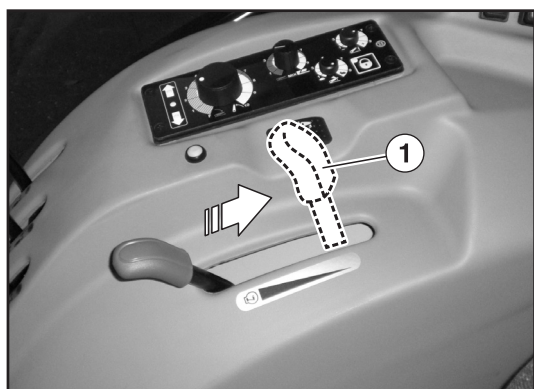
IMPORTANT : en cas de difficultés de démarrage, ne pas actionner la clé d'allumage pendant un temps supérieur à 30 secondes. Attendre 3 minutes puis actionner la clé d'allumage pendant un temps non supérieur à 30 secondes. Répéter cette opération 3 fois au maximum. Si le problème persiste, contacter votre concessionnaire agréé.

When engine temperature requires preheating, warning light (1) turns on. Allow for the light to go off before turning the key to ignition position. Release of the key when engine has started.

IMPORTANT: It is recommended to warm engine up for about ten minutes at a speed of 1200 rpm before using the tractor in any way, especially in winter.

IMPORTANT: In case of difficult starting, do not activate the ignition key for over 30 seconds. Allow 3 minutes then try again for a maximum of 30 seconds. Repeat this sequence for a maximum of 3 times. If problem persists, contact your authorised dealer.

5.4 ARRÊT DU MOTEUR

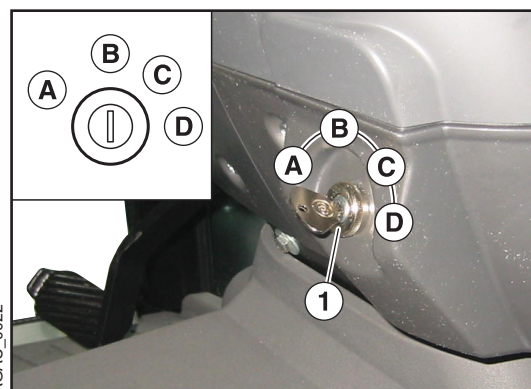


AGAC_0239

! PRUDENCE : abaisser au sol les outils attelés avant d'éteindre le moteur et d'abandonner le véhicule.

1. Positionner le levier de l'accélérateur manuel (1) sur un nombre de tours assez réduit. Faire tourner le moteur à un régime réduit pendant quelques minutes.
2. Tirer le frein à main.
3. Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
4. Désenclencher la prise de force avant et arrière.
5. Immobiliser le véhicule.
6. Arrêter le moteur en portant la clé (1) en position « A ».

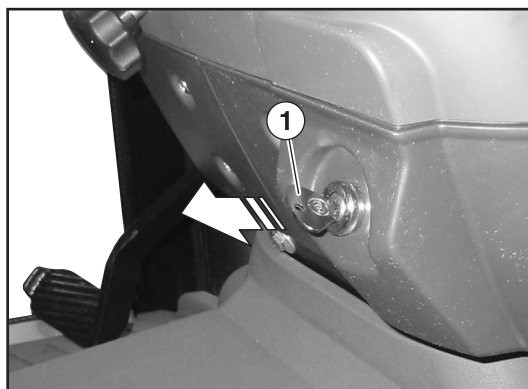
5.4 STOPPING ENGINE



AGAC_0022

! CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.

1. Position the hand throttle lever (1) to low rpm. Let engine run at a low rpm for a few minutes.
2. Engage the hand brake.
3. Position the reverser lever in neutral.
4. Disengage the front and rear power take-offs.
5. Stop machine motion.
6. Stop engine by taking ignition key (1) to the "A" position.



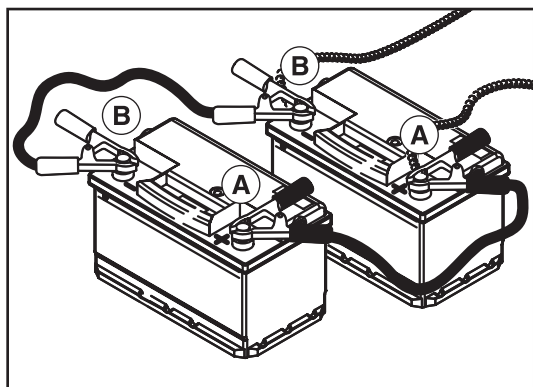
AGAC_0053

! PRUDENCE : retirer la clé de l'interrupteur principal (1) pour éviter l'actionnement de la part de personnel non autorisé.

! CAUTION: remove key from main switch (1) to avoid that any untrained personnel could activate it.

5.5 DÉMARRAGE À L'AIDE D'UNE BATTERIE AUXILIAIRE

5.5 STARTING WITH AN AUXILIARY BATTERY



AGAC_0057

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire non montée sur un autre tracteur.

IMPORTANT : s'assurer de brancher correctement les bornes de la batterie afin de prévenir des courts-circuits éventuels. L'inversion de la polarité crée des dommages au circuit électrique. Relier toujours avant tout le câble du pôle positif (a) et ensuite celui du pôle négatif (b).



PRUDENCE : les gaz de la batterie sont extrêmement explosifs. Garder les batteries loin d'étincelles et flammes libres.



PRUDENCE : manipuler la batterie avec soin étant donné qu'elle contient de l'acide qui ne doit pas entrer en contact avec les yeux ou la peau. Porter des gants et des lunettes de protection.

Si l'acide entre en contact avec les yeux ou avec la peau :

- Rincer immédiatement la peau.
- Appliquer du bicarbonate de soude ou eau de chaux pour neutraliser l'acide.
- Rincer les yeux avec de l'eau pendant 15/30 minutes.
- Consulter immédiatement un médecin spécialisé.

Starting using an auxiliary battery not installed to another tractor.

IMPORTANT: Ensure to correctly connect battery terminals so as to prevent any short-circuit. Reversing polarity will damage the electric system. Always connect the positive pole cable (a) first, then the negative pole one (b).



CAUTION: The battery gives off extremely explosive gases. Keep batteries away from sparks and flames.



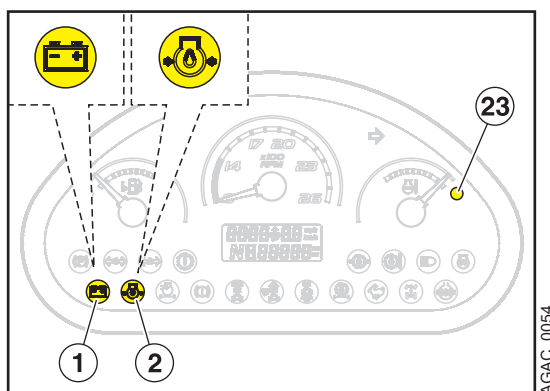
CAUTION: Handle the battery with care since it contains acid that shall not get in contact with eyes or skin. Wear protective gloves and goggles.

In case of accidental contact with the skin or eyes:

- Immediately rinse the skin.
- Apply some sodium bicarbonate or limewater to neutralise the acid.
- Wash your eyes with water for 15/30 minutes.
- Immediately seek specialist medical advice.

5.6 OBSERVER L'ÉQUIPEMENT APRÈS LA MISE EN MARCHE DU MOTEUR

5.6 WATCH INSTRUMENT PANEL AFTER STARTING ENGINE



IMPORTANT : si au moment de l'allumage du moteur les témoins (1) et (2) s'allument, ou bien l'indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur (23) indique des problèmes, arrêter le moteur et chercher d'en déterminer les causes.

1. Alternateur
2. Pression d'huile moteur
23. Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur

Témoin pression huile moteur :

IMPORTANT : n'utiliser jamais le moteur lorsque la pression de l'huile est insuffisante. Si le témoin (2) s'allume, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau de l'huile moteur. Faire l'appoint de l'huile moteur. Si le témoin reste allumé avec un niveau d'huile normal, contacter le concessionnaire agréé.

Témoin d'alternateur :

Le témoin d'alternateur (1) s'allume lorsque la tension à la sortie de l'alternateur est basse. Le témoin devrait s'allumer quand la clé est tournée sur démarrage moteur et s'éteindre quand le moteur est en marche. Si le témoin (1) reste allumé, éteindre le moteur et vérifier l'état et la tension de la courroie de l'alternateur. Si l'état est normal et le problème persiste, contacter le concessionnaire agréé.

Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur :

Si l'indicateur de la température atteint la zone rouge, le témoin (23) s'allume. Dans ce cas, éteindre immédiatement le moteur et effectuer les contrôles suivants :

- A. Contrôler le niveau du liquide réfrigérant dans le radiateur (voir section correspondante).
- B. Contrôler que la grille, le radiateur et l'écran du radiateur ne sont pas bouchés (voir section correspondante).
- C. Contrôler la tension de la courroie du ventilateur (voir section correspondante).

Si le problème persiste, contacter votre concessionnaire agréé.

IMPORTANT: If warning lights (1) and (2) turn on upon engine starting, or the coolant temperature indicator (23) indicates a fault, stop engine and find trouble cause.

1. Generator
2. Engine oil pressure
23. Coolant temperature indicator

Engine oil pressure light:

IMPORTANT: Never run engine with insufficient oil pressure. If light (2) comes on, immediately stop engine and check engine oil level. Top up engine oil. If the light stays on even with a normal oil level, contact your authorised dealer.

Generator light:

The generator light (1) turns on with low generator output voltage. The light should turn on when key is turned to starting position and turn off once engine has started. If light (1) stays on, stop engine and check generator belt tension and conditions. If these are fine and problem persists, contact your authorised dealer.

Coolant temperature indicator:

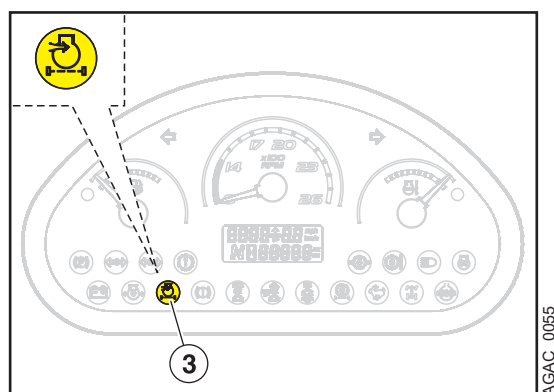
If this temperature indicator reaches the red area, the warning light (23) turns on. In this case, immediately stop engine and carry out the following checks:

- A. Check coolant level in radiator (see relevant section).
- B. Check that grille, radiator and its shield are not clogged (see relevant section).
- C. Check fan belt tension (see relevant section).

If problem persists, contact your authorised dealer.

Témoin d'encrassement filtre à air :

Air filter clogged light:

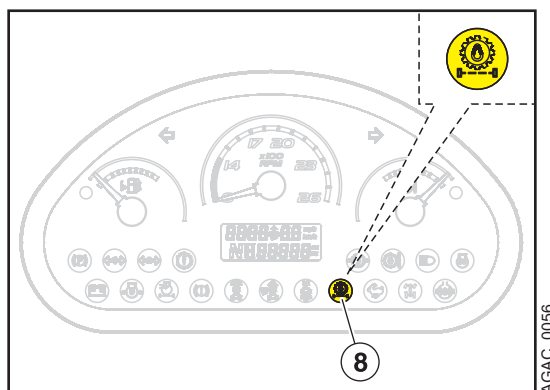


Le témoin d'encrassement filtre à air (3) s'allume si le filtre à air est encrassé. Nettoyer ou remplacer les éléments filtrants dès que possible (voir section correspondante).

The air filter clogged light (3) turns on if air filter is clogged. Clean or change the filtering elements as soon as possible (see relevant section).

Témoin filtre à huile transmission :

Transmission oil filter light:



Si le témoin (8) s'allume pendant la marche du véhicule, cela veut dire que le filtre à huile transmission ou bien le filtre à huile en aspiration sont encrassés. Remplacer les éléments filtrants dès que possible pour assurer la juste protection et le fonctionnement correct du système.

If light (8) turns on when vehicle is in use, it means that transmission oil filter or suction oil filter are clogged. Change the filtering elements as soon as possible to ensure correct protection and operation of the system.

5.7 MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU TRACTEUR



Démarrage du tracteur :

Enfoncer la pédale d'embrayage (1) et engager le rapport de vitesse approprié.

S'il y a des problèmes à engager le rapport, relâcher la pédale d'embrayage (1), l'enfoncer de nouveau et engager la vitesse.

Régler la position du levier d'accélérateur manuel (2) pour adapter la vitesse au sol au rapport sélectionné.



PRUDENCE : ne pas utiliser l'accélérateur manuel en cas de conduite du tracteur sur des voies publiques.

IMPORTANT : Positionner l'accélérateur manuel en position de ralenti à vide (environ 1200 trs/mn), faire tourner le moteur à vide pendant deux ou trois minutes avant d'appliquer des charges lourdes au moteur

Arrêt du tracteur :

Porter le levier de l'accélérateur manuel (2) au ralenti

Enfoncer la pédale d'embrayage (1) et les pédales des freins.

Placer le levier de commande de la boîte de vitesse (3) au point mort.

Avec le tracteur immobilisé, relâcher la pédale d'embrayage (1) et tirer le frein de stationnement (4).



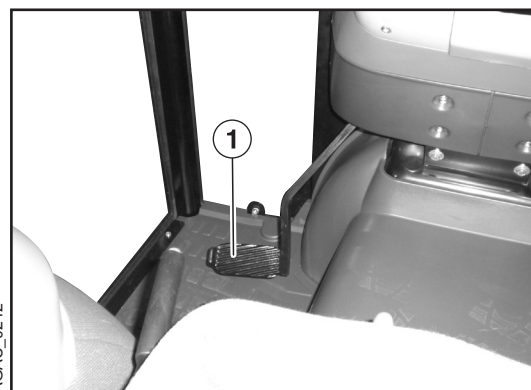
PRUDENCE : abaisser au sol les outils attelés avant d'éteindre le moteur et d'abandonner le véhicule.



PRUDENCE : Retirer la clé de l'interrupteur principal pour éviter l'actionnement de la part de personnel non autorisé.



5.7 MOVING OFF AND TAKING THE TRACTOR TO A HALT



Moving off:

Press the clutch pedal (1) and engage the suitable gear.

Should there be any problem in engaging the gear, release the clutch, press again clutch pedal (1) and engage the gear.

Adjust hand throttle position (2) to set ground speed in selected gear.



CAUTION: Do not use the hand throttle when driving the tractor on public roads.

IMPORTANT: Set hand throttle to idle position (approx. 1200 rpm) and let engine idle for two-three minutes before applying heavy loads to the engine.

Taking tractor to a halt:

Set hand throttle lever (2) to idle

Press the clutch pedal (1) and both brake pedals.

Set gear shift lever (3) to neutral.

With tractor stopped, release the clutch pedal (1) and pull the parking brake (4).



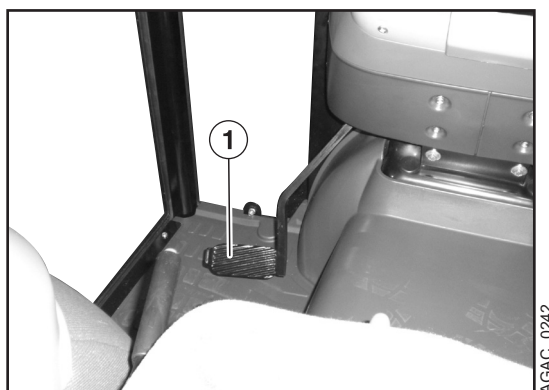
CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.



CAUTION: Remove key from main switch to avoid that any untrained personnel could activate it.

5.8 UTILISATION DE LA PÉDALE D'EMBRAYAGE

5.8 USING THE CLUTCH PEDAL



La pédale d'embrayage (1) permet de contrôler les opérations pendant l'attelage d'un outil ou pendant une manœuvre difficile. Complètement enfoncée elle débraye le système.

IMPORTANT : il est conseillé d'embrayer correctement étant donné qu'un patinage excessif pourrait causer l'usure prématurée des disques d'embrayage.

The clutch pedal (1) allows keeping control when attaching an implement or during an especially complicated manoeuvre. It disengages clutch if fully pressed.

IMPORTANT: It is recommended to fully engage clutch since excessive slipping could lead to early wear.

5.9 UTILISATION DU BOUTON ACTIVATION/ DÉSACTIVATION EMBRAYAGE (SI PRÉVU)

5.9 USING CLUTCH ENGAGEMENT/ DISENGAGEMENT SWITCH (IF ANY)



Quand on appuie sur le bouton (1) l'embrayage est désenclenché. En maintenant enfoncé le bouton, sélectionner le rapport de vitesse souhaité et relâcher l'interrupteur. Après avoir relâché l'interrupteur (1), l'embrayage est enclenché.

Clutch is disengaged when pressing switch (1). Hold switch pressed and select desired gear, then release it. Clutch is engaged after switch (1) is released.

5.10 CAPTEUR DE PRÉSENCE DU CONDUCTEUR (VERSION POWER REVERSER)

Le tracteur avec transmission Power Reverser est équipé d'un système de sécurité sous le siège qui permet de détecter la présence du conducteur et en cas d'absence il empêche tout type de manœuvre.

Le capteur de présence N'EMPÊCHE PAS l'allumage du moteur.

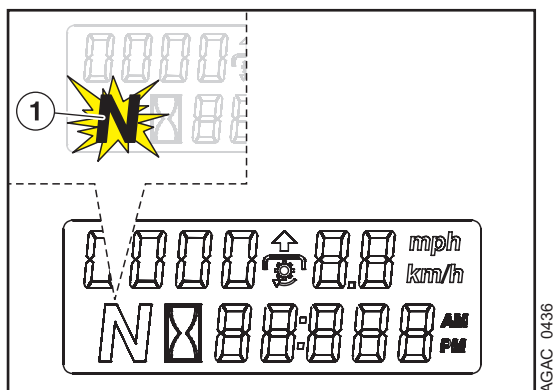
Pendant la marche, en cas d'absence du poids du conducteur pendant un temps supérieur à 3 secondes, le mouvement du tracteur est arrêté, la transmission se place en neutre et l'indicateur « N » sur l'afficheur (1) clignote.

5.10 DRIVERS' PRESENCE SENSOR (POWER REVERSER VERSION)

The tractor with Power Reverser transmission is equipped with a security system under the seat that detects the presence of a driver and inhibits all manoeuvres in case of absence.

The presence sensor DOES NOT inhibit engine ignition.

While driving, in case of driver's weight absence for over 3 seconds, tractor motion is stopped, transmission is set in neutral and "N" on the display (1) flashes.



Le moteur reste allumé.

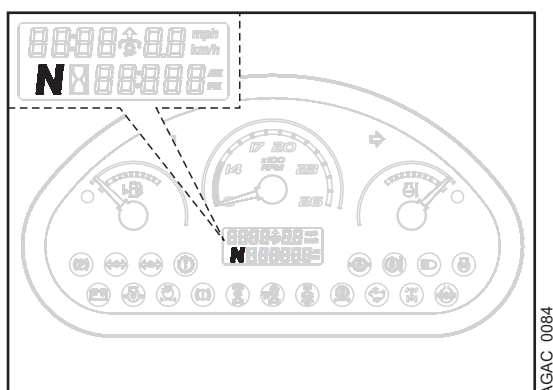
The engine continues to run.

Pour le rétablissement des conditions normales d'utilisation procéder de la façon suivante :

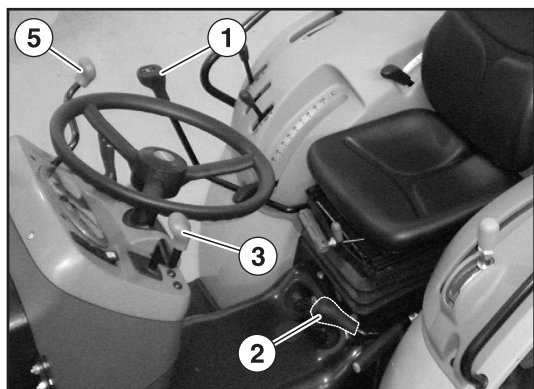
To restore normal conditions, proceed as follows:

- occuper la position normale de conduite sur le siège.
- placer le levier de l'inverseur (2) en position de neutre « N ».

- occupy the normal driving position on the seat.
- place lever (2) in neutral position "N".

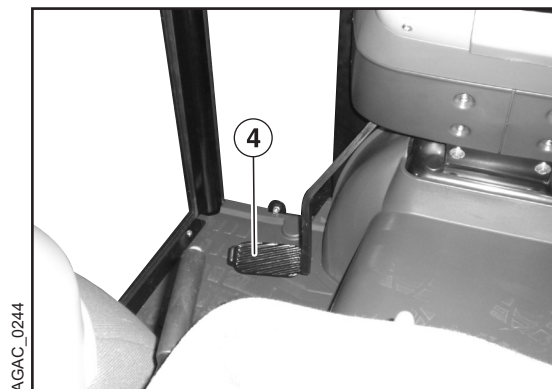


5.11 UTILISATION DU LEVIER RAPPORTS DE VITESSE



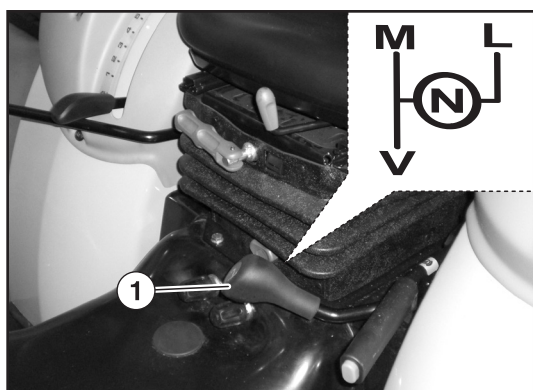
La sélection des vitesses est effectuée à l'aide du levier (1) situé sur la droite du poste de conduite. Avant de déplacer le levier de changement de portée (2) et le levier du sens de marche (3), appuyer sur la pédale d'embrayage (4) et arrêter le tracteur. Pour ne pas risquer d'endommager la transmission, ne pas faire de changement de portée avec le tracteur en mouvement. Avant de déplacer le levier de la boîte de vitesse (1), enfoncer la pédale d'embrayage (4). Le changement de rapport peut être exécuté avec le tracteur en mouvement.

5.11 USING THE GEAR SHIFT LEVER



Gear selection is actuated through lever (1) located on the right-hand side of driver's position. Before moving the range shift lever (2) and travel direction lever (3), press clutch pedal (4) and stop tractor. To prevent any transmission damage, do not change range when tractor is moving. Before moving the gear shift lever (1), press clutch pedal (4). Gears can be selected with tractor moving.

5.12 UTILISATION DU LEVIER PORTÉES



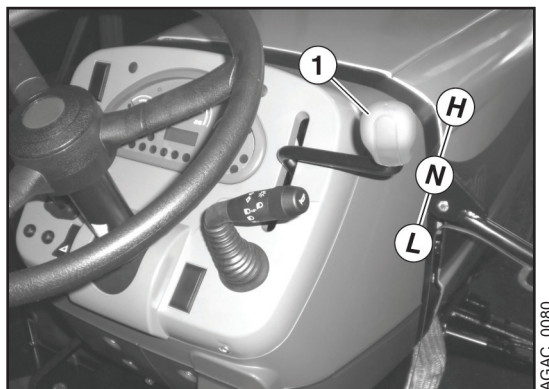
L'opération de sélection des portées à l'aide du levier (1) doit être effectuée avec le tracteur arrêté. Pour cela appuyer sur la pédale d'embrayage, sélectionner la portée souhaitée puis relâcher la pédale d'embrayage pour un démarrage sans à-coups. Le levier des portées (1) a quatre positions :
(N) = neutre
(L) = lente
(M) = moyenne
(V) = rapide

5.12 USING THE RANGE SHIFT LEVER

*Range selection through lever (1) shall be carried out with the tractor at a standstill. For this purpose, press the clutch pedal, select desired range then gradually release clutch pedal to progressively apply load without creating any problem. Range shift lever (1) provides four positions:
(N) = neutral
(L) = slow
(M) = medium
(V) = fast*

5.13 UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE HI-LO MÉCANIQUE (SI PRÉVU)

5.13 USING THE MECHANICAL HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)



Le levier pour la commande de l'hi-lo mécanique (1) offre deux vitesses supplémentaires de portées. Sa fonction principale est celle de réduire ou d'augmenter la vitesse d'avancement pendant le fonctionnement ou pendant le transport. Avant de déplacer le levier de la boîte hi-lo à commande mécanique (1), enfoncer la pédale d'embrayage. L'hi-lo mécanique peut être actionné avec le tracteur en mouvement. Relâcher la pédale d'embrayage progressivement pour un démarrage sans à-coups. Le levier de commande hi-lo mécanique a trois positions :

(N) = neutre

(H) = gamme rapide (lièvre)

(L) = gamme lente (tortue)

The lever controlling the mechanical hi-lo (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Before moving the mechanical hi-lo control shift lever (1), press clutch pedal. The mechanical hi-lo control could be shifted when tractor is moving. Then gradually release the clutch pedal to apply load without problem. The mechanical hi-lo control lever provides three positions:

(N) = neutral

(H) = fast range (rabbit)

(L) = slow range (turtle)

5.14 UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE HI-LO HYDRAULIQUE (SI PRÉVU)



Le levier pour la commande de l'hi-lo hydraulique (1) offre deux vitesses supplémentaires de gamme. Sa fonction principale est celle de réduire ou d'augmenter la vitesse d'avancement pendant le fonctionnement ou pendant le transport.

Les modes hi-lo peuvent être gérés pendant le fonctionnement, sans appuyer sur la pédale de l'embrayage et sous charge à l'aide des boutons (+) et (-) situés sur la poignée du levier de changement de vitesse (1). Appuyer sur les boutons (+) ou (-) pour sélectionner respectivement le mode :

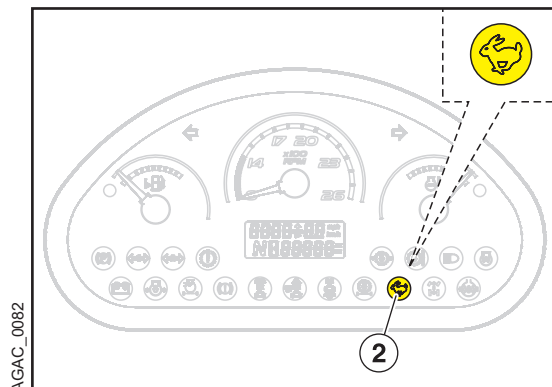
(+) = gamme rapide (lièvre)

(-) = gamme lente (tortue)

IMPORTANT : au moment de l'allumage du moteur, la gamme lente (-) est systématiquement sélectionnée.

En sélectionnant la gamme rapide (+) le témoin correspondant (2) s'allume. En sélectionnant la gamme lente (-) le témoin correspondant (2) s'éteint.

5.14 USING THE HYDRAULIC HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)



The lever controlling the hydraulic hi-lo (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Hi-lo modes can be selected during operation, with no need to press clutch pedal and under load conditions by means of buttons (+) and (-) located on gear shift lever knob (1). Press buttons (+) or (-) to select the following modes, respectively:

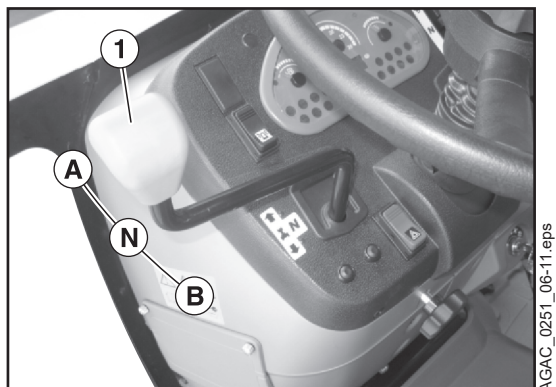
(+) = fast range (rabbit)

(-) = slow range (turtle)

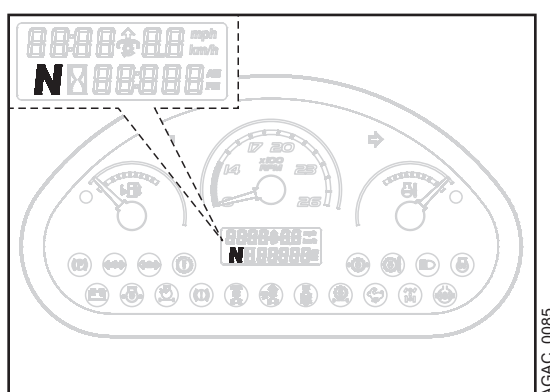
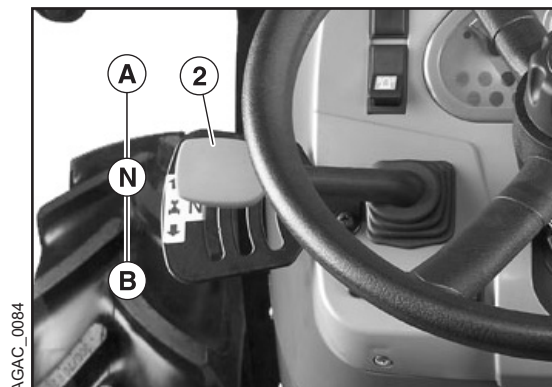
IMPORTANT: When starting the engine, the slow range (-) is selected by default.

When the fast range is selected (+) the relevant light (2) turns on. When the slow range is selected (-) the relevant light (2) turns off.

5.15 UTILISATION DU LEVIER DE L'INVERSEUR DE MARCHE



5.15 USING THE GEAR POWER REVERSER LEVER



La direction de marche du véhicule est sélectionnée à l'aide du levier (1) pour les tracteurs à transmission mécanique, à l'aide du levier (2) pour les tracteurs power reverser. Le levier de l'inverseur de marche a trois positions :

- (N) = neutre
- (A) = marche avant
- (B) = marche arrière

Version mécanique

En maintenant enfoncée la pédale d'embrayage, déplacer le levier (1) de la position neutre vers l'avant pour sélectionner l'avancement ou le tirer en arrière pour sélectionner la marche arrière.

Version power reverser

Le levier de l'inverseur de marche (2) peut être actionné sans appuyer sur la pédale d'embrayage. Il est possible d'inverser le sens de marche en passant directement de la position (A) à la position (B) et vice versa. Quand le levier (2) est en position neutre, le témoin de signalisation « N » sur l'afficheur est allumé.

IMPORTANT : effectuer la manœuvre d'inversion seulement si la vitesse d'avancement est inférieure à 10 km/h (6,21 mph).

Vehicle travel direction is selected through lever (1) on tractors with mechanical transmission, or through lever (2) on tractors with power reverser. Power reverse lever provides three positions:

- (N) = neutral*
- (A) = forward travel*
- (B) = reverse*

Mechanical version

Hold clutch pedal pressed, and shift lever (1) from neutral position by moving it forward to select forward travel or pulling it back to select reverse travel.

Power reverser version

The power reverser lever (2) can work even without pressing the clutch pedal. It is possible to reverse the travel direction by directly passing from position (A) to position (B) and vice versa.

When lever (2) is in neutral position, the warning light "N" on the display is on.

IMPORTANT: Reverse only if travel speed is below 10 kph (6.21 mph).

Remarque : en cas de démarrage lorsque la machine est à l'arrêt, pour les manœuvres qui nécessitent d'un temps court de réaction ou bien en cas de remorquage de charges IMPORTANTES, il est conseillé d'utiliser la pédale d'embrayage au lieu du levier de l'inverseur pour embrayer. Le capteur de présence (si prévu) situé sous le siège est un dispositif de sécurité qui empêche tout type de manœuvre sans le conducteur à son poste de conduite. Si le capteur détecte l'absence du conducteur sur son siège, le témoin de signalisation « n » sur l'afficheur clignote (avec levier de l'inverseur en position neutre).

PRUDENCE : dans les tracteurs avec transmission power reverser, actionner toujours le frein de stationnement avant de redémarrer le tracteur. Dans le cas contraire, le tracteur pourrait se déplacer légèrement même avec le levier du sens de marche en position neutre.

Note: In case of standing start, for manoeuvres requiring a short response time or when towing heavy loads, use the clutch pedal rather than simply using the power reverser lever to engage the clutch. The occupancy sensor (if any) under the seat is a safety device inhibiting all movements if driver is not sitting on the seat. If sensor detects no driver, the warning light "n" on the display will flash (with reverser lever set to neutral).

CAUTION: On tractors with power reverser, always engage the parking brake before restarting the tractor or the tractor could slightly move even if the travel direction lever is set to neutral.

5.16 PRISE DE FORCE

5.16 POWER TAKE-OFF



Protection de la prise de force :

PRUDENCE : enlever le capuchon de protection (1) seulement quand on doit utiliser la prise de force. Dès que l'outillage commandé par la prise de force est désaccouplé, réinstaller le capuchon (1).

La protection (2) peut être soulevée pendant l'accouplement de certains outils à la prise de force, mais elle doit être immédiatement remise en place dès que l'outillage a été accouplé.

PRUDENCE : ne pas actionner la prise de force si la protection principale n'est pas installée.

PRUDENCE : Avant d'utiliser la prise de force il faut vérifier l'angle maximum d'articulation admis de l'arbre de commande télescopique. Pendant le fonctionnement, la protection de la prise de force et l'arbre de commande télescopique ne doivent pas être en contact. Ceci est particulièrement important pour les virages serrés. Avec la prise de force de type 3 [diamètre 45 mm (1,772 in.) - 20 cannelures], l'espace libre dans la zone de la protection de la prise de force peut être limité. Se rappeler de cette caractéristique pendant le fonctionnement pour prévenir des dommages évitables. Quand on accouple la prise de force, porter des gants.

Power take-off protection:

CAUTION: Remove the protection cap (1) only when you need to use the PTO. Refit cap (1) as soon as you remove the equipment controlled by the PTO.

Protection (2) can be raised when connecting certain equipment to the PTO, but shall be immediately repositioned as soon as equipment has been connected.

CAUTION: Do not activate the power take-off if main protection is not installed.

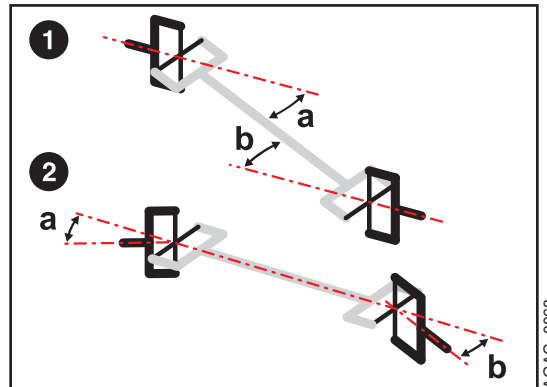
CAUTION: Verify the maximum articulation angle permitted by the telescopic command shaft before using power take off. During functioning, the power take off cover and the telescopic command shaft shall not be in contact. This is really important in tight curves. With type 3 power take off [45mm diameter (1.772 in.) - 20 splines], the free space in the PTO cover area could be limited. Keep this feature in mind during functioning to prevent avoidable damages. Use safety gloves when connecting the power take off.

Remarque : Les tracteurs AGRICUBE sont équipés de prise de force de type 1 [diamètre 35 mm (1,378 in.) - 6 cannelures]

IMPORTANT : L'inclinaison techniquement possible de l'arbre cardan dépend de la forme et de la dimension du bouclier de protection et/ou de la zone libre autour de l'arbre cardan.

Note: AGRICUBE tractors are equipped with type 1 PTO [35mm diameter (1.378 in.) - 6 splines]

IMPORTANT: The technically possible inclination of the cardan shaft depends from the shape and the dimensions of the protecting shield and/or the free area around cardan shaft.



Instructions opérationnelles :

Dans la mesure du possible, les angles (a) et (b) des joints de cardan devraient être identiques aux deux extrémités de l'arbre de transmission.

Dans les applications où ce n'est souvent pas le cas (par ex. virages brusques fréquents), il est recommandé d'utiliser un arbre de transmission à vitesse constante (homocinétique).

Remarque : sur les deux diagrammes schématiques ci-contre, les dispositifs de protection de l'arbre de transmission ne sont pas représentés. Il est impératif d'utiliser une protection lorsque vous utilisez les arbres de transmission.

IMPORTANT : lorsque vous utilisez un arbre de transmission de type à encliquetage « plug-in », les fourches de chaque extrémité de l'arbre intermédiaire doivent être alignées sur le même plan.

Utilisation de la prise de force :



PRUDENCE : tous les dispositifs de protection doivent être dans leur position avant d'enclencher la prise de force.



PRUDENCE : s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger entre le tracteur et l'outillage.



PRUDENCE : rester à distance de sécurité de l'arbre cardan qui relie le tracteur à l'équipement.



PRUDENCE : quand on désaccouple la prise de force, les équipements à inertie élevée ne s'arrêtent pas immédiatement. Rester éloignés de l'équipement alors qu'il est en train de décélérer. Ne pas intervenir sur l'outillage s'il est en mouvement.

Operating instructions:

As far as possible, corners (a) and (b) of universal joints shall be the same at both driving shaft ends. For applications where this is not often true (e.g. if there are many bends/sharp turns), it is recommended to use a driving shaft at constant speed (constant-velocity).

Note: The two schematics do not show the driving shaft protections. Presence of a protection is essential when using a driving shaft.

IMPORTANT: When using a "plug-in" driving shaft, it is necessary to align the forks at the ends of the intermediate shaft.

Using the power take-off:



CAUTION: All protection devices must be in place before engaging the power take-off.



CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and equipment.



CAUTION: Keep away, at a safe distance from the cardan shaft connecting tractor to equipment.



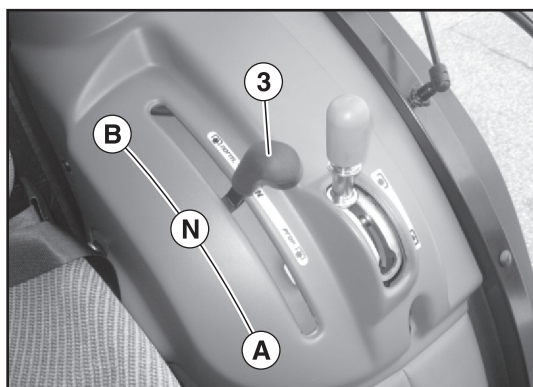
CAUTION: When disengaging the power take-off, equipment featuring high inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.



PRUDENCE : s'assurer que la vitesse et le sens de rotation de la prise de force du tracteur sont compatibles avec ceux de l'équipement que l'on veut accoupler.

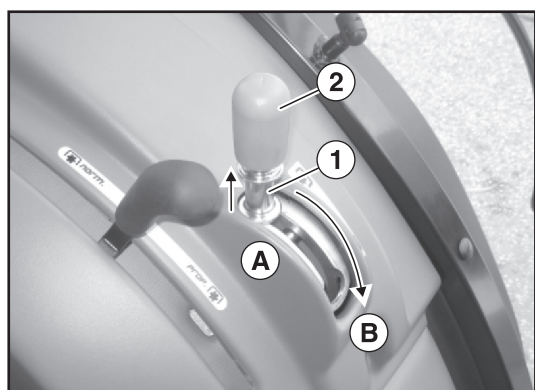


CAUTION: Ensure power take-off speed and direction of rotation are compatible with the ones of equipment to be connected.



S'assurer que le levier de sélection du mode de prise de force proportionnelle (3) situé sur le garde-boue gauche est en position (b) (fonctionnement prise de force indépendante).

Ensure the proportional PTO mode selector lever (3) located on the left-hand fender is in position (b) (independent power take-off operation).



Prise de force à commande mécanique :

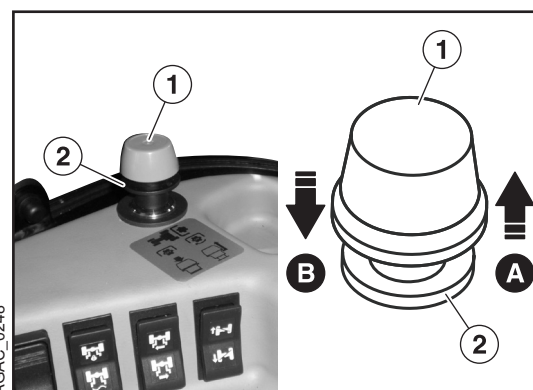
Avec le moteur au ralenti, tirer le collier (1) situé à la base de la poignée (2) pour débloquer le levier d'enclenchement de la prise de force. Déplacer le levier (2) en avant pour englober la prise de force en l'accompagnant jusqu'à la position souhaitée. Relâcher le collier (1). Tirer vers l'arrière le levier (2) pour désaccoupler la prise de force.

Position **A** = prise de force désaccouplée

Position **B** = prise de force accouplée

Prise de force à commande électro-hydraulique :

L'enclenchement électro-hydraulique de la prise de force est obtenu à l'aide du bouton (1). Pour engager la prise de force avec le moteur au ralenti, soulever le collier (2) pour débloquer le bouton (1), ensuite les soulever tous les deux vers le haut (position A). Pour débrayer la prise de force appuyer sur le bouton (1) vers le bas (position B).



Mechanical-control power take-off:

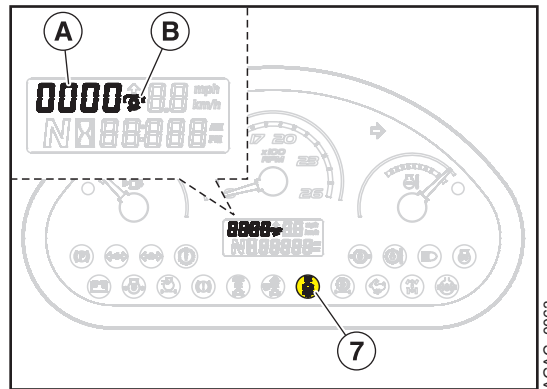
With engine at idle speed, pull collar (1) at the base of knob (2) to release the power take-off engagement lever. Move lever (2) forward to engage the power take-off and guide it in place to desired position. Release collar (1). Pull lever (2) back to disengage the power take-off.

Position **A** = PTO disengaged

Position **B** = PTO engaged

Electrohydraulic-control power take-off:

Electrohydraulic engagement of the power take-off is obtained through button (1). To engage the power take-off, with engine at idle speed, lift collar (2) to unlock button (1), then lift both (position A). To disengage the power take-off, push button (1) down (position B).



Le témoin de la prise de force arrière (7) s'allume quand la prise de force est engagée. Dans l'afficheur multifonctions, il est possible de lire le régime de la prise de force arrière (A). Le témoin correspondant à l'enclenchement de la prise de force arrière (B) dans l'afficheur multifonctions est allumé.

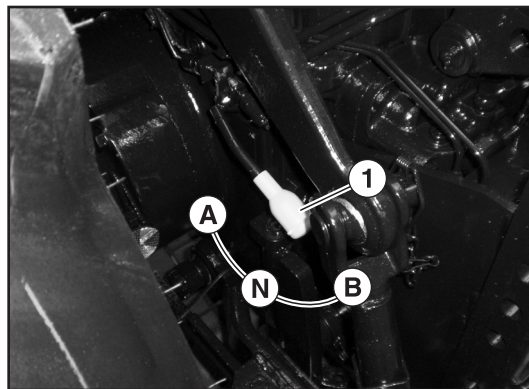
PRUDENCE : tourner la clé sur off pour arrêter le moteur et s'assurer que tous les mécanismes sont arrêtés avant de procéder au nettoyage de la machine ou avant d'effectuer des réglages sur l'outillage actionné par la prise de force.

The rear power take-off warning light (7) turns on when power take-off is engaged. The multifunction display reads the rear power take-off speed (A). The warning light for the rear power take-off engagement (B) on multifunction display is on.

CAUTION: Turn key to off to stop engine and ensure that all mechanisms have stopped before cleaning the machine or adjusting the equipment driven by the power take-off.

5.17 SÉLECTION DU RÉGIME DE LA PRISE DE FORCE ARRIÈRE

5.17 SELECTING REAR POWER TAKE-OFF SPEED



Le levier de sélection de la vitesse de la prise de force arrière (1) est situé dans la partie arrière du tracteur du côté gauche.

Le levier de sélection de la vitesse de la prise de force arrière (1) a trois positions :

N = neutre

A = 540 trs/mn

B = 540e ou 1000 trs/mn (selon la configuration)

IMPORTANT : le levier de sélection du régime de la prise de force arrière doit être utilisé seulement quand aucun outil n'est accouplé à la PdF.

Rear power take-off speed selector lever (1) is located at the rear side of tractor, on the left-hand side.

Rear power take-off speed selector lever (1) provides three positions:

N = neutral

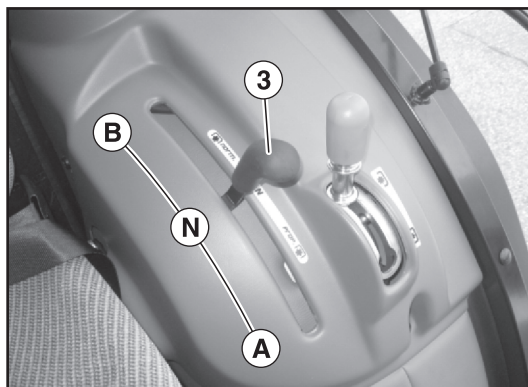
A = 540 rpm

B = 540e or 1000 rpm (depending on configuration)

IMPORTANT: Rear power take-off speed selector lever shall be used only when no equipment is connected to the PTO.

5.18 SÉLECTION DU RÉGIME DE LA PRISE DE FORCE PROPORTIONNELLE À L'AVANCEMENT.

5.18 SELECTING SPEED OF POWER TAKE-OFF PROPORTIONAL TO GROUND SPEED.



AGAC_0246_06-11

Le levier de sélection (3) situé sur la console du garde-boue gauche permet de passer d'une position de neutre (N) à un régime moteur (fonctionnement indépendant) ou bien proportionnel à l'avancement du véhicule.

N = neutre

A = régime proportionnel à l'avancement

B = régime moteur (fonctionnement indépendant)

Pour le fonctionnement de la prise de force proportionnelle à l'avancement, déplacer le levier (3) en position (a). Pour cette opération le tracteur doit être arrêté.

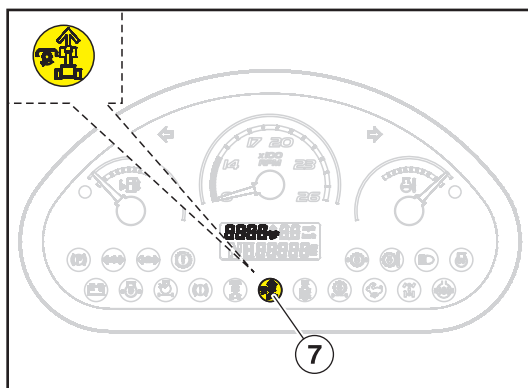
Selector lever (3) located on left-hand fender console allows you to shift from a neutral position (N) to a certain engine speed (independent operation) or a speed proportional to vehicle ground speed.

N = neutral

A = speed proportional to ground speed

B = engine rpm (independent operation)

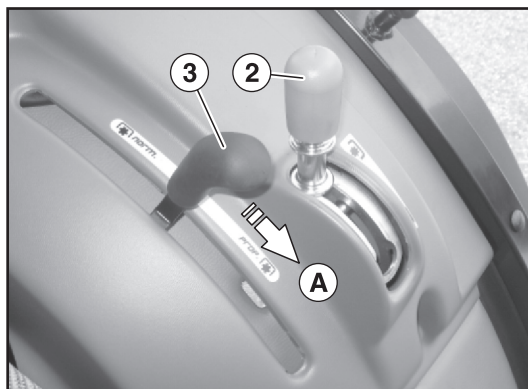
To activate the power take-off proportional to vehicle ground speed, move lever (3) to position (a). For this operation the tractor must be stopped.



AGAC_0066

Le témoin (7) s'allume quand la prise de force proportionnelle à l'avancement est enclenchée. Cette condition se vérifie exclusivement si la prise de force est enclenchée.

Warning light (7) turns on when PTO proportional to vehicle ground speed is engaged. This occurs even if the PTO is engaged.



Si le mode de prise de force proportionnelle à l'avancement est actif (levier 3 en position a), le levier d'enclenchement de la prise de force (2) n'a aucun effet.

PRUDENCE : même si le levier d'enclenchement de la prise de force (2) est en position désaccouplée, la prise de force arrière tournera quand le tracteur se déplace.

If the PTO proportional to vehicle ground speed mode is active (lever 3 in position a), the PTO engagement lever (2) has no effect.

CAUTION: Even if power take-off engagement lever (2) is in disengaged position, the rear power take-off will turn when tractor moves.

5.19 ATTELAGE D'UN OUTILLAGE ACTIONNÉ PAR LA PRISE DE FORCE

PRUDENCE : avant d'atteler des outillages actionnés par la prise de force, arrêter le moteur, enlever la clé d'allumage, tirer le frein à main et désaccoupler la prise de force.

PRUDENCE : quand on désactive la prise de force en déplaçant le levier de commande, les outils à inertie élevée ne s'arrêtent pas immédiatement. Rester éloignés de l'équipement alors qu'il est en train de décélérer. Ne pas intervenir sur l'outillage s'il est en mouvement.

PRUDENCE : ne pas accoupler/désaccoupler ou régler la prise de force avec le moteur allumé.

Porter la clé d'allumage en position de off de façon à arrêter le moteur.

Avant d'accoupler l'arbre de transmission à la prise de force fixer l'outil au tracteur.

Bloquer l'attelage trois points en position relevée lorsqu'il n'est pas utilisé.

Afin d'obtenir plus d'espace de manœuvre, la protection de la PdF peut être momentanément déplacée vers le haut.

Avec moteur à l'arrêt, tourner lentement l'arbre à la main si nécessaire pour aligner les sièges des clavettes.

Accoupler l'arbre de transmission au joint cardan de l'arbre de la prise de force.

5.19 ATTACHING THE EQUIPMENT DRIVEN BY THE POWER TAKE-OFF

CAUTION: Before connecting any equipment driven by the power take-off, stop engine, remove ignition key, pull hand brake and disengage power take-off.

CAUTION: When disengaging the power take-off by shifting control lever, equipment featuring a great inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.

CAUTION: Do not connect, disconnect or adjust power take-off with engine running.

Take ignition key to off position so as to stop engine. Secure equipment to tractor before connecting the transmission shaft to power take-off.

If not used, the three-point hitch shall be locked upward.

With the aim of obtaining a larger space for manoeuvres, the PTO protection could be temporarily shifted up.

With engine off, slightly turn shafts by hand, if necessary, to align the splines.

Connect transmission shaft with the corresponding cardan joint to power take-off shaft.

Tirer l'arbre pour s'assurer que l'arbre de transmission et le joint cardan correspondant sont correctement bloqués sur l'arbre de la prise de force.

Positionner la protection de la prise de force vers le bas. S'assurer que toutes les protections sont en place et en bon état.

N'actionner jamais la prise de force si la protection principale n'est pas installée correctement.

Avec le moteur arrêté, contrôler les protections intégrales sur l'arbre de transmission en s'assurant qu'elles tournent librement sur l'arbre. Lubrifier ou réparer si nécessaire.

Contrôler avec ATTENTION s'il y a des interférences, en s'assurant que l'attelage trois points est bloqué vers le haut s'il n'est pas utilisé.

Pull shaft to ensure transmission shaft and its cardan joint are locked onto power take-off shaft.

Position the power take-off protection down.

Make sure that all protections are in position and in good conditions.

Never activate the power take-off if main protection is not installed correctly.

With engine stopped, check integral protections on transmission shaft, making sure they turn freely on shaft. Lubricate or repair as needed.

Carefully check for interference, ensuring that the three-point hitch is locked upward when not in use.

5.20 CARACTÉRISTIQUES

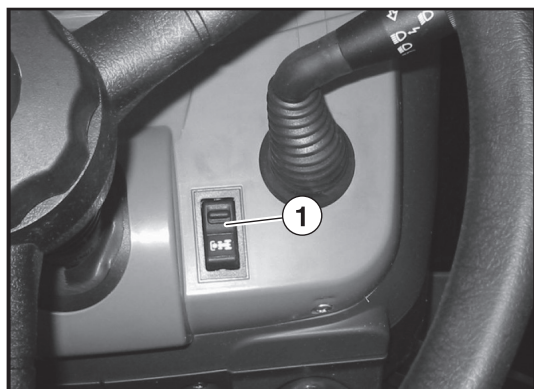
5.20 FEATURES

Régime normalisé de la prise de force / <i>Power take-off rated speed:</i>	Régime moteur (trs/min) / <i>Engine speed (rpm)</i>
540	1940
540E	1650
1000	1960

Rapport entre régime de la prise de force et régime moteur : / <i>Ratio between PTO speed and engine speed:</i>	
540	3,6
540E	3
1000	1,9

5.21 PRISE DE FORCE AVANT

Utilisateur



AGAC_0019

! PRUDENCE : Risque de piégeage dans arbre d'entraînement de la prise de force arrière et l'outil accroché. Blessures graves ou mortelles

- Ne pas porter des vêtements trop larges qui pourraient s'accrocher dans les organes en mouvement.
- Éteindre le moteur avant de procéder à l'accouplement ou au désaccouplement de l'arbre cardan de l'outil.
- Tous les dispositifs de protection doivent être dans leur position avant d'enclencher la prise de force.
- Pendant les opérations de réparation, réglage ou lubrification d'un outil dans les champs, désaccoupler la prise de force et arrêter le moteur.
- S'assurer qu'il n'y a aucune personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'outil.
- Quand la prise de force n'est pas utilisée, remplacer le couvercle de protection.

Contrôler que la vitesse et le sens de rotation de la prise de force du tracteur correspondent à la vitesse et au sens de rotation admis pour l'outil que l'on veut utiliser.

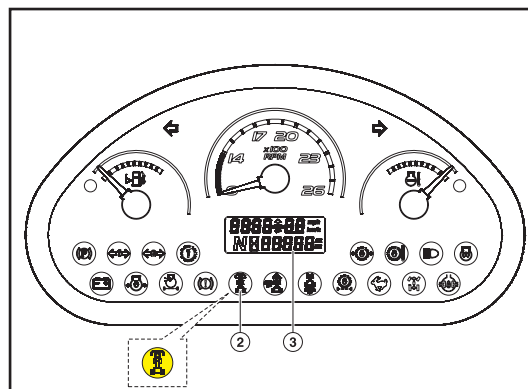
Enclenchement de la prise de force avant

La prise de force avant est activée à l'aide de l'interrupteur (1) situé à droite de la colonne de direction.

- Démarrer le moteur au ralenti.
- Quand on active ou on désactive la prise de force avant, le régime du moteur ne doit pas dépasser les 1200 trs/mn.
- Appuyer sur l'interrupteur (1).
- Le témoin (2) sur le tableau de bord s'allume.
- La vitesse de la prise de force est indiquée sur (3).

5.21 FRONT POWER TAKE-OFF

User



AGAC_0023

! CAUTION: Entrapment by the universal drive shaft between the rear power take-off and the hitched implement. Death or serious injuries

- Do not wear loose clothing which could catch in moving parts.
- The engine must be stopped before coupling or uncoupling the implement's universal joint shaft.
- All protection devices must be in place before the power take-off is started.
- When repairing, adjusting or lubricating an implement in the field, always set the power take-off to neutral and stop the engine.
- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement.
- When the power take-off is not being used, replace the protective cover.

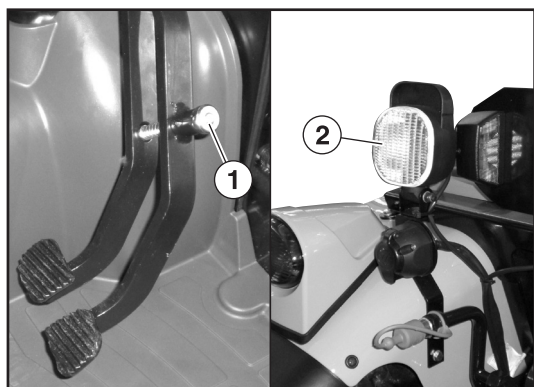
Check that the speed and rotation direction of the tractor's power take-off match the speed and rotation direction accepted by the implement to be activated.

Front power take-off engagement

The front power take-off is activated using the switch (1) on the right of the steering column.

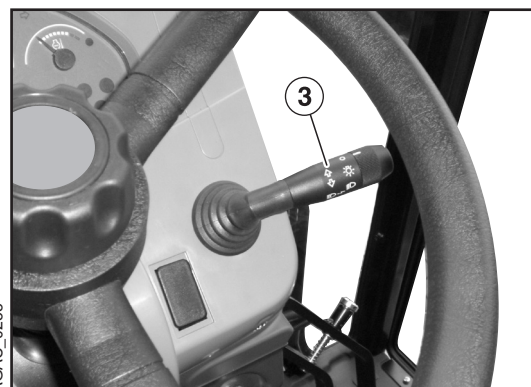
- Start the engine at idle speed.
- When engaging or stopping the front power take off, the engine speed must not exceed 1200 rpm.
- Press the switch (1).
- The indicator light (2) on the instrument panel comes on.
- The power take-off speed is displayed at (3).

5.22 CONDUITE DU TRACTEUR SUR DES VOIES PUBLIQUES

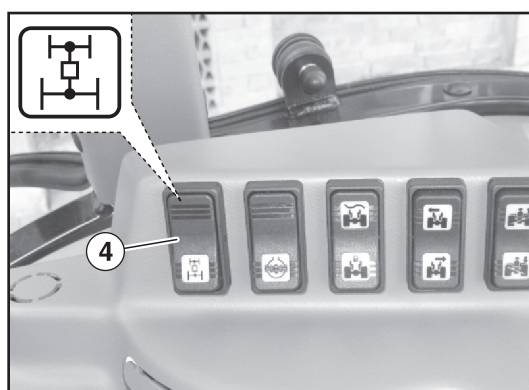


AGAC_0253

5.22 DRIVING TRACTOR ON PUBLIC ROADS



AGAC_0255



AGAC_0254_06-11

! PRUDENCE : lorsqu'on se déplace sur route avec le tracteur, utiliser les feux et les dispositifs de signalisation servant à avertir les conducteurs des autres véhicules. Vérifier les réglementations locales. Veiller à ce que tous les composants de sécurité soient en parfaite condition. Remplacer les pièces manquantes ou endommagées.

! PRUDENCE : Ne pas actionner le projecteur de travail arrière (2) pendant le transport. Une lumière trop intense sur l'arrière du tracteur peut gêner les conducteurs des autres véhicules qui suivent.

! PRUDENCE : avant de s'engager sur des routes publiques, bloquer ensemble les pédales du frein à l'aide de la goupille de verrouillage (1). À vitesse élevée, utiliser les freins avec légèreté et prudemment.

! CAUTION: When driving tractor on the road use suitable lights and warning indications to warn other vehicles' operators of your vehicle's presence. Verify the applicable local rules. Keep safety equipment in good conditions. Replace any missing or damaged device.

! CAUTION: Never activate the rear work light (2) during transport. A bright light at tractor back could create confusion in the drivers of other vehicles approaching behind you.

! CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (1). Use brakes gradually and carefully at high speed.

- A) Accoupler les pédales de frein en utilisant la goupille de verrouillage (1). Ne pas freiner brusquement. Réduire la vitesse si la charge tractée pèse davantage sur le tracteur et la remorque n'est pas équipée de freins.
- B) Brancher le connecteur électrique de l'outil/remorque (si monté) au connecteur du tracteur.
- C) Porter l'interrupteur des feux (3) en position de feu de route ou de croisement en ce qui concerne les phares avant. Ne jamais utiliser les projecteurs de travail arrière (2) visibles aux véhicules qui suivent. Passer toujours en code lorsqu'on croise d'autres véhicules. Maintenir les phares avant réglés correctement.
- D) Utiliser le clignotant de direction lorsqu'on tourne. S'assurer de remettre le commutateur du clignotant de direction (3) sur la position centrale après avoir tourné.
- E) Déconnecter la double traction à l'aide du bouton (4) de façon à ne pas consommer excessivement les pneus avant sur la surface dure.
- F) Maintenir le blocage du différentiel **non** enclenché.
- G) Rouler à vitesse modérée de façon à avoir le contrôle total du véhicule. Ralentir au niveau des pentes, sur les terrains accidentés et dans les virages, surtout lorsque l'on transporte des équipements lourds postérieurement.
- H) Avant d'affronter les descentes, rétrograder à une vitesse inférieure de façon à pouvoir garder sous contrôle la vitesse sans devoir utiliser les freins. Ne pas affronter les descentes au point mort.
- I) Quand on parcourt des descentes glacées ou graveleuses, prêter le maximum D'ATTENTION pour prévenir des situations de dérapage qui pourraient diminuer la capacité de contrôle de la direction. Pour diminuer la possibilité de dérapage, réduire la vitesse et s'assurer que le tracteur est équipé d'une masse de lestage appropriée.
- J) Prêter une attention particulière quand on remorque des charges sur des terrains accidentés et quand on freine ou l'on tourne sur des pentes. S'assurer que la chaussée est assez large de façon à garantir le maximum de stabilité.

- A) *Couple brake pedals together using latch (1). Do not brake harshly. Decrease speed if towed load is heavier than tractor and has no brakes.*
- B) *Connect the electric connector of implement/trailer (if any) to tractor connector.*
- C) *Take lights switch (3) to high beam headlight or low beam headlight. Do not use rear work lights (2) visible by the following vehicle. Always dim lights when meeting other vehicles. Keep headlight beams correctly adjusted.*
- D) *Use the turn indicator when turning. Ensure to take turn indicator switch (3) back to central position after turning.*
- E) *Disengage 4-wheel drive using button (4) so as not to excessively wear out the front tyres on hard surface.*
- F) *Keep differential locking **not** engaged.*
- G) *Drive at moderate speed to keep full control of the machine. Slow down to tackle slopes, bumpy surface and bends, especially if transporting heavy equipment and installed at the rear.*
- H) *Before going downhill, engage a lower gear to keep speed under control without using brakes. Do not drive downhill in neutral.*
- I) *When driving downhill and surface is covered with ice or gravel, pay attention to any skidding that could decrease steering control. To reduce likelihood of skidding, slow down and ensure tractor is suitably ballasted.*
- J) *Use utmost care when towing loads on bumpy surfaces and when braking or turning on slopes. Ensure track is wide enough to ensure perfect stability.*

5.23 CONDUITE SUR LES PENTES

Opérer uniquement avec l'arceau de protection (ROPS) en position verticale ou dépliée, chaque fois que cela est possible

Éviter les ornières, les fossés et les obstacles qui peuvent incliner le tracteur, spécialement sur les terrains escarpés. Éviter les virages serrés en montée. Ne pas conduire sur le bord de canaux ou de remblais escarpés, parce qu'ils pourraient s'effondrer.

L'avancement pour sortir d'un canal ou d'un terrain boueux ou une montée escarpée pourraient faire renverser le tracteur en arrière. Si possible, sortir de ces situations en marche arrière.

La traction avant augmente remarquablement la capacité de traction du tracteur mais n'ajoute pas de la stabilité. Lorsque la traction avant est enclenchée, le tracteur peut grimper des terrains escarpés mais il ne peut pas acquérir plus de stabilité. Lorsque cette option est utilisée, il faut progresser avec une extrême prudence sur les pentes raides. Comparativement à un 2 roues motrices, un tracteur à traction avant maintient la traction sur un terrain escarpé, mais augmente les risques de retournement.

Le risque de retournement augmente considérablement lorsqu'on emprunte un passage étroit à vitesse élevée.

Atteler les charges remorquées uniquement à la barre de traction. Lorsqu'on utilise une chaîne, la tendre progressivement.

5.23 DRIVING ON SLOPES

Solely operate with the roll over protection structure (ROPS) in vertical or extended position, whenever possible.

Avoid depressions, ditches and obstacles that could make tractor tip over, especially on slopes. Avoid hairpin bends uphill.

Do not drive vehicle close to the edge of canals or steep embankments since they could collapse.

Driving forward to get out of a canal or muddy ground, or uphill on a steep slope, could make tractor tip back. Handle these situations in reverse, if possible.

Front-wheel drive considerably increases tractor's traction but does not enhance stability. With front-wheel drive engaged, the tractor can overcome steep slopes, but does not become steadier. When using this method, you shall be more careful on slopes.

Compared to two-wheel drive, front-wheel drive keeps better grip on steeper slopes, yet increasing the likeliness of tipping over.

Risk of tipping over considerably increases at high speed, when track is set to narrow.

Tow loads only by means of the drawbar. If using a chain, slowly compensate for its slack.

5.24 TABLEAU DES VITESSES

Remarque : les vitesses de déplacement indiquées dans le tableau sont théoriques. Les vitesses réelles changent en fonction de la circonférence de roulement, de la charge, de la pression et de la marque des pneus, du patinage des roues etc.. Si pour des applications spécifiques il est nécessaire de connaître la vitesse exacte, il faut la mesurer d'une façon expérimentale.

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 12/12 - Version 30 km/h (18,64 mph)

5.24 SPEED CHARTS

Note: Travel speed values indicated in the chart are theoretical. Actual speed values vary according to tyre rolling circumference, load, pressure and brand, wheel skidding, etc. In case you need the exact speed for specific applications, it is necessary to measure it experimentally.

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 12/12 - 30 km/h (18.64 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
		12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
		550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
		km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1	1,20	0.75	1,25	0.78	1,31	0.81	1,36	0.84	1,42	0.88
	2	1,75	1.09	1,83	1.14	1,91	1.19	1,99	1.24	2,07	1.29
	3	2,53	1.57	2,64	1.64	2,76	1.71	2,87	1.78	2,99	1.86
	4	3,66	2.27	3,83	2.38	4,00	2.48	4,16	2.58	4,33	2.69
II	1	3,01	1.87	3,15	1.96	3,29	2.04	3,43	2.13	3,56	2.21
	2	4,40	2.73	4,60	2.86	4,80	2.98	5,00	3.11	5,20	3.23
	3	6,36	3.95	6,65	4.13	6,94	4.31	7,23	4.49	7,52	4.67
	4	9,21	5.72	9,63	5.98	10,05	6.24	10,47	6.50	10,88	6.76 ,
III	1	8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2	11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3	17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53 T
	4	24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15
⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / Tyre index radius											

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 24/24 - Version 30 km/h (18,64 mph)

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 24/24 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	HI-LO / HI-LO	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,34	0.21	0,36	0.22	0,37	0.23	0,39	0.24	0,40	0.25
			0,40	0.25	0,42	0.26	0,44	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29
	2		0,50	0.31	0,52	0.32	0,54	0.34	0,57	0.35	0,59	0.37
			0,58	0.36	0,61	0.38	0,64	0.40	0,66	0.41	0,69	0.43
	3		0,72	0.45	0,75	0.47	0,79	0.49	0,82	0.51	0,85	0.53
			0,84	0.52	0,88	0.55	0,92	0.57	0,96	0.60	1,00	0.62
	4		1,04	0.65	1,09	0.68	1,14	0.71	1,18	0.73	1,23	0.76
			1,22	0.76	1,28	0.79	1,33	0.83	1,39	0.86	1,44	0.89
II	1		1,56	0.97	1,63	1.01	1,71	1.06	1,78	1.11	1,85	1.15
			1,83	1.14	1,92	1.19	2,00	1.24	2,08	1.29	2,17	1.35
	2		2,28	1.42	2,38	1.48	2,49	1.55	2,59	1.61	2,70	1.68
			2,68	1.66	2,80	1.74	2,92	1.81	3,04	1.89	3,16	1.96
	3		3,30	2.05	3,45	2.14	3,60	2.24	3,75	2.33	3,90	2.42
			3,87	2.40	4,05	2.52	4,22	2.62	4,40	2.73	4,57	2.84
	4		4,78	2.97	4,99	3.10	5,21	3.24	5,43	3.37	5,64	3.50
			5,60	3.48	5,86	3.64	6,11	3.79	6,37	3.96	6,62	4.11
III	1		6,90	4.28	7,21	4.48	7,53	4.68	7,84	4.87	8,15	5.06
			8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2		10,07	6.25	10,52	6.53	10,98	6.82	11,44	7.10	11,90	7.39
			11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3		14,56	9.04	15,22	9.45	15,88	9.86	16,54	10.27	17,21	10.69
			17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53
	4		21,08	13.09	22,04	13.69	23,00	14.28	23,95	14.87	24,91	15.47
			24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / Tyre index radius

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION AVEC HI-LO MÉCANIQUE (24/24)-

Version 40 km/h (24,75 mph)

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION WITH MECHANICAL HI-LO (24/24)

- 40 kph (24.75 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	HI-LO / HI-LO	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/ / kphh	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / Tyre index radius

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 24/12 - Version 40 km/h (24,75 mph)

AV 2.100 N - AF 2.100 N

TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	HI-LO / HI-LO	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km / kphh	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / Tyre index radius

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION 12/12 - Version 30 km/h (18,64 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION 12/12 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres									
		12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
		550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
		km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1	1,25	0.78	1,31	0.81	1,36	0.84	1,42	0.88	1,48	0.92
	2	1,83	1.14	1,91	1.19	1,99	1.24	2,07	1.29	2,16	1.34
	3	2,64	1.64	2,76	1.71	2,87	1.78	2,99	1.86	3,13	1.94
	4	3,83	2.38	4,00	2.48	4,16	2.58	4,33	2.69	4,53	2.81
II	1	3,15	1.96	3,29	2.04	3,43	2.13	3,56	2.21	3,72	2.31
	2	4,60	2.86	4,80	2.98	5,00	3.11	5,20	3.23	5,43	3.37
	3	6,65	4.13	6,94	4.31	7,23	4.49	7,52	4.67	7,86	4.88
	4	9,63	5.98	10,05	6.24	10,47	6.50	10,88	6.76	11,38	7.07
III	1	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94	10,00	6.21
	2	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66	14,59	9.06
	3	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53	21,1	13.10
	4	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15	30,55	18.97
⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / Tyre index radius											

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION 24/24 - Version 30 km/h (18,64 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION 24/24 - 30 kph (18.64 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	HI-LO / HI-LO	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,34	0.21	0,36	0.22	0,37	0.23	0,39	0.24	0,40	0.25
			0,40	0.25	0,42	0.26	0,44	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29
	2		0,50	0.31	0,52	0.32	0,54	0.34	0,57	0.35	0,59	0.37
			0,58	0.36	0,61	0.38	0,64	0.40	0,66	0.41	0,69	0.43
	3		0,72	0.45	0,75	0.47	0,79	0.49	0,82	0.51	0,85	0.53
			0,84	0.52	0,88	0.55	0,92	0.57	0,96	0.60	1,00	0.62
	4		1,04	0.65	1,09	0.68	1,14	0.71	1,18	0.73	1,23	0.76
			1,22	0.76	1,28	0.79	1,33	0.83	1,39	0.86	1,44	0.89
II	1		1,56	0.97	1,63	1.01	1,71	1.06	1,78	1.11	1,85	1.15
			1,83	1.14	1,92	1.19	2,00	1.24	2,08	1.29	2,17	1.35
	2		2,28	1.42	2,38	1.48	2,49	1.55	2,59	1.61	2,70	1.68
			2,68	1.66	2,80	1.74	2,92	1.81	3,04	1.89	3,16	1.96
	3		3,30	2.05	3,45	2.14	3,60	2.24	3,75	2.33	3,90	2.42
			3,87	2.40	4,05	2.52	4,22	2.62	4,40	2.73	4,57	2.84
	4		4,78	2.97	4,99	3.10	5,21	3.24	5,43	3.37	5,64	3.50
			5,60	3.48	5,86	3.64	6,11	3.79	6,37	3.96	6,62	4.11
III	1		6,90	4.28	7,21	4.48	7,53	4.68	7,84	4.87	8,15	5.06
			8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2		10,07	6.25	10,52	6.53	10,98	6.82	11,44	7.10	11,90	7.39
			11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3		14,56	9.04	15,22	9.45	15,88	9.86	16,54	10.27	17,21	10.69
			17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53
	4		21,08	13.09	22,04	13.69	23,00	14.28	23,95	14.87	24,91	15.47
			24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION AVEC HI-LO MÉCANIQUE (24/24)-

Version 40 km/h (24,75 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION WITH MECHANICAL HI-LO (24/24)

- 40 kph (24.75 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	HI-LO / HI-LO	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

AV 2.90 N - AF 2.90 N

TRANSMISSION 24/12 - Version 40 km/h (24,75 mph)

AV 2.90 N - AF 2.90 N

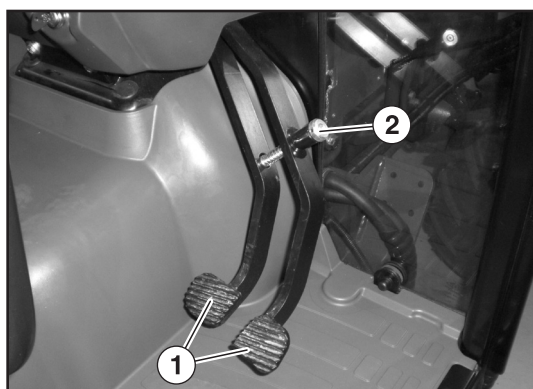
TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75 mph) version

GAMME / RANGE	MARCHE / GEAR	HI-LO / HI-LO	Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 trs/mn avec les pneus arrière suivants / <i>Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

5.25 UTILISATION DES FREINS

5.25 USING BRAKES

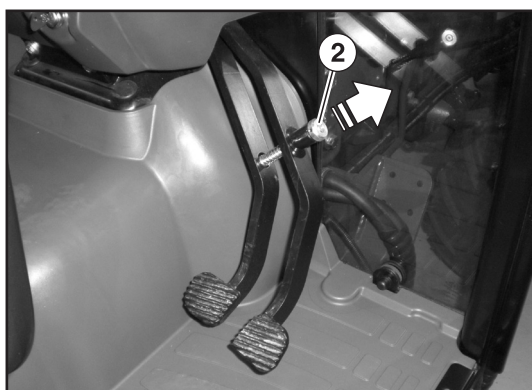


Les pédales du frein (1) sont accouplées entre elles à l'aide de la goupille (2), pour cette raison elles peuvent être enfoncées ensemble (conduite sur voie publique). Pour arrêter le tracteur, appuyer sur les deux pédales de frein.

Utiliser les pédales du frein non accouplées uniquement dans les virages serrés de façon à assister la direction (conduite sur le champ).

The brake pedals (1) are coupled by means of latch (2), this is why they can be pressed together (when driving on public roads).

To stop tractor, press both brake pedals. Use brake pedals with no latch only in hairpin bends so as to assist steering (driving on field).



Pour déverrouiller les pédales tirer et tourner la goupille (2).

! PRUDENCE : avant de s'engager sur des routes publiques, bloquer ensemble les pédales du frein à l'aide de la goupille de verrouillage (2). Utiliser le frein légèrement et avec précaution en fonction de la vitesse de transport.

! PRUDENCE : avant d'effectuer tout déplacement, vérifier l'efficacité de freinage. Respecter la distance de sécurité en fonction de la charge et de la vitesse.

! PRUDENCE : au cas où il serait nécessaire d'abandonner le poste de conduite avec le moteur allumé s'en tenir aux dispositions suivantes :

- A) Tirer le frein à main
- B) Positionner le levier de l'accélérateur manuel au ralenti.
- C) Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
- D) Positionner la transmission sur le neutre.

To uncouple pedals, pull and turn latch (2).

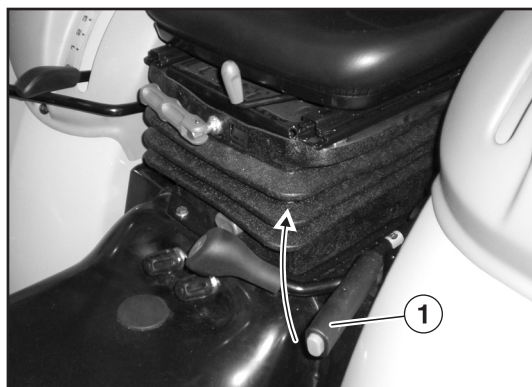
! CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (2). Use brake gently and carefully according to transport speed.

! CAUTION: Check braking efficiency before moving. Comply with the safety distance according to load and speed.

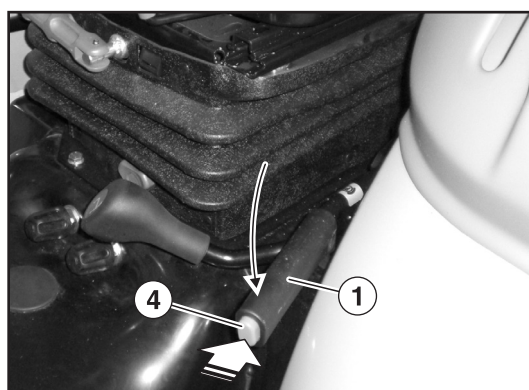
! CAUTION: Should you need to leave the driver's seat with engine running, comply with the following provisions:

- A) Engage the hand brake
- B) Set hand throttle lever to idle.
- C) Position the reverser lever in neutral.
- D) Position the transmission in neutral.

5.26 UTILISATION DU FREIN À MAIN



AGAC_0258



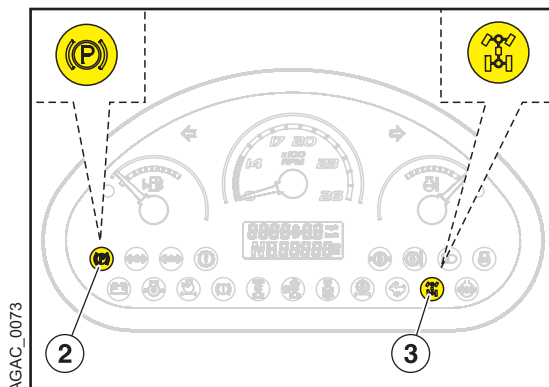
AGAC_0259

Pour activer le frein de stationnement, tirer vers le haut le levier du frein à main (1). Le levier restera bloqué en position soulevée et en même temps les témoins (2) et (3) s'allumeront sur le tableau de bord. Pour désactiver le frein de stationnement, appuyer sur le bouton de déblocage (4) et abaisser le levier (1). Les témoins (2) et (3) sur le tableau de bord s'éteindront.

Remarque : en cas de conduite avec le frein de stationnement (1) non désactivé correctement, les témoins (2) et (3) sur le tableau de bord resteront allumés.

Remarque : l'activation du frein de stationnement entraîne l'enclenchement de la double traction de façon à freiner avec l'ensemble des roues.

5.26 USING THE HAND BRAKE



AGAC_0073

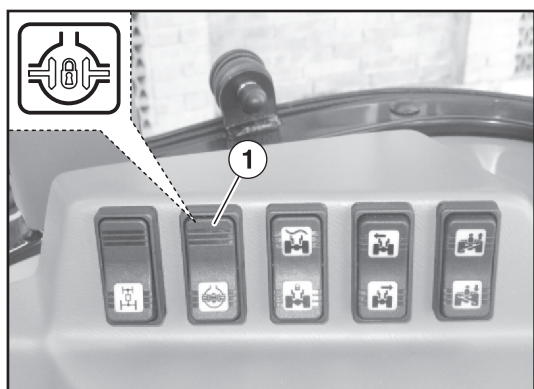
To engage parking brake, pull hand brake lever (1) up. Lever will remain locked in up position and warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn on at the same time.

To disengage parking brake, press release button (4) and lower lever (1). Warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn off.

Note: If driving with parking brake (1) not correctly disengaged, the warning lights (2) and (3) on instrument panel will remain on.

Note: Parking brake engagement provokes 4-wheel drive engagement so that all wheels will be braking.

5.27 BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL



Quand une roue commence à perdre traction, activer le blocage du différentiel en utilisant l'interrupteur (1). Réduire la vitesse et appuyer sur l'interrupteur (1), le blocage est actif jusqu'à quand on appuie de nouveau sur l'interrupteur (1).

Pour désactiver le blocage du différentiel, exercer une pression sur la pédale de frein.

L'activation du blocage du différentiel est signalée par l'allumage du témoin (2) sur le tableau de bord.

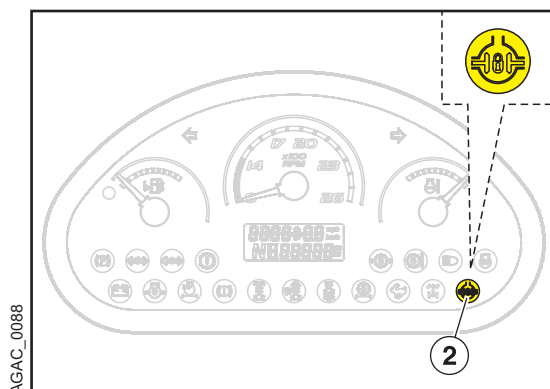


PRUDENCE : ne pas conduire avec le tracteur à vitesse élevée ou ne pas tenter de tourner avec le blocage du différentiel activé.



IMPORTANT : Pour éviter tout dommage aux composants de la transmission, ne pas activer le blocage de différentiel lorsqu'une roue tourne encore alors que l'autre est immobilisée.

5.27 DIFFERENTIAL BLOCKING



When a wheel starts to lose grip, engage differential blocking by means of switch (1).

Decrease speed and press switch (1), differential stays locked until switch (1) is pressed again.

To release differential locking press the brake pedal.

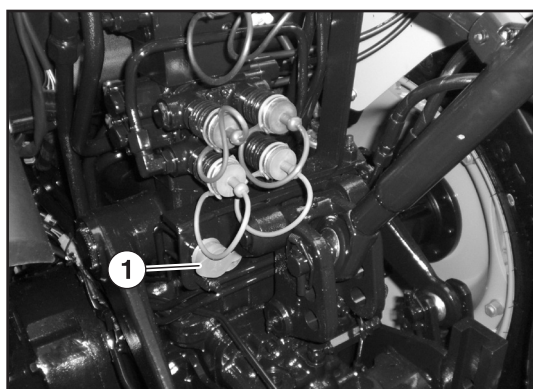
Differential locking activation is indicated by the warning light (2) on instrument panel turning on.



CAUTION: Do not drive tractor at high speed or try to turn with differential locked.



IMPORTANT: To avoid damaging the transmission, do not lock the differential when one wheel is turning and the other one is at a standstill.



Enlever le capuchon de la prise de pression (1) du frein de la remorque, relier le tuyau de refoulement, en s'assurant que les plans de joint sont bien propres. Pour actionner le frein hydraulique de la remorque, appuyer sur les deux pédales de frein **qui doivent être obligatoirement accouplées**. L'effet de freinage dépend de la pression appliquée sur les pédales de frein.

IMPORTANT :

Pour prévenir l'usure excessive des freins, s'en tenir aux instructions qui suivent :

- s'assurer que le tuyau de refoulement est branché
- quand on se déplace sur des parcours en descente, engager le même rapport de vitesse que l'on utiliserait en montée
- contrôler périodiquement le système de freinage hydraulique de la remorque pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.



PRUDENCE : le frein moteur du tracteur n'a aucun effet sur les freins de la remorque. Utiliser les freins de service.



PRUDENCE : le frein de stationnement du tracteur n'a aucun effet sur le frein hydraulique de la remorque. Utiliser la remorque en observant les instructions du fabricant. Cela est très **IMPORTANT** lorsqu'on actionne le frein de stationnement de la remorque.



PRUDENCE : le frein à main du tracteur n'a aucun effet sur les freins de la remorque. Utiliser les freins de service.



PRUDENCE : lorsqu'on voyage avec des remorques dotées de freinage hydraulique, ne jamais dépasser les 25 km/h (15,53 mph).



PRUDENCE : Il faut que le système de freinage soit correctement installé et raccordé à la remorque.

Remove cap from pressure pick-up point (1) for trailer brake, connect delivery hose, making sure that couplings are clean.

To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.

IMPORTANT:

To prevent brakes early wear, comply with the instructions below:

- ensure the delivery hose is connected
- when driving downhill, engage the same gear you would use to run on the same road uphill
- periodically check the trailer braking system to ensure it operates correctly.



CAUTION: The tractor exhaust brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.



CAUTION: The tractor parking brake has no effect on the trailer hydraulic braking system. Operate trailer as indicated in the Manufacturer's instructions. This is **IMPORTANT** especially when engaging trailer parking brake.



CAUTION: The tractor hand brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.



CAUTION: Never exceed 25 km/h (15.53 mph) when driving with trailers featuring hydraulic braking.



CAUTION: Tractor requires correct towed equipment braking option be installed and connected to the equipment.

La distance de freinage augmente avec l'accroissement de la vitesse et du poids des charges remorquées, tout comme sur des lieux vallonnés ou sur des terrains accidentés. Les charges remorquées avec ou sans freinage, qui résulteraient trop élevées pour le tracteur ou qui sont tractées à des vitesses trop élevées, peuvent causer une perte de contrôle de la machine. Toujours tenir compte du poids de la remorque et de la charge transportée.

PRUDENCE : La machine est à même de tracter des remorques à une vitesse qui peut être supérieure à celle nominale pour laquelle certains équipements ont été conçus. Toujours contrôler, dans la documentation des équipements fournie par le constructeur, la vitesse maximale de remorquage admise.

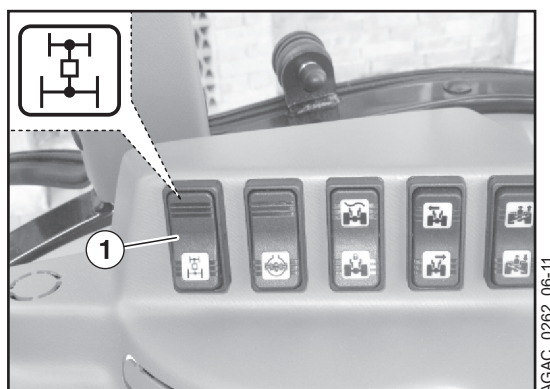
Stopping distance increases with speed and weight of towed loads, and on hills and slopes. Towed loads with or without brakes that are too heavy for the tractor or are towed too fast can cause loss of control. Consider the total weight of the equipment and its load.



CAUTION: Tractor is capable of towing equipment at speeds faster than some equipment is designed for. Check with equipment manufacturer for maximum allowable towing speed.

5.29 UTILISATION DE LA DOUBLE TRACTION

5.29 USING 4-WHEEL DRIVE



Pour une meilleure traction en fonction des nécessités, utiliser les roues motrices avant. L'activation ou la désactivation de la double traction est effectuée à l'aide de l'interrupteur (1) situé sur le côté droit du poste de conduite.

La double traction peut être utilisée selon deux modes différents :

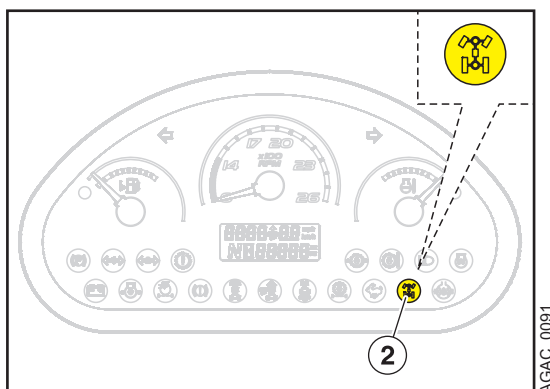
- ✓ Mode automatique
- ✓ Mode permanent

Use the front-wheel drive as needed to improve grip. 4-wheel drive is engaged and disengaged by means of switch (1) located on driver's seat right-hand side. 4-wheel drive can be used in two ways:

- ✓ Automatic mode
- ✓ Permanent mode

Mode automatique :

Automatic mode:



Le mode de fonctionnement automatique de la double traction est en fonction de la vitesse d'avancement et de l'utilisation des pédales du frein.

Pour y accéder appuyer et relâcher l'interrupteur (1). Quand la double traction est activée en mode automatique, le témoin (2) sur le tableau de bord est allumé (voyant fixe).

Pour désactiver la double traction appuyer sur l'interrupteur (1).

Remarque : la double traction est activée automatiquement quand la vitesse descend au-dessous des 14 km/h (8,69 mph).

Remarque : la double traction est désactivée automatiquement quand la vitesse dépasse les 14 km/h (8,69 mph).

Automatic operating mode for 4-wheel drive depends on travel speed and use of brake pedals.

Press and release the switch (1) to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in automatic mode, the warning light (2) on instrument panel is on (steady).

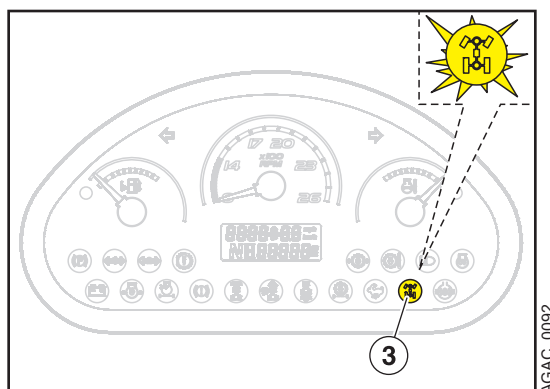
Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

Note: 4-wheel drive is automatically activated when speed drops below 14 kph (8.69 mph).

Note: 4-wheel drive is automatically deactivated when speed exceeds 14 kph (8.69 mph).

Mode permanent :

Permanent mode:



Le mode de fonctionnement permanent de la double traction n'est pas en fonction de la vitesse d'avancement et de l'utilisation des pédales du frein. Pour y accéder appuyer et maintenir enfoncé pendant environ 5 secondes l'interrupteur (1). Quand la double traction est activée en mode permanent, le témoin (3) sur le tableau de bord est allumé (voyant clignotant). Pour désactiver la double traction appuyer sur l'interrupteur (1).

Remarque : le mode de fonctionnement permanent reste mémorisé même après avoir coupé le moteur.

! PRUDENCE : avec la traction avant on augmente considérablement la capacité de traction. Lorsque cette option est utilisée, il faut progresser avec une extrême prudence sur les pentes. Un tracteur avec traction avant, par rapport à un avec 2 roues motrices, maintient la traction sur les pentes plus raides en augmentant toutefois le risque de renversement.

! PRUDENCE : Lors de la conduite sur terrain verglacé, mouillé ou recouvert de graviers, réduire la vitesse et veiller à ce que le tracteur soit correctement lesté pour éviter tout patinage et perte de contrôle de la direction du véhicule. Pour un meilleur contrôle, englober les roues motrices avant (si montées).

Permanent operating mode for all-wheel drive does not depend on travel speed and use of brake pedals. Press and hold switch (1) for about 5 seconds to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in permanent mode, the warning light (3) on instrument panel is on (blinking).

Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.

Note: Permanent mode remains stored even after engine is stopped.

! CAUTION: Front-wheel drive considerably increases grip. When using this option, be more careful on slopes. A tractor with front-wheel drive maintains traction on steeper slopes compared to a 2-wheel drive one, but risk of tipping over is increased.

! CAUTION: When driving the vehicle on icy, wet or gravelly surface, decrease speed and ensure tractor is duly ballasted in order to avoid slipping and loss of control on steering. To improve control, use front-wheel drive (if provided).

La logique de fonctionnement de la double traction est indiquée dans le tableau suivant.

4-wheel drive operation strategy is specified in the following table.

LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT DE LA DOUBLE TRACTION / 4-WHEEL DRIVE OPERATION					
INPUTS				OUTPUTS	
ÉTAT DE L'INTERRUPTEUR / SWITCH STATE	VITESSE DU VÉHICULE / VEHICLE SPEED	PÉDALE DE FREIN GAUCHE / LEFT-HAND BRAKE PEDAL	PÉDALE DE FREIN DROITE / RIGHT-HAND BRAKE PEDAL	ÉTAT DE LA DOUBLE TRACTION / 4-WHEEL DRIVE STATE	ÉTAT DU TÉMOIN / WARN.LIGHT STATE
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	0	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	1	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	0	1	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / <8.69 mph	1	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	0	0	OFF	OFF
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	1	0	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	0	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / >8.69 mph	1	1	ON	ON
ON	<14 km/h / <8.69 mph	0	0	ON	ON
ON	<14 km/h / <8.69 mph	1	0	OFF	OFF
ON	<14 km/h / <8.69 mph	0	1	OFF	OFF
ON	<14 km/h / <8.69 mph	1	1	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	0	0	OFF	OFF
ON	>14 km/h / >8.69 mph	1	0	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	0	1	ON	ON
ON	>14 km/h / >8.69 mph	1	1	ON	ON

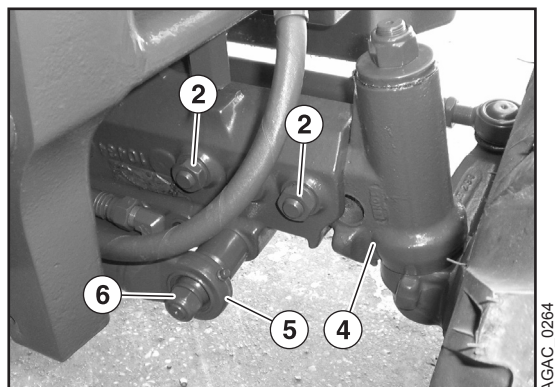
NB : interrupteur double traction à 2 positions : ON instable OFF stable.

NB : si on enfonce pour plus de 3 secondes le bouton d'activation de la double traction, elle s'active et elle reste dans cette condition jusqu'à la pression suivante sur le bouton, active d'une façon stable indépendamment de la vitesse du tracteur, le témoin signale cette fonction en clignotant (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

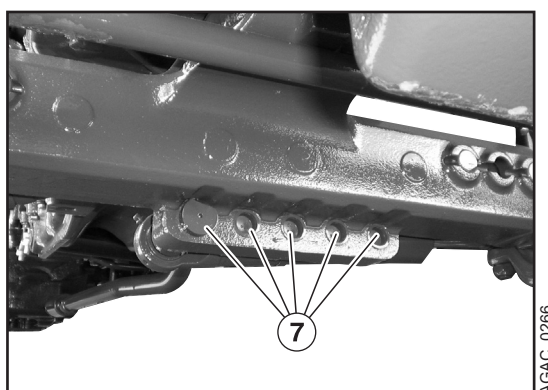
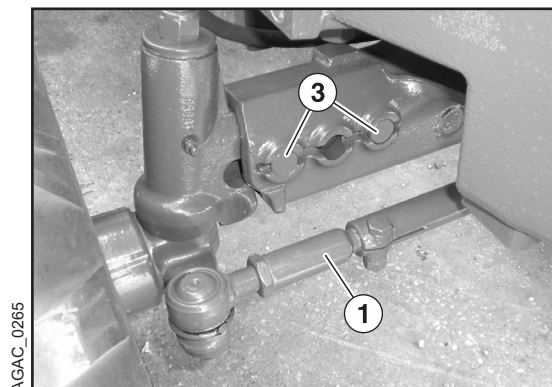
NB: 2-position 4WD switch: ON unstable, OFF stable.

NB: If you hold 4WD switch for over 3 seconds, 4-wheel drive mode activates and remains on, steadily active regardless of tractor speed, until the switch is pressed again. The warning light flashes to indicate this operation (0.5 s ON, 0.5 s OFF).

5.30 RÉGLAGE DE LA VOIE D'ESSIEU AVANT (TRACTEURS 2WD)



5.30 ADJUSTING FRONT AXLE TRACK (2WD TRACTORS)



IMPORTANT : NE PAS placer le vérin de levage sous le carter d'huile.

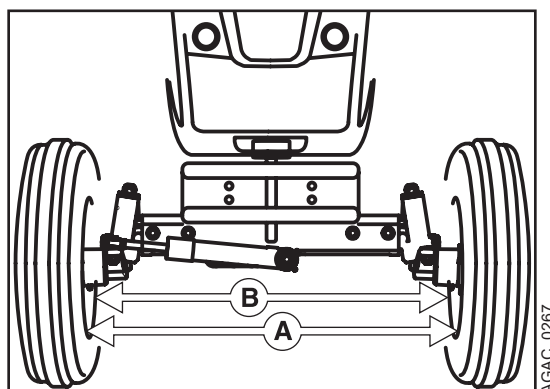
- Soulever le train avant du tracteur.
- Pendant le réglage de voies d'essieu larges, il pourrait être nécessaire de devoir changer la longueur de la barre d'accouplement (1) avant ou après le réglage de l'essieu.
- Changer la position d'ancrage du cylindre de direction (5) sur le corps de l'essieu en utilisant les trous disponibles, en fonction de la modification de la largeur de la voie (7). Serrer l'écrou de blocage (6) à 250 N•m.
- Retirer les écrous (2), les vis (3) et les bagues de l'essieu avant (deux de chaque côté).
- Faire coulisser les bras de l'essieu (D) jusqu'à la position souhaitée. Les deux côtés devraient être réglés avec le même espacement.
- Remettre en place les vis (3), les bagues et les écrous (2) de chaque côté. Serrer la visserie au couple de 150 N•m.
- Réglage pincement du train avant.

IMPORTANT: DO NOT set jack under the engine oil sump.

- Lift the tractor front end.
- When setting wide tracks, it might be necessary to change length of tie rod (1) before or while adjusting axle.
- Change the anchor position of the steering cylinder (5) on axle body using the available holes, according to the track width set (7). Tighten the nut (6) to 250 N•m.
- Remove nuts (2), screws (3) and bushings from front axle (two on either side).
- Let axle sections (D) slide to desired position. Adjust both sides to the same gap.
- Reinstall screws (3), bushings and nuts (2) on either side. Tighten nuts and bolts to 150 N•m.
- Adjust toe-in.

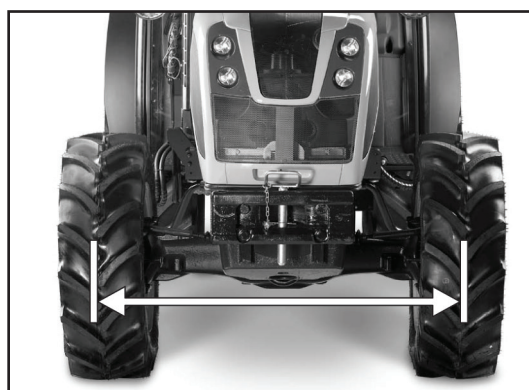
Contrôle du pincement :

✓ Tracteurs sans traction avant :



- Tourner le volant et positionner les deux roues pour un avancement rectiligne du véhicule.
- Mesurer la distance entre les pneus et la hauteur du moyeu devant l'essieu. Marquer le point de mesure.
- Faire reculer le tracteur d'environ 1 mètre de telle façon que les repères sur les pneus se trouvent à présent à la hauteur du moyeu derrière l'essieu. Mesurer de nouveau la distance entre les pneus sur les points marqués.
- Le mesurage devant les pneus devrait être de 3-6 mm (0,11-0,23 in) inférieur au mesurage derrière les pneus.

✓ Tracteurs avec traction avant :



- Désactiver la traction avant et garer le tracteur sur une surface régulière. Tourner le volant et positionner les roues avant pour un avancement rectiligne du véhicule. Éteindre le moteur.
- Mesurer la distance entre la ligne centrale des pneus au niveau du moyeu devant l'essieu, en utilisant une partie en saillie extérieure de chaque pneu.
- Faire reculer le tracteur d'environ 1 mètre (39,36 in) de telle façon que les repères sur les pneus se trouvent à présent à la hauteur du moyeu derrière l'essieu. Mesurer de nouveau la distance entre les pneus sur le même point.
- Déterminer la différence entre le mesurage avant et celui arrière. Si le mesurage avant est inférieur, le pincement est correct. Si le mesurage arrière est inférieur, le pincement n'est pas correct. Le pincement devrait être inférieur à 2 millimètres (0,07 in).

Checking toe-in:

✓ Tractors with no front-wheel drive:

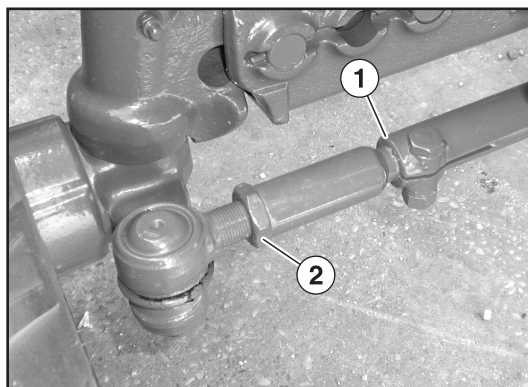
- Turn steering wheel so front wheels are pointing straight ahead.
- Measure distance between tyres, at hub height and to the front of the axle. Mark measured point.
- Drive tractor rearward by about 1 metre so that tyre marks move to the rear of the axle, at hub height. Measure and record distance between the tyres again, at marked points.
- Determine the difference between front and rear measurements. Distance may be larger at rear measurement but should not exceed 3 to 6 mm (0.11-0.23 in) difference to front measurement.

✓ Tractors with front-wheel drive:

- Disengage front-wheel drive and park tractor on a firm surface. Turn steering wheel so front wheels are pointing straight ahead. Stop the engine.
- Measure and record distance between the centre lines of each tire, at hub height and to the front of the axle, using an external measurement of each tyre.
- Drive tractor rearward by about 1 metre (39.36 in) so that tyre marks move to the rear of the axle, at hub height. Measure and record distance between the tyres again, at the same point.
- Determine the difference between front and rear measurements. If front measurement is smaller, toe-in is correct. If rear measurement is smaller, toe-in is not correct. Toe-in should be below 2 millimetres (0.07 in).

Réglage du pincement :

✓ Tracteurs sans traction avant



- Desserrer les écrous de blocage (2) sur les deux extrémités de la barre d'accouplement.
- Tourner le tube intérieur (1) pour allonger ou raccourcir la barre d'accouplement jusqu'à ce que le pincement soit compris entre 3 et 6 mm (0,11-0,23 in).
- Serrer les écrous de blocage (2) à 140 N•m.

Dans le tableau suivant sont indiquées des valeurs de référence.

ROTATION DE LA BARRE D'ACCOUPLEMENT / TIE ROD ROTATION	MODIFICATION APPROXIMATIVE DU PINCEMENT / APPROXIMATE TOE-IN MODIFICATION
1/2 TOUR / 1/2 TURN	8 mm (0.31 in)
1 TOUR / 1 TURN	16 mm (0.62 in)

Remarque : ne pas serrer excessivement pour ne pas endommager le tube.

Adjusting toe-in:

✓ Tractors with no front-wheel drive

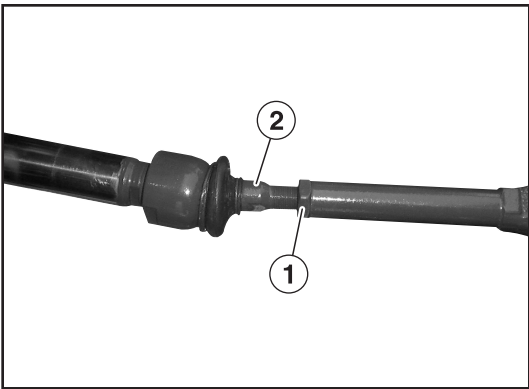
- Loosen nuts (2) on both tie rod ends.
- Rotate internal hose (1) to make tie rod longer or shorter and adjust the amount of toe-in. Adjust tie rods until toe-in measurement is within correct specification: 3 to 6 mm (0.11-0.23 in).
- Tighten the nuts (2) to 140 N•m.

The table below specifies some reference specifications.

Note: Do not tighten excessively to avoid damaging the hose.

✓ Tracteurs avec traction avant

✓ Tractors with front-wheel drive



- Sur les deux extrémités de la barre d'accouplement desserrer les écrous de blocage (1).
- Régler de la même façon les deux extrémités en tournant la barre intérieure (2) pour allonger ou bien pour raccourcir la barre d'accouplement autant que nécessaire de façon à obtenir un pincement inférieur à 2 mm (0,07 in).

- Loosen nuts (1) on both tie rod ends.
- Adjust both ends by same amounts, rotate internal bar (2) to make tie rod longer or shorter and adjust the amount of toe-in. Adjust tie rods until toe-in measurement is within correct specification: less than 2 mm (0.07 in).

Dans le tableau suivant sont indiquées des valeurs de référence.

The table below specifies some reference specifications.

ROTATION DE LA BARRE D'ACCOUPLEMENT / TIE ROD ROTATION	MODIFICATION APPROXIMATIVE DU PINCEMENT / APPROXIMATE TOE-IN MODIFICATION
1/8 TOUR / 1/8 TURN	4 mm (0.15 in)
1/4 TOUR / 1/4 TURN	8 mm (0.31 in)
1/2 TOUR / 1/2 TURN	16 mm (0.62 in)

- Serrer les écrous de blocage (1) à 120 N•m après le réglage.

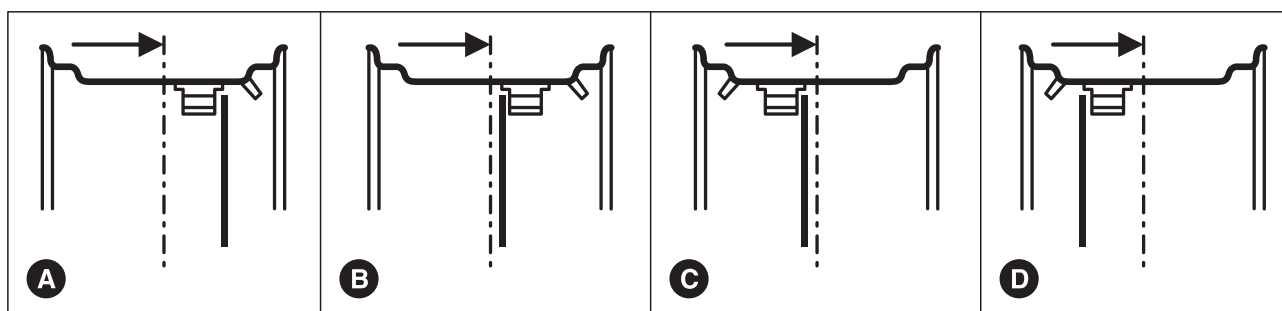
- Tighten the nuts (1) to 120 N•m after adjustment.

5.31 TABLEAU DES VOIES AVANT

✓ Tracteurs sans traction avant :

5.31 FRONT TRACK CHART

✓ Tractors with no front-wheel drive:



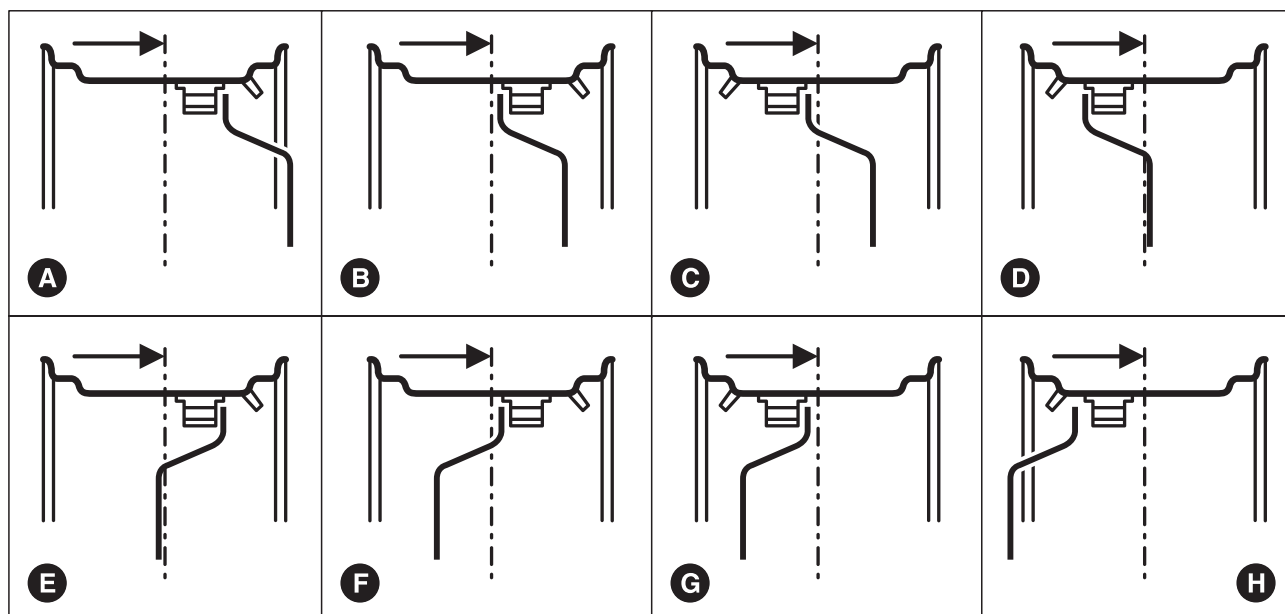
AGAC_0126

Réglage de la voie / traction AVANT 2WD avec Jantes Réglables en 4 Positions 2WD / Version AV_N Tread Settings / 2WD FRONT wheels 2WD with 4 Positions Adjustable Rims / AV_N Version					
Pneus / Tires	Jante / Rim	Position Jante et Disques Roue / Position of Rim and Wheel Disks			
	Type / Type	A	B	C	D
6.00-16	4.00Ex16"	776	776	974	974
6.50-16	5.50Fx16"	809	885	869	945
7.50-16	5.50Fx16"	807	883	867	943

Réglage de la voie / traction AVANT 2WD avec Jantes Réglables en 4 Positions 2WD / Version AF_N Tread Settings / 2WD front wheels: 2WD 4 Positions Adjustable Rims / AF_N Version					
Pneus / Tires	Jante / Rim	Position Jante et Disques Roue / Position of Rim and Wheel Disks			
	Type / Type	A	B	C	D
6.00-16	4.00Ex16"	998	998	1196	1196
6.50-16	5.50Fx16"	1031	1107	1091	1167
7.50-16	5.50Fx16"	1029	1105	1089	1165

✓ Tracteurs avec traction avant :

✓ Tractors with front-wheel drive:



AGAC_0127

« Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Réglables en 4 positions » / Version AV_N
Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 4 Positions Adjustable Rims / AV_N Version

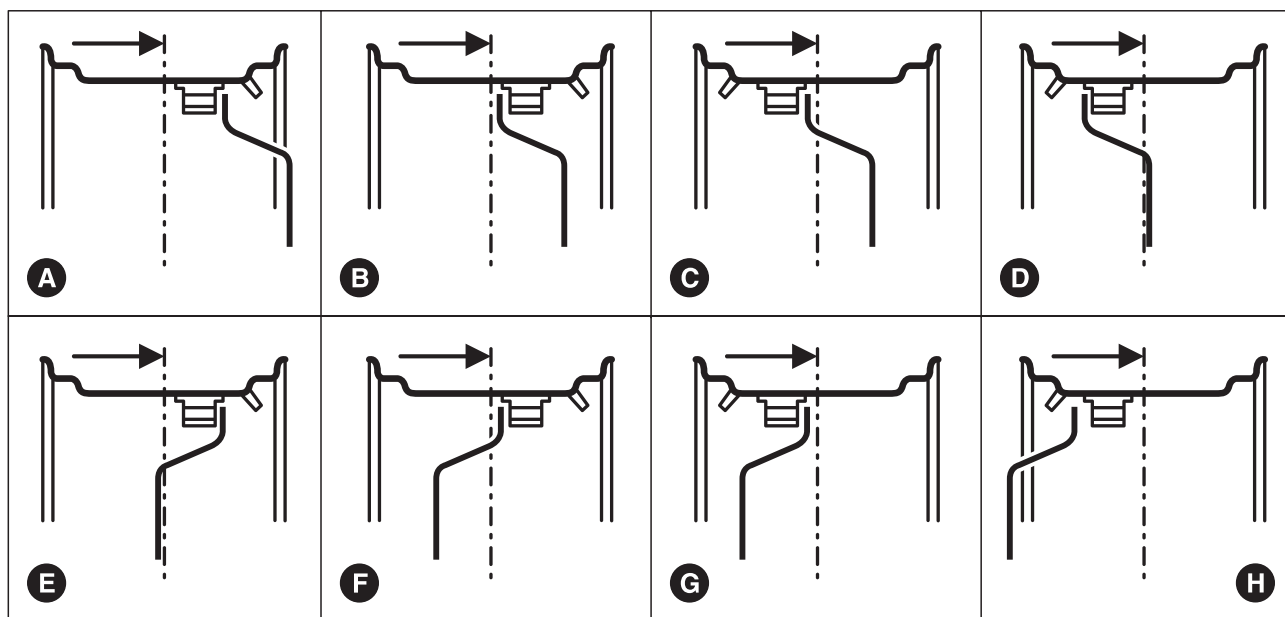
Pneus / Tires	Jante / Rim	Position Jante et Disques Roue / Position of Rim and Wheel Disks			
	Type / Type	A	B	C	D
280/70 R18	W9x18"	846	922	1034	1110
7.50-R16	5.50Fx16"	929	1005	953	1029
7.50 R16	5.50Fx16"	929	1005	953	1029
7.50 R18	5.50Fx18"	929	1005	949	1025
8.25-16	5.50Fx16"	928	1004	952	1028
260/70 R16	W8x16"	848	924	1036	1112
7.50-18	5.50Fx18"	929	1005	949	1025

« Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Réglables en 4 positions » / Version AF_N
Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD 8 Positions Adjustable Rims / AF_N Version

Pneus / Tires	Jante / Rim	Position Jante et Disques Roue / Position of Rim and Wheel Disks							
	Type / Type	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	W9x18"	1181	1257	1369	1445	1181	1257	1369	1445
260/80 R20	W8x20"	1049	1158	1202	1312	1309	1418	1462	1572
300/70 R20	W10x20"	1019	1129	1233	1342	1279	1389	1493	1602
320/70 R20	W10x20"		1128	1232	1341	1279	1388	1492	1601
280/70 R20	W10x20"	1020	1129	1233	1343	1280	1389	1493	1603
9.5 R20	W8x20"	1049	1158	1202	1312	1309	1418	1462	1572
280/70 R20	W10x20"	1020	1130	1234	1343	1280	1390	1494	1603
10.0/75-15,3	9.00x15.3"	1232	1232	1396	1396	1232	1232	1396	1396

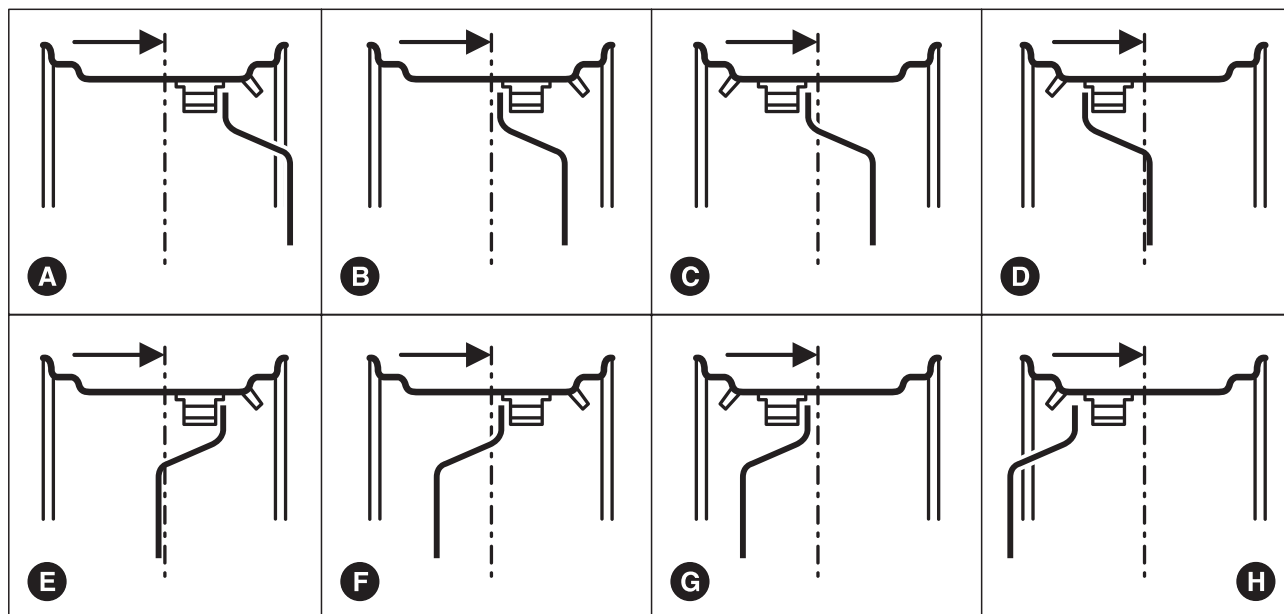
5.32 TABLEAU DES VOIES ARRIÈRE

5.32 REAR TRACK CHART



AGAC_0127

Réglages de la voie / roues à traction avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version AV_N Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / AV_N Version									
Pneus / Tires	Jante / Rim	Position Jante et Disques Roue / Position of Rim and Wheel Disks							
		A	B	C	D	E	F	G	H
380/70 R24	W12x24"				1039		1038	1094	1207
320/85 R28 (12.4 R28)	W10x28"				959	1003	1114	1248	1359
420/70 R28	W12x28"						1118	1244	1355
380/85 R28	W12x28"					1007	1118	1244	1355
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28"				955	1007	1118	1244	1355
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"					1007	1118	1244	1355
280/85 R28 (11.2 R28)	W10x28"				959	1003	1114	1248	1359
340/85 R24 (13.6 R24)	W12x24"				1039		1038	1094	1207
9.5 R28	W8x28"		756		853	947	1056	1044	1153



AGAC_0127

Réglages de la voie / roues à traction avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version AF_N
Tread settings / rear wheels with 8 Positions Adjustable Rims / AF_N Version

Pneus / Tires	Jante / Rim Type / Type	Position Jante et Disques Roue / Position of Rim and Wheel Disks							
		A	B	C	D	E	F	G	H
380/70 R24	W12x24"		1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
360/70 R24	W12x24"	1027	1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
420/70 R24	W12x24"		1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
480/65 R24	W15Lx24"				1191	1313	1426	1478	1591
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
380/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
420/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
320/85 R28 (12.4 R28)	W10x28"		984	1118	1229	1273	1384	1518	1629
380/85 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
480/65 R28	W15Lx28"				1217	1285	1396	1506	1617
380/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625

5.33 TABLEAU DE LA COMBINAISON DES PNEUS

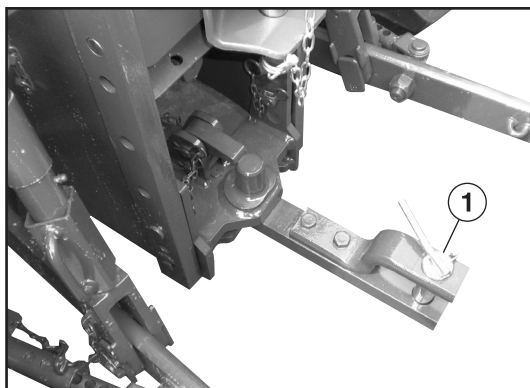
5.33 TYRE COMBINATION CHART

PNEUS ARRIÈRE / REAR TYRES	PNEUS AVANT / FRONT TYRES	2 ROUES MOTRICES / 2-WHEEL DRIVE		4 ROUES MOTRICES / 4-WHEEL DRIVE	
		AV_N	AF_N	AV_N	AF_N
280/85 R28 (11.2 R28)	6.00-16	X			
340/85 R24 (13.6 R24)	6.00-16	X			
320/85 R28 (12.4 R28)	6.00-16	X	X		
340/85 R28 (13.6 R28)	6.50-16	X	X		
340/85 R28 (13.6 R28)	7.50-16	X	X		
380/70-R28	7.50-16		X		
380/85 R28 (14.9 R28)	7.50-16		X		
320/85 R28 (12.4 R28)	7.50-R16			X	
340/85 R28 (13.6 R28)	7.50-R16			X	
380/70-R24	260/70-R16			X	
340/85 R28 (13.6 R28)	280/70-R18			X	
380/85 R28 (14.9 R28)	280/70-R18			X	
420/70-R28	280/70-R18			X	
380/85 R28	7.50-R18			X	
380/85 R28 (14.9 R28)	7.50-R18			X	
340/85 R28 (13.6 R28)	8.25-R16			X	
380/70 R24	280/70 R18				X
480/65-R24	280/70-R18				X
420/70 R24	280/70-R20				X

PNEUS ARRIÈRE / REAR TYRES	PNEUS AVANT / FRONT TYRES	2 ROUES MOTRICES / 2-WHEEL DRIVE		4 ROUES MOTRICES / 4-WHEEL DRIVE	
		AV_N	AF_N	AV_N	AF_N
420/70 R28	320/70 R20				X
420/70 R28	320/70 R20				X
380/85-R28	9.50 R20				X
480/65 R24	280/70 R18				X
480/65 R28	320/70 R20				X

5.34 BARRE OSCILLANTE

 **PRUDENCE** : pour une utilisation sur des voies publiques la barre oscillante doit être bloquée en position centrale.



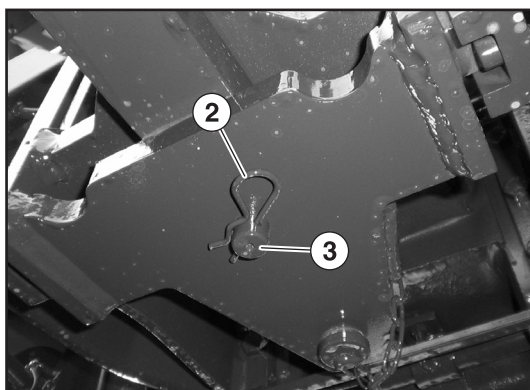
AGAC_0094

Le tracteur est doté d'une barre de traction pour une charge verticale (1). Pour bénéficier de la traction et efficacité maximales, la barre de traction doit être disposée au centre, dans la position courte. Les charges maximales verticales statiques et celles admises sur la barre de traction sont indiquées dans le tableau suivant.

5.34 ROCKSHAFT

 **CAUTION:** Rockshaft must be locked to central position for use on public roads.

The tractor features a drawbar that can stand a vertical load (1). To exploit maximum traction and efficiency, the drawbar must be set at the centre, in the short position. Maximum static vertical loads and drawbar allowed load are indicated below.



AGAC_0095

La course de la barre oscillante (1) peut être déplacée sur le côté droit, sur le côté gauche ou bien complètement ouverte.

Pour régler la barre oscillante (1) dans la position souhaitée :

- enlever la goupille (2).
- enlever le pivot (3).

Placer la barre oscillante (1) dans la position souhaitée :

- insérer le pivot (3).
- insérer la goupille (2).

Pour laisser la barre oscillante (1) ouverte :

- enlever la goupille (2).
- enlever le pivot (3).

Drawbar (1) travel can be shifted to the right-hand side, left-hand side or fully open.

To set rockshaft (1) to the desired position:

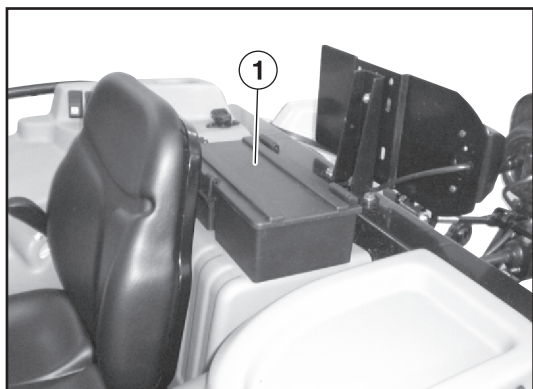
- remove clip (2).
- remove shaft (3).

Set rockshaft (1) to the desired position:

- fit shaft (3).
- fit clip (2).

To leave rockshaft (1) open:

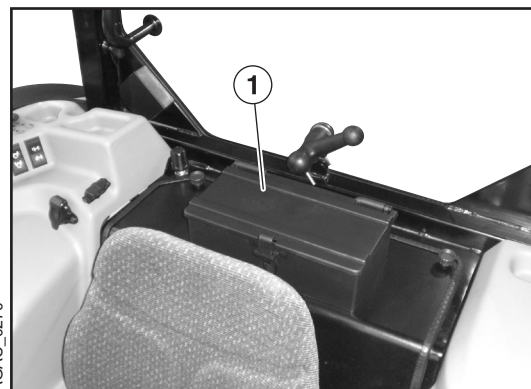
- remove clip (2).
- remove shaft (3).



Conserver le pivot et la goupille dans la boîte à outils (1) s'ils ne sont pas utilisés.



AVERTISSEMENT : la barre de traction doit être réglée de façon correcte pour permettre de tracter l'outil.



Keep shaft and clip in the tool box (1) if you do not use them.



WARNING: The drawbar must be correctly set to allow towing of implement.

CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMALE DE LA BARRE OSCILLANTE / ROCKSHAFT MAXIMUM LOADING CAPACITY

TYPE / TYPE	CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE ⁽¹⁾ / ALLOWED VERTICAL LOAD ⁽¹⁾	CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE ⁽²⁾⁽³⁾ / MAX. TOWABLE LOAD ⁽²⁾⁽³⁾
CEE	736 daN	18000 daN
CUNA	/	6000 daN
PITON	1275 daN	18000 daN

⁽¹⁾ Tenir compte de la capacité de charge des pneus.

⁽²⁾ Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.

⁽³⁾ Les valeurs indiquées dans ce tableau peuvent être limitées par la masse maximale remorquable admise du tracteur.

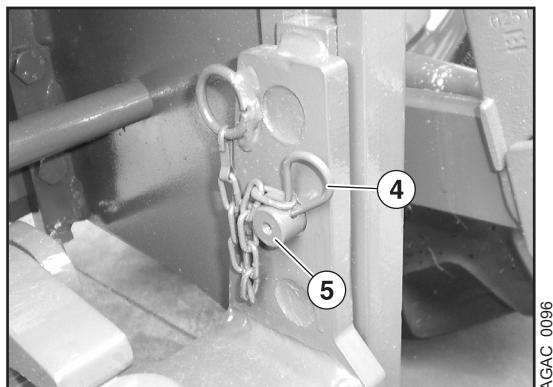
⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.

⁽²⁾ Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by traffic regulations applicable in the country of use.

⁽³⁾ The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

5.35 RÉGLAGE EN HAUTEUR DE LA BARRE OSCILLANTE

5.35 ADJUSTING ROCKSHAFT HEIGHT



Pour régler en hauteur la barre oscillante, procéder de la façon suivante :

- Retirer la goupille (4) sur les deux côtés.
- Soutenir en sécurité le support de la barre oscillante et enlever le pivot (5) des deux côtés.

Régler l'attelage dans la position souhaitée, remettre en place les pivots latéraux (5), enlever le support et monter les goupilles de blocage (4) sur les deux côtés.

Set rockshaft height as follows:

- *Remove clip (4) on either side.*
- *Safely support rockshaft mount and remove shaft (5) on either side.*

Set hitch to required position, reinstall side pins (5), remove the support and install locking clips (4) on both sides.

5.36 POINTS D'ATTELAGE

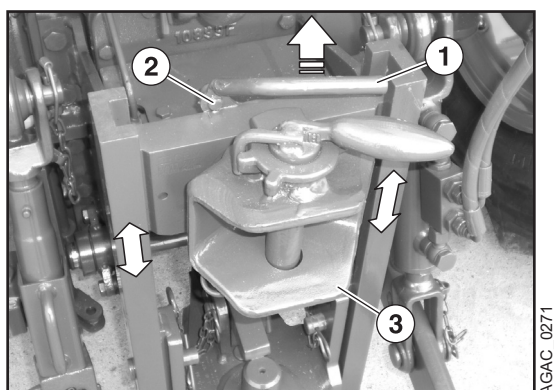
! PRUDENCE : respecter la capacité de charge maximale de l'attelage du tracteur.

Voir les configurations conformes aux normes européennes CE, CUNA, CUNA C ou D2, elles sont disponibles comme options.

5.36 HITCHES

! CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.

Various configurations complying with the European standards CE, CUNA CUNA C or D2, are available as options.



✓ **Réglage de la hauteur de l'attelage pour modèle coulissant.**

Pour régler la hauteur de l'attelage, procéder comme suit :

- Appuyer sur le bouton (2) et tirer le levier (1)
- Faire coulisser l'attelage (3) jusqu'à la position souhaitée.
- Relâcher le levier (1).

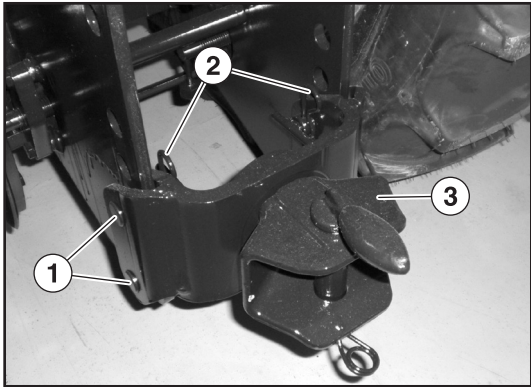
✓ **Adjusting hitch height for sliding model.**

Set hitch height as follows:

- *Press button (2) and pull lever (1)*
- *Let hitch (3) slide to desired position.*
- *Release lever (1)*

IMPORTANT : avant de relâcher le levier (1), contrôler visuellement que les deux pivots de sécurité sont complètement entrés dans les trous.

IMPORTANT: Before releasing lever (1), ensure that both safety pins are fully engaged in their holes.



✓ **Réglage de la hauteur de l'attelage pour modèle à trous.**

Pour régler la hauteur de l'attelage, procéder comme suit :

- Enlever les goupilles (2).
- Enlever les pivots de blocage (1)
- Faire coulisser l'attelage (3) jusqu'à la position souhaitée.
- Insérer les pivots de blocage (1)
- Insérer les goupilles (2).

Les charges maximales verticales statiques et celles admises sur les attelages sont indiquées dans le tableau suivant.

✓ **Adjusting hitch height for slotted model.**

Set hitch height as follows:

- Remove clips (2)
- Remove locking pins (1)
- Let hitch (3) slide to desired position.
- Fit locking pins (1)
- Fit clips (2)

Maximum static vertical loads and hitch allowed load are indicated below.

5.37 CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMALE DES ATTELAGES

5.37 HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY

TYPE / TYPE	CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE ⁽¹⁾ / ALLOWED VERTICAL LOAD ⁽¹⁾	CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE ⁽²⁾⁽³⁾ / MAX. TOWABLE LOAD ⁽²⁾⁽³⁾
CEE	1275 daN	18000 daN
CUNA C	1500 daN	6000 daN
CUNA D2	2000 daN	14000 daN

⁽¹⁾ Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
⁽²⁾ Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.
⁽³⁾ Les valeurs indiquées dans ce tableau peuvent être limitées par la masse maximale remorquable admise du tracteur.

⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.
⁽²⁾ Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by traffic regulations applicable in the country of use.
⁽³⁾ The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.

5.38 COMPOSANTS DEL'ATTELAGE TROIS POINTS

! PRUDENCE : s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger entre le tracteur et l'outillage. Avant d'entrer ou de porter une personne dans la zone de danger, arrêter le tracteur et l'outil pour éviter tout mouvement accidentel.

! PRUDENCE : avant d'effectuer tout type de déplacement, pour les dispositifs dotés d'un système de freinage, contrôler que le système de freinage est opérationnel.

! PRUDENCE : brancher correctement les raccords hydrauliques, les raccordements électriques et pneumatiques entre le tracteur et l'outillage utilisé.

! PRUDENCE : respecter la capacité maximale de charge de l'attelage du tracteur.

! PRUDENCE : n'effectuer aucun travail de soudage, coupe, perçage ou ponçage sur les dispositifs d'attelage. Remplacer les pièces usées ou endommagées.

5.38 THREE-POINT HITCH COMPONENTS

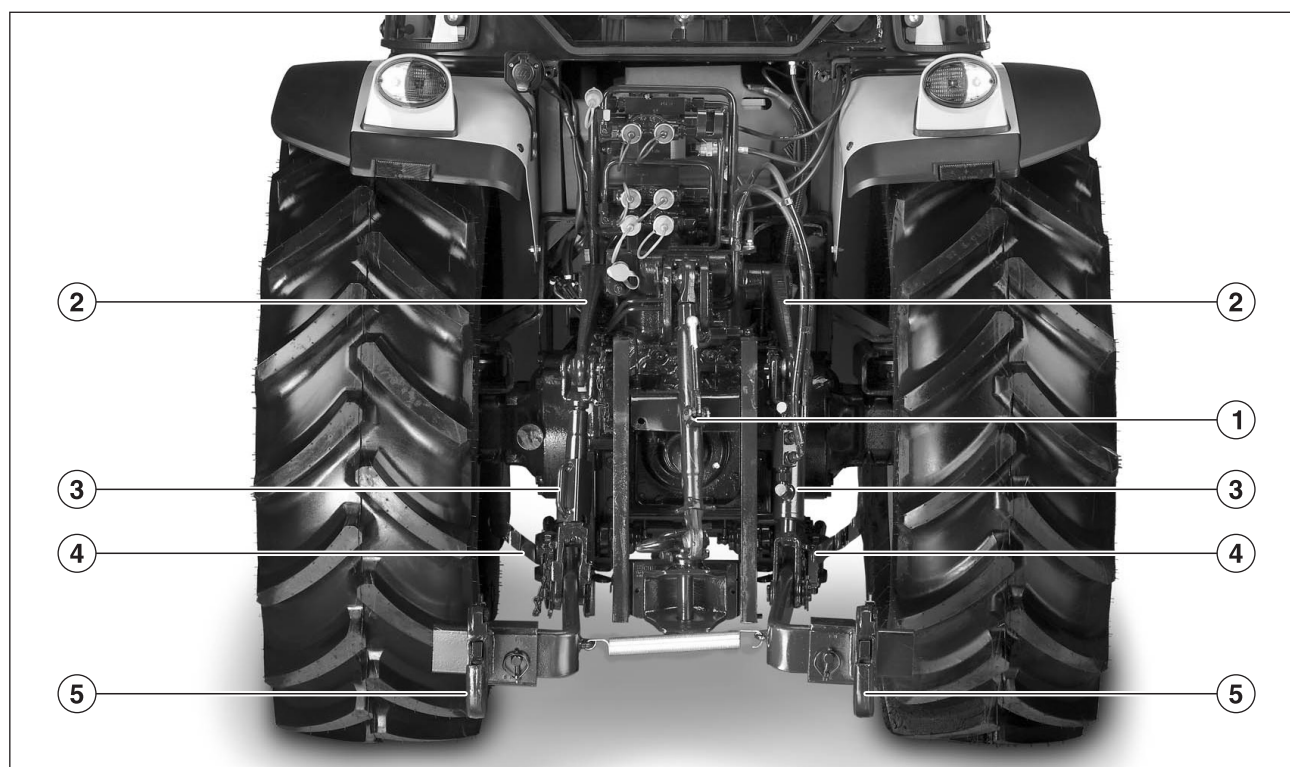
! CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and implement. Stop tractor and implement before entering or taking anyone inside the dangerous zone, to avoid any accidental movements.

! CAUTION: Before any movement, for devices equipped with a braking system, check that braking system is efficient.

! CAUTION: Correctly connect the hydraulic fittings, electric and pneumatic connections across tractor and connected implement.

! CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.

! CAUTION: Do not perform any welding, cutting, drilling or honing job on hitch devices. Change any worn or damaged parts.



1. Tirant troisième point
2. Bras de relevage
3. Tirants de relevage
4. Stabilisateurs
5. Parallèles

1. Third-point hitch pull rod
2. Lifting arms
3. Lifting links
4. Stabilisers
5. Draft links

Le système d'attelage trois points permet le contrôle de la position et de l'arbre des outils posés au sol. Cet attelage a été réalisé conformément à la catégorie ii, mais il peut être converti en catégorie i.

Nivellement de l'attelage :



PRUDENCE : respecter les dimensions spécifiées.

La longueur de la barre supérieure (ou 3^{ème} point d'ancrage de l'outil) peut être réglée pour donner à l'outil un angle approprié par rapport au sol. En raccourcissant la barre supérieure, l'angle avec le sol augmente, en l'allongeant il diminue.

Généralement, avec les barres inférieures en position horizontale, la partie arrière de la barre supérieure devrait s'incliner vers le haut. Le montage avant de la barre supérieure offre trois possibilités de positionnement.

The three-point hitch system allows control of position and towing of implements for soil cultivation. This anchor point was designed to meet category II requirements, and is convertible into category I.

Levelling hitch:



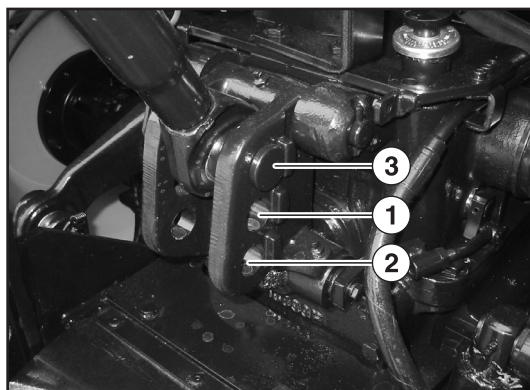
CAUTION: comply with specified dimensions.

Adjusting implement tilt angle with respect to the ground is accomplished by adjusting the length of the upper link (or implement 3rd hitch point). Shorten the upper link to increase tilt angle, or lengthen it to decrease it.

Usually, with bottom links in horizontal position, the upper link rear end should tilt upward. Front mounting of upper link could be carried out at three different points.

Déplacer l'outillage du troisième point sur les trous (1) ou (3) si :

- L'activité du relevage est excessive ou irrégulière pendant la commande de l'arbre.
- L'arrière de l'outil se soulève trop lorsqu'il est relevé. La position plus basse offre la hauteur maximale de relevage mais avec une force inférieure, elle est donc conseillée quand on travaille avec la charrue.
- La plage du levier de commande d'arbre est très réduite.



Move 3rd point implement onto holes (1) or (3) if:

- Lift activity is excessive or erratic with draft control.
- Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.
- Set draft control lever range is too small.

Déplacer l'outillage du troisième point sur les trous (1) ou (2) si :

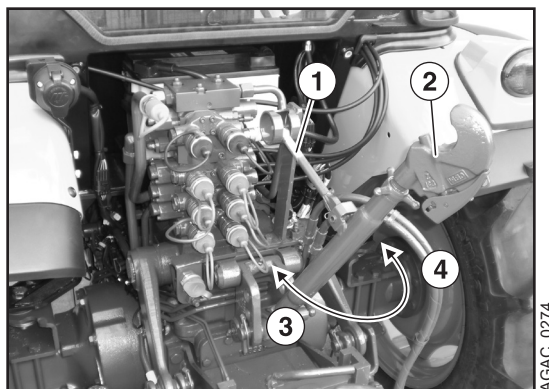
- Le relevage réagit aux commandes d'arbre de façon insatisfaisante et le régime du moteur descend excessivement avant le relevage de l'outil.
 - La partie arrière de l'outil s'abaisse ou est entraînée au sol quand l'équipement est relevé.
- Abaisser l'équipement pour enlever le poids à l'attelage.

Move 3rd point implement onto holes (1) or (2) if:

- The lift unsatisfactorily responds to draft controls and engine rpm drops too much before lifting the equipment.
 - Equipment rear end lowers or is dragged on the ground when equipment is lifted.
- Lower equipment down to remove weight from hitch.

Réglage du troisième point :

Adjusting the third point:



Régler le troisième point pour niveler l'outil dans la partie avant et arrière. Débloquer le pivot de blocage (1). Desserrer l'écrou annulaire (2). Tourner le corps de la barre supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre (3) pour l'allonger ou dans le sens inverse (4) pour la raccourcir.

IMPORTANT : l'entraxe (x) ne doit pas dépasser les 830 mm (32,67 in).

IMPORTANT : respecter les dimensions spécifiées. Le filetage du fourreau pourrait subir des dommages.

À la fin du réglage, serrer l'écrou annulaire (2). Repositionner et verrouiller le pivot de blocage (1) si le tirant n'est pas utilisé.

Adjust the third point to level implement front-to-rear. Unlock

Unlock locking pin (1). Slacken ring nut (2). Turn upper link clockwise (3) to lengthen link or counter clockwise (4) to shorten it.

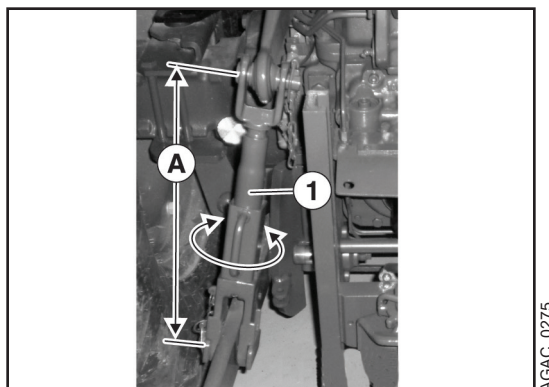
IMPORTANT: Centre distance (x) shall not exceed 830 mm (32.67 in).

IMPORTANT: Comply with specified dimensions. Sleeve thread could get damaged.

Once adjustment is completed, tighten ring nut (2). Reposition and tighten locking pin (1) if link is not in use.

Réglage du tirant vertical :

Adjusting the vertical pull rod:

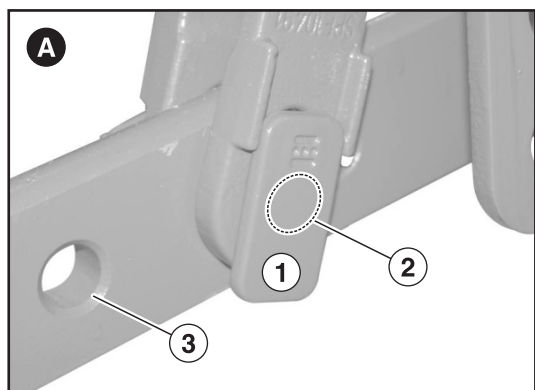


Régler le tirant droit ou gauche pour obtenir le nivellement de l'outil d'un côté à l'autre : soulever et tourner la poignée (1) pour régler le tirant. Après le réglage, abaisser la poignée (1) sur le corps inférieur pour éviter des variations du réglage pendant le travail. La longueur (A) des tirants doit être maintenue dans les limites suivantes :

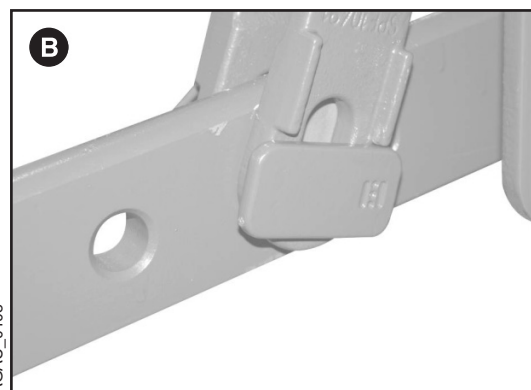
min 435 mm (17,12 in) /Max 539 mm (21,22 in)

Adjust right or left link to level implement side-to-side: lift and turn handle (1) to adjust link. Once adjusted, set handle (1) down on lower body to avoid setting changes while working.

*Link length (A) shall be set within the following limits: **min. 435 mm (17.12 in) /max. 539 mm (21.22 in)***



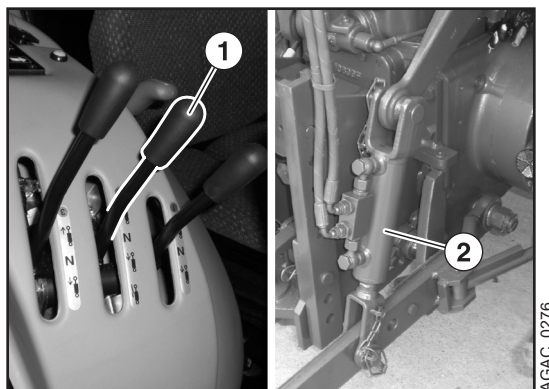
Pour varier la hauteur du relevage, le pivot (1) peut être positionné au niveau du trou (2) ou bien du trou (3). La rotation du pivot (1) permet en outre de sélectionner une position flottante du tirant (image A) ou bien une position fixe (image B).



To change lift height, shaft (1) can be positioned in hole (2) or in hole (3). Shaft (1) rotation also allows to select a float position (picture A) or a fixed position (picture B).

Réglage du tirant vertical hydraulique :

Adjusting the hydraulic vertical pull rod:

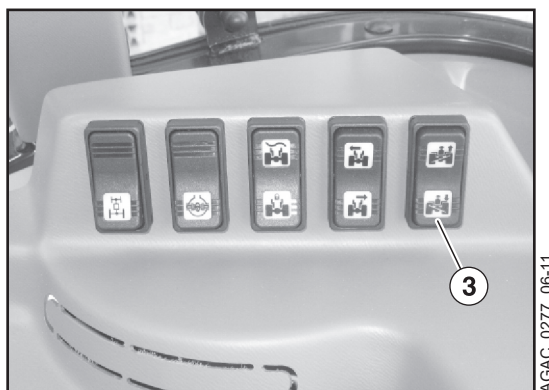


Le tirant vertical hydraulique est généralement relié aux prises hydrauliques du distributeur hydraulique monté dans la position 2.

- 1) levier de commande
- 2) tirant vertical hydraulique

The hydraulic vertical pull rod is usually connected to hydraulic outputs of the distributor installed in position 2.

- 1) control lever
- 2) hydraulic vertical pull rod



Au cas où le tracteur serait équipé d'une application pour le réglage hydraulique de l'attelage trois points, le tirant hydraulique est actionné à l'aide du bouton (3).

La course du tirant hydraulique est comprise dans une plage minimum 435 mm (17,12 in) et maximum de 540 mm (21,25 in).

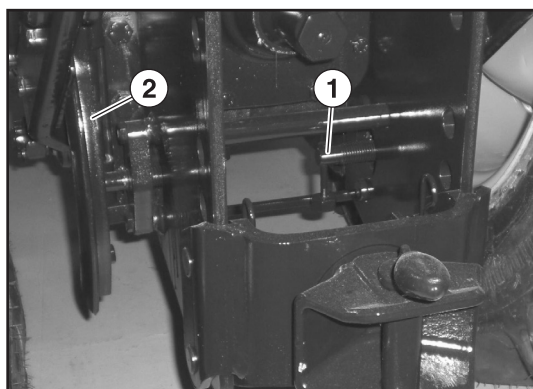
If tractor is equipped with an application for three-point hitch hydraulic adjustment, the hydraulic pull rod is controlled by switch (3).

Hydraulic pull rod travel ranges between 435 mm (17.12 in) and a maximum of 540 mm (21.25 in).

Réglage du stabilisateur mécanique :

Les stabilisateurs ont pour fonction de limiter le mouvement latéral de l'équipement en limitant l'oscillation horizontale des barres inférieures. Les stabilisateurs doivent être réglés en supprimant le jeu lors du transport des équipements et de l'utilisation d'outils nécessitant une commande.

✓ Réglage modèles AV_N :



Agir sur les vis (1) pour régler la position des stabilisateurs (2).

Adjusting the mechanical stabilisers:

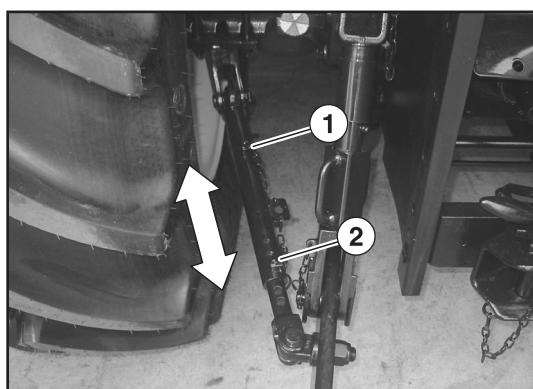
Stabilisers limit equipment side shifting hence limiting horizontal slewing of the lower links.

Stabilisers shall be adjusted by eliminating any clearance when carrying equipment and using implements requiring a control.

✓ Adjustment for AV_N models:

Work screws (1) to adjust stabilisers (2) position.

✓ Réglage modèles AF_N :



La longueur des stabilisateurs peut être réglée en modifiant la position des goupilles (1) et (2).

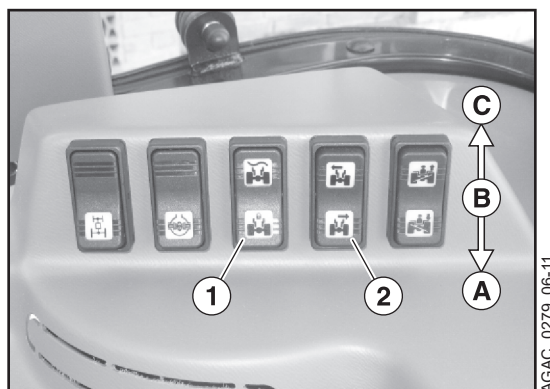
IMPORTANT : les stabilisateurs trop étroits peuvent empêcher la descente du relevage et rendre inefficace le contrôle de l'arbre.

Stabilisers length could be adjusted by varying the position of retainers (1) and (2).

IMPORTANT: too narrow stabilisers could hinder lift lowering or make draft control inefficient.

Réglage du stabilisateur de type hydraulique :

Adjusting the hydraulic stabilisers:



Le réglage hydraulique des stabilisateurs est effectué à l'aide des boutons (1) et (2) situés sur le côté droit du conducteur.

Le bouton (1) permet d'effectuer les réglages suivants :

- A) = Limitation du jeu des stabilisateurs
- B) = Position de neutre
- C) = Attelage libre

Le bouton (2) permet d'effectuer les réglages suivants :

- A) = Déplacement du point d'attelage vers la gauche
- B) = Position de neutre
- C) = Déplacement du point d'attelage vers la droite

Remarque : Mettre le bouton (2) en position de neutre si l'attelage n'est pas utilisé.

Hydraulic adjustment of stabilisers is performed by means of switches (1) and (2) on driver right-hand side.

Switch (1) controls the following:

- A) = Stabilisers clearance limit*
- B) = Neutral position*
- C) = Hitch free*

Switch (2) controls the following:

- A) = Hitch shift to the left*
- B) = Neutral position*
- C) = Hitch shift to the right*

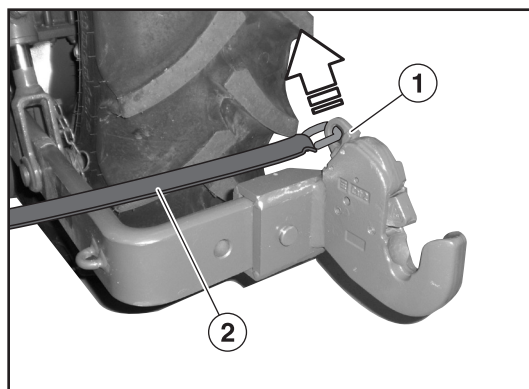
Note: Set switch (2) to neutral position if hitch is not in use.

5.39 PARALLÈLES ATTELAGE RAPIDE (TYPE À CROCHET)

 **PRUDENCE** : après chaque opération d'attelage, contrôler que les crochets de type automatique sont bloqués de manière sûre.

 **PRUDENCE** : en cas d'attelage d'équipements avec charges asymétriques (ex. faucheuse latérale) ou si on conduit dans des zones avec la présence de buissons assez hauts et d'arbres (ex. si on travaille dans une forêt), les parallèles doivent être bloquées pour éviter des ouvertures involontaires.

Ces parallèles ont été conçues pour les équipements de catégorie I, IN et catégorie II. Les équipements peuvent être attelés ou dételés des parallèles sans que l'opérateur doive abandonner le poste de conduite.



Pour l'attelage de l'outil procéder de la façon suivante :

- Démonter la barre élastique de réglage (1) – (si prévue)
- Débloquer le crochet en tirant le levier (2).
- Avec les parallèles abaissées, faire reculer le tracteur jusqu'à porter les crochets sous les chevilles d'attelage de l'outil.
- Soulever les barres jusqu'à ce que les extrémités à crochet s'enclenchent dans les billes et se bloquent dans la position correcte.
- Régler le troisième point à la longueur souhaitée et le fixer au point supérieur d'attelage du montant de l'outillage.

IMPORTANT : s'assurer que l'outillage est correctement bloqué dans les crochets d'attelage.

Pour déteiler l'outil procéder de la façon suivante : Appuyer l'outil au sol en conditions de sécurité, soulever les butées et accomplir l'opération inverse à ce qui est décrit ci-dessus. Abaisser les bras inférieurs et après avoir décroché le bras supérieur et toutes les autres connexions, déplacer le tracteur vers l'avant.

5.39 QUICK ATTACH DRAFT LINKS (HOOK-TYPE)

 **CAUTION:** After hook-up, ensure that the automatic hooks are securely locked.

 **CAUTION:** Draft links shall be locked to avoid accidental opening if equipment with asymmetric load is attached (e.g. side-mounted mower) or if driving in areas with tall bushes and trees (e.g. when working in a wood).

These draft links are designed for equipment belonging to category I, IN and category II. Equipment can be attached or detached from draft links with no need for the driver to quit the driving position.

Connect equipment as follows:

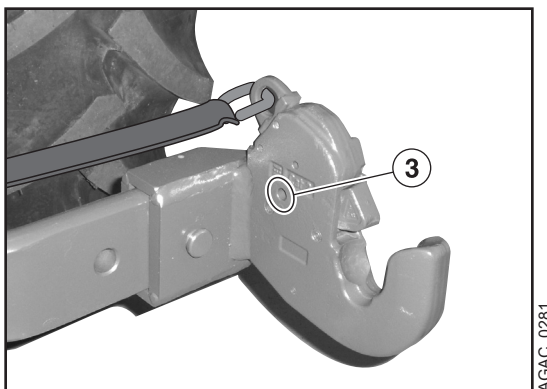
- Remove the elastic adjuster bar (1) (if any)
- Pull lever (2) to release the hook.
- With draft links down, drive tractor rearward until hooks are under the equipment couplers.
- Lift links until hooked ends engage in the balls and lock in place.
- Adjust third point to required length and fasten to the equipment frame upper mounting point.

IMPORTANT: Ensure that equipment is correctly locked to hooks.

Disconnect equipment as follows:
Set equipment to the ground in safety conditions, raise the retainers and perform the above-described operation in the reverse order. Move down the lower links and move forward, after disconnecting the upper link and any other connection.

Blocage des crochets automatiques :

Locking the automatic hooks:

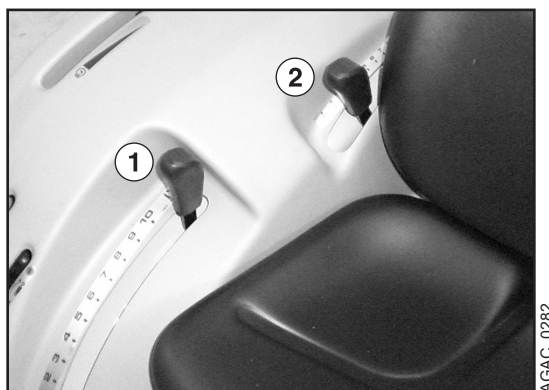


IMPORTANT : dans des conditions particulières de travail, les crochets automatiques peuvent être bloqués dans leur position au moyen d'une vis (3).

IMPORTANT: Under special working conditions, the automatic hooks could be locked in place by means of a screw (3).

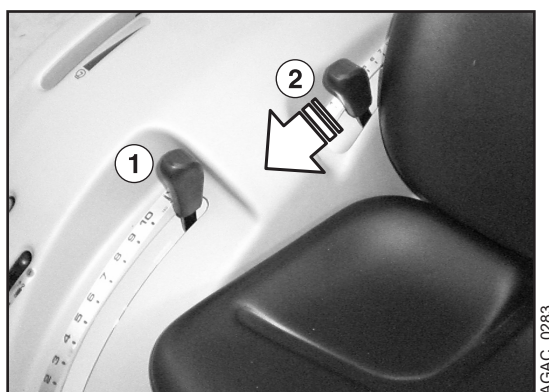
5.40 UTILISATION DU RELEVAGE HYDRAULIQUE

5.40 USING THE HYDRAULIC LIFT



La position du relevage est commandée par deux leviers, celui qui commande la position (1) et celui de commande de l'arbre (2) situés sur le côté droit du poste de conduite.

Lift position is controlled by two levers, the one controlling position (1) and the draft control one (2) located on the right-hand side of the driver station.



PRUDENCE : pour éviter l'abaissement involontaire de l'outil pendant le transport, utiliser l'arrêtoir pour bloquer le levier (1). Pendant le transport et quand le relevage n'est pas utilisé, pousser complètement en avant le levier de commande arbre (2).

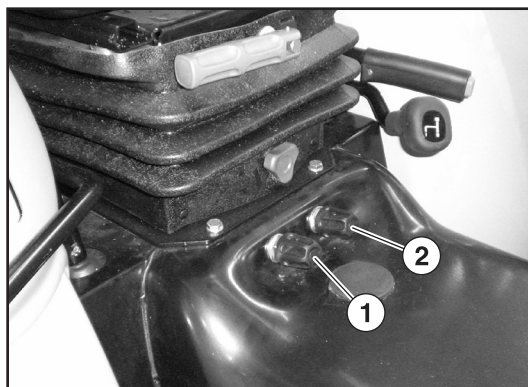
Le levier de commande de la position (1) relève l'attelage trois points lorsqu'il est poussé vers l'arrière et il l'abaisse lorsqu'il est poussé vers l'avant. Le levier de commande de l'arbre (2) commande la position de l'attelage trois points relative aux charges de l'arbre.

CAUTION: To prevent accidental lowering of the equipment during transport, use latch to lock lever (1). During transport and when lift is not used, push draft control lever (2) fully forward.

Pull back the position control lever (1) to raise the three-point hitch, or push it forward to lower it. The draft control lever (2) controls three-point hitch position compared to draft loads.

Réglage de la vitesse de descente de l'attelage trois points

Adjusting the speed for three-point hitch lowering



PRUDENCE : Une vitesse de descente excessive peut entraîner des dommages ou des blessures. L'abaissement complet de l'outil prendra au moins 2 secondes.

L'attelage trois points descend plus rapidement lorsqu'un outil de travail lourd est accouplé. Régler la vitesse de descente de façon qu'elle soit suffisamment lente pour éviter l'endommagement de l'outil et garantir la sécurité.

Tourner la vis de réglage (2) de la vitesse de descente de l'attelage trois points dans le sens des aiguilles d'une montre pour ralentir la vitesse de descente ; la tourner complètement pour bloquer l'attelage (en cas de transport par exemple). Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse de descente.

Réglage sensibilité attelage trois points

Tourner la vis de réglage (1) de la sensibilité de l'attelage trois points dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la sensibilité du système. Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la sensibilité. Il s'agit d'un réglage supplémentaire aux différents positionnements de la barre supérieure. Dans certains cas spécifiques, un réglage élevé de la sensibilité de l'attelage trois points peut générer des vibrations. Pour supprimer ces vibrations, tourner la vis (1) progressivement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

CAUTION: An excessive lowering speed could lead to damage or injury. Implement complete lowering should require at least 2 seconds.

The three-point hitch moves down more quickly when connected to a heavy implement. Adjust lowering speed so that it is slow enough to guarantee safety and avoid damaging the implement.

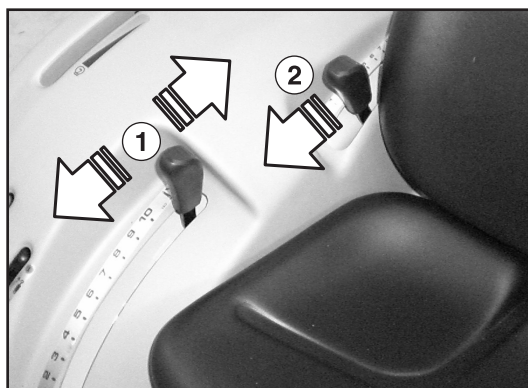
Turn three-point hitch lowering speed adjuster screw (2) clockwise to slow down; fully turning screw locks the three-point hitch (e.g. for transport). Turn counter clockwise to increase lowering speed.

Adjusting the three-point hitch sensitivity

Turn three-point hitch sensitivity adjuster screw (1) clockwise to increase system sensitivity. Turn counter clockwise to decrease it. This adjustment adds up to the different positioning of the upper link. In some special cases, three-point hitch high sensitivity settings could cause vibrations. To eliminate these vibrations, gradually turn screw (1) counter clockwise.

Utilisation de la commande de la position du relevage :

Using lift position control:



IMPORTANT : faire ATTENTION à ne pas relever excessivement l'outil étant donné qu'il pourrait causer des dégâts à la partie arrière du tracteur.

Le contrôle de la position du relevage (1) permet de positionner le bras du relevage à une hauteur fixe du sol. À chaque position du levier correspond une position des bras du relevage.

- Positionner le levier de contrôle de l'arbre (2) dans la position complètement en avant (annulation du contrôle de l'arbre).
- Utiliser le levier de contrôle de la position du relevage (1) pour positionner les bras de levage à la hauteur souhaitée. Déplacer le levier (1) en avant pour abaisser les bras du relevage. Tirer le levier (1) en arrière pour soulever les bras du relevage.

IMPORTANT: Be careful not to raise equipment too much since it could lead to damages to the tractor rear end.

Lift position control (1) allows you to set the lifting arm at a fixed height above ground. Every lever position corresponds to a position of the lifting arms.

- Position draft control lever (2) fully forward (no draft control).
- Use lift position control lever (1) to set lifting arms at the desired height. Shift lever (1) forward to lower the lifting arms. Pull lever (1) back to raise the lifting arms.

Utilisation de la commande de l'arbre du relevage :

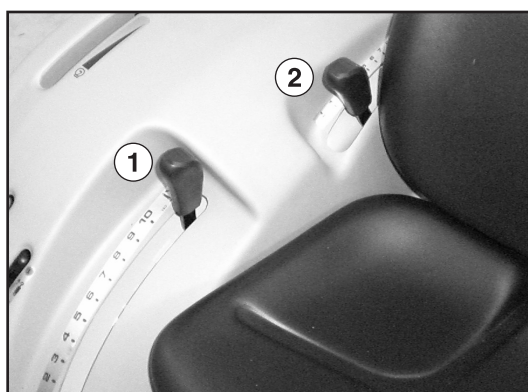
Using lift draft control:

Outils accouplés :

Pour régler la profondeur de travail, il faut déplacer les éléments suivants dans l'ordre indiqué :

- Levier de commande de la position (1) en avant
- Levier de commande de l'arbre (2) en avant

Avancer avec le tracteur puis déplacer progressivement le levier (2) jusqu'à obtenir la profondeur souhaitée.



Installed implements:

To adjust work depth you shall move the following controls in this sequence:

- Position control lever (1) forward
 - Draft control lever (2) forward
- Move off with the tractor then progressively shift lever (2) until obtaining the desired depth.*

Mode opératoire :

À la fin du parcours, déplacer le levier (1) en arrière pour relever l'outil.

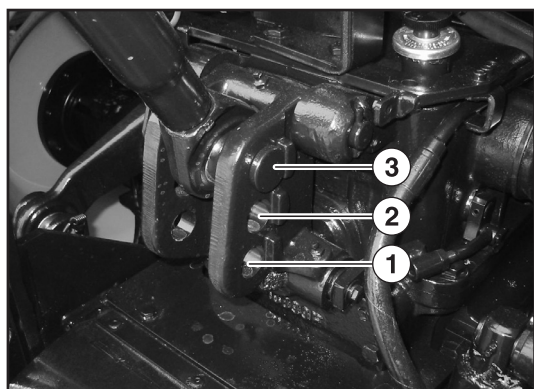
- Au début du parcours, déplacer le levier (1) en avant, pour remettre l'outil en marche.
- Pour maintenir la même condition de travail de l'outil, ne pas modifier la position du levier (2).

Operations:

At the end of the path, take lever (1) back to raise the implement.

- *At the beginning of the path, take lever (1) forward to take implement back in working position.*
- *To maintain always the same implement operating conditions, do not move lever (2).*

Sensibilité :



Pendant le réglage de la commande de l'arbre, le bouton doit être complètement ouvert.
La barre supérieure de l'attelage trois points est couplée au support de torsion proportionnellement à la sensibilité désirée.

- 1 - Trou inférieur : très haute sensibilité
- 2 - Trous centraux : sensibilité moyenne
- 3 - Trou supérieur : très basse sensibilité.

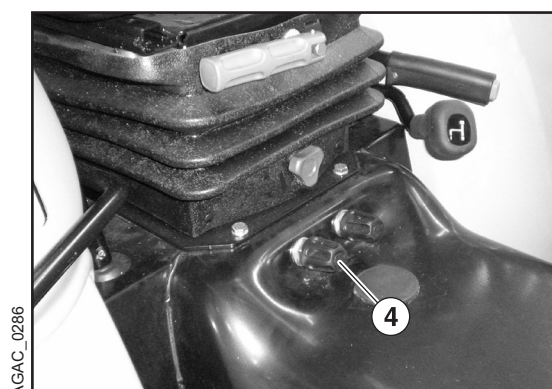
Déplacer la barre supérieure dans les trous (2) ou (3) si :

- L'activité de traction ou oscillation est excessive lorsqu'on utilise la commande d'arbre.
- L'arrière de l'outil se soulève excessivement lorsqu'il est relevé. La position la plus basse correspond à l'élévation la plus haute et à une force de relevage plus réduite ; elle doit être utilisée lors du travail avec une charrue.
- La plage du levier de commande d'arbre est très réduite.

Déplacer la barre supérieure dans les trous (2) ou (1) si :

- La réponse de l'attelage trois points au commande d'arbre n'est pas satisfaisante et le régime du moteur descend excessivement avant de relever l'outil.
- L'arrière de l'outil s'affaisse et touche le terrain alors qu'il est relevé. Pendant certaines opérations, la sensibilité élevée de levage peut provoquer quelques vibrations. Pour les supprimer progressivement, tourner le bouton de réglage (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Sensitivity:



When adjusting the draft control, adjuster knob is fully open.

The three-point upper link is coupled to the support according to desired sensitivity.

- 1 - Lower hole: maximum sensitivity*
- 2 - Intermediate holes: medium sensitivity*
- 3 - Upper hole: minimum sensitivity.*

Shift the upper link to holes (2) or (3) when:

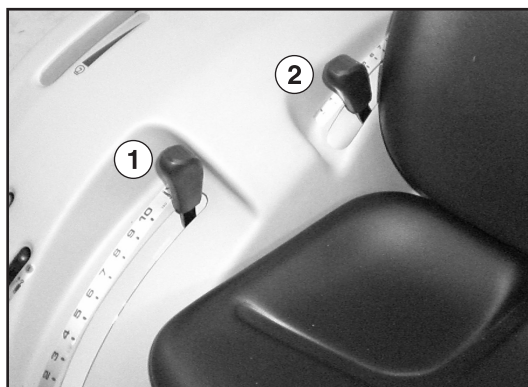
- *excessive oscillation or draft occur using the hitch control.*
- *Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.*
- *Set draft control lever range is too small.*

Shift the upper link to holes (2) or (1) when:

- *Three-point hitch response when using the draft control is unsatisfactory and engine speed drops too much before raising the implement.*
- *Implement rear end moves down and drags on ground while implement is being raised. In some special cases, lift high sensitivity settings could cause vibrations. To eliminate these vibrations, gradually turn adjuster knob (4) counter clockwise.*

Position du jeu et commande de la position :

Floating position and position control:



Cette commande permet à l'outil de garder une hauteur déterminée par rapport au tracteur.

This control allows to keep the implement at a determined height with respect to tractor.

Réglage de la position de l'outil

Déplacer le levier (2) vers l'avant.

Déplacer le levier (1) graduellement en arrière jusqu'à atteindre la position souhaitée de l'outil.

Adjustment of implement position

Shift lever (2) forward.

Gradually shift lever (1) back until reaching the implement desired position.

Mode opératoire :

À la fin du parcours, déplacer le levier (1) en arrière pour relever l'outil. Pour redémarrer les opérations, le déplacer à nouveau en avant.

Operations:

At the end of the path, take lever (1) back to raise the implement. To resume the operations, shift it forward again.

L'outil suit le profil du terrain

- Avec ce mode de fonctionnement, l'accouplement est complètement libre. L'outil est abaissé au sol et il suit le profil du terrain. Cette condition est obtenue en déplaçant les leviers (1-2) en fin de course avant.
- Pour relever l'outil, utiliser le levier (1).

Implement follows the ground profile

- *In this operation mode coupling is completely free. Implement is lowered to the ground and follows ground profile. This is obtained by shifting levers (1-2) to fully forward position.*
- *Raise the implement using lever (1).*

Transport d'outils montés :

Pour transporter tout outil, déplacer le levier (2) en avant et le levier (1) complètement en arrière.

Carrying installed implements:

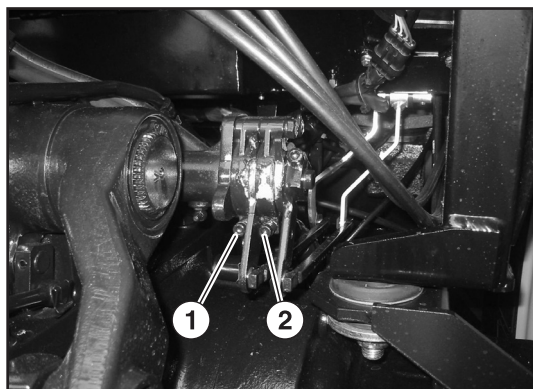
To carry any implement, shift lever (2) forward and take lever (1) fully back.

Réglage de friction du levier de commande de l'attelage trois points en position arrière

IMPORTANT : S'assurer que le moteur ne tourne pas et que l'attelage trois points se trouve dans la position la plus basse.

Adjusting friction of the three-point hitch control lever in back position

IMPORTANT: *Ensure engine is not running and three-point hitch is in the lowest position.*

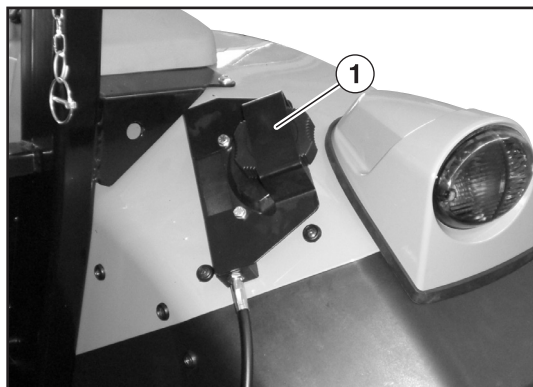


Si le levier de commande de position de l'attelage trois points ou le levier de commande de l'arbre ne se trouve pas en position de réglage, serrer le boulon (1) du levier de commande d'arbre et/ou le boulon (2) du levier de commande de la position jusqu'à obtenir la friction souhaitée.

If position or draft control levers for the three-point hitch does not stay in the set position, tighten bolt (1) of the draft control lever and/or bolt (2) of the position control lever until obtaining the desired friction.

Lift remote control:

Contrôle à distance du relevage :



La poignée de commande à distance mécanique (1) commande la montée de l'attelage trois points quand elle est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre et le fait abaisser quand elle est tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Mechanical remote control knob (1) lifts the three-point hitch when turned clockwise and lowers it when turned counter clockwise.

! PRUDENCE : quand on actionne la commande à distance, se tenir à bonne distance du rayon de soulèvement de l'attelage trois points. Insérer le frein de stationnement avant de soulever l'équipement.

! CAUTION: When using the remote control, keep clear of the three-point hitch lifting range. Engage the parking brake before lifting equipment.

CARACTÉRISTIQUES DU RELEVAGE MÉCANIQUE / MECHANICAL LIFT FEATURES	
Modèles: / Models	AV_N - AF_N
Capacité maximale du relevage aux rotules des bras (Capacité de soulèvement de base) (1) (2) / <i>Maximum lifting capacity at joints</i> (Basic lifting capacity) (1) (2)	2370 Kg (5224 lb)
Capacité maximale du relevage aux rotules des bras (Capacité de soulèvement augmentée) (1) (2) / <i>Maximum lifting capacity at joints</i> (Increased lifting capacity) (1) (2)	2960 Kg (6525 lb)
Capacité maximale du relevage à 610 mm (24.01 in) (Capacité de soulèvement augmentée) (1) (2) / <i>Lift maximum capacity at 610 mm (24.01 in)</i> (Increased lifting capacity) (1) (2)	2160 Kg (4761 lb)
Capacité maximale du relevage à 610 mm (24.01 in) (Capacité de soulèvement de base) (1) (2) / <i>Lift maximum capacity at 610 mm (24.01 in)</i> (Basic lifting capacity) (1) (2)	1730 Kg (3813 lb)

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.

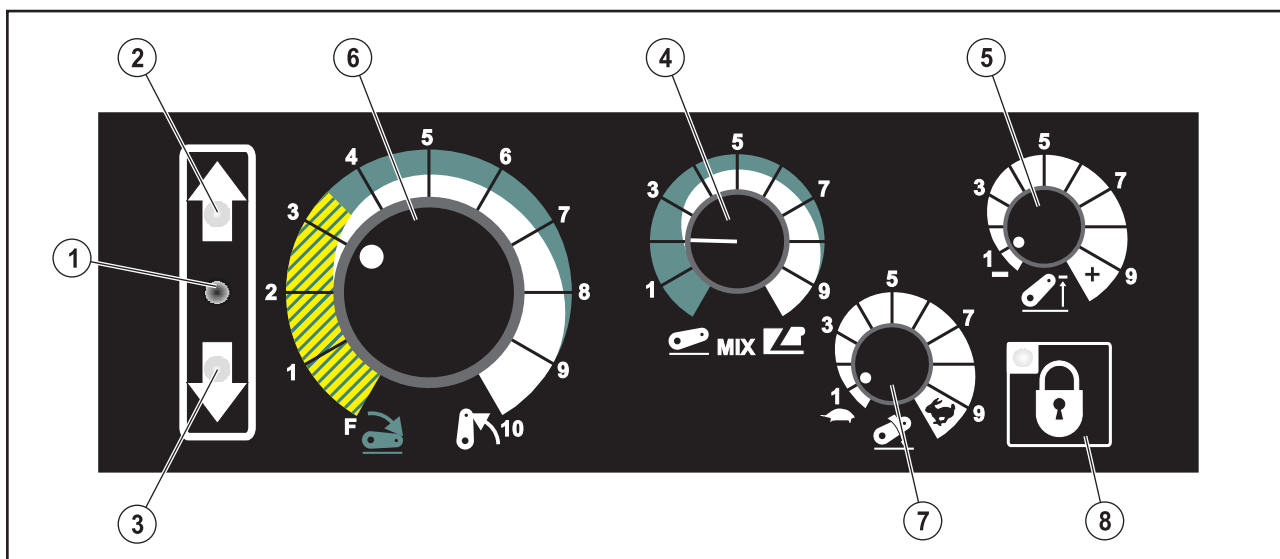
(2) Tenir compte de la capacité de charge de l'essieu avant et arrière.

(1) Consider the tyres loading capacity.

(2) Consider the front and rear axles loading capacity.

5.41 UTILISATION DU RELEVAGE ÉLECTRONIQUE (SI PRÉVU)

5.41 USING THE ELECTRONIC LIFT (IF ANY)



AGAC_0128

- 1 - Témoin lumineux position d'arrêt.
- 2 - Témoin lumineux mouvement attelage (vers le haut).
- 3 - Témoin lumineux mouvement attelage (vers le bas).
- 4 - Réglage configuration mode de commande (force / position).
- 5 - Sélecteur réglage limite supérieure.
- 6 - Réglage configuration (position « mixte » ou « force »).
- 7 - Réglage réduction vitesse.
- 8 - Bouton de verrouillage transport.
- 9 - Sélecteur à mémoire 3 positions.
- 10 - Bouton de « mise à terre rapide ».

- 1 - Stop position warning light.
- 2 - Hitch movement warning light (up).
- 3 - Hitch movement warning light (down).
- 4 - (Draft / position) Control mode setting.
- 5 - Upper limit setting selector.
- 6 - Setting adjustment ("mixed" or "draft" position).
- 7 - Speed reduction setting.
- 8 - Transport lock button.
- 9 - 3-position memory button.
- 10 - "Quick entry" button.



AGAC_0307

✓ Utilisation de l'attelage

Au démarrage, si le témoin lumineux (1) clignote, il est nécessaire de régler à nouveau l'attelage.

Pour ce faire :

- Annuler la commande de force en tournant le bouton de réglage (4) vers la gauche.
- Placer le sélecteur à mémoire (9) sur la position de travail puis sur la position d'arrêt.
- Chercher la position actuelle des bras en agissant sur le bouton de réglage de la configuration (6) jusqu'à l'extinction du témoin lumineux. L'attelage est prêt à fonctionner.

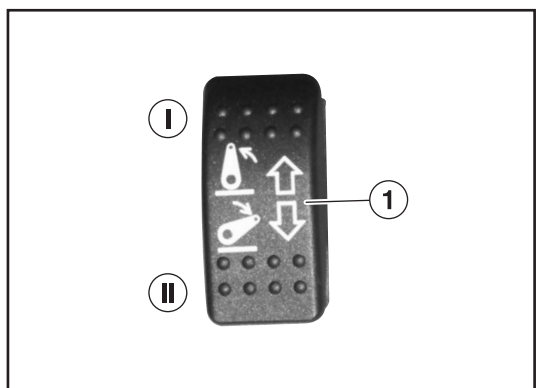


✓ Commande des positions

La commande des positions permet de placer les bras de levage à une hauteur fixe par rapport au sol. Chacune des positions du bouton de réglage (6) correspond à une position des bras de l'attelage.

Mode opératoire :

- Placer le sélecteur à mémoire (9) sur la position de travail (II) et tourner complètement le bouton (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (commande de position).
- Régler la position des bras de l'attelage en tournant le bouton de réglage (6).
- La rotation vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) soulève les bras de l'attelage.
- La rotation vers la gauche abaisse les bras de l'attelage.

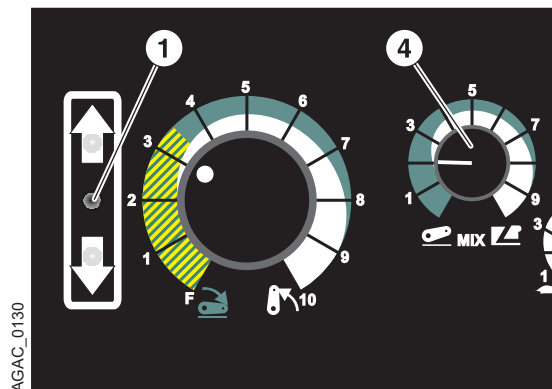


✓ Using the hitch

If the warning light (1) blinks at start-up, you shall reset the hitch.

To reset hitch:

- Cancel draft control by turning adjuster knob (4) to the left.
- Set memory button (9) to operating position then to stop position.
- Find the actual arms position using the setting knob (6) until warning light goes off. Hitch is now operating.



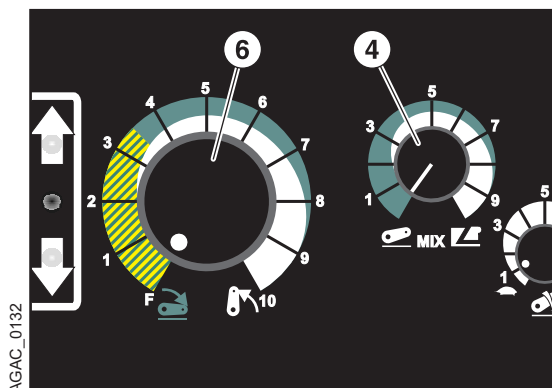
✓ Position control

Position control allows you to position the lifting arms at a fixed height on the ground.

Every position setting (6) corresponds to a position of hitch arms.

Operation

- Set memory button (9) to operating position (II) and fully turn knob (4) counter clockwise (position control).
- Adjust hitch arms position by turning adjuster (6).
- Turn it to the right (clockwise) to lift hitch arms.
- Turn it to the left to lower hitch arms.



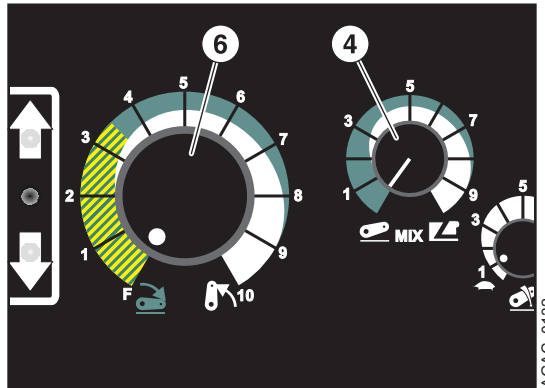
✓ **Commande force**

La commande de traction règle la position des bras de levage en fonction de la charge appliquée.

- Régler la sensibilité de la commande de traction à l'aide du bouton (4).

Ce bouton agit sur l'amplitude des corrections appliquées par l'attelage.

- Bouton (4) complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (commande position) : amplitude zéro.
- Bouton (4) à mi-course (commande mixte) : amplitude moyenne.
- Bouton (4) complètement tourné dans le sens des aiguilles d'une montre (commande force) : amplitude maximale.
- Régler ensuite la profondeur de travail de l'outil en agissant sur le bouton (6).



✓ **Draft control**

Draft control adjusts lifting arms position with respect to applied load.

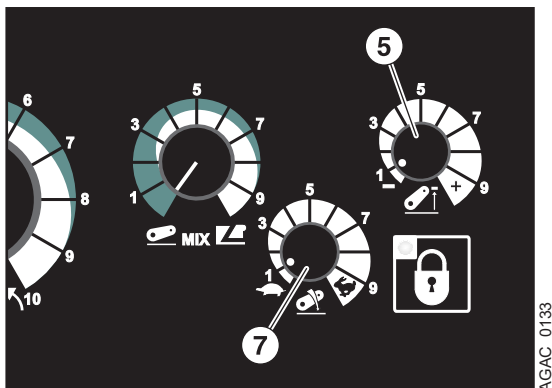
- *Set draft control sensitivity using knob (4). This knob works on the width of the corrections made to hitch.*
- *Knob (4) fully turned counter clockwise (position control): zero width.*
- *Knob (4) at midway (mixed control): medium width.*
- *Knob (4) fully turned clockwise (draft control): maximum width.*
- *Then adjust implement working depth working knob (6).*

✓ **Réglage de la limite supérieure**

Le sélecteur de réglage (5) de la limite supérieure limite la course des bras de l'attelage vers le haut.

Cette fonction :

- Empêche que les outils de grandes dimensions entrent en contact avec la cabine ou la structure.
- Empêche que les outils actionnés par la PdF permettent au joint de cardan de former un angle trop important lors des manœuvres en bout de champ.

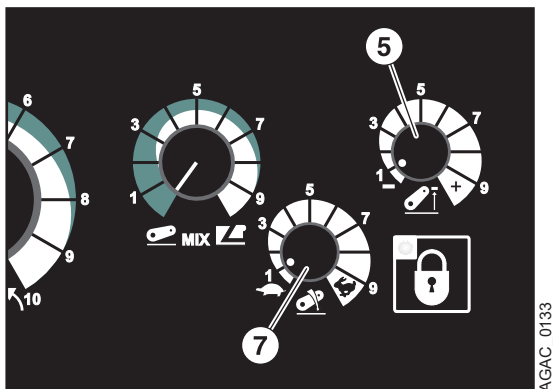


✓ **Adjusting the upper limit**

Setting (5) of upper limit limits hitch arms upstroke. This function:

- *Prevents big implements from interfering with cab or structure.*
- *Prevents implements driven by PTO from allowing the cardan joint to form too wide an angle during the manoeuvres in the headland access path.*





Mode opératoire :

- Placer le sélecteur de l'arrêt supérieur (5) sur la position minimum (complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Placer le sélecteur à mémoire (9) sur la position d'arrêt supérieur.
- Régler la position supérieure à l'aide du sélecteur (5).
- La rotation vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) augmente la hauteur de l'arrêt supérieur du bras de l'attelage.
- La rotation vers la gauche diminue la hauteur de l'arrêt supérieur du bras de l'attelage.

N.B. : La limite de la hauteur est prioritaire sur toutes les autres commandes de déplacement vers le haut (paramétrage position, commande force et commandes extérieures). Elle ne doit jamais être franchie.

✓ Réglage de la vitesse de descente

Placer le sélecteur (9) sur la position supérieure.
Sélectionner la vitesse minimum de descente à l'aide du sélecteur de réglage (7).
Placer le sélecteur (9) sur la position de travail.
Répéter les opérations décrites et modifier la vitesse de descente en fonction des besoins :

- La rotation vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) augmente la vitesse de descente du bras de l'attelage.
- La rotation vers la gauche diminue la vitesse de descente du bras de l'attelage.

N.B. : un changement éventuel de réduction de la vitesse n'a aucun effet sur la réactivité de la commande de force.

IMPORTANT : dès les travaux des champs terminés, régler la vitesse de descente sur le minimum afin de ne pas endommager l'outil en cas d'abaissement sur terrain dur.



Operation

- Set upper stop knob (5) taking it to minimum position (fully turned counter clockwise).
- Set memory button (9) taking it to upper stop position.
- Then adjust upper position by working knob (5).
- Clockwise rotation (to the right) increases hitch arm upper stop height.
- Counter clockwise rotation (to the left) decreases hitch arm upper stop height.

N.B.: Height limit has a higher priority compared to any other upward motion command possibly output (position setting, draft control and external (remote) controls). It shall never be exceeded.

✓ Adjusting the down speed

Take button (9) to the upper position. Select minimum lowering speed by working on setting (7).
Take button (9) to the operating position.
Repeat the described operations and change the down speed as required:

- Clockwise rotation (to the right) increases hitch arm down speed.
- Counter clockwise rotation (to the left) decreases hitch arm down speed.

N.B.: Any possible change in speed reduction will have no effect on draft control sensitivity.

IMPORTANT: As soon as job in the field is completed, set down speed to minimum to avoid damaging the implement connected when it is lowered on hard ground.

✓ Fonction « mise à terre rapide »

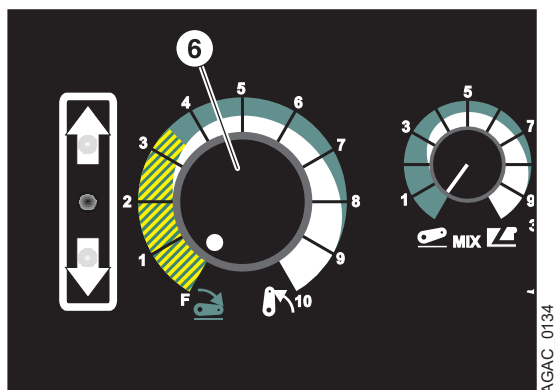
Cette fonction permet d'obtenir une vitesse de descente ou une pénétration dans le sol plus rapide.

Conditions de départ :

- Le bouton rotatif (6) doit être dans la zone blanche.
- Le sélecteur à mémoire (9) doit être en position de travail.

Fonctionnement : enfoncer et maintenir enfoncé le bouton « mise à terre rapide » (10) pour activer cette fonction. Lorsque l'on relâche le bouton (10), le bras de l'attelage se relève immédiatement et se place dans la position précédemment paramétrée sur le bouton rotatif de réglage de la position (6).

IMPORTANT : cette fonction est prioritaire sur les autres fonctions de l'attelage. Lorsque la pression du bouton de « mise à terre rapide » (10) est maintenue trop longtemps, l'outil peut éventuellement descendre en dessous de la position de travail.



✓ “Quick entry” function

This function allows you to obtain a quicker down speed or penetration in the soil.

Starting conditions:

- Knob (6) must be in the white area
- Memory button (9) shall be set to the operating position.

Operation: press and hold the "quick entry" button (10) to activate the function. When button (10) is released, hitch arm immediately raises and sets to previously set position on position control knob (6).

IMPORTANT: This function has a higher priority compared to the other hitch functions. If you hold “quick entry” button (10) for too long, the implement might drop below working position.



✓ **Fonction des boutons de commande extérieurs**

Chacune des ailes arrière est munie de deux poussoirs pour commander le soulèvement et l'abaissement des bras lors des manœuvres d'accouplement et de réglage de l'outil :

- Bouton montée (I)
- Bouton descente (II).

La pression de l'un des deux poussoirs entraîne un déplacement d'environ 10 cm dans la direction voulue. Pour obtenir un déplacement supérieur, relâcher et enfoncer à nouveau le poussoir.

N.B. : l'emploi des poussoirs extérieurs entraîne l'activation du mode sécurité du boîtier de commande.

Le témoin lumineux de la sécurité s'allume. Pour désactiver le mode sécurité, consulter le paragraphe « fonctionnement de l'attelage ».

✓ **Function of the external (remote) control buttons.**

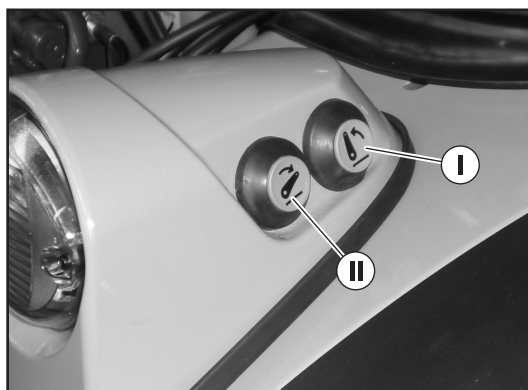
Every rear fender features these two controls for raising and lowering the arms during the implement connection and adjustment procedures:

- Button up (I).
- Button down (II).

Pressing one of the buttons you obtain a shifting of about 10 cm toward the desired direction. To obtain a greater shift, release and press again the control.

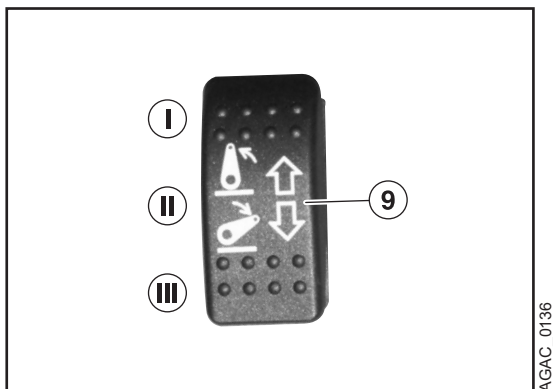
N.B.: Using the external control activates the safety mode of the control box.

The safety warning light turns on. To disable the safety mode, see paragraph "hitch operation".



PRUDENCE : Pendant les opérations d'attelage ou lors de l'utilisation des poussoirs de commande extérieurs de l'attelage, l'opérateur doit se tenir en dehors de la structure de l'attelage.

CAUTION: During hitch coupling operations or when using the hitch remote control, the operator must stay clear of the hitch frame.



✓ Sélecteur à mémoire 3 positions

Au terme des réglages de base, pour manœuvrer en bout de champ, agir sur le sélecteur à mémoire (9), à 3 positions.

✓ Position haute

La sélection de la position haute (I) du sélecteur à mémoire (9) entraîne le soulèvement des bras de l'attelage jusqu'à l'arrêt en position supérieure maximale.

✓ Position d'arrêt

La position d'arrêt (II) à mi-course entre la position haute et la position basse, arrête l'attelage à tout moment pendant sa course.

✓ Position de travail

Avec le sélecteur sur la position (III), les bras de l'attelage descendent dans la position de travail sélectionnée pour l'outil.

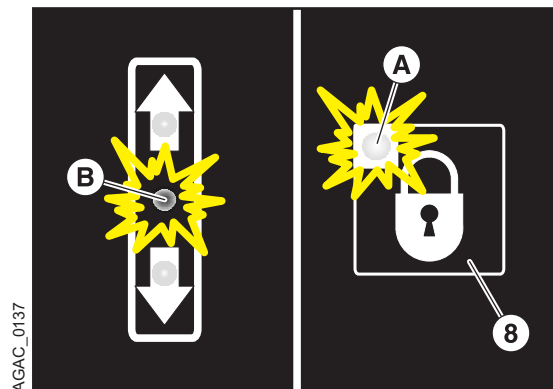
✓ Fonction mode verrouillage transport

Cette fonction n'est disponible que lorsque le sélecteur (9) est sur la position haute (I) et elle est activée par la pression prolongée du sélecteur (plus de 3 secondes), c'est-à-dire jusqu'à ce que le témoin lumineux (A) s'allume. À ce point, toutes les autres commandes de l'unité se désactivent, à l'exception de l'« arrêt » et des poussoirs de commande extérieurs.

Pour annuler la fonction de verrouillage transport décrite ci-dessus, maintenir le poussoir (8) enfoncé pendant plus de 3 secondes, c'est-à-dire jusqu'à ce que le témoin lumineux (A) s'éteigne.

Simultanément, le témoin lumineux (B) s'allumera et signalera l'arrêt.

Pour débloquer l'unité, placer le sélecteur (9) sur « arrêt » : cette condition est indiquée par l'extinction du témoin qui signale l'arrêt (B).



✓ - 3-position memory button

Once basic settings are completed, end of field manoeuvres are performed by working the memory button (9), providing 3 positions.

✓ Top position

Selecting the top position (I) of memory button (9) raises the hitch arms until they reach the upper limit stop.

✓ Stop position

Stop position (II), midway between top and bottom positions, stops hitch at any time, during movement.

✓ Work position

When selector is set to position (III), hitch arms move down to the working position selected for the implement.

✓ Transport lock mode function

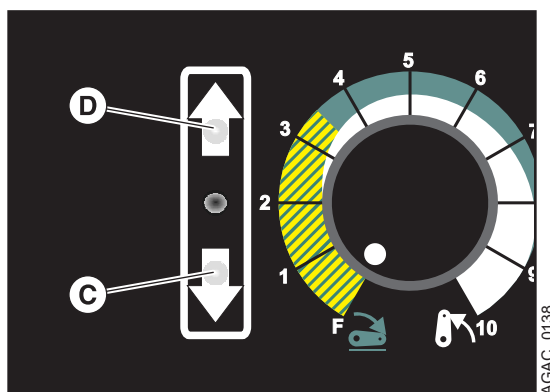
This function is only available when button (9) is in top position (I) and is activated by pressing and holding the button (over 3 seconds), i.e. until the warning light (A) turns on.

Now all unit controls are disabled, except for the "stop" and remote controls.

To cancel above-described transport function hold button (8) pressed for over 3 seconds, i.e. until the warning light (A) goes off.

Meanwhile, warning light (B) will turn on to indicate stop.

To unlock the unit, set button (9) to "stop": this condition is indicated by the stop warning light (B) going off.



✓ **Témoin lumineux d'indication de mouvement**

Lorsque l'un des deux témoins lumineux (C), (D), s'allume, cela signifie que l'attelage a commencé à se déplacer :

- L'allumage du témoin (D) indique que l'attelage se déplace vers le haut.
- L'allumage du témoin (C) indique que l'attelage se déplace vers le bas.

✓ **Témoin lumineux pour la signalisation de situations d'urgence ou d'attention pour la sécurité de l'attelage**

L'allumage du témoin (A) signifie que l'unité TCE 6 est en mode sécurité ou en mode alerte. Le témoin peut s'allumer dans l'un des deux modes ci-après :

✓ **Intermittence régulière**

Unité de commande en mode sécurité. Pour rétablir le système, suivre la procédure de fonctionnement de l'attelage.

✓ **Intermittence lente/rapide**

Indique un dysfonctionnement de l'unité. Selon la nature de la défaillance, l'attelage peut être partiellement ou totalement inutilisable. Contactez votre atelier agréé.

✓ **Warning light indicating motion**

When one of the two warning lights (C), (D) turns on, it means the hitch has started moving:

- Warning light (D) turning on indicates that hitch is moving up.
- Warning light (C) turning on indicates that hitch is moving down.

✓ **Warning light indicating emergency situations or hitch safety warning**

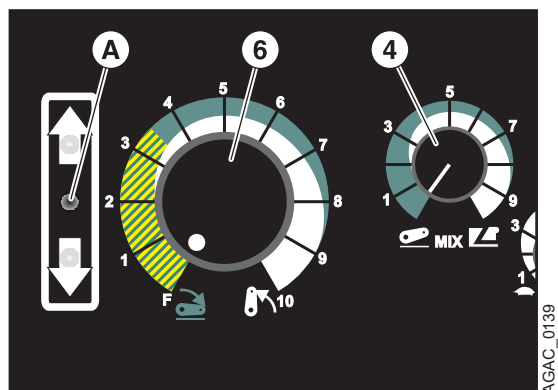
Warning light (A) turning on means that unit TCE 6 safety or emergency mode has triggered. The light could turn on in one of the two ways described below:

✓ **Constant flashing**

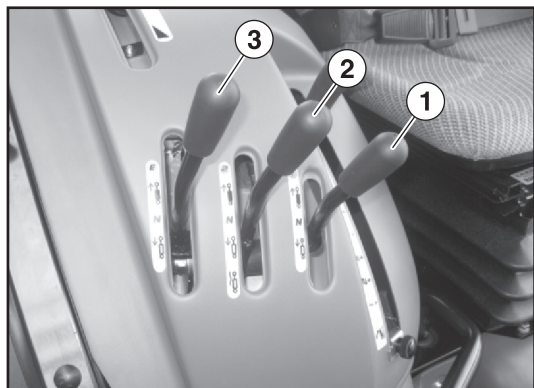
Control unit safety mode active. Follow the hitch operation procedure to reset.

✓ **Slow/fast flashing**

Indicates unit malfunction. Depending on fault type, hitch could be partially or completely out of service. Contact your authorised service centre.

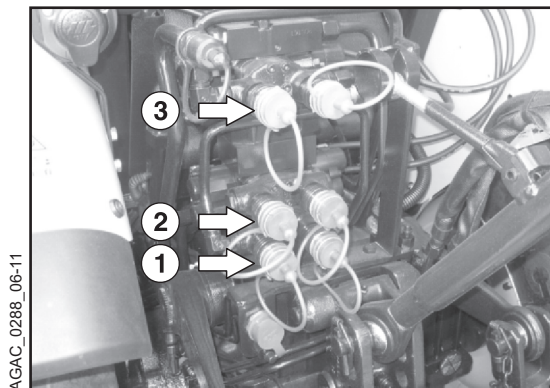


5.42 UTILISATION DES COMMANDES DES DISTRIBUTEURS AUXILIAIRES

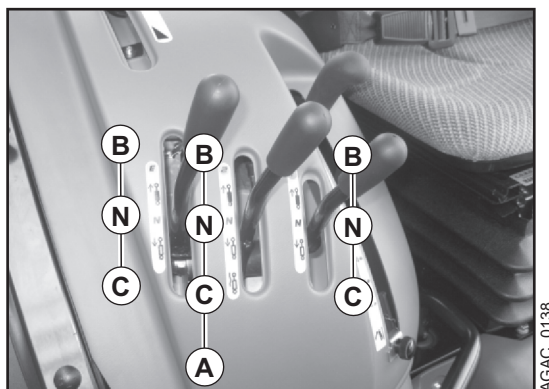


L'ordre des leviers de commande des distributeurs hydrauliques (1), (2) et (3) correspond à celui des prises hydrauliques (1), (2) et (3) des distributeurs arrière.

5.42 USING AUXILIARY DISTRIBUTORS CONTROLS



Sequence of hydraulic distributors control levers (1), (2) and (3) corresponds to the hydraulic outputs one, (1), (2) and (3) of rear distributors.



Chaque levier fonctionne selon la logique suivante :

N = position de neutre
A = position flottante
B = position d'entrée du vérin
C = position de sortie du vérin

Each lever works as follows:

N = neutral position
A = floating position
B = jack input position
C = jack output position

5.43 COMBINAISON DES DISTRIBUTEURS ARRIÈRE

5.43 REAR DISTRIBUTORS COMBINATION

COMBINAISON DES DISTRIBUTEURS ARRIÈRE / REAR DISTRIBUTORS COMBINATION			
	DISTRIBUTEUR EN POSITION 1	DISTRIBUTEUR EN POSITION 2	DISTRIBUTEUR EN POSITION 3
	<i>DISTRIBUTOR IN POSITION 1</i>	<i>DISTRIBUTOR IN POSITION 2</i>	<i>DISTRIBUTOR IN POSITION 3</i>
Combinaison à 2 distributeurs (1)	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - 3 Positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Flottant - 4 Positions	\
<i>Combination w/ 2 distributors (1)</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>Floating</i> - <i>4 Positions</i>	\
Combinaison à 3 distributeurs (1)	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - 3 Positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Flottant - 4 Positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - 3 Positions
<i>Combination w/ 3 distributors (1)</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>Floating</i> - <i>4 Positions</i>	<i>Mechanical distributor:</i> - <i>Simple-acting and double-acting</i> - <i>3 Positions</i>
Combinazione a 3 distributori + divisore di flusso (2)	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - 3 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - Flottante - 4 Posizioni	Distributore meccanico: - Semplice effetto e doppio effetto - 3 Posizioni
Combinaison à 3 distributeurs + clapet de répartition (2)	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - 3 Positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - Flottant - 4 Positions	Distributeur mécanique : - Simple effet et double effet - 3 Positions

(1) Circuit hydraulique 59 l/min

(2) Circuit hydraulique 59, 85 l/min

Remarque : seulement dans des cas exceptionnels (outil hydraulique qui nécessite une exportation d'huile plus élevée) il est possible d'augmenter le volume de 8 litres d'huile du carter de la boîte de vitesse et essieu arrière pour augmenter la quantité d'huile prélevée par l'outil. Cette augmentation du niveau d'huile doit être effectuée seulement pour le temps strictement nécessaire étant donné qu'elle cause une hausse de la température de l'huile et la perte d'efficacité de la transmission.

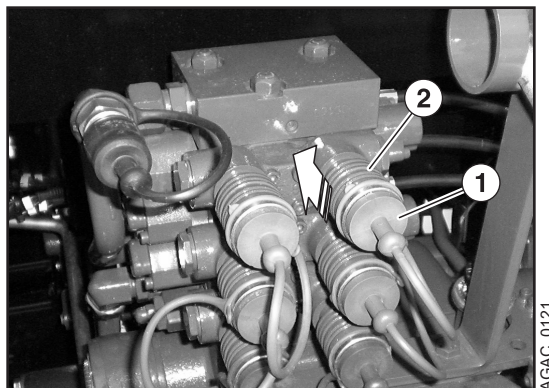
(1) 59 l/min hydraulic circuit

(2) 59, 85 l/min hydraulic circuit

Note: Only under extreme conditions (hydraulic implement requiring higher quantity of oil) is it possible to increase the volume of 8 litres of oil in gearbox and rear axle casing to increase the oil quantity picked up by the implement. This oil level increase shall be well-timed since it provokes oil temperature increase and loss of transmission efficiency.

5.44 PRISES HYDRAULIQUES ARRIÈRE

5.44 REAR HYDRAULIC OUTPUTS



Les prises hydrauliques arrière sont du type à connexion rapide.

Pour relier le tuyau flexible pour la pression de sortie :

- enlever le bouchon (1).
- Pousser l'anneau (2) en avant.
- Pousser le tuyau dans le coupleur et relâcher l'anneau (2).
- Contrôler que le tuyau est raccordé correctement.

Pour débrancher le tuyau flexible pour la pression de sortie :

- Tenir le tuyau.
- Pousser l'anneau (2) en avant.
- Enlever le tuyau et relâcher l'anneau (2).
- Installer le bouchon (1).

 **PRUDENCE** : Les projections de fluide hydraulique sous pression peuvent pénétrer dans la peau et causer des blessures graves aux personnes.

- En cas de pénétration de fluide dans la peau, contacter immédiatement un médecin pour éviter tout risque de gangrène.
- Arrêter le moteur et décharger la pression avant de brancher ou débrancher les tuyaux.
- Serrer toutes les connexions avant de démarrer le moteur et mettre le circuit en pression.

 **PRUDENCE** : les tuyaux hydrauliques peuvent ne pas fonctionner correctement s'ils sont endommagés, écrasés, usés ou exposés à des agents corrosifs. Contrôler régulièrement l'état des tuyaux Remplacer les tuyaux endommagés.

IMPORTANT : Assurez-vous que l'huile contenue dans les vérins extérieurs est propre, qu'elle n'est pas périmée suite à un entreposage trop long et que son grade est correct. Des huiles contaminées à l'intérieur des vérins peuvent être acheminées vers le circuit hydraulique du tracteur lorsque les vérins sont en action et déterminer un endommagement prématuré de la transmission ou des composants hydrauliques. Accouplement au système :

The rear hydraulic outputs are of the quick attach type.

To connect the output pressure hose:

- remove cap (1).
- Shift ring (2) forward.
- Push hose into connector and release ring (2).
- Ensure the hose is correctly connected.

To disconnect the output pressure hose:

- Hold the hose.
- Shift ring (2) forward.
- Remove hose and release the ring (2).
- Install cap (1).

 **CAUTION**: Any pressurised hydraulic fluid spilt could be injected in your skin leading to serious injury.

- If fluid is injected in your skin, seek immediate medical advice since it might lead to gangrene.
- Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.
- Tighten all connections before starting the engine and pressurise the lines.

 **CAUTION**: The hydraulic pipes/hoses could not work properly if damaged, squashed, old or exposed to harmful agents. Regularly inspect pipes. Change any damaged pipe or hose.

IMPORTANT: Ensure the oil in remote cylinders is clean, has not separated due to a long storage period and is of right quality. Any contaminated oil inside cylinders will flow through the tractor's hydraulic circuit when cylinders are operating and this might result in damages to the transmission or hydraulic components. Connect to the system as follows:

-
1. Consulter la notice de l'outil pour vous assurer de réaliser un accouplement correct au tracteur.
 2. Avant de brancher les conduits, assurez-vous que les coupleurs rapides et les embouts des conduits sont propres et dépourvus de toute saleté.
 3. Assurez-vous que les conduits de l'outil sont correctement branchés.

Remarque : si l'outil se décroche accidentellement du tracteur, les conduits flexibles seront automatiquement désaccouplés afin de prévenir tout endommagement.

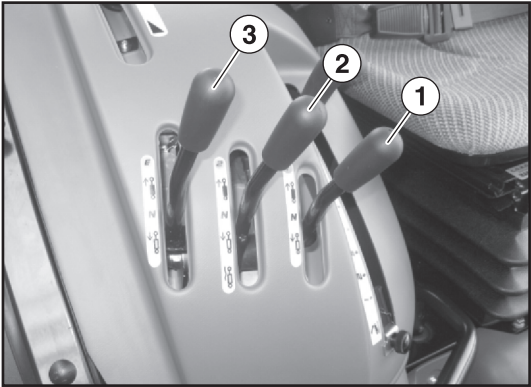
1. *Read the implement's use and maintenance manual to make sure connection to tractor is correct.*
2. *Before connecting any hose, ensure the quick coupling ends and hose ends are clean and free of any dirt.*
3. *Make sure the implement hoses are duly connected.*

Note: If implement is accidentally disconnected from tractor, hoses automatically uncouple to avoid suffering any damage.

5.45 PRISES HYDRAULIQUES FRONTALES
(EN OPTION)

Il est possible de doter le tracteur de prises frontales en position centrale.

Dans le tableau suivant est indiquée la correspondance entre le levier d'actionnement des distributeurs hydrauliques et les prises frontales.

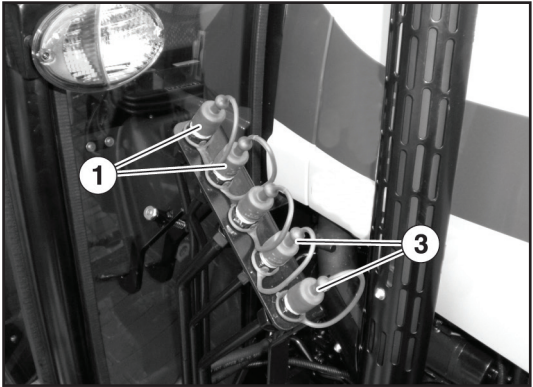


AGAC_0287_06-11

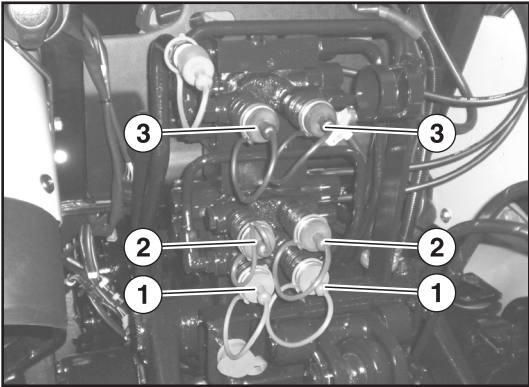
5.45 FRONT HYDRAULIC OUTPUTS (OPTION)

It is possible to equip tractor with front output fitted at the centre.

The table below indicates the correspondence between hydraulic distributors control lever and front outputs.



AGAC_0289



AGAC_0292

RÉFÉRENCE LEVIER / LEVER REFERENCE	RÉFÉRENCE DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR REFERENCE	RÉFÉRENCE PRISE HYDRAULIQUE FRONTALE / FRONT HYDRAULIC OUTPUT REFERENCE
LEVIER 1 / LEVER 1	DISTRIBUTEUR 1 / DISTRIBUTOR 1	PRISE 1 / OUTPUT 1
LEVIER 2 / LEVER 2	DISTRIBUTEUR 2 / DISTRIBUTOR 2	\
LEVIER 3 / LEVER 3	DISTRIBUTEUR 3 / DISTRIBUTOR 3	PRISE 3 / OUTPUT 3

La position centrale des leviers correspond au neutre.
Nettoyer les coupleurs hydrauliques sur le tracteur et
l'outil avant d'effectuer le raccordement, ceci afin d'éviter
l'entrée de saleté dans le système hydraulique.

Levers central position corresponds to neutral.
Clean hydraulic couplers on tractor and implement
before connection, so that no dirt will enter the
hydraulic system.

5.46 RELEVAGE AVANT

Montage bouchons de protection sur les coupleurs de pression



PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.
- Tirer le frein à main.
- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).

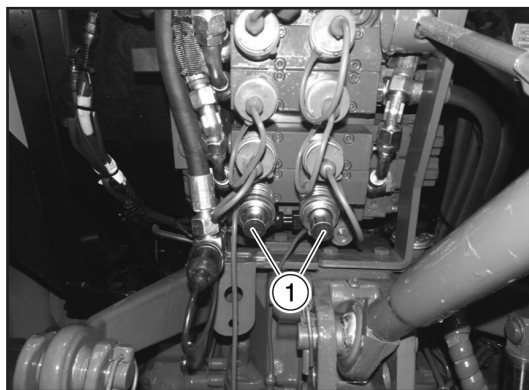


PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'outil en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'outil pour éviter tout mouvement accidentel.
- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.



Quand on utilise l'attelage avant, les coupleurs de pression sur la soupape de commande de l'attelage avant doivent être bloqués.

Pour bloquer les coupleurs de pression, procéder de la façon suivante :

- Monter les bouchons (1) sur les coupleurs de pression de la soupape de commande attelage avant.

5.46 FRONT POWER LIFT

Fitting caps on the pressure connectors



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.
- Apply the handbrake.
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.

When using the front linkage, the pressure connectors on the control valve assigned to the front linkage must be locked.

To lock the pressure connectors:

- Fit the caps (1) on the pressure connectors for the control valve assigned to the front linkage.

Conversion de l'attelage avant de simple à double



PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.
- Tirer le frein à main.
- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).



PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'outil en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'outil pour éviter tout mouvement accidentel.
- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.

Converting the single action/double action front linkage



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.
- Apply the handbrake.
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).

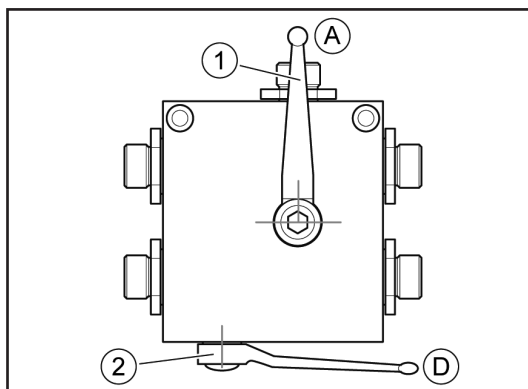


CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.

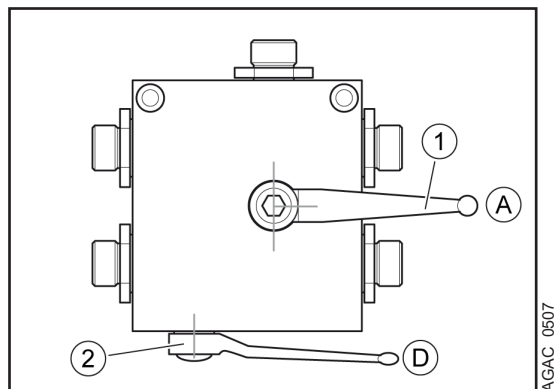


Attelage avant en fonctionnement à double action :

- Placer le levier (1) en position (B).
- Placer le levier (2) en position (D).

Front linkage in double-action operation:

- Set the lever (1) to position (A).
- Set the lever (2) to position (D).



Attelage avant en fonctionnement à action simple :

Placer le levier (1) en position (A).

- Placer le levier (2) en position (D).
- L'outil s'abaissera sous l'action de son poids.

Blocage de l'attelage avant



PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.
- Tirer le frein à main.
- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).



PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'outil en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'outil pour éviter tout mouvement accidentel.
- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.

Front linkage in single-action operation:

Set the lever (1) to position (A).

- Set the lever (2) to position (D).*
- The implement will be lowered under its own weight.*

Locking the front linkage



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.*
- Apply the handbrake.*
- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).*

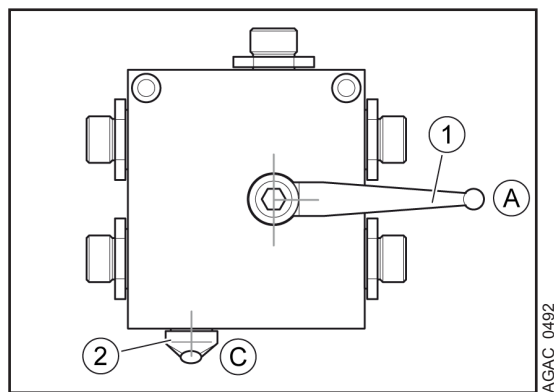


CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.*
- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.*



Quand on voyage sur des routes et l'attelage avant n'est pas utilisé, il doit être désactivé.

On the road, or when the front linkage is not being used, use of the front linkage must be inhibited.

Pour désactiver l'attelage avant procéder de la façon suivante :

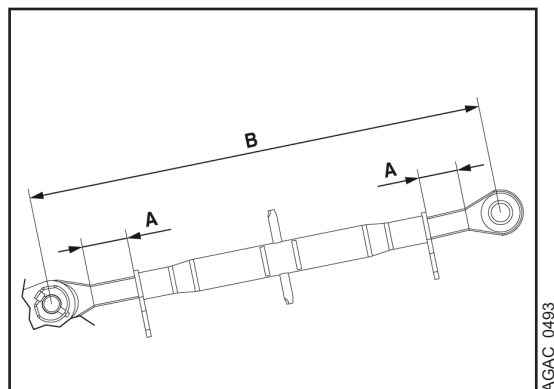
Placer le levier (1) en position (A).

- Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (2) en position (C).

In order to inhibit use of the front linkage:

Set the lever (1) to position (A).

- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (C).*



Barre supérieure

Top link



PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- Contrôler que les parties filetées en saillie (A) sont de la même longueur (différence maximale : 5 mm).
- L'entraxe (B) de la barre supérieure ne doit pas dépasser 550 mm.
- Tourner la partie centrale pour régler la longueur de la barre.
- Lorsque le réglage est terminé, fixer la barre à la poutre de l'outil.
- Serrer de nouveau les contre-écrous.



CAUTION

Risk of crushing.

Death or serious injuries.

- **Check that the uncovered thread lengths (A) are equal (maximum difference: 5 mm).**
- **The centre distance (B) of the top link must not exceed 550 mm.**
- Turn the centre part to adjust the length of the link.
- Secure the link to the implement beam once adjustment is completed.
- Retighten the locknuts.

Lower connecting rods

Tirants de connexion inférieurs



PRUDENCE

Tirants de connexion inférieurs de l'attelage avant non rabattus.

Risque de collision. Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Toujours rabattre les tirants de connexion inférieurs de l'attelage avant quand ce dernier n'est pas utilisé.



CAUTION

Front linkage lower connecting rods not folded up.

Risk of collision. Death or serious injuries, material damage.

- **Always fold the lower connecting rods of the front linkage when the front linkage is not in use.**



PRUDENCE

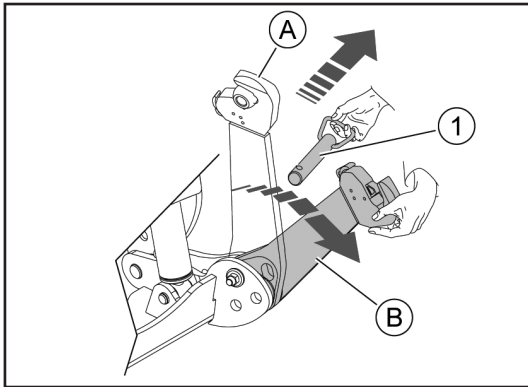
Poids excessif.

Perte de contrôle du tracteur.

Blessures graves ou mortelles.

- S'assurer que la charge maximale d'attelage autorisée pour le tracteur ne soit jamais dépassée.

Avant d'effectuer des réglages sur les bras de levage, arrêter le moteur et tirer le frein à main.



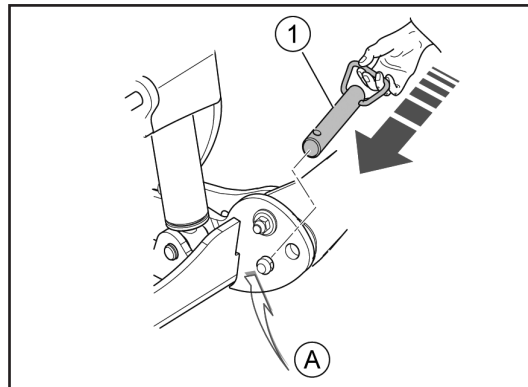
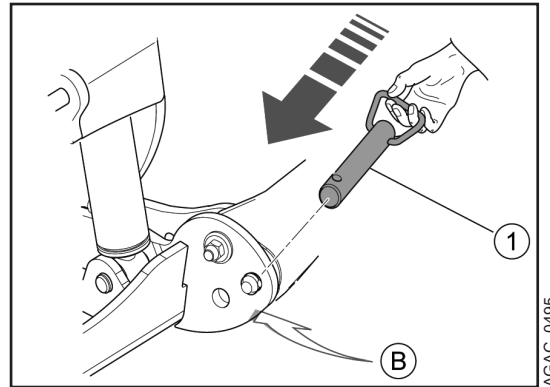
CAUTION

Load too heavy.

Loss of tractor control. Death, serious injuries.

- Ensure that the tractor's maximum authorised hitch load is never exceeded.

Stop the engine and apply the hand brake before carrying out any adjustments on the lift arms.



Pour passer de la position « route » (A) à la position de « travail » (B), agir de la façon suivante :

- Extraire le pivot (1).
- Abaisser le bras de levage.

Positions de travail

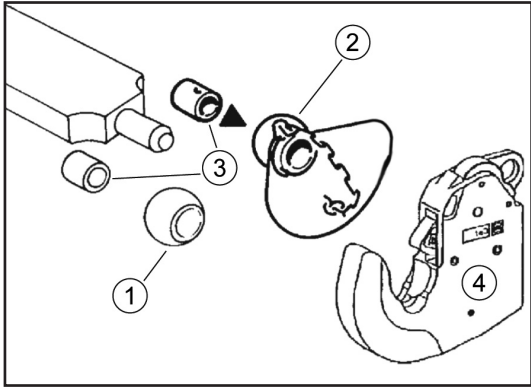
- Bras en position de travail fixe (A).
- Bras en position de travail flottant (B).
- Remonter le pivot (1).

To change from "road" position (A) to "work" position (B):

- Extract the pin (1).
- Lower the lift arm.

Working positions

- Arm in fixed working position (A).
- Arm in floating working position (B).
- Refit the pin (1).



Crochets automatiques



PRUDENCE

Renversement de l'outil.

Blessures graves ou mortelles.

- En cas d'instabilité de l'outil, accoupler toujours avant tout le tirant de connexion supérieur avant ceux de connexion inférieurs.



PRUDENCE

Outil pas correctement bloqué.

Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Après toute opération d'attelage, s'assurer que les crochets automatiques sont parfaitement bloqués.

REMARQUE

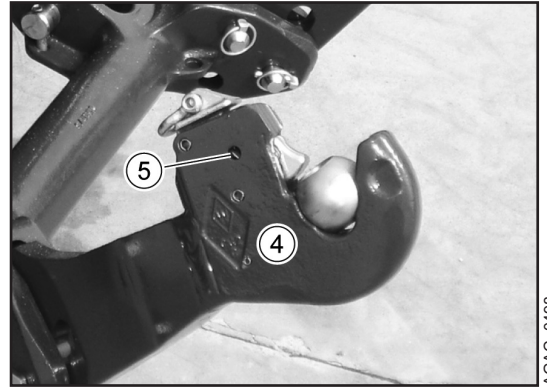
Conditions de travail particulières (outils désaxés, terrain accidenté ou inculte, etc.).

Le déblocage des crochets peut être la cause de dommages matériels.

- Les crochets automatiques (4) peuvent être bloqués dans leur position en introduisant une vis dans le point (5).
- Monter les joints à rotule d'accrochage appropriés (1) ou (2) sur les pivots d'accrochage de l'outil.
- Si nécessaire, insérer les entretoises (3).

REMARQUE

Contrôler que les diamètres des joints à rotule d'accrochage sont adaptés aux pivots d'accrochage de l'outil (attelage standard de Cat. 2 ou Cat. 3).



Automatic hooks



CAUTION

Tipping of the implement.

Death or serious injuries.

- In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.



CAUTION

Implement not correctly locked.

Death, serious injuries, material damage.

- After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.

NOTE

Particular working conditions (offset implements, rough or fallow terrain, etc.).

Unlocking the hooks can cause material damage.

- The automatic hooks (4) can be locked in position by inserting a screw at (5).
- Fit the appropriate hitching ball joints (1) or (2) on the implement hitch pins.
- If necessary, fit spacers (3).

NOTE

Check that the hitching ball joint diameters fit the implement's hitch pins (Cat 2 or Cat 3 standard hitch).

Attelage/dételage d'un outil. Recommandations pour l'accrochage



PRUDENCE

Risque d'écrasement.

Blessures graves ou mortelles.

- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'outil en phase de transport ou de remorquage.
- Accrocher toujours les outils et les remorques aux crochets prévus à cet effet.
- Avant d'effectuer tout déplacement, pour les équipements remorqués équipés de système de freinage, contrôler que le système fonctionne correctement.
- Raccorder correctement les composants hydrauliques, électriques et pneumatiques entre le tracteur et l'outillage transporté / remorqué.
- Respecter la portée maximale des crochets du tracteur.



PRUDENCE

Renversement de l'outil.

Blessures graves ou mortelles.

- Avant d'accoupler la barre supérieure, relier toujours les tirants de connexion inférieurs.
- Avant de désaccoupler les tirants de connexion inférieurs, toujours désaccoupler la barre supérieure.



PRUDENCE

Pièces usées ou endommagées.

Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- N'effectuer aucun travail de soudage, coupe, perçage ou ponçage sur les dispositifs d'attelage.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées.

Hitching/unhitching an implement Hitching recommendations



CAUTION

Risk of crushing.

Death, serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and the implement being carried or towed.
- Always hitch the implements and trailers onto the recommended hitches.
- Before any movement, for towed equipment fitted with a braking system, check that the braking system is operational.
- Connect the hydraulic, electrical and air fittings properly between the tractor and the carried/ towed implement.
- Comply with the maximum load capacity of the tractor's hitches.



CAUTION

Tipping the implement.

Death or serious injuries.

- Always connect the lower connecting rods before connecting the top link.
- Always disconnect the top link before disconnecting the lower connecting rods.

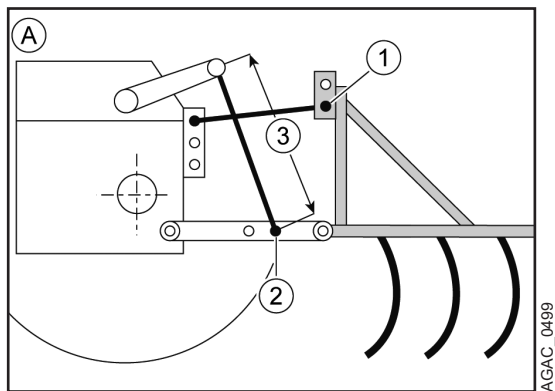


CAUTION

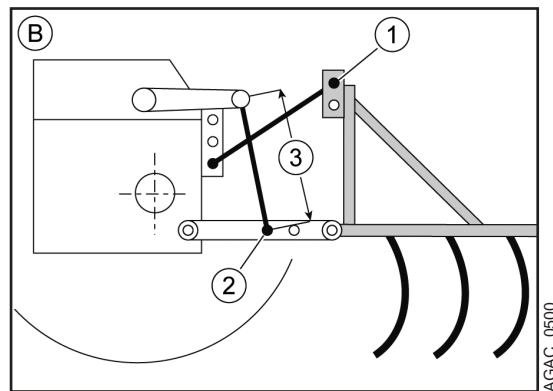
Worn or damaged parts.

Death, serious injuries, material damage.

- Never perform any welding, cutting, drilling or sanding work on hitching devices.
- Replace any worn or damaged parts.



L'attelage 3 points permet d'atteler une vaste gamme d'outils. Il faut quand même identifier la géométrie plus adaptée à chaque application en particulier. Pour ce faire, il faut régler les composants suivants :

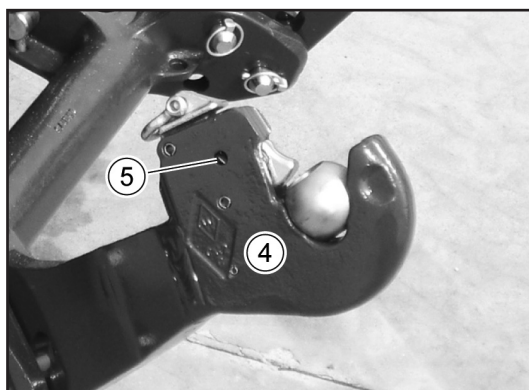


The 3-point hitch enables a wide range of implements to be hitched. You must identify the most appropriate hitch geometry for each application. To achieve this, the following components can be adjusted:

	DESCRIPTION / Description
1	Barre supérieure (point d'attelage de la barre supérieure par rapport à l'axe de la roue et à la longueur de la barre). <i>Top link (attachment point for the top link in relation to the wheel axis and the link length).</i>
2	Tirants de connexion inférieurs (point d'attelage entre les bras réglables sur les barres inférieures). <i>Lower connecting rods (attachment point between the adjustable links on the lower bars).</i>
3	Bras réglables (longueur réglable du bras). <i>Adjustable links (adjustable link length).</i>

- Pour obtenir la capacité maximale de soulèvement (outil lourd), utiliser la configuration qui correspond à l'avantage mécanique plus élevé (A) :
- Barre supérieure à l'intérieur du trou supérieur sur le côté tracteur, à l'intérieur du trou inférieur sur le côté outil (1).
- Bras réglables fixés dans le trou arrière plus éloigné.
- Bras réglables complètement extraits (3).
- Au cas où le poids à soulever serait relativement réduit, la configuration suivante de l'attelage correspond à l'avantage mécanique minimal (B) :
- Barre supérieure à l'intérieur du trou inférieur sur le côté tracteur, à l'intérieur du trou supérieur sur le côté outil (1).
- Bras réglables fixés dans le trou avant plus éloigné.
- Bras réglables complètement rétractés (3).

- To achieve maximum lifting capacity (heavy implement), use the configuration corresponding to maximum mechanical benefit (A):
- Top link in the upper hole on the tractor side, in the lower hole on the implement side (1).
- Adjustable links fixed in the hole farthest back.
- Adjustable links fully extended (3).
- If the load to be lifted is light, the following hitching configuration corresponds to the minimum mechanical benefit (B):
- Top link in the lower hole on the tractor side, in the upper hole on the implement side (1).
- Adjustable links fixed in the hole farthest forward.
- Adjustable links fully shortened (3).



AGAC_0501

Accrochage



PRUDENCE

Renversement de l'outil.

Blessures graves ou mortelles.

- En cas d'instabilité de l'outil, accoupler toujours avant tout le tirant de connexion supérieur avant ceux de connexion inférieurs.



PRUDENCE

Outil pas correctement bloqué.

Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Après toute opération d'attelage, s'assurer que les crochets automatiques sont parfaitement bloqués.
- Approcher le tracteur à l'outil.
- Soulever les bras de levage avant jusqu'au blocage des crochets automatiques (4).

Hitching



CAUTION

Tipping the implement.

Death or serious injuries.

- In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.



CAUTION

Implement not correctly locked.

Death, serious injuries, material damage.

- After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.
- Offer up the tractor to the implement.
- Raise the front lift arms until the automatic hooks (4) are locked.

- Abaisser les bras de levage avant.
- Positionner le crochet de la barre supérieure sur le pivot d'accrochage de l'outil.
- En fonction de l'équipement (se référer au manuel d'utilisation de l'outil) :
- Accoupler l'arbre de transmission qui relie l'outil au tracteur.
- Relier les tuyaux hydrauliques de l'outil.
- Raccorder les câbles électriques de l'outil.
- Dans des conditions de travail particulières (outils désaxés, terrain accidenté, inculte, etc.), les crochets automatiques peuvent être bloqués dans leur position en introduisant une vis dans le point (5).

- Lower the front lift arms.
- Place the top link hitch over the implement's hitch pin.
- Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):
- Connect the transmission shaft linking the implement to the tractor.
- Connect the implement's hydraulic hoses.
- Connect the implement's electrical cables.
- In particular working conditions (offset implements, rough terrain, fallow, etc.), the automatic hooks can be locked in position by inserting a screw at (5).



Décrochage

- Positionner le tracteur et l'outil attelé dans une surface plane, horizontale et stable.
 - Abaisser l'outil jusqu'au sol.
 - En fonction de l'équipement (se référer au manuel d'utilisation de l'outil) :
 - Débrancher les tuyaux hydrauliques de l'outil.
 - Débrancher les câbles électriques de l'outil.
 - Désaccoupler l'arbre de transmission qui relie l'outil au tracteur.
 - Détacher la barre supérieure.
 - Soulever légèrement l'outil.
 - Débloquer les crochets (4) des tirants de connexion inférieurs.
 - Abaisser le crochet jusqu'à libérer les crochets (4).
- Quand l'attelage avant n'est plus utilisé :
- Positionner la barre supérieure (6) et les bras de relevage avant (7) en position « route » quand on circule sur des voies publiques.
 - Respecter les règles nationales du code de la route.

Unhitching

- Position the tractor and the hitched implement on flat, horizontal and stable ground.
 - Lower the implement to the ground.
 - Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):
 - Disconnect the implement's hydraulic hoses.
 - Disconnect the implement's electrical cables.
 - Disconnect the transmission shaft linking the implement to the tractor.
 - Detach the top link.
 - Raise the implement slightly.
 - Unlock the hooks (4) from the lower connecting rods.
 - Lower the hitch until the hooks (4) disengage.
- When the front linkage is no longer in use:
- Place the top link (6) and the front lift arms (7) in the "road" position when travelling on public roads.
 - Comply with the highway code in your country.

5.47 CHARGEUR FRONTAL

Montage d'un châssis d'adaptation pour le chargeur frontal



PRUDENCE

Montage d'un châssis d'adaptation pour le chargeur frontal.

Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Le montage d'un châssis d'adaptation pour un chargeur frontal peut être effectué uniquement par un distributeur agréé AGRICUBE.



PRUDENCE

Montage d'un châssis d'adaptation non fourni par AGRICUBE.

Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Ne pas monter un châssis d'adaptation non fourni par un distributeur agréé AGRICUBE.
- Respecter scrupuleusement les indications fournies à l'intérieur du manuel d'instructions du chargeur frontal et du tracteur.



PRUDENCE

Tracteur non fourni de renforts.

Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.

- Avant de monter un chargeur frontal s'assurer de la présence des renforts.
- Si le tracteur ne peut pas être doté de renforts pour permettre le montage d'un chargeur frontal, contacter un distributeur agréé AGRICUBE.

5.47 FRONT LOADER

Fitting an adapter frame for the front loader



CAUTION

Fitting an adapter frame for the front loader.

Death, serious injuries, material damage.

- *Only an approved AGRICUBE distributor may fit an adapter frame for a front loader.*



CAUTION

Fitting an adapter frame not supplied by AGRICUBE.

Death, serious injuries, material damage.

- *Do not fit an adapter frame not supplied by an approved AGRICUBE distributor.*
- *Strictly observe the operator's manual for the front loader and for the tractor.*



CAUTION

Tractor not equipped with stiffeners.

Death, serious injuries, material damage.

- *Always check that stiffeners are present before fitting a front loader.*
- *If the tractor cannot be equipped with stiffeners to allow a front loader to be fitted, contact an approved AGRICUBE distributor.*

S'ils sont utilisés avec un chargeur frontal, les tracteurs vendus à l'origine avec marque CE doivent être équipés d'un système FOPS (Structure de protection contre la chute d'objets) afin de protéger l'opérateur.

Pour des raisons de sécurité, les tracteurs AGRICUBE commandés en version standard sans chargeur frontal ou toit FOPS, ou uniquement avec un arceau de sécurité, ne doivent être équipés ou dotés de chargeur frontal sous aucun prétexte.

Pour les pays ne faisant pas partie de l'Union Européenne, observer les dispositions nationales en vigueur en la matière.

Il est interdit de transporter des marchandises sur des voies publiques avec le chargeur frontal. Il est possible de transporter des marchandises sur des routes privées avec le chargeur frontal mais uniquement en prenant toutes les précautions nécessaires. Il faut s'en tenir aux instructions fournies dans le manuel d'utilisation du chargeur frontal.

Respecter les lois nationales en vigueur.

Pour des informations supplémentaires, contacter le distributeur agréé AGRICUBE de votre zone.

Remarque !

Informations supplémentaires pour le montage d'un chargeur frontal/châssis d'adaptation.

Pour des informations supplémentaires, contacter le distributeur agréé AGRICUBE de votre zone.

If used with a front loader, tractors which are originally sold with the CE mark must be equipped with a FOPS (Falling Object Protective Structure) system which protects the driver against any falling objects.

For safety reasons, AGRICUBE tractors which are ordered as standard without a front loader or a FOPS roof, or with a roll hoop only, must under no circumstances be fitted or used with a front loader.

For countries which do not form part of the European Union, respect the relevant applicable national prescriptions.

It is forbidden to transport goods on public roads with the front loader. It is possible to transport goods on private roads with the front loader, but only if precautions are taken. The instructions in the operator's manual for the front loader must be followed.

Respect the national regulations in force.

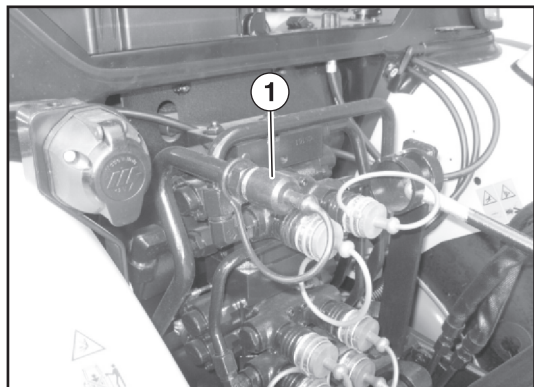
For more information, contact your approved AGRICUBE distributor.

Note!

Additional information regarding the fitting of a front loader/adaptor frame.

For more information, contact your approved AGRICUBE distributor.

5.48 PRISE DE RETOUR LIBRE À LA BOÎTE DE VITESSE

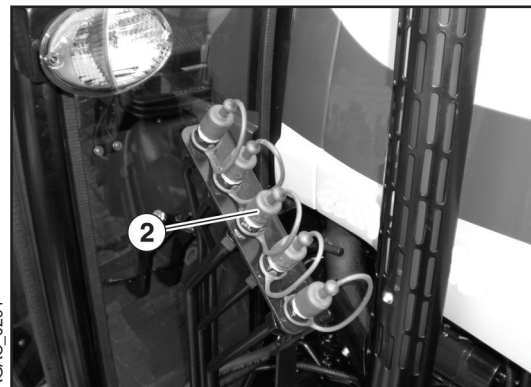


AGAC_0290_06-11

Les prises de retour (1) et (2) sans pression sont utilisées pour reconduire l'huile de l'équipement relié à la boîte de vitesse.

- 1 – Zone prises hydrauliques arrière
- 2 – Zone prises hydrauliques frontales

5.48 RETURN OUTPUT TO GEARBOX

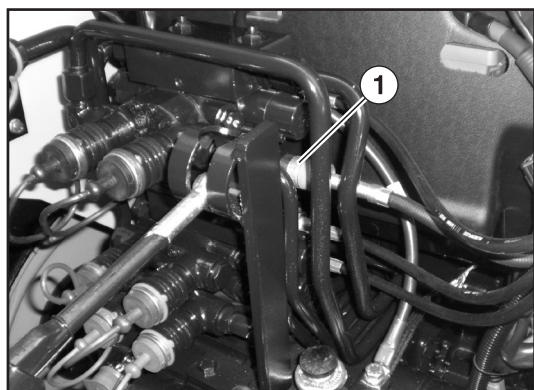


AGAC_0291

Return outputs (1) and (2) are not pressurised and are used to take oil back from connected implement to gearbox.

- 1 – Rear hydraulic outputs area
- 2 – Front hydraulic outputs area

5.49 CLAPET DE RÉPARTITION



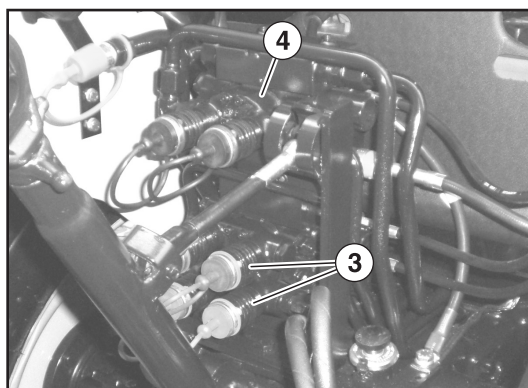
AGAC_0294

Le tracteur peut être équipé d'un clapet de répartition hydraulique (1) actionné par la poignée (2).

Tourner la poignée (1) dans une direction ou dans l'autre pour contrôler le débit de l'huile aux distributeurs.

En tournant la poignée (1) dans le sens des aiguilles d'une montre l'huile est envoyée aux distributeurs (3).

En tournant la poignée (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre l'huile est envoyée vers le distributeur (4).



AGAC_0295

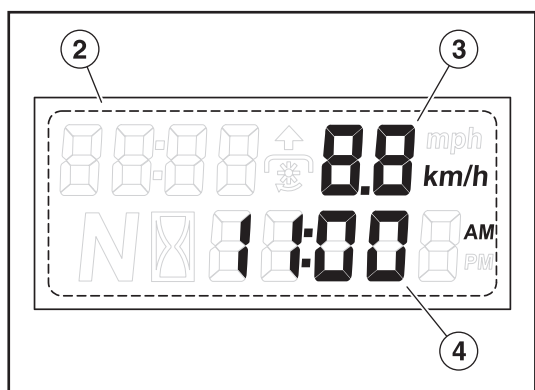
The tractor can be equipped with a flow divider valve (1) controlled by knob (2).

Turn knob (1) in one direction or the other to check oil flow at distributors.

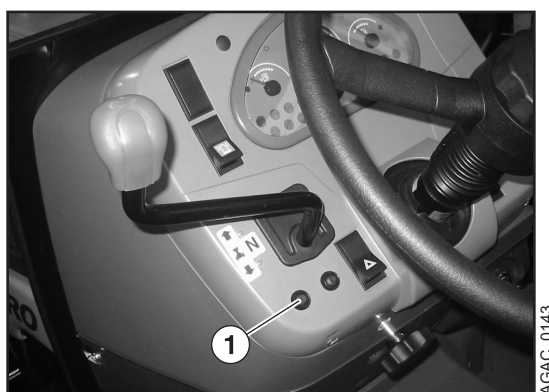
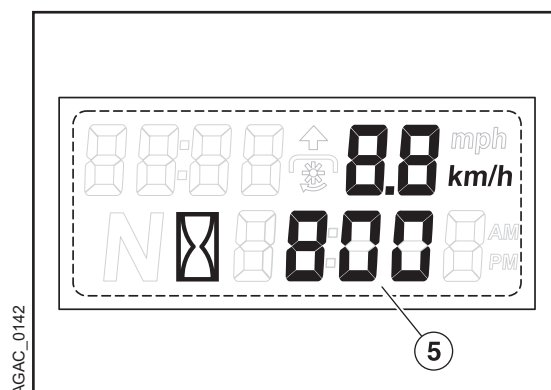
Turn knob (1) clockwise to divert oil toward distributors (3).

Turn knob (1) counter clockwise to divert oil toward distributor (4).

5.50 RÉGLAGE DE L’AFFICHEUR NUMÉRIQUE



5.50 SETTING THE DIGITAL DISPLAY



Quand on tourne la clé, l’afficheur (2) s’allume en indiquant l’heure (4) et la vitesse d’avancement théorique (3). En appuyant sur le bouton (1) on peut accéder aux options suivantes :

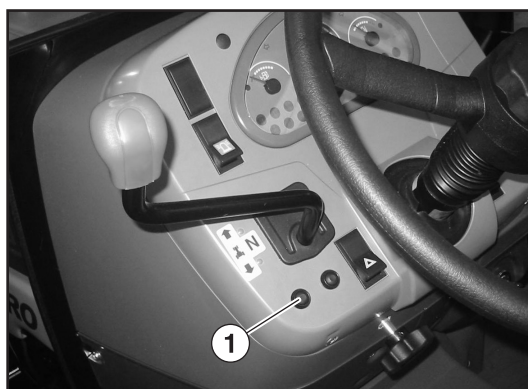
- (4) Horloge
- (5) Compteur heures totales

When you turn the key, display (2) turns on and displays the time (4) and theoretical travel speed (3). Press button (1) to enter the following modes:

- (4) Clock*
- (5) Total hour counter*

Réglage de l'heure :

Setting the clock:



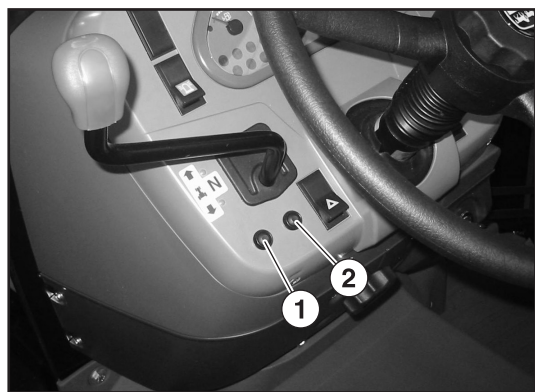
AGAC_0143

- Maintenir enfoncée le bouton de programmation (1) jusqu'à ce que l'afficheur numérique du tableau des instruments commence à clignoter, puis le relâcher.
- Appuyer sur le bouton de programmation pour augmenter la numérotation des heures.
- Maintenir enfoncé le bouton de programmation (1) pour valider.
- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour augmenter la numérotation des minutes. Maintenir la pression pour valider.
- Sélectionner le mode horloge 12 heures/24 heures. Maintenir la pression pour valider.

- *Press and hold the setting button (1) until the digital display on instrument panel will show a flashing page, then release it.*
- *Press the setting button to increase figures for hours.*
- *Press and hold the setting button (1) to confirm.*
- *Press the setting button (1) to increase figures for minutes. Hold pressed to confirm.*
- *Select 12 hour/24 hour mode. Hold pressed to confirm.*

Setting the parameters:

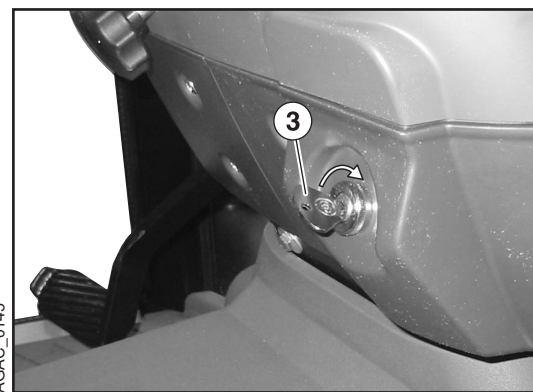
Configuration des paramètres :



AGAC_0144

Pour la configuration des paramètres du tracteur procéder de la façon suivante :

- Appuyer en même temps sur les boutons (1) et (2).
- En maintenant enfoncés les boutons (1) et (2), tourner la clé (3)



AGAC_0145

Set tractor parameters as follows:

- *Press buttons (1) and (2) at the same time.*
- *Hold buttons (1) and (2) pressed while turning key (3)*

Sélectionner le code relatif à la vitesse :



AGAC_0144

La figure (A) clignote.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée selon les indications du tableau suivant.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

La figure (B) clignote.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée selon les indications du tableau suivant.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

La figure (C) clignote.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée selon les indications du tableau suivant.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

Selecting the speed code:

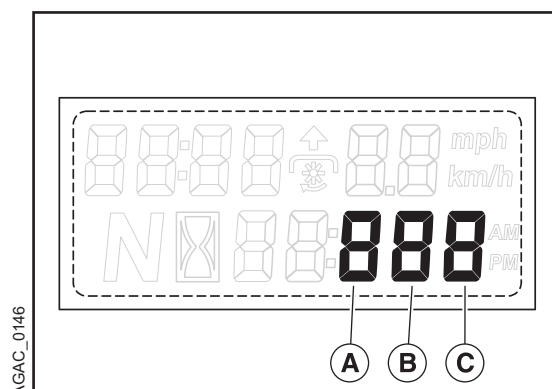


Figure (A) blinks.

- Press switch (2) to set desired value according to the instructions given in the chart below.
- Press switch (1) to confirm setting.

Figure (B) blinks.

- Press switch (2) to set desired value according to the instructions given in the chart below.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

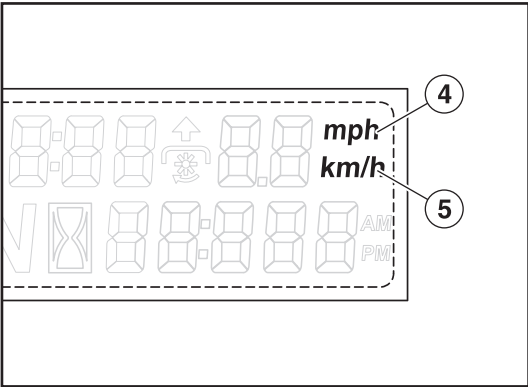
Figure (C) blinks.

- Press switch (2) to set desired value according to the instructions given in the chart below.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

5.51 TABLEAU DES PARAMÈTRES DE VITESSE
5.51 SPEED PARAMETERS CHART

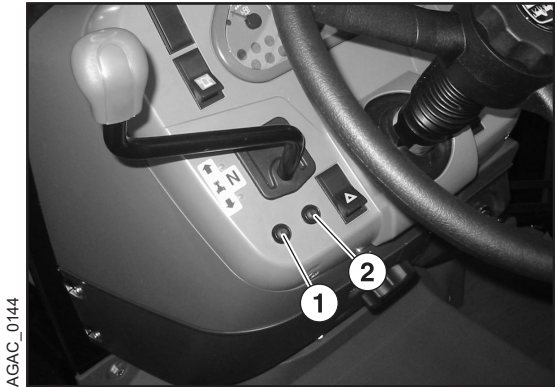
PNEUS ARRIÈRE / REAR TYRES				PARAMÈTRES DE VITESSE / SPEED PARAMETERS	
				30 km/h / 18.64 mph	40 km/h / 24.85 mph
320/70 R 20	11.2R20	280/85 R 20	-	361	287
360/70 R 20	12.4 R 20	320/85 R 20	-	341	271
380/70 R 20	-	-	-	331	263
320/70 R 24	11.2R24	280/85 R 24	-	325	258
360/70 R 24	12.4 R 24	320/85 R 24	-	311	247
9.5 R 28	250/85 R 28	-	-	313	249
380/70 R 24	13.6 R 24	340/85 R 24	-	299	237
320/70 R 28	11.2R28	280/85 R 28	-	297	236
480/65 R 24	-	-	-	290	230
420/70 R 24	14.9 R 24	380/85 R 24	-	287	228
360/70 R 28	12.4 R 28	320/85 R 28	-	285	226
380/70 R 28	13.6 R 28	340/85 R 28	-	275	219
480/70 R 24	16.9 R 24	420/85 R 24	13.6 R 28	272	216
480/65 R 28	-	-	-	268	213
420/70 R 28	14.9 R 28	380/85 R 28	-	263	209
420/70 R 30	14.9 R 30	380/85 R 30	-	253	201
480/70 R 28	16.9 R 28	420/85 R 28	-	252	200
12.4 R 36	320/85 R 36	-	-	244	194
540/65 R 30	-	-	-	243	193
480/70 R 30	16.9 R 30	420/85 R 30	-	241	191
480/70 R 34	16.9 R 34	420/85 R 34	-	225	179
18.4 R 26	-	-	-	249	198
18.4 R 34	13.6 R 38	-	-	220	175
16.9 R 38	-	-	-	213	170
23.1 R26	-	-	-	222	176
18.4 R 30	-	-	-	230	183

Sélectionner l'unité de mesure de la vitesse



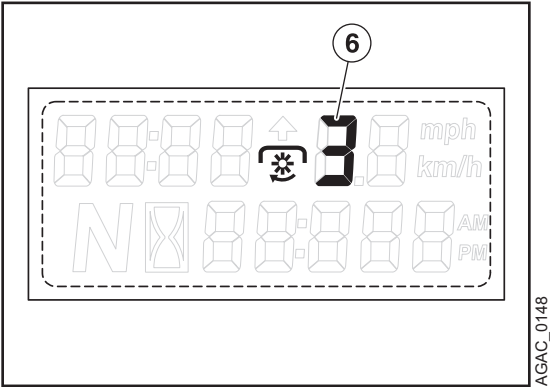
- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner entre les modes **km/h** (4) ou **mph** (5).
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

Selecting the speed unit of measurement



- Press switch (2) to select either **kph** (4) or **mph** (5) modes.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Sélectionner la vitesse de la pdf arrière :



La figure (6) clignote.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée.

Selecting the rear PTO speed:

Figure (6) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.

1	Version 540 trs/mn power reverser
2	Version 540 + 540e trs/mn power reverser
3	Version 540 +1000 trs/mn power reverser
4	Version inverseur 540 trs/mn mécanique.
5	Version 540 + 540e trs/mn inverseur mécanique.
6	Version 540 + 1000 trs/mn inverseur mécanique.

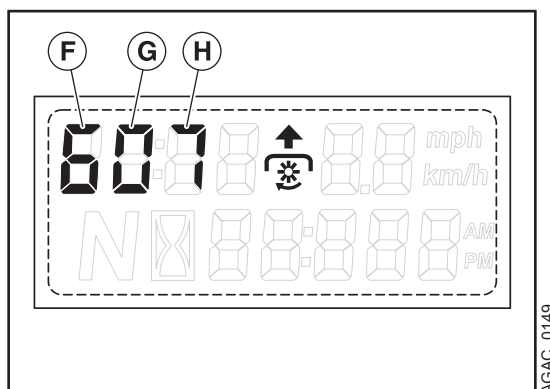
1	Version 540 rpm power reverser
2	Version 540 + 540e rpm power reverser
3	Version 540 + 1000 rpm power reverser
4	Version inverter 540 rpm, mechanical.
5	Version 540 + 540e rpm inverter, mechanical.
6	Version 540 + 1000 rpm inverter, mechanical.

- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

- Press on the switch (1) to confirm setting.

Sélectionner la vitesse de la pdf avant :

Selecting the front PTO speed:



- Calculer les données de la prise de force avant (3 chiffres).

$X = (\text{régime de la pdf}/\text{régime du moteur}) \times 1000$
(exemple : $x = 1000/1648 \times 1000 = 607$)

Le numéro (H) clignote.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

Le numéro (G) clignote.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

La figure (F) clignote.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

- Calculate data for the front power take-off (3 digits).

$X = (\text{PTO rpm}/\text{engine rpm}) \times 1000$
(example: $x = 1000/1648 \times 1000 = 607$)

Figure (H) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

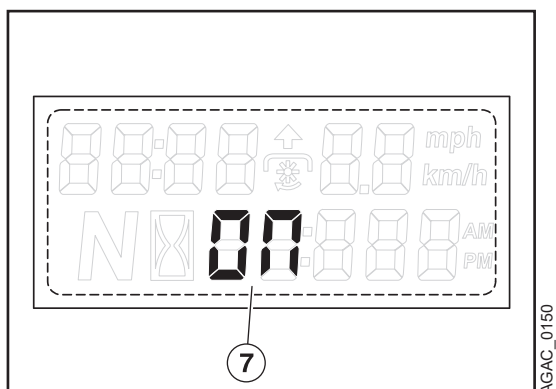
Figure (G) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Figure (F) blinks.

- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Sélectionner le type d'essieu avant :

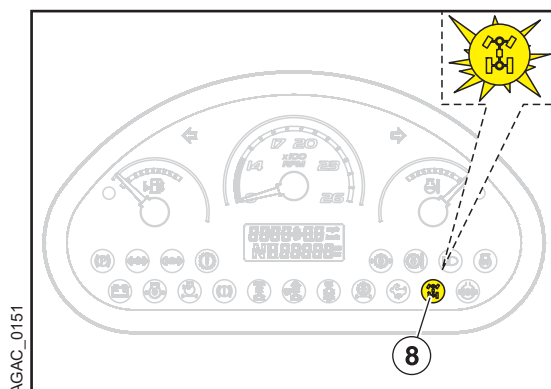


Quand le modèle 4wd est sélectionné, sur l'afficheur est visualisée l'indication « on » (7) et le témoin (8) sur le tableau des instruments s'allume.

- Appuyer sur le bouton (2) pour régler la valeur souhaitée.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

Tourner la clé d'allumage (3) en position off pour compléter la configuration.

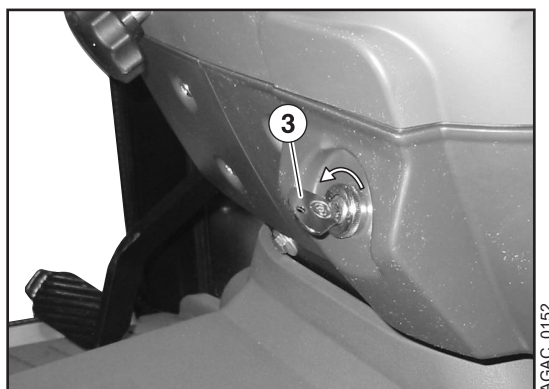
Selecting the type of front axle:



When the 4WD model is selected, the display shows "on" (7) and warning light (8) on instrument panel turns on.

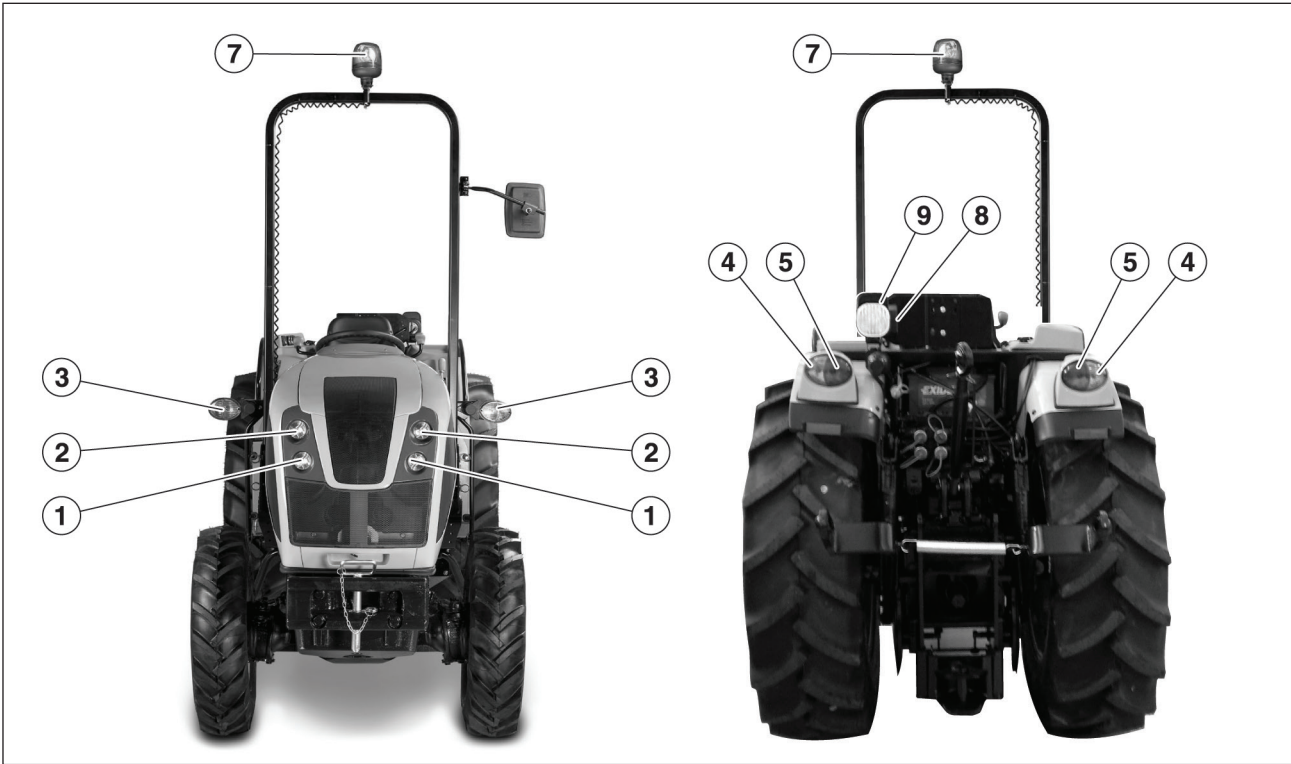
- Press on the switch (2) to adjust setting.
- Press on the switch (1) to confirm setting.

Turn ignition key (3) to off position to complete setting.



5.52 PROJECTEURS, FUSIBLES ET RELAIS

5.52 LIGHTS, FUSES AND RELAYS



Position Position	Description Description	Puissance Power
1	Feux de route / <i>High beam lights</i>	60W
2	Feux de croisement / <i>Low beam lights</i>	60W
3	Clignotants de direction / <i>Turn indicators</i>	21W
	Feux de position avant / <i>Front position lights</i>	5W
4	Clignotants de direction / <i>Turn indicators</i>	21W
5	Feux de stop / <i>Stop lights</i>	5W
6	Projecteurs de travail cabine / <i>Cab work lights</i>	55W
7	Gyrophare / <i>Revolving light</i>	55W
8	Éclairage de plaques / <i>License plate light</i>	10W
9	Projecteur de travail roll-bar / <i>Roll-bar work light</i>	35W

Fusibles et relais

IMPORTANT : Pour prévenir tout endommagement du circuit électrique, ne pas utiliser de fusibles avec un ampérage nominal supérieur à celui du fusible installé. Si la valeur de courant d'origine du fusible ne supporte pas la charge électrique et qu'il continue de sauter, faire contrôler votre circuit électrique par votre revendeur.

Tous les circuits électriques sont protégés par fusibles. La valeur en courant est imprimée sur chaque fusible.

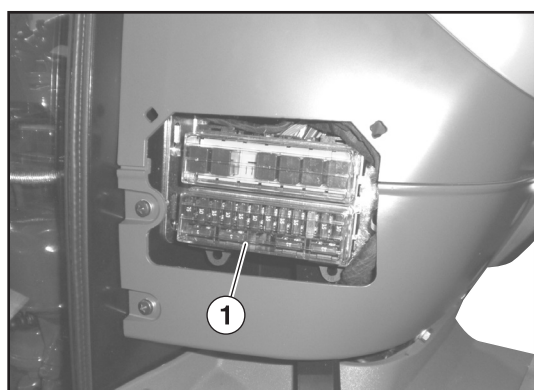
Position de la boîte à fusibles principale :

Fuses and relays

IMPORTANT: To avoid damaging the electric system, do not use fuses having a higher amperage than the installed ones. If the original fuse can not stand the electric load and continues to blow up, have the electric system inspected by Servicing.

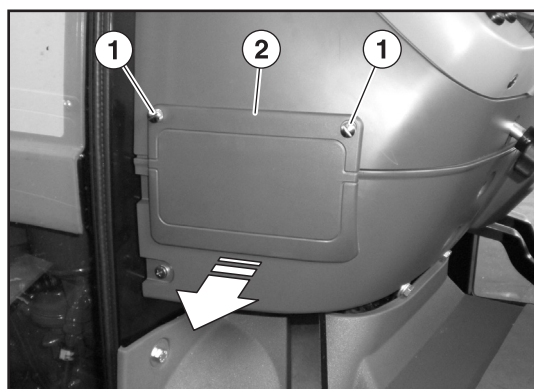
All electric circuits are protected by fuses. Rated amperage is marked on every fuse.

Main fusebox location and layout:



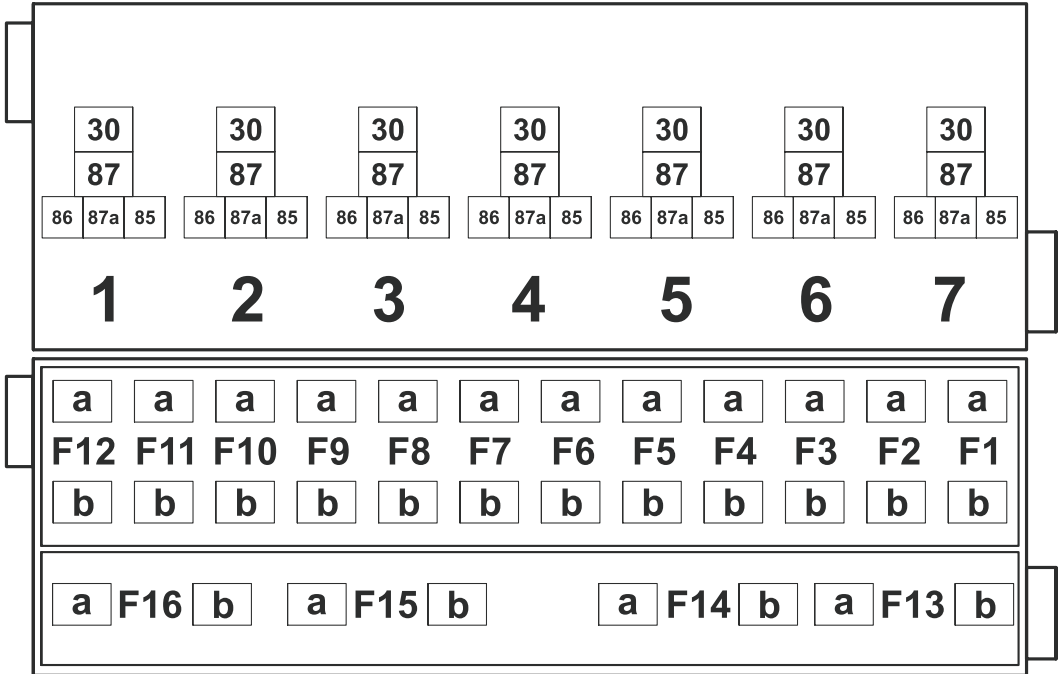
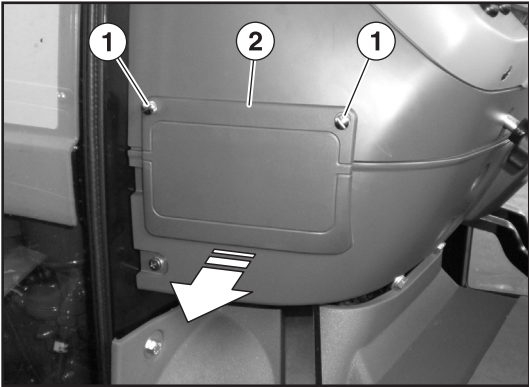
La boîte à fusibles principale (1) est située à l'intérieur du panneau gauche de la planche.

The main fusebox (1) is located inside the LH panel of the dash panel.



Pour accéder à la boîte à fusibles, desserrer les vis (1) et enlever le couvercle (2).

To reach the fusebox, loosen screws (1) and remove cover (2).

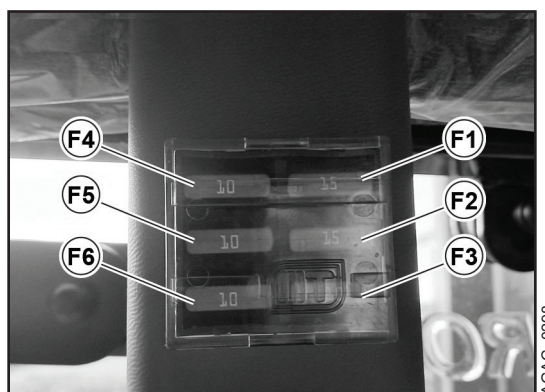


Position : Position:	Type : Type:	Fonction des relais : Relay function:
1	12V/30A	High – splitter / High – splitter
2	12V/30A	Low – splitter / Low – splitter
3	12V/30A	Soupape frein remorque / Trailer brake valve
4	12V/30A	Declutch / Declutch
5	12V/30A	Feux de croisement / Low beam lights
6	12V/30A	Feux de route / High beam lights
7	12V/30A	Enclenchement de la vitesse de la prise de force / PTO speed engagement

Remarque : la configuration des relais est en fonction de l'équipement du tracteur.

Note: Relay configuration depends on tractor equipment.

Position : Position:	Type : Type:	Fonction du fusible : Fuse function:
F1	10 A	Solénoïde de la pompe à injection / <i>Injection pump solenoid</i>
F2	15 A	Siège pneumatique / <i>Pneumatic seat</i>
F3	25 A	Prise électrique 3 pôles (+15) / <i>3-pole power socket (+15)</i>
F4	15 A	Prise électrique 3 pôles (+30), allume-cigares / <i>3-pole power socket (+30), cigarette lighter</i>
F5	15 A	Gyrophare, projecteur de travail version open station / <i>Revolving light, work light, open station version</i>
F6	15 A	Feux de stop, électrovanne double traction, interrupteur double traction / <i>Stop lights, 4-wheel drive solenoid valve, 4-wheel drive switch</i>
F7	10 A	Électrovanne frein remorque, relais frein remorque, prise de courant cabine (+15), tableau des instruments (15), autoradio (+15), interrupteur blocage du différentiel, électrovanne blocage du différentiel / <i>Trailer brake solenoid valve, trailer brake relay, cab power socket (+15), instrument panel (15), radio (+15), differential locking switch, differential locking solenoid valve</i>
F8	15 A	Feux d'éclairage d'urgence (+30) / <i>Hazard lights (+30)</i>
F9	10 A	Interrupteur pdf, électrovanne pdf, relais de sécurité démarrage, capteur de vitesse, capteur régime moteur / <i>PTO switch, PTO solenoid valve, start safety relay, speed sensor, engine rpm sensor</i>
F10	15 A	Feux d'éclairage d'urgence (+15), klaxon / <i>Hazard lights (+15), horn</i>
F11	10 A	power reverser (+15), relais désactivation embrayage (+30), électrovanne hi-lo, relais hi-lo, interrupteur levier sélecteur de vitesse / <i>power reverser (+15), clutch diseng. relay (+30), hi-lo solenoid valve, hi-lo relay, gear shift lever switch</i>
F12	7.5 A	tableau des instruments (+30), power reverser (+30) / <i>instrument panel (+30), power reverser (+30)</i>
F13	15 A	Feux de route / <i>high beam lights</i>
F14	15 A	Feux de croisement / <i>low beam lights</i>
F15	5 A	Feux arrière côté droit / <i>RH side tail lights</i>
F16	5 A	Feux arrière côté gauche, rétro-éclairage du tableau des instruments, relais de declutch / <i>LH side tail lights, instrument panel backlighting, declutch relay</i>



Position de la boîte à fusibles dans la version avec cabine :

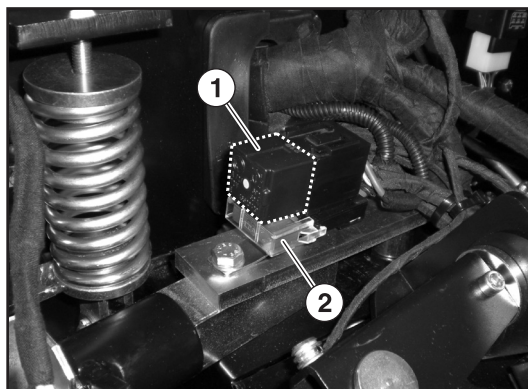
La boîte à fusibles dans la version avec cabine est située dans le montant cabine central sur le côté droit.

Fusebox location and layout on version with cab:

The fusebox on cab versions is located in the central cab stanchion, on the RH side.

Position : Position:	Type : Type:	Fonction du fusible : Fuse function:
F1	15 A	Projecteurs de travail avant / <i>Front work lights</i>
F2	15 A	Projecteurs de travail arrière / <i>Rear work lights</i>
F3	10 A	Autoradio (+15), essuie-glace arrière / <i>Radio (+15), rear window wiper</i>
F4	10 A	Autoradio (+30), éclairage de courtoisie / <i>Radio (+30), courtesy light</i>
F5	10 A	Essuie-glace avant, pompe lave-glace / <i>Windshield wiper, windscreen washer pump</i>
F6	10 A	Module climatisation / <i>Air conditioning module</i>

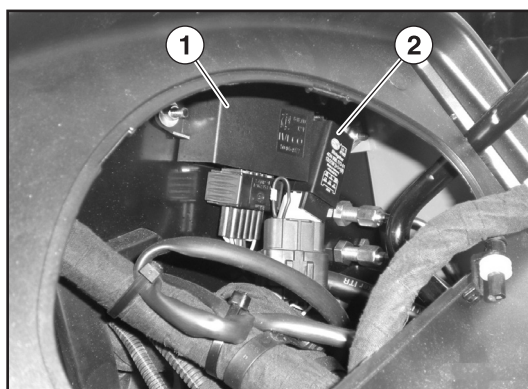
- 1 - Relais démarrage – 50 A
- 2 - Fusible de protection générale – 50 A



AGAC_0158

- 1 - Starter relay – 50 A
- 2 - Main protection fuse – 50 A

- 1 - Boîtier électronique préchauffage (si prévu)
- 2 - Intermittence

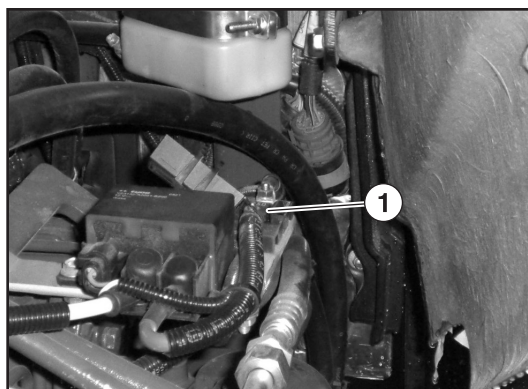


AGAC_0159

- 1 - Preheater control unit (if any)
- 2 - Flasher

Le fusible du dispositif de préchauffage (1) est situé sur le côté gauche du moteur.

- 1 - Fusible préchauffage – 150 A



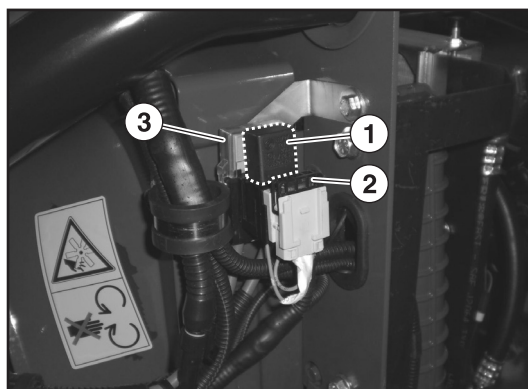
AGAC_0160

Preheater fuse (1) is located on engine left-hand side.

- 1 - Preheater fuse – 150 A

Les fusibles suivants et le relais sont situés sur le côté droit du moteur.

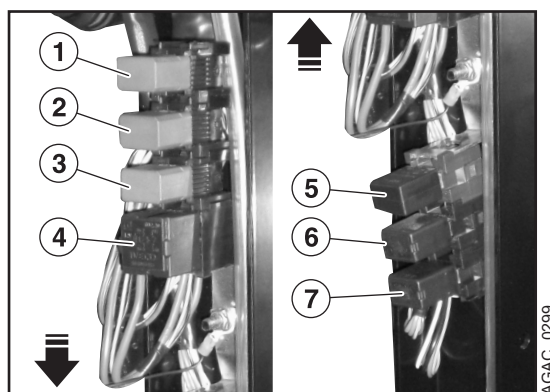
- 1 - Relais relevage électronique – 5 A
- 2 - Fusible relevage électronique – 5 A
- 3 - Fusible principal de la cabine – 70 A



AGAC_0161

The following fuses and relays are located on engine right-hand side.

- 1 - Electronic lift relay – 5 A
- 2 - Electronic lift fuse – 5 A
- 3 - Cab main fuse – 70 A

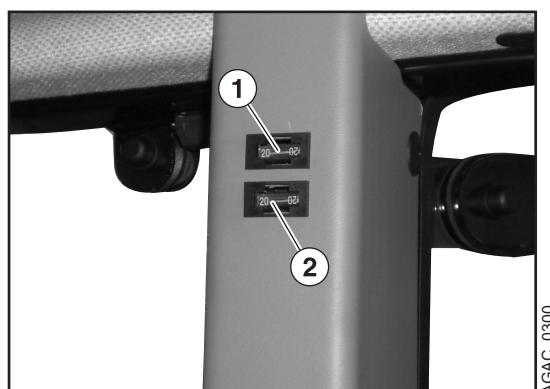


Les relais suivants sont à l'intérieur du montant de la cabine central sur le côté gauche.

- 1 - Projecteurs de travail avant – 30 A 2 - Projecteurs de travail arrière – 30 A
- 3 - Embrayage, climatisation – 20 A
- 4 - Alimentation du toit de la cabine – 70 A
- 5 - Alimentation du circuit de chauffage/ climatisation – 20 A
- 6 - Alimentation du circuit de chauffage/ climatisation – 20 A
- 7 - Alimentation du circuit de chauffage/ climatisation – 20 A

The following relays are located inside the central cab stanchion, on the LH side.

- 1 - Front work lights – 30 A
- 2 - Rear work lights – 30 A
- 3 - Air conditioning clutch – 20 A
- 4 - Cab roof power supply – 70 A
- 5 - Air conditioning/heating circuit power supply – 20 A
- 6 - Air conditioning/heating circuit power supply – 20 A
- 7 - Air conditioning/heating circuit power supply – 20 A



Les fusibles (1) et (2) se trouvent dans le montant gauche de la cabine

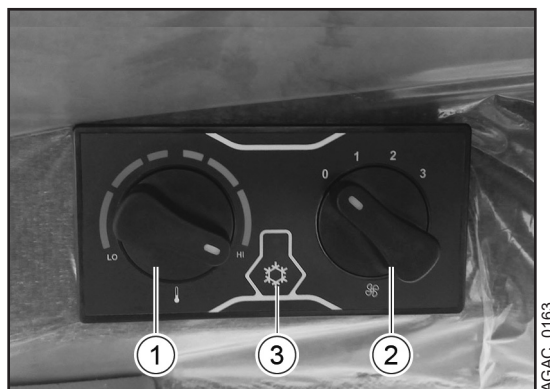
- 1 - Alimentation du circuit de chauffage/ climatisation – 25 A
- 2 - Alimentation du circuit de chauffage/ climatisation – 30 A

Fuses (1) and (2) are located in the LH cab stanchion

- 1 - Air conditioning/heating circuit power supply – 25 A
- 2 - Air conditioning/heating circuit power supply – 30 A

5.53 COMMANDES DU RÉCHAUFFEUR ET DU SYSTÈME DE CLIMATISATION

5.53 CONTROLS FOR HEATER AND AIR CONDITIONER



La cabine a été développée pour offrir des conditions de travail confortables à l'opérateur avec toutes les fenêtres fermées. De l'air frais peut être introduit de l'extérieur ou bien on peut utiliser le système de recirculation de l'air réchauffé ou refroidi qui se trouve à l'intérieur de la cabine. Les commandes sont les suivantes :

- 1 - Commande chauffage
- 2 - Commande du ventilateur
- 3 - Interrupteur système de climatisation

PRUDENCE : le filtre à air de la cabine est conçu pour éliminer la poussière mais il n'est pas en mesure de filtrer les vapeurs chimiques. Suivre les instructions du fabricant de produits chimiques pour la protection contre les substances chimiques dangereuses.

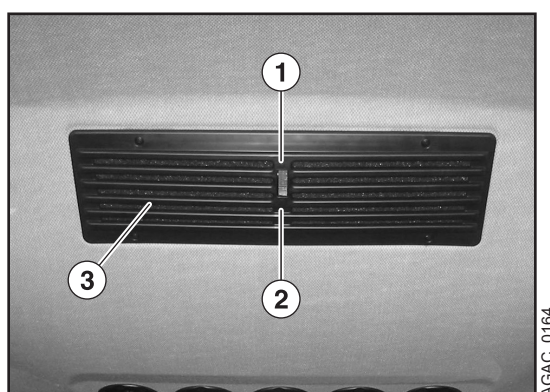
Commande de recirculation de l'air

The cab is designed to ensure comfortable work conditions for the operator with all windows closed. It is possible to convey fresh air from outside or use the air recirculation system with internal air being warmed up or chilled. Controls are:

- 1 - Heating control
- 2 - Fan control
- 3 - Air conditioning switch

CAUTION: The cab air filter is designed to remove dust but can not remove chemical vapours. Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances.

Air recirculation control

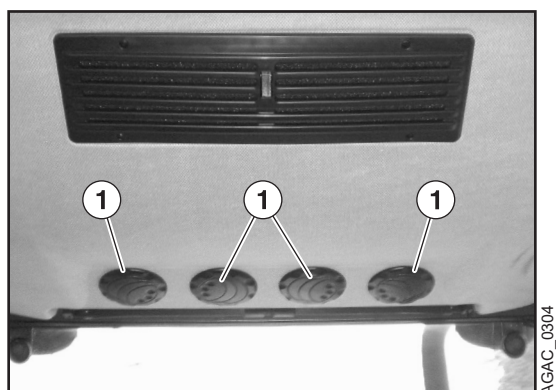


Déplacer la languette de recirculation de l'air vers le haut (1) (fermé) pour un afflux maximum d'air frais dans la cabine. En déplaçant la languette de recirculation de l'air vers le bas (2) (ouvert) on active la recirculation interne de l'air dans la cabine. L'air recirculé passe à travers les événements (3) et le filtre à air pour revenir au ventilateur. Déplacer la languette de recirculation de l'air vers le haut (1) (fermé) pour un afflux d'air frais de l'extérieur de la cabine. Cette opération produit l'effet de refroidissement maximal quand le système de climatisation est éteint.

Move the air recirculation flap control (1) up (closed) to maximise cool air in the cab. Move the air recirculation flap control (2) down (opened) to recirculate air in the cab. Recirculated air goes through flaps (3), air filter and goes back to fan. Move the air recirculation flap control (1) up (closed) to obtain cool air from outside the cab. This produces maximum cooling effect when air conditioning is off.

Diffuseurs d'air

Ventilation inlet flaps

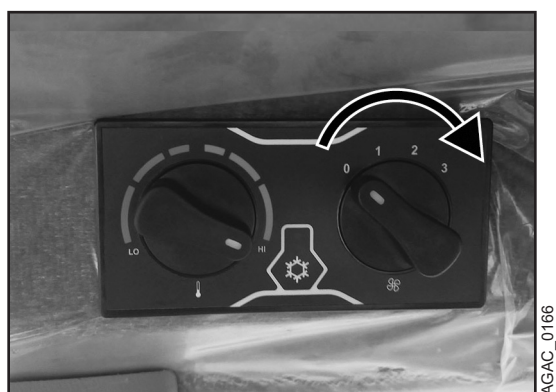


L'air frais entre dans la cabine de l'extérieur, passe à travers le filtre à air, le ventilateur, les éléments de chauffe et l'évaporateur du conditionneur d'air. Il est distribué à travers un jeu de quatre diffuseurs/bouches orientables (1) situés au-dessus du pare-brise.

Fresh air coming from outside goes through the air filter, the fan, the heater and the air conditioning evaporator. It is spread through four adjustable flaps/inlets (1) above the windshield.

Commande du ventilateur

Fan control



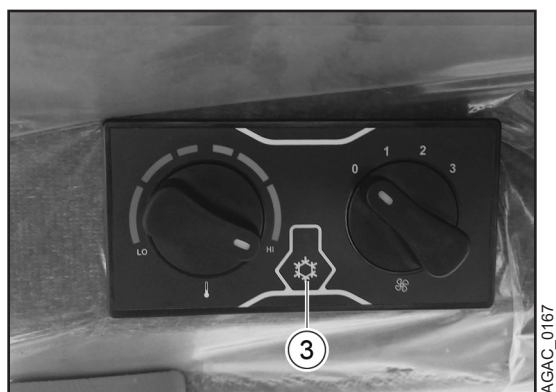
Le ventilateur présente une position de OFF (complètement à gauche) et quatre vitesses de ventilation.

Fan features an off position (fully turned counter clockwise) and four speeds.

Commande du climatiseur

Air conditioner control

Appuyez sur l'interrupteur (3) pour activer la climatisation et appuyez à nouveau pour la désactiver.



Press the switch (3) to activate the air conditioning and press again to deactivate it.

Commande de chauffage

Heating control

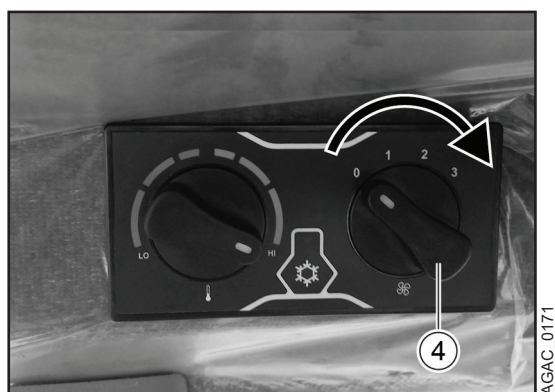
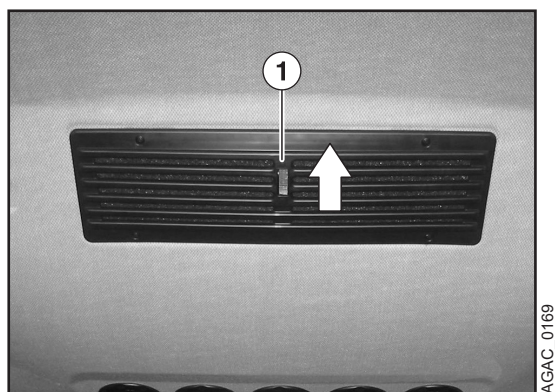


Au fur et à mesure de la rotation vers la droite, l'air se chauffe. La pleine température sera disponible lorsque le moteur aura atteint sa température de fonctionnement.

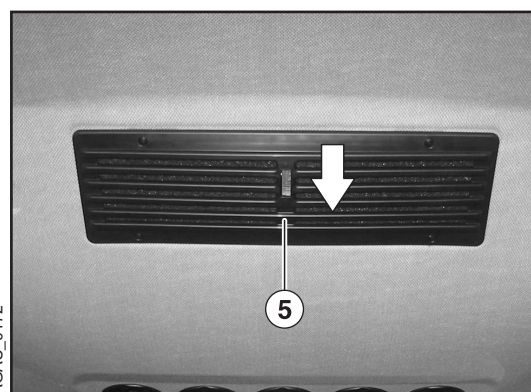
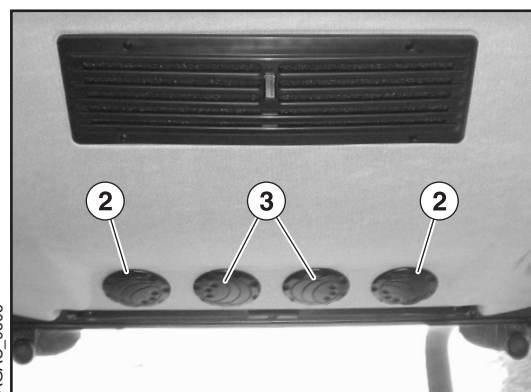
The further you turn knob clockwise, the warmer the air gets. Maximum heat is obtained only when engine achieves operating temperature.

Fonctionnement à basses températures

Low-temperature operation



Activer le système de recirculation d'air (1) pour faire recirculer l'air déjà chauffé. Ce système optimise le chauffage. Il sera nécessaire de régler l'ouverture des différents diffuseurs (2) et (3) pour équilibrer la sortie d'air chaud entre le pare-brise et la lunette. Pour déplacer de grandes quantités d'air réchauffé vers le plancher, ouvrir les diffuseurs de droite et de gauche (2) et fermer en partie les autres. Régler la commande du ventilateur (4) sur le régime maximal.



Open air recirculation control (1) to let warmed up air recirculate. This optimises the heating effect. It will be necessary to adjust opening of the various inlets (2) and (3) to balance hot air output between windshield and rear window. To move a great quantity of warm air toward the floor, open the RH and LH inlets (2) and partially close the other ones. Set fan control (4) to maximum speed.

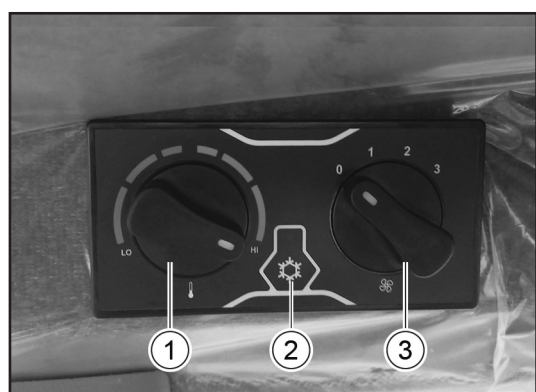
Dégivrage du pare-brise avant

Fermer la commande de recirculation d'air (5) pour éliminer l'humidité de la cabine. Une fois éliminée, ouvrir la commande de recirculation de l'air qui a déjà été réchauffé. Ouvrir et diriger les diffuseurs (2) et (3) vers le pare-brise. Régler la commande du ventilateur (4) sur le régime maximal.

Conditions poussiéreuses

Fermer la commande de remise en circulation de l'air (5) avec la languette et faire tourner le ventilateur au maximum pour pressuriser l'air dans la cabine.

Fonctionnement du système de climatisation de l'air



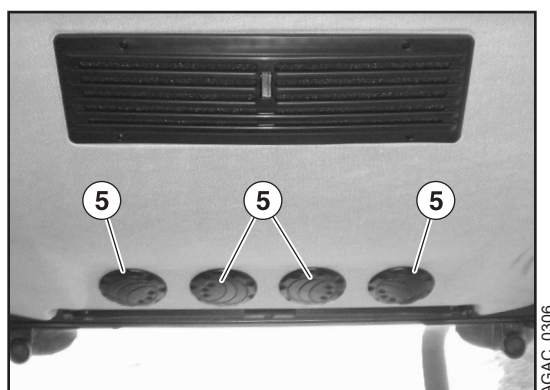
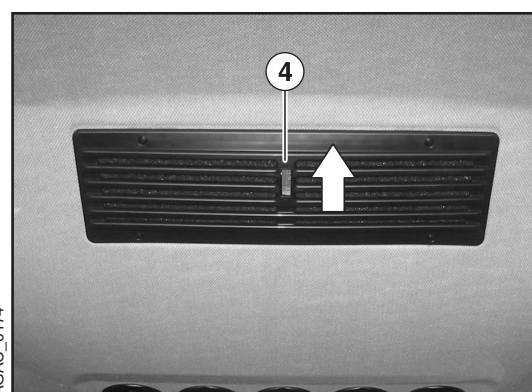
Windshield defrost

Close air recirculation control (5) to remove humidity from cab air. Once dehumidified, open air recirculation control to let warmed up air recirculate. Open and aim inlets (2) and (3) toward windshield. Set fan control (4) to maximum speed.

Dusty conditions

Close air recirculation control (5) and run fan at maximum speed to pressurise the cab.

Air conditioning system operation



S'assurer que toutes les portes, fenêtres et trappe du toit sont fermées. Avec le moteur en marche, actionner l'interrupteur du climatiseur (2). Régler la commande du ventilateur (3) sur la vitesse moyenne. Ouvrir complètement la commande de recirculation de l'air (4). Ceci fera recirculer l'air déjà refroidi pour obtenir le meilleur effet de refroidissement. Ouvrir et régler les diffuseurs (5) pour obtenir le refroidissement optimal en ce qui concerne la température ambiante et la teneur en humidité. L'abaissement de la vitesse du ventilateur fait en sorte que l'air soit plus froid. Lorsque la température souhaitée a été atteinte, régler la vitesse du ventilateur et la température pour maintenir le niveau de fraîcheur. En cas de problèmes de fonctionnement du système, vérifier immédiatement que le condenseur face au radiateur n'est pas bouché.

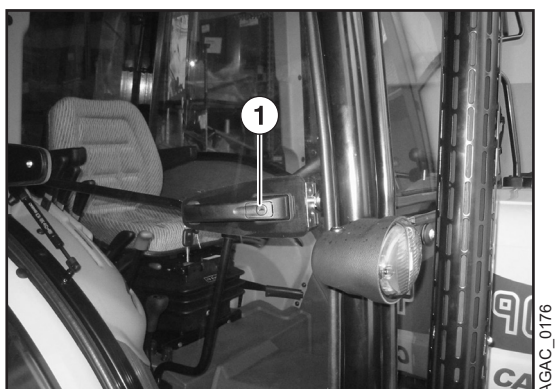
Make sure that all doors, windows and sunroof are closed. With engine running, activate the air conditioning switch (2). Set fan control (3) to medium speed. Fully open the air recirculation control (4). This will let chilled air recirculate to obtain the best cooling results. Open and adjust inlets (5) to obtain optimum cooling (ambient temperature and humidity). Fan lower speed will result in cooler air. When desired temperature is reached, set fan speed and temperature control to keep the achieved cooling level. Should there be any problems to the system, immediately check that the condenser in front of engine radiator is not clogged.

IMPORTANT : allumer le système de climatisation pendant environ 20 minutes tous les mois, même au cours des saisons froides. Ceci permet de lubrifier les parties mobiles du système, ex. le compresseur, en évitant la fuite de réfrigérant.

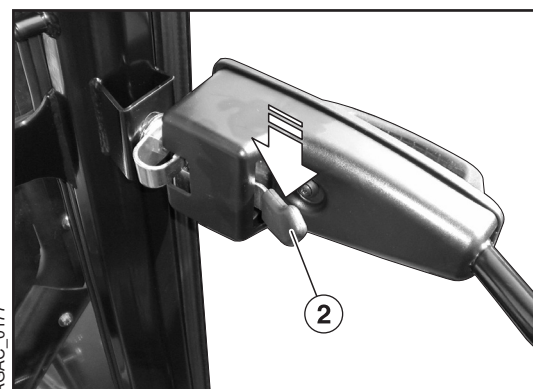
IMPORTANT: Switch A/C on for about 20 minutes every month, even in cold weather. This will allow lubrication of system moving parts such as the compressor, hence preventing any loss of refrigerant.

Portes de la cabine

Cab doors



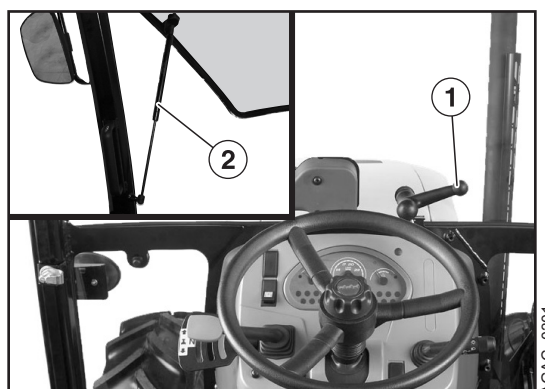
Les portes sont munies de serrures avec clé (1). Pour les ouvrir depuis l'extérieur, lorsqu'elles sont déverrouillées, appuyer sur le bouton. Pour les ouvrir de l'intérieur, abaisser le levier (2).



Doors feature a lock with key (1). To open doors from outside, if door is not locked, press the button. To open it from inside, push down lever (2).

Vitre avant de la cabine

Cab windshield



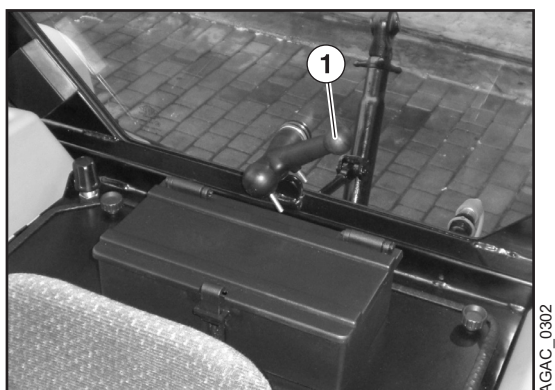
La vitre avant est munie d'une poignée (1) d'ouverture. La vitre est maintenue en position ouverte par deux petits amortisseurs (2).

PRUDENCE : ne pas utiliser le chargeur frontal lorsque le pare-brise est ouvert ou non verrouillé. Les bras du chargeur peuvent entrer en contact et rompre le pare-brise et les morceaux de verre peuvent causer des lésions.

Windshield features an opening handle (1). Once open, window is kept in place by two dampers (2).

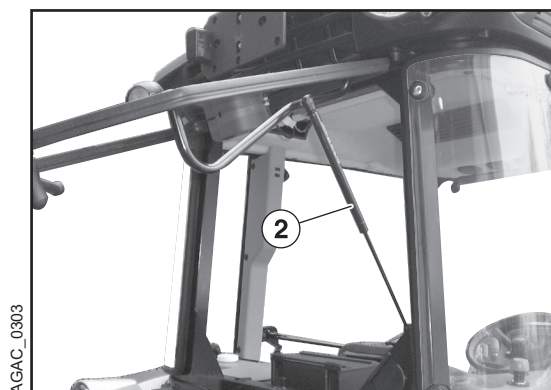
CAUTION: Do not use the front loader when windshield is open or not securely fastened. Loader arms could interfere with the windshield, leading to injury due to possible glass fragments present in the air.

Vitre arrière de la cabine



La vitre avant est munie d'une poignée (1) d'ouverture. La vitre est maintenue en position ouverte par le petit amortisseur (2).

Cab rear window



Windshield features an opening handle (1). Once open, window is kept in place by damper (2).



6 ENTRETIEN

6.1	Lubrification et entretien périodique	2
6.2	Sécurité des opérations d'entretien	2
6.3	Pendant l'exécution des opérations d'entretien	3
6.4	Pression des pneus	12
6.5	Mesures de sécurité pour le démontage et le montage des pneus	14
6.6	Masses de lestage	15
6.7	Stabilité du véhicule	18
6.8	Utilisation du chargeur frontal	20
6.9	Relevage Avant	20
6.10	Réglage de l'angle de braquage	21
6.11	Système essuie-glace	22
6.12	Purge de l'air du circuit d'injection	23
6.13	Utilisation en toute sécurité des vérins	25

6 MAINTENANCE

6.1	<i>Lubrication and periodical servicing</i>	2
6.2	<i>Maintaining the tractor safely</i>	2
6.3	<i>Practice safe maintenance</i>	3
6.4	<i>Tyre pressure</i>	12
6.5	<i>Removing and installing tyres safely</i>	14
6.6	<i>Ballasting</i>	15
6.7	<i>Machine stability</i>	18
6.8	<i>Using the front loader</i>	20
6.9	<i>Front power lift</i>	20
6.10	<i>Adjusting the steering angle</i>	21
6.11	<i>Windscreen wiper system</i>	22
6.12	<i>Bleeding air from the injection circuit</i>	23
6.13	<i>Safe use of jacks</i>	25

IMPORTANT : Un jet d'eau sous pression dirigé sur les composants électroniques/électriques, connecteurs, paliers et joints d'étanchéités, pompe d'injection carburant ou sur d'autres composants ou parties sensibles peut entraîner des dysfonctionnements. Réduire la pression et pulvériser avec un angle compris entre 45° et 90°.

6.1 LUBRIFICATION ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE

 **PRUDENCE :** Ne pas lubrifier et régler le tracteur avec le moteur allumé sauf recommandation contraire. **IMPORTANT :** Les intervalles d'entretien recommandés s'appliquent à des conditions d'utilisation normales. En cas d'utilisation en conditions sévères, les opérations d'entretien doivent être plus fréquentes.

Les intervalles auxquels les différentes pièces doivent être contrôlées, lubrifiées, entretenues ou réglées sont basés sur les heures de fonctionnement réelles indiquées sur le compteur d'heures. Le compteur d'heures s'active chaque fois que le moteur démarre. Il indique les heures totales de fonctionnement du moteur. En utilisant le compteur d'heures comme guide, exécuter tous les entretiens aux intervalles indiqués dans les pages suivantes. Assurez-vous du bon fonctionnement du compteur d'heures.

 **PRUDENCE :** Après l'entretien, le nettoyage ou la réparation de votre tracteur, réinstaller toutes les protections ou carters avant toute utilisation. N'utiliser que des lubrifiants satisfaisant aux spécifications indiquées dans la section Lubrifiants et Carburants pour l'entretien du tracteur.

6.2 SÉCURITÉ DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

- Couper l'alimentation électrique des outils et arrêter le moteur avant d'effectuer d'éventuelles procédures de réparation ou de réglage.
- Ne pas modifier les paramètres de réglage d'origine du régulateur de régime du moteur, en outre il faut éviter d'accélérer le moteur au maximum.
- Maintenir le véhicule, les outils, les remorques en bon état de marche en suivant scrupuleusement les indications fournies dans le présent manuel et dans le manuel correspondant d'utilisation et d'entretien du fabricant de l'outillage et de la remorque.
- Maintenir les dispositifs de sécurité en place et en bon état de fonctionnement.
- Maintenir bien serrés tous les boulons, vis, écrous afin d'être certain que l'équipement est en parfait état de marche. Au cas où on devrait se référer à un couple de serrage spécifique et bien déterminé, s'assurer d'utiliser un instrument qui montre les mesures correctes : en cas de doute soumettre l'instrument à une opération de calibrage.

IMPORTANT: Aiming pressurised water against electronic/electric components or connectors, bearings and hydraulic seals, fuel injection pumps or any other sensitive parts and components could damage the products. Reduce pressure and aim at an angle ranging between 45 and 90°.

6.1 LUBRICATION AND PERIODICAL SERVICING

 **CAUTION:** Do not lubricate or adjust tractor when engine is running, unless required. **IMPORTANT:** Recommended maintenance intervals refer to average conditions. Service more often if tractor is used in heavy duty conditions.

Intervals for checking, lubricating, servicing or adjusting the various parts are based on actual working hours, as indicated by the hour counter. Hour counter starts whenever engine is started. Reads overall engine working hours. Based on hour counter reading, carry out all scheduled servicing according to the hour intervals indicated in the next pages. Always ensure the hour counter is efficient.

 **CAUTION:** After servicing, cleaning or repairing the machine, reinstall any protections or shields before operating the tractor again. When servicing, only use lubricants complying with the specifications detailed under "Fuels and lubricants".

6.2 MAINTAINING THE TRACTOR SAFELY

- Cut power to implements and stop engine before attempting any repair or adjustment.
- Do not change engine speed governor setting or run engine at top speed.
- Maintain the vehicle, the tools and the trailers in good operating conditions, diligently following the guidelines provided in this manual and in the relative user manual of the manufacturer of the equipment or of the trailer
- Keep all safety devices in place and in good working conditions.
- Keep all the nuts, bolts and screws tightened so that you are sure that the equipment is in appropriate working conditions. Should you refer to a specific and well-defined tightening torque, make sure that you use a duly calibrated tool: if in doubt, calibrate the tool.

- Avant toute intervention sur une partie quelconque du moteur, l'arrêter et le laisser refroidir. Les parties chaudes du moteur peuvent provoquer des brûlures.
- Ne jamais faire tourner le moteur sans que le levier de la marche avant/point mort/marche arrière et les commandes de transmission soient en position neutre et que le frein de stationnement soit tiré.
- Faites toujours ATTENTION si vous portez des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs car ils peuvent être happés par les pales du ventilateur, les courroies de transmission ou toute autre pièce en mouvement du moteur.
- Toute modification non autorisée peut altérer le fonctionnement et/ou réduire la vie et les conditions de sécurité du tracteur.

- *Stop engine and allow for cooling before working on any engine parts. Engine red hot parts could cause burns.*
- *Do not run the engine unless forward/neutral/reverse gear shift lever and transmission controls are set to neutral and parking brake is engaged.*
- *Keep clothing, jewellery and long hair away from the fan, driving belts or any other engine moving parts to prevent them from getting caught.*
- *Any unauthorised modification possibly made to machine could impair its operation and/or restrain its safety features and life.*

6.3 PENDANT L'EXÉCUTION DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

6.3 PRACTICE SAFE MAINTENANCE



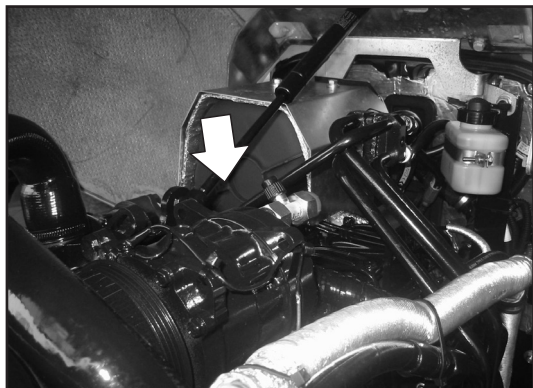
Le capot (1) est un composant de protection.

! PRUDENCE : n'effectuer jamais un travail d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche. Prévenir un démarrage ou un fonctionnement inattendu du moteur quand le capot est ouvert et les protections ont été démontées.

The hood (1) is a protection.

! CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running. Prevent engine operation or starting when hood is open or protections are removed.

- Système de climatisation



Si l'effet de refroidissement est intermittent, nettoyer la calandre, le radiateur et le condenseur. Si nécessaire, contrôler et nettoyer le filtre à air de la cabine. Si ces interventions ne solutionnent pas le problème et que l'équipement continue à ne pas fonctionner correctement, cela peut être dû au manque de liquide frigorigène.

IMPORTANT : Le système est rempli d'un liquide frigorigène R134a. Son entretien requiert des procédures et un équipement spéciaux. Il est donc conseillé de s'adresser à un atelier agréé.

IMPORTANT : Contrôler fréquemment les composants du climatiseur pour repérer les fuites et les défauts. Porter des équipements de protection. Si les composants du climatiseur sont contaminés par l'huile, le problème peut être dû à une fuite de liquide frigorigène.



PRUDENCE : Le liquide frigorigène est nocif pour les yeux et la peau. Porter des lunettes de sécurité et des vêtements de protection pendant le contrôle de fuites éventuelles.



PRUDENCE : ne pas intervenir sur le circuit de réfrigération. Seulement le personnel agréé peut effectuer des interventions sur le circuit de réfrigération.

- Air conditioning system



If cooling is intermittent, clean the front grille, radiator and condenser. If necessary, check and clean the cab air filter. If all the described procedures do not fix the problem and system is not working correctly, refrigerant level could be low.

IMPORTANT:

The system uses refrigerant R134a. Maintenance requires that you apply special procedures and use special equipment. We therefore recommend that you turn to an authorised workshop.

IMPORTANT: *Frequently inspect air conditioning system components for leaks or damages. Wear protective clothing. If air conditioning system components are contaminated by oil, there might be a refrigerant leakage.*

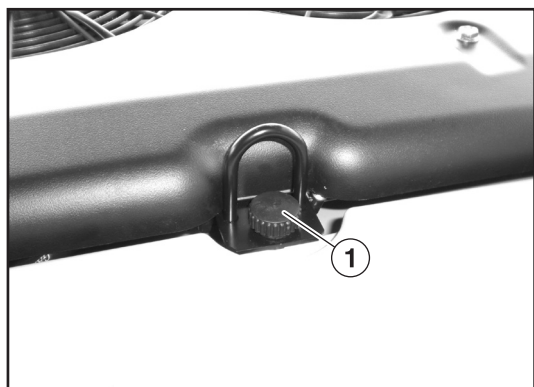


CAUTION: *Refrigerant is harmful for your eyes and skin. Wear safety goggles and protective clothing when checking for any leakage.*



CAUTION: *Do not work on the refrigerant circuit. The refrigerant circuit can only be serviced by authorised staff.*

- Système de climatisation de l'air - entretien du condenseur



AGAC_0210

PRUDENCE : avant toute intervention d'entretien, placer le tracteur sur un plan horizontal.

PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

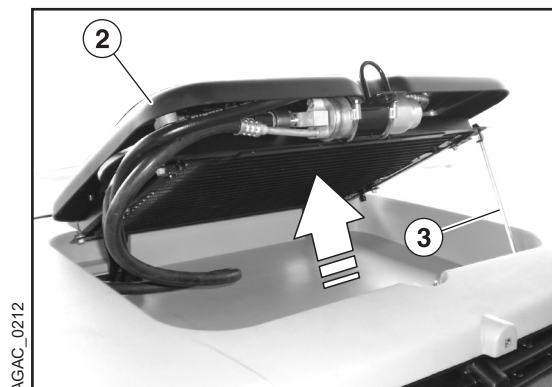
Le condenseur du système de climatisation est situé à l'intérieur du toit de la cabine. Nettoyer le condenseur comme demandé. Si le système ne fonctionne pas correctement, en tenant compte aussi des conditions d'utilisation, il est conseillé de souffler avec de l'air comprimé la poussière et la salissure éventuelle qui pourraient s'être accumulées dans le condenseur qui se trouve dans la structure du toit de la cabine, et tout autour de ce dernier. Pour accéder au condenseur du conditionneur d'air, procéder comme suit :

PRUDENCE : Ne retirer aucun tuyau du circuit du conditionneur pour accéder au condenseur car le contact du liquide frigorigène sur la peau peut occasionner des brûlures.

- Dévisser et retirer la poignée (1).
- Ouvrir le couvercle du condenseur (2) et le maintenir dans la position correcte à l'aide de la tige (3).
- Nettoyer le condenseur à l'aide d'un jet d'air comprimé à une pression maximum de 7 bars (100 psi) à travers la partie intérieure en sens opposé au flux d'air normal.
- Après le nettoyage, remettre en place le condenseur.
- Serrer de nouveau la poignée (1).

PRUDENCE : ne jamais ouvrir le système de climatisation de l'air (compresseur, tubulures) étant donné que ceci pourrait causer la fuite complète du liquide réfrigérant (dangereux pour l'environnement).

- Air conditioning system - condenser maintenance



AGAC_0212

CAUTION: Before attempting any servicing, set the tractor onto a flat surface.

CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

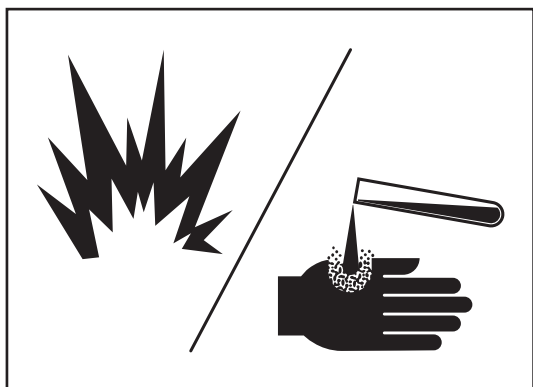
Air conditioning system condenser is located inside cab roof. Clean condenser as needed. If system is faulty, according to operating conditions, it might be necessary to blow away any dust or dirt possibly present in the condenser, mounted in the cab roof structure, as well as around it. To reach the air conditioner condenser, proceed as follows:

CAUTION: Do not loosen the hoses of the air conditioning system to reach the condenser since contact of skin with refrigerant could cause ice burns.

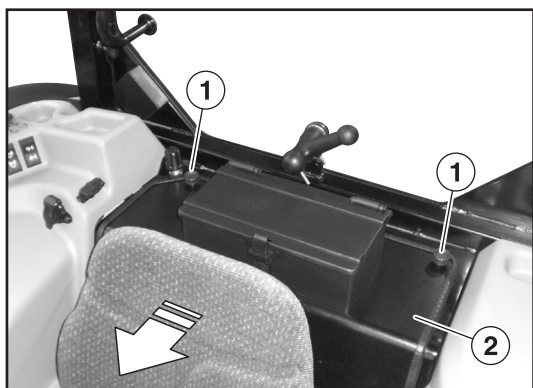
- Slacken and remove knob (1).
- Open condenser cover (2) and keep it open using rod (3).
- Blow condenser clean with compressed air at 7 bar (100 psi) max. pressure, through the internal part, in opposite direction to normal air flow.
- Reposition condenser after cleaning it.
- Tighten back knob (1).

CAUTION: Never open the air conditioning system circuit (compressor, hoses) since this could lead to complete loss of the refrigerant (dangerous for the environment).

- Entretien du circuit électrique - batterie



AGAC_0217

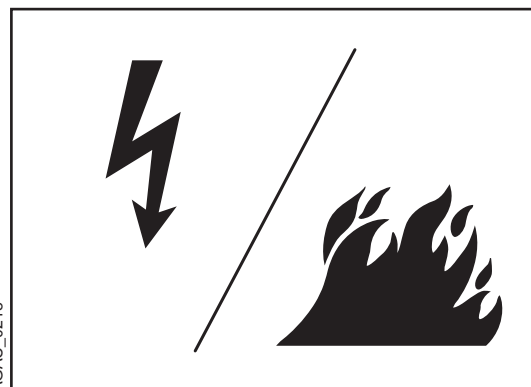


AGAC_0213

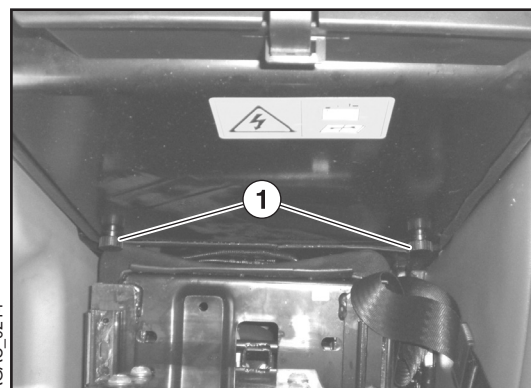
La batterie est située sur l'arrière du tracteur.

- ✓ Pour accéder à la batterie procéder de la façon suivante :
 - Déplacer le siège en avant
 - Dévisser et enlever les poignées (1).
 - Enlever le couvercle (2)
- ✓ Avant d'intervenir sur la batterie, procéder de la façon suivante :
 - débrancher les dispositifs reliés à la prise du boîtier électronique
 - débrancher les dispositifs reliés à la prise de l'allume-cigares
 - éteindre les projecteurs de travail arrière (version de la plate-forme)
 - éteindre le gyrophare
 - éteindre les feux
- ✓ Nettoyage et contrôle de la batterie
Nettoyer la batterie avec un chiffon humide. Si nécessaire, nettoyer et serrer les bornes.

- Electric system maintenance - battery



AGAC_0218

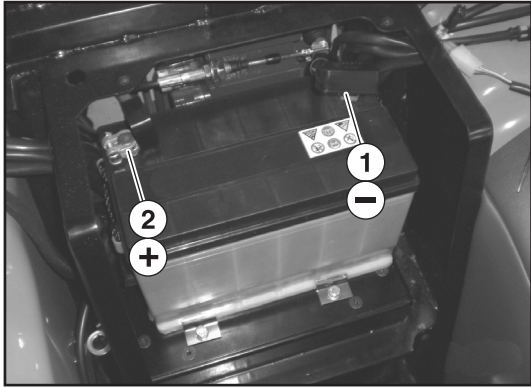


AGAC_0214

The battery is located at the rear end of the tractor.

- ✓ Gain access to battery as follows:
 - Move seat forward
 - Slacken and remove knobs (1)
 - Remove cover (2)
- ✓ Before working on battery, proceed as follows:
 - disconnect all devices connected to electronic control unit socket
 - disconnect all devices connected to cigarette lighter socket
 - switch off the rear work lights (platform version)
 - switch off the revolving light
 - switch off the lights
- ✓ Cleaning and inspecting the battery
Clean battery using a damp cloth. Clean and tighten connections if necessary.

✓ Pour le démontage de la batterie :



- Pour éviter des décharges électriques et des brûlures, débrancher le câble négatif (1) de la batterie avant toute opération d'entretien sur le circuit électrique et débrancher le câble positif (2).
- Dévisser et retirer les vis (3)
- Enlever les étriers de fixation (4).
- Enlever la batterie avec soin

✓ Remplacement de la batterie :

Au besoin, remplacer la batterie avec une autre ayant les mêmes caractéristiques
(12 V / 100 Ah)

IMPORTANT : éliminer la batterie épuisée en respectant les réglementations en vigueur.



PRUDENCE : Éviter toute étincelle ou flamme libre à proximité des batteries car le gaz produit par les électrolytes est explosif.
Pour éviter la production d'étincelles, brancher le câble négatif (masse) (2) en dernier et le débrancher en premier. Lorsqu'on utilise un accumulateur de démarrage suivre les instructions du présent manuel.

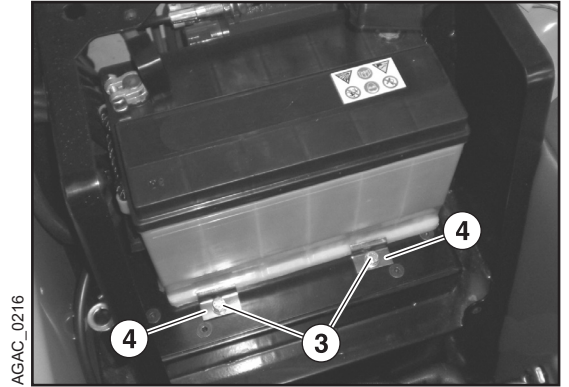


PRUDENCE : L'acide sulfurique contenu dans les électrolytes de la batterie est toxique et suffisamment agressif pour brûler la peau, produire des trous sur les vêtements et arriver à causer la cécité s'il pénètre dans les yeux.
En cas de contact de l'acide avec la peau ou les yeux, laver la peau avec de l'eau abondante, appliquer du bicarbonate de soude ou bien de la chaux pour faciliter la neutralisation de l'acide et rincer pendant 20-30 minutes les yeux avec de l'eau abondante. Demander immédiatement une assistance médicale.
En cas d'ingestion de l'acide, ne pas provoquer le vomissement, boire de grandes quantités d'eau ou de lait mais ne pas excéder les 2 litres. Demander immédiatement une assistance médicale.



PRUDENCE : la disposition des bornes sur la batterie change d'un constructeur à l'autre.

✓ Remove battery as follows:



- To avoid electrocution and burns, disconnect the battery negative cable (1) before working on any part of the electric system, then remove the positive cable (2)
- Slacken and remove screws (3)
- Remove brackets (4)
- Carefully remove battery

✓ Replacing the battery:

If necessary, replace battery with a new one having the same rating
(12 V / 100 Ah)

IMPORTANT: Dispose of used battery as required by the prevailing rules.



CAUTION: Keep batteries away from sparks and flames since the electrolyte gives off explosive gas. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) (2) last and disconnect it first. When using a starting battery, follow instructions given herein.



CAUTION: Sulfuric acid in battery electrolyte is poisonous and strong enough to burn skin, eat holes in clothing, and cause blindness if splashed into eyes.
If acid is spilled on skin or in eyes, Flush skin with water, apply baking soda or lime to help neutralize the acid and flush eyes with water for 15—30 minutes. Get medical attention immediately.
If acid is swallowed, do not induce vomiting, drink large amounts of water or milk, but do not exceed 2 L. Get medical attention immediately.



CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.

Prêter toujours une **ATTENTION** particulière à la polarité des bornes marquée sur la batterie.

Pour éviter les étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.

Garder toujours toutes les protections électriques en place. Faire très **ATTENTION** aux symboles apposés sur la batterie. Pour éviter la production d'étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.

- **Entretien du circuit électrique – remplacement des ampoules**

Pour procéder au remplacement d'une ampoule, observer les instructions de sécurité suivantes :



PRUDENCE : Éteindre toujours les phares avant de procéder au remplacement d'une ampoule.



PRUDENCE : Laisser d'abord refroidir l'ampoule à retirer (risque de brûlure).



PRUDENCE : Porter des lunettes et des gants lorsque vous remplacez une ampoule.



PRUDENCE : L'ampoule est faite de verre et contient du gaz ; elle est sous haute pression et présente donc un risque d'éclatement.



PRUDENCE : Ne pas utiliser d'ampoules qui sont tombées sur le sol ou qui ont des rayures superficielles car elles présentent un risque d'éclatement.



PRUDENCE : S'assurer que l'ampoule est correctement positionnée dans la douille du phare.



PRUDENCE : Contrôler que l'ampoule ne présente pas de signes d'endommagement et s'assurer que les joints d'étanchéité sont correctement positionnés.



PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

IMPORTANT : Utiliser seulement des ampoules à 12 volts de même type et puissance que l'ampoule à remplacer.

IMPORTANTE: usare un panno pulito e alcol per rimuovere eventuali ditate dalla lampadina in vetro.

Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.

To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

Keep all electrical protections in place.

Pay utmost attention to the symbols present on the battery. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

- **Electric system maintenance – changing bulbs**

When changing a bulb, always comply with the following safety rules:



CAUTION: Always switch lights off before changing any bulbs.



CAUTION: Allow for bulb to cool (burning hazard).



CAUTION: Wear protective goggles and gloves to change bulbs.



CAUTION: Bulb is made of glass and contains a gas under high pressure, so it might break into many fragments.



CAUTION: Do not use bulbs if dropped on the ground or showing scratches since they could break.



CAUTION: Ensure the bulb is correctly engaged in its socket.



CAUTION: Check the bulb does not show any damage and ensure seals are correctly in place.



CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

IMPORTANT: Only use 12 V bulbs of the same type and wattage of the bulb to be replaced.

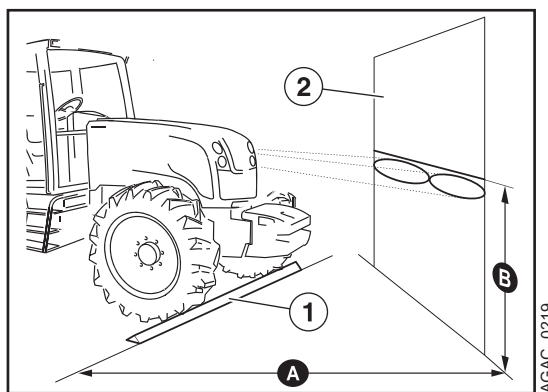
IMPORTANT: Never touch bulb glass surface; hold it at the base.

IMPORTANT : Ne jamais toucher la surface en verre de l'ampoule, la prendre par la base.

IMPORTANT : Utiliser un chiffon propre et de l'alcool pour nettoyer toute empreinte de doigt sur le verre de l'ampoule.

IMPORTANT : si le tracteur est doté d'ampoules halogènes. Ne jamais toucher une ampoule halogène avec les doigts. À cause de l'humidité naturelle de la peau, l'ampoule grille dès que l'on allume les phares. Utiliser toujours un chiffon propre lorsque vous manipulez des ampoules halogènes.

- **Entretien du circuit électrique – alignement des phares**



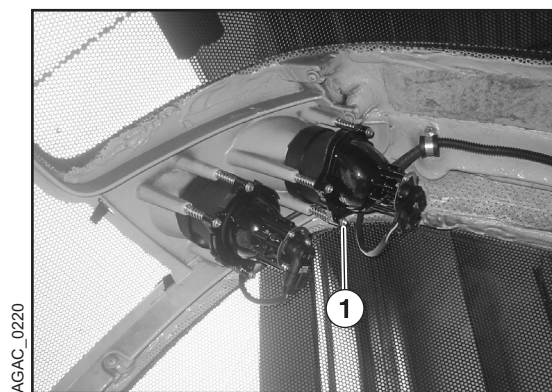
PRUDENCE : avant de conduire sur des voies publiques vérifier l'alignement correct des phares.

- Positionner au sol une cale (1) parallèle à une distance (a) du mur (2).
- Positionner le véhicule face au mur en appuyant les pneus avant à la cale (1).
- Tracer une ligne horizontale à la hauteur (b) sur la paroi, qui correspond à la hauteur maximale d'éclairage de la zone de couverture.
- Allumer le feu de croisement et observer la zone éclairée sur le mur.
A : 1900 mm (74,80 in)
B : 1200 mm (47.24 in)
- Serrer la vis (1) pour soulever ou bien la desserrer pour abaisser la zone éclairée. La zone éclairée devrait être positionnée à peine au-dessous de la limite (b) dessinée sur le mur.

IMPORTANT: Use a clean cloth and some alcohol to remove any fingerprints from bulb glass surface.

IMPORTANT: If tractor is equipped with halogen bulbs. Never touch a halogen bulb with bare hands since skin natural humidity makes bulb fail when turning it on. Always use a clean cloth or a paper tissue to handle halogen bulbs.

- **Electric system maintenance – beam alignment**

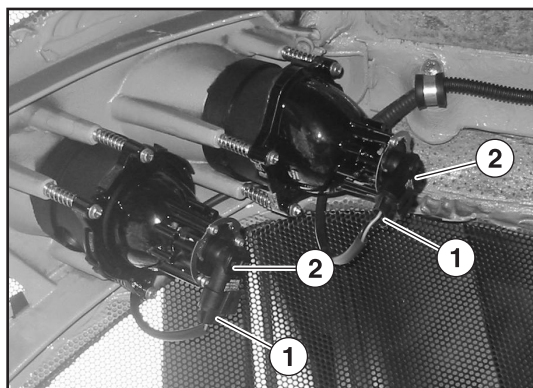


CAUTION: Before driving on public roads, check the correct beam alignment.

- Set a stopper (1) on the ground, parallel to and at a distance (a) from wall (2).
- Set vehicle in front of wall, with front tyres against stopper (1).
- Mark a horizontal line on the wall, at height (b), corresponding to maximum height of illuminated area.
- Switch on the low beam and look at the illuminated area on the wall.
A : 1900 mm (74.80 in)
B : 1200 mm (47.24 in)
- Tighten screw (1) to raise or loosen it to lower beam height. The illuminated area should be just below limit mark (b) drawn on the wall.

- Entretien du circuit électrique - remplacement de l'ampoule du phare avant

- Electric system maintenance - changing the headlight bulb

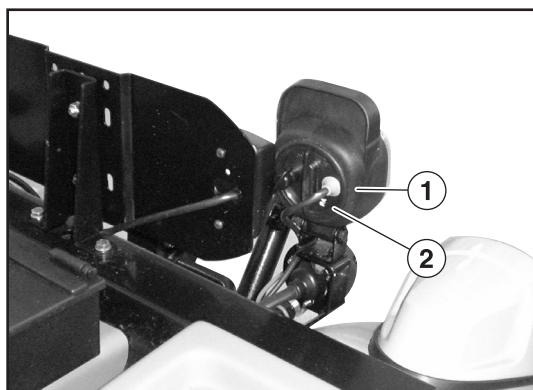


- Allumage désactivé.
- Retirer le connecteur (1) de l'ampoule.
- Tourner et retirer l'ampoule (2).
- Installer la nouvelle ampoule et rétablir la connexion.

- Ignition off.
- Remove connector (1) from bulb.
- Turn and remove bulb (2)
- Install the new bulb and restore connection.

- Entretien du circuit électrique - remplacement de l'ampoule du projecteur de travail arrière

- Electric system maintenance - changing the rear work light bulb

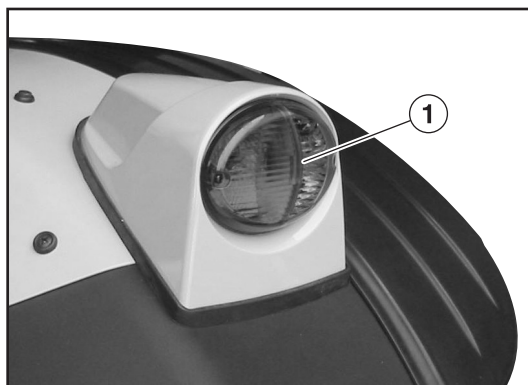


- Allumage désactivé.
- Enlever le cache (2) du côté arrière du corps (1) afin de pouvoir accéder à l'ampoule.
- Pousser l'ampoule dans son logement en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et l'extraire.
- Pousser la nouvelle ampoule dans son logement, puis la tourner jusqu'au blocage dans son siège.
- Nettoyer la lentille et réinstaller le cache.

- Ignition off.
- Remove cover (2) from body (1) rear side to be able to reach the bulb.
- Push bulb in place overcoming spring load. Turn bulb and remove it.
- Push new bulb in place, then turn it until it locks in place.
- Clean the lens and refit cover.

- **Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux d'encombrement, de stop et des clignotants de direction**

- **Electric system maintenance - changing the bulbs for clearance lights, stop lights and turn indicators**



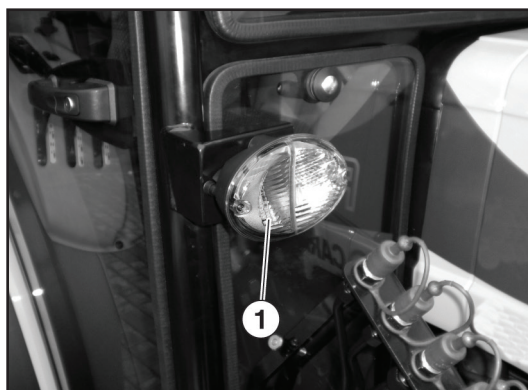
AGAC_0223

- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

- Ignition off.
- Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).
- Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.
- Push bulb into socket and screw until it locks in socket.
- Clean and install glass (1).

- **Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux de position arrière/ clignotants de direction**

- **Electric system maintenance - changing the bulbs for rear position lights/turn indicators**



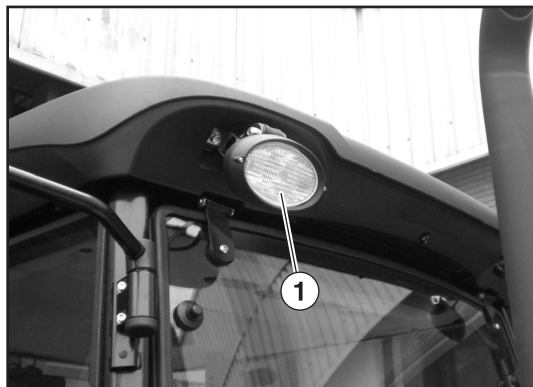
AGAC_0224

- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

- Ignition off.
- Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).
- Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.
- Push bulb into socket and screw until it locks in socket.
- Clean and install glass (1).

Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des projecteurs de travail version avec cabine

- Electric system maintenance - changing the bulbs for work lights, cab version



AGAC_0225

- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

 **PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.**

- Ignition off.
- Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).
- Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.
- Push bulb into socket and screw until it locks in socket.
- Clean and install glass (1).

 **CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.**

6.4 PRESSION DES PNEUS

La durée de vie et les performances des pneus dépendent de la pression d'utilisation correcte. Une pression insuffisante a pour conséquence une usure rapide des pneus. Une pression excessive réduit au contraire la traction et augmente le patinage des roues. En tenant compte du fait que la pression correcte des pneus dépend non seulement des conditions de travail et de la charge, mais aussi du modèle du tracteur et des dimensions ainsi que de la marque du pneu, il est conseillé de consulter à ce propos le concessionnaire ou le fabricant des pneus.

Toutes les 100 heures, contrôler la pression de gonflage des pneus. Important : Pour obtenir de bons résultats dans les travaux des champs, lorsque la prise maximum est nécessaire, la pression de gonflage des pneus peut être réduite jusqu'à 0,8 bar (11 psi) au maximum. Dans ce cas, la capacité de charge est fortement réduite. Les pressions de gonflage des pneus avant et arrière doivent correspondre à celles indiquées dans le tableau des spécifications. Ces valeurs peuvent être proportionnellement réduites jusqu'aux limites autorisées lorsqu'il est nécessaire de réaliser un accouplement mécanique correct entre les roues avant et les roues arrière.

6.4 TYRE PRESSURE

Tyres life and performance depend on the correct inflation pressure. Insufficient pressure leads to tyre early wear. Excessive pressure impairs grip and increases wheel skidding. Correct tyre pressure not only depends on work conditions and load, but even on tractor model and tyre size and brand. It is then recommended to ask advice to dealer or tyre manufacturer.

Check tyre pressure every 100 hours. Important: To obtain good results when working in the field, where maximum grip is required, tyre inflation pressure could be reduced up to 0.8 bar (11 psi) maximum. Please note that in this case loading capacity is greatly reduced. Inflation pressure of front and rear tyres shall always comply the values indicated in the specification chart. These values could be reduced proportionally up to allowed limits where this is required in order to ensure correct mechanical matching of front and rear wheels.

Modèle AV_N 2WD / 2WD AV_N model			
Pneu arrière / Rear tyre	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Pneu avant / Front tyre	Pression de gonflage [bars] inflation pressure (bar)
280/85 R28 (11.2 R28)	1,6	6.00-16	3,3
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	6.50-16	4,2
340/85 R24 (13.6 R24)	1,6	7.50-16	3,7
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		
Modèle AV_N 4WD / 4WD AV_N model			
Pneu arrière / Rear tyre	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Pneu avant / Front tyre	Pression de gonflage [bars] inflation pressure (bar)
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	7.50 R16	3,2
380/70 R24	1,6	8.25 R16	2,9
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	260/70 R16	2,4
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	7.50 R18	3,2
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	280/70 R18	2,4
420/70 R28	1,6		
380/85 R28	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		

Modèle AF_N 2WD / 2WD AF_N model			
Pneu arrière / Rear tyre	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Pneu avant / Front tyre	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	6.00-16	3,3
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	6.50-16	3,2
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	7.50-16	3,3
380/70 R28	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		
Modèle AF_N 4WD / 4WD AF_N model			
Pneu arrière / Rear tyre	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Pneu avant / Front tyre	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)
380/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/70 R28	1,6	280/70 R18	2,4
480/65 R24	1,6	280/70 R20	2,4
420/70 R24	1,6	260/80 R20	2,4
420/70 R28	1,6	300/70 R20	1,6
420/70 R28	1,6	320/70 R20	1,6
480/65 R28	1,6	9.5R20	2,8
380/85 R28	1,6		
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		



PRUDENCE : s'éloigner du pneu pendant le gonflage. Risque d'éclatement.

- Gonfler les pneus à la pression prescrite par le fabricant
- Contrôler régulièrement la pression des pneus
- Contrôler l'état de pneus (les côtés et la chape)
- L'entretien et la réparation doivent être effectués seulement par du personnel autorisé.

6.5 MESURES DE SÉCURITÉ POUR LE DÉMONTAGE ET LE MONTAGE DES PNEUS



AVERTISSEMENT : les événements suivants pourraient causer de graves préjudices aux personnes voire la mort :

- Éclatement du pneu, de la jante et de la roue dans son ensemble à cause d'un montage erroné – quand on effectue la stabilisation des talons de bandage sur les jantes, pendant le montage, ne jamais dépasser la pression spécifiée par le fabricant des pneus. La pression excessive peut causer la rupture du talon ou de la jante, avec une force explosive dangereuse. - Utiliser toujours une cage de protection ou tout autre dispositif et le tuyau flexible ayant la fonction de rallonge à raccorder. Le montage des pneus doit être effectué seulement par du personnel expert.
- Défaillances du pneu dues au non-respect des instructions fournies par le fabricant et concernant le gonflage, la surcharge, le montage erroné ou le dépassement de la vitesse maximale - suivre les instructions du fabricant du pneu. Contrôler fréquemment la pression des pneus à l'aide d'un appareil de mesure.



CAUTION: Do not stay next to tyre while inflating it. Explosion hazard.

- Inflate tyres at the pressure specified by the manufacturer
- Regularly check tyre pressure
- Check tyre wear conditions (sides and tread)
- Have maintenance and repair be carried out by authorised staff only.

6.5 REMOVING AND INSTALLING TYRES SAFELY



WARNING: The following events could lead to serious injury or even death:

- Blowing up of tyre, rim and wheel in general is due to wrong assembly – never exceed installation pressure specified by the tyre manufacturer when settling tyre beads on rim. Overpressure could cause bead breakage or rim failure, creating a dangerous explosive power. - Always use the safety cage or other device and the clip-on extension hose. Tyres shall be assembled by qualified staff only.
- Tyre damaged due to wrong assembly or inflation, overload or overspeed – follow the instructions of the tyre manufacturer. Check inflation pressure quite often, using the suitable gauge.

- Éclatement de pneu/jante/ensemble roue résultant du soudage de la jante sans la dépose préalable du pneu - ne pas réparer, souder, chauffer, braser la jante de pneu/jante/ensemble roue.



AVERTISSEMENT : le remplacement des pneus peut entraîner des dangers ; il doit être effectué uniquement par du personnel spécialisé, en utilisant des outils adaptés et en suivant des procédures appropriées. Lire toujours avec attention les avertissements du fabricant contenus dans la documentation dédiée au client ou situés dans la paroi latérale des pneus. Le positionnement du pneu et/ou de parties de la jante peut résulter erroné et causer l'explosion de l'ensemble avec déflagration, entraînant des blessures graves voire la mort, si vous ne respectez pas les procédures décrites. Ne pas installer ni utiliser des pneus ou jantes endommagés.

6.6 MASSES DE LESTAGE

À la sortie de l'usine les véhicules sont lestés de façon à se comporter régulièrement dans la plupart des cas d'utilisation.

Dans certains cas, il se révèle nécessaire de devoir ajouter du poids au tracteur pour accroître la puissance de traction de la barre et diminuer le patinage excessif. Ce poids supplémentaire peut être un poids sur la partie avant type « valise ». Le nombre de poids nécessaires est subordonné aux conditions du terrain et au travail que vous devez accomplir.

Le poids étant ajouté aux roues arrière, la force accrue de l'arbre tend à enlever du poids aux roues avant.

Il est recommandé de ne pas utiliser plus de poids que celui normalement nécessaire à garantir une traction normale. Le poids total sur chaque roue ne devrait pas dépasser les valeurs de charge recommandées par le constructeur des pneus comme indiqué sur ces derniers.

Il est en outre conseillé d'enlever les masses supplémentaires pour les interventions de remorquage léger, comme la culture, l'ensemencement, etc., le transport de poids non nécessaires augmente le tassement du sol, la consommation de carburant et réduit la durée des pneus, des roulements, des engrenages, etc.

- *Explosion of tyre/rim/wheel assembly caused by rim welding done without removing the tyre – do not service, weld, heat or braze tyre/rim/wheel assembly.*



WARNING: Tyre change could be dangerous and shall only be carried out by qualified staff, using suitable tools and procedures. Always carefully read the manufacturer's warnings specified in the customer literature or applied to tyre sidewall. Failure to comply with the described procedures could lead to tyre and/or rim parts wrong positioning causing the assembly to burst with deflagration sufficient to cause serious injury or even death. Do not use or install damaged tyres or rims.

6.6 BALLASTING

Vehicles are ballasted at the factory so as to regularly respond in most use instances.

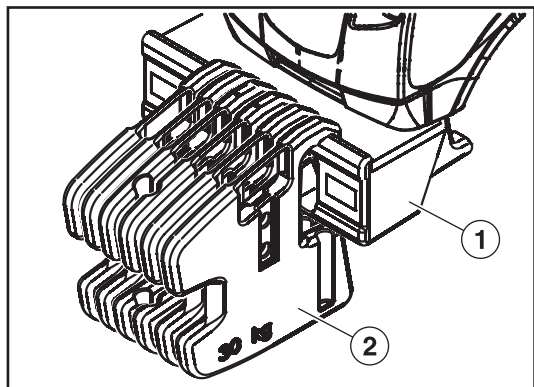
Nevertheless, there might be conditions where you could wish to add weight to the tractor to increase towing power of the drawbar and decrease excessive wheel skidding. Said additional weight could be a weight at the front end of the "suitcase" type. Weight depends on ground conditions and on the operations to be performed.

When adding weight to the rear wheels, towing power increase tends to reduce weight on the front wheels.

It is recommended to avoid using more weight than actually needed to enhance traction conditions. Total weight on each wheel shall not exceed the nominal weight specified by the tyre manufacturer and marked on the tyres.

It is furthermore recommended to remove any added weight for light towing jobs such as tillage, sowing, etc. since carrying unnecessary weight increases soil compaction, fuel consumption and reduces life of tyres, bearings, gears and so on.

Contacter votre revendeur au sujet des masses disponibles et des supports correspondants. Le poids du tracteur devra être proportionnellement réparti entre les axes.

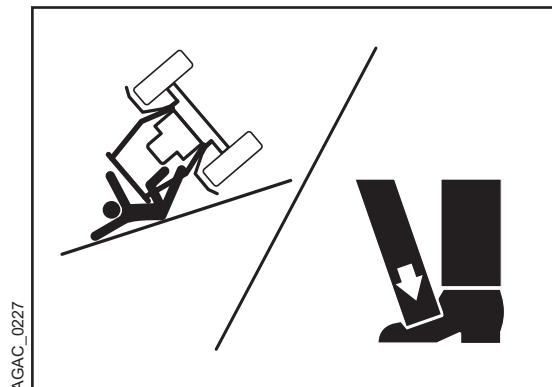


- 1 – Porte-masses de lestage
2 – Éléments de lestage

IMPORTANT : modifier le lestage d'origine uniquement après avoir vérifié que les instructions d'attelage ont été correctement respectées.

Tableau des lests admissibles

Contact the local dealer for further information about available ballast weights and relevant supports. The tractor weight shall be evenly distributed across all axles.



- 1 – Ballast holder
2 – Ballast elements

IMPORTANT: Modify original ballasting only after ensuring that assembling instructions were complied with.

Allowed ballasts

Modèle AV_N 2WD / 2WD AV_N model												
Pneu avant / Front tyre	Indice de charge / load index	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Charge maximale admissible des pneus kg / Maximum load on tyres kg	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / Front axle max. load capacity kg	Charge sans porte-masses de lestage kg / Load without ballast holder kg	Charge avec porte-masses de lestage kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
					1055	1145	1205	1265	1325	1385	1445	1505
6.00-16	8 PR	3,3	1340	1800	X	X	X	X	-	-	-	-
6.50-16	8 PR	4,2	1500	1800	X	X	X	X	X	X	-	-
7.50-16	8 PR	3,7	1750	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
Modèle AV_N 4WD / 4WD AV_N model												
Pneu avant / Front tyre	Indice de charge / load index	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Charge maximale admissible des pneus kg / Maximum load on tyres kg	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / Front axle max. load capacity kg	Charge sans porte-masses de lestage kg / Load without ballast holder kg	Charge avec porte-masses de lestage kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
7.50 R16	102 A8	3,2	1700	2200	X	X	X	X	X	X	X	-
8.25 R16	98 A8	2,9	1500	2200	X	X	X	X	-	-	-	-
260/70 R16	109 A8	2,4	2060	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
7.50 R18	104 A8	3,2	1800	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2200	X	X	X	X	X	X	X	X

Modèle AF_N 2WD / 2WD AF_N model												
Pneu avant / Front tyre	Indice de charge / load index	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Charge maximale admissible des pneus kg / Maximum load on tyres kg	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / Front axle max. load capacity kg	Charge sans porte-masses de lestage kg / Load without ballast holder kg	Charge avec porte-masses de lestage kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
					1145	1235	1295	1355	1415	1475	1535	1595
6.00-16	8 PR	3,3	1340	1800	X	X	X	X	-	-	-	-
6.50-16	8 PR	3,2	1500	1800	X	X	X	X	X	X	-	-
7.50-16	8 PR	3,3	1750	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
Modèle AF_N 4WD / 4WD AF_N model												
Pneu avant / Front tyre	Indice de charge / load index	Pression de gonflage [bars] / inflation pressure (bar)	Charge maximale admissible des pneus kg / Maximum load on tyres kg	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / Front axle max. load capacity kg	Charge sans porte-masses de lestage kg / Load without ballast holder kg	Charge avec porte-masses de lestage kg / Load with ballast holder kg	2	4	6	8	10	12
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R20	116 A8	2,4	2500	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
260/80 R20	106 A8	2,4	1900	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
300/70 R20	110 A8	1,6	2120	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
320/70 R20	113 A8	1,6	2300	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
9.5R20	105 A8	2,8	1850	2250	X	X	X	X	X	X	X	-

IMPORTANT : ne pas dépasser les lestages indiqués ci-dessus.

Remarque : après avoir terminé les travaux les plus complexes, rétablir les conditions de lestage de base.



PRUDENCE : s'assurer que le tracteur a un lestage avant suffisant afin de maintenir la stabilité et éviter la perte de contrôle de la direction.



PRUDENCE : des masses de lestage supplémentaires pourraient être nécessaires pour le transport d'équipements montés à l'arrière. Quand l'équipement est soulevé, conduire à vitesse réduite sur les terrains accidentés, indépendamment de la masse de lestage utilisée.



PRUDENCE : considérer les charges maximales admises sur les essieux.



PRUDENCE : utiliser un dispositif de levage adapté pour la manutention des masses de lestage (poids supérieur à 25 kg [55 lb]).

IMPORTANT: Do not exceed above-specified ballasting limits.

Note: Once complex work is completed, restore basic ballasting.



CAUTION: Make sure the tractor is always loaded with sufficient weight at the front to ensure stability and prevent losing control on the steering.



CAUTION: Additional front ballast might be required to carry equipment mounted at the rear. When equipment is raised, drive at low speed on bumpy grounds, regardless of ballast used.



CAUTION: Consider axles maximum allowed load.



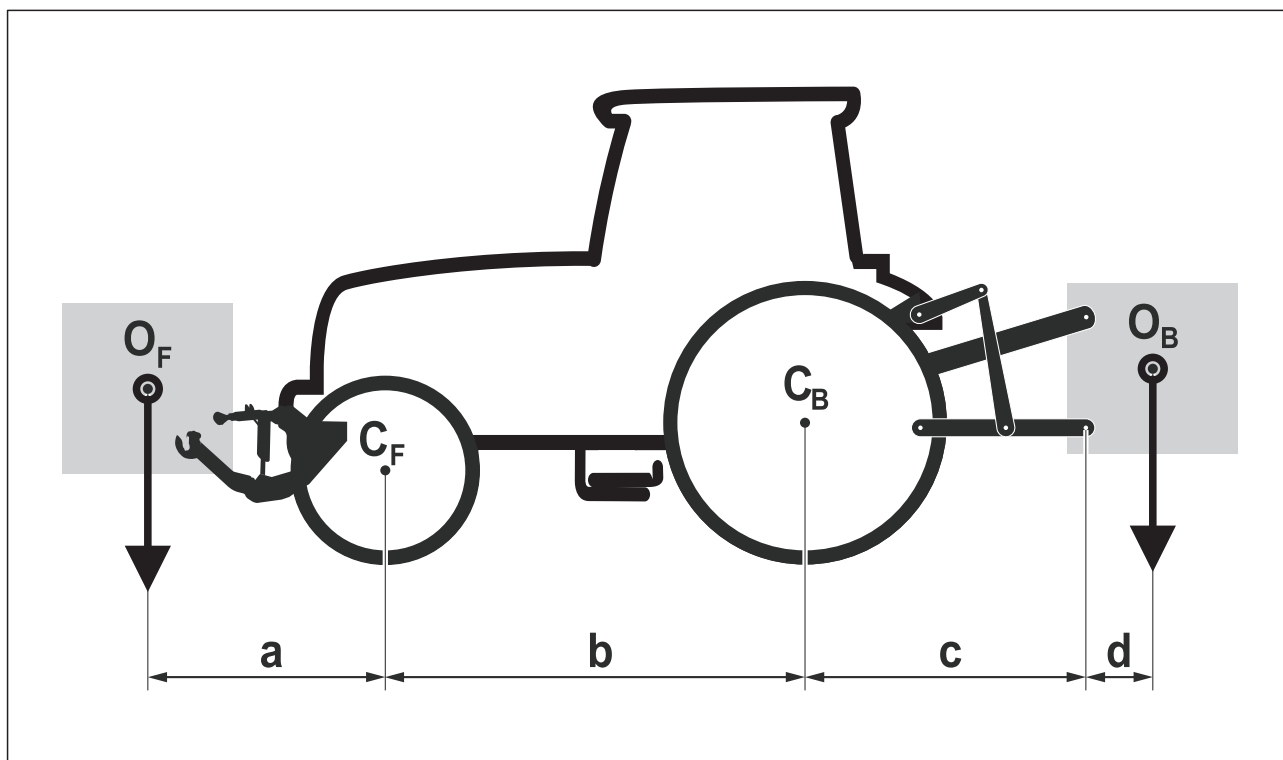
CAUTION: Use a hoisting equipment appropriate for handling the ballasts (weight over 25 kg [55 lb]).

6.7 STABILITÉ DU VÉHICULE

Avant d'effectuer l'accrochage d'outils sur les attelages trois points avant et arrière, il faut vérifier de ne pas dépasser le poids total admis pour le tracteur, le poids des charges admis sur les ponts avant et arrière et finalement la capacité de charge des pneus. Le pont avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

6.7 MACHINE STABILITY

Before hitching tools onto the front and rear three-point hitches, check that the total allowable weight of the tractor, the loads allowable on the front and rear axles, and load capacities of the tires are not exceeded. The front axle of the tractor must always be loaded with at least 20 % tractor empty weight.



P	Poids à vide du tracteur (kg) / <i>Tractor empty weight (kg)</i>
C _F	Charge sur le pont avant du tracteur à vide (kg) / <i>Load on the front axle of empty tractor (kg)</i>
C _B	Charge sur le pont arrière du tracteur à vide (kg) / <i>Load on the rear axle of empty tractor (kg)</i>
O _F	Poids total de l'outil et de la masse de lestage avant (kg) / <i>Total weight of the front tool or ballast (kg)</i>
O _B	Poids total de l'outil ou de la masse de lestage arrière (kg) / <i>Total weight of the rear tool or ballast (kg)</i>
a	Distance entre le centre de gravité de l'outil ou de la masse de lestage avant et l'axe du pont arrière (m). Se référer au manuel de l'outillage ou mesurer / <i>Distance between the centre of gravity of the front tool or ballast and the front axle axis (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.</i>
b	Distance entre les roues du tracteur (m) / <i>Tractor wheelbase (m)</i>
c	Distance entre l'axe du pont arrière et l'axe des articulations à rotule des barres inférieures (m) / <i>Distance between the rear axle axis and the axis of the lower bar ball joints (m)</i>
d	DDistance entre l'axe des articulations des barres inférieures et le centre de gravité de l'outil ou de la masse de lestage arrière (m). Se référer au manuel de l'outillage ou mesurer. / <i>Distance between the axis of the lower bar ball joints and the centre of gravity of the rear tool or ballast (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.</i>

IMPORTANT : Préalablement à l'achat d'un outil, vérifier que toutes les conditions sont satisfaites, en faisant les calculs suivants ou en pesant l'ensemble tracteur/outil.

IMPORTANT: Before purchasing a tool, check that all conditions are met using the following calculations or by weighing the tractor/tool combination.

Calcul de la masse de lestage avant minimale O_F min

$$O_F \text{ min} = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

Calcul de la masse de lestage arrière minimale O_B min

$$O_B \text{ min} = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

Calcul de la charge réelle sur le pont avant C_F'

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

IMPORTANT : Si, avec l'outil attelé sur le devant, il n'est pas possible d'atteindre la charge avant minimale O_F min, le poids de l'outil porté devant doit être augmenté pour atteindre le poids avant minimal.

Calcul du poids total effectif P'

$$P' = O_F + P + O_B$$

IMPORTANT : Si, avec l'outil attelé sur l'arrière, il n'est pas possible d'atteindre la charge arrière minimale O_B min, le poids de l'outil porté sur l'arrière doit être augmenté pour atteindre le poids arrière minimal.

Calcul de la charge réelle sur le pont arrière C_B'

$$C_B' = P' - C_F'$$

Capacité de charge des pneus

Voir section « Données techniques ».

Tableau récapitulatif**Calculation of minimum front ballast O_F min**

$$O_F \text{ min} = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

Calculation of minimum rear ballast O_B min

$$O_B \text{ min} = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

Calculation of the real load on the front axle C_F'

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

IMPORTANT: If with the front tool, reaching the minimum front ballast O_F min is impossible, the weight of the front tool carried must be increased to reach the minimum front ballast weight.

Calculation of the real total weight P'

$$P' = O_F + P + O_B$$

IMPORTANT: If with the rear tool, reaching the minimum rear ballast O_B min is impossible, the weight of the rear tool carried must be increased to reach the minimum rear ballast weight.

Calculation of the real load on the rear axle C_B'

$$C_B' = P' - C_F'$$

Tire load capacity

See relevant section.

Summary table

Valeurs réelles selon le calcul / Real values according to calculation		Valeurs admises selon le manuel d'utilisation ⁽¹⁾ / Allowable values according to the user manual ⁽¹⁾		Capacité de charge des pneus (2) / Tire load capacity ⁽²⁾	
Masse de lestage avant minimale (O_F min) (kg) / Minimum front ballast (O_F min) (kg)					
Masse de lestage arrière minimale (O_B min) (kg) / Minimum rear ballast (O_B min) (kg)					
Poids total réel (P') (kg) / Real total weight (P') (kg)		≤	Poids total autorisé en charge (kg) / Total permissible laden weight (kg)		
Charge réelle sur le pont avant (C_F') (kg) / Real load on the front axle (C_F') (kg)		≤	Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / Maximum load capacity on front axle (kg)	≤	Capacité de charge des pneus avant (kg) / Load capacity of the front tires (kg)
Charge réelle sur le pont arrière (C_B') (kg) / Real load on the rear axle (C_B') (kg)		≤	Capacité de charge maximale sur l'essieu arrière (kg) / Maximum load capacity on rear axle (kg)	≤	Capacité de charge des pneus arrière (kg) / Load capacity of the rear tires (kg)
⁽¹⁾ Insérer dans cette colonne les capacités de charge indiquées dans la section données techniques.					
⁽²⁾ Insérer dans cette colonne les capacités de charge des pneus indiquées dans la section données techniques.					
⁽¹⁾ Enter in this column the load capacities shown in the relevant section.					
⁽²⁾ Enter in this column the load capacities of the tires shown in the relevant section.					

IMPORTANT : Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admises.

IMPORTANT: The values calculated must be below or equal to allowable values.

6.8 UTILISATION DU CHARGEUR FRONTAL

Tenir compte des considérations suivantes lorsque vous utilisez une pelle chargeuse avant.

- Pour le fonctionnement correct de ces tracteurs avec pelle chargeuse montée, il est très important d'utiliser des contrepoids sur les essieux arrière.
- Quand on travaille avec une pelle chargeuse montée sur des tracteurs équipés d'essieu avant servo-assisté, il est nécessaire d'enlever tout le poids avant.

Quand on utilise une pelle chargeuse, les roues avant doivent être réglées sur la voie la plus étroite possible, de façon à diminuer la charge sur l'essieu.

PRUDENCE : l'utilisation d'un chargeur frontal nécessite d'une masse de lestage sur le crochet d'attelage arrière du véhicule. Ne pas alourdir la partie avant du tracteur.

6.8 USING THE FRONT LOADER

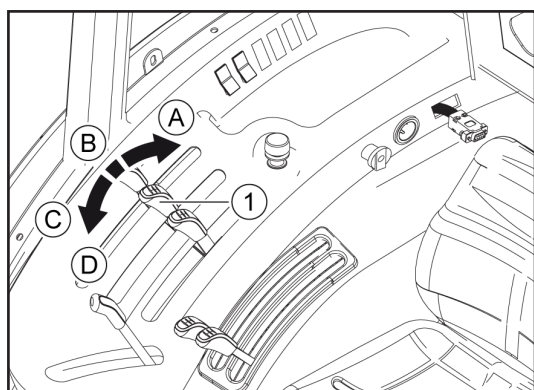
When using a front loader, be reminded of the following.

- For correct use of the tractor when front loader is mounted, it is essential to use counterweights on rear axles.
- When working with front loader mounted on tractors featuring servo-assisted front axle, you need to remove all weight from the vehicle front end.

When using the front loader, the front wheels shall be set to narrowest possible track, so as to decrease axle load.

CAUTION: Use of a front loader requires a ballast on vehicle rear hitch. Do not load the tractor front end.

6.9 RELEVAGE AVANT



PRUDENCE :
Risque d'écrasement
Blessures grave ou mortelles.

- S'assurer qu'il n'y a aucune personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'outil.
- S'assurer qu'il n'y a personne à proximité de la zone du relevage.

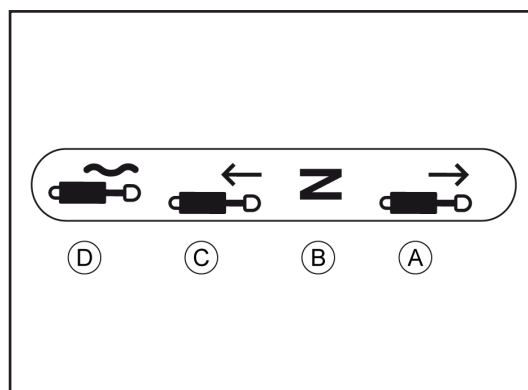
PRUDENCE :
Soupape de commande hydraulique n° 2
Blessures graves ou mortelles

- Ne pas utiliser les coupleurs de pression arrière sur la soupape de commande n° 2 quand l'attelage avant est utilisé.

Soupape de commande mécanique, déplacer le levier de commande (1) :

- Position (a) : attelage avant en position haute.
- Position (b) : point mort, l'attelage avant est bloqué et ne peut pas bouger.
- Position (c) : attelage avant en position basse.
- Position (d) : position flottante.

6.9 FRONT POWER LIFT



CAUTION:
Risk of crushing
Death or serious injuries.

- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement.
- Check that nobody is standing next to the lifting zone.

CAUTION:
Hydraulic control valve no. 2
Death or serious injuries

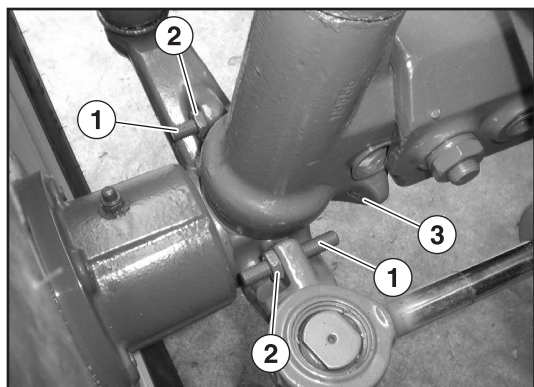
- Do not use the rear pressure connections on control valve no. 2 when the front linkage is in use.

Mechanically-controlled control valve

Move the control lever (1):

- Position (A): Front linkage up.
- Position (B): Neutral. The front linkage is locked and cannot move.
- Position (C): Front linkage down.
- Position (D): Floating position.

6.10 RÉGLAGE DE L'ANGLE DE BRAQUAGE



Lorsque l'essieu avant servo-assisté est en condition d'oscillation maximum et les roues sont complètement braquées, il ne doit y avoir aucune interférence entre les pneus et les ailes ou le capot moteur. Le cas échéant, régler l'angle interne à l'aide des boulons (1). S'assurer que les boulons de chaque support sont réglés de telle façon qu'ils entrent en contact simultanément. Régler les butées pour limiter la course en cas de braquage complet à droite et à gauche.

IMPORTANT : Lorsque la voie avant est à son réglage minimum, il peut y avoir une condition d'interférence entre le pneu et le tracteur ou le chargeur (si monté) lorsque les roues sont braquées à fond. Pour l'éviter, procéder à un contrôle en braquant les roues à fond jusqu'en butée et régler les butées de braquage autant que nécessaire.

- Placer le cric sous carter moteur et soulever le tracteur juste assez pour permettre à l'essieu d'effectuer un mouvement de va-et-vient d'une butée à l'autre.
- Braquer les roues avant jusqu'en butée et contrôler que le bord intérieur du pneu n'entre pas en contact avec le tracteur.
- Procéder au même contrôle de l'autre côté du tracteur.
- Si nécessaire, régler la longueur des butées de braquage (1) des deux côtés de façon à empêcher tout contact.
- Au terme du réglage, serrer les écrous de sécurité (2).

1 – Vis de réglage

2 – Écrou de sécurité

3 – Arrêt

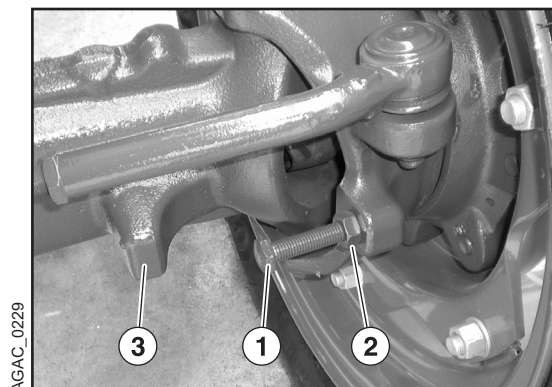
Spécifications :

Essieu avant sans traction avant : **couple 56 nm**

Essieu avant avec traction avant : **couple 125 nm**

- Répéter cette procédure sur le côté gauche.

6.10 ADJUSTING THE STEERING ANGLE



When the servo-assisted front axle is in a condition of maximum oscillation and wheels are turned to maximum angle, there shall be no interference between tyres or fenders and engine hood. If necessary, adjust internal angle by means of bolts (1). Ensure bolts present on every support are adjusted so as to be fully home at the same time. Adjust limit stops to limit the stroke in case of full turns to the right or left.

IMPORTANT: *If tractor is set to narrowest track, there might be interference between tyre and tractor or loader, if mounted, when the wheels are steered to fully home position. To avoid this condition, fully steer wheels and adjust steering limit stops as needed.*

- *Position the jack under engine oil sump and lift the tractor as much as needed to make axle shift from one limit stop to the other.*
- *Steer front wheels until fully home position and check that the tyre internal edge does not interfere with tractor.*
- *Do the same for the other limit stop.*
- *If necessary, adjust steering limit stops (1) length on both sides so that all interference is avoided.*
- *Tighten the safety nuts (2) after adjustment.*

1 – Adjuster screw

2 – Safety nut

3 – Limit stop

Specifications:

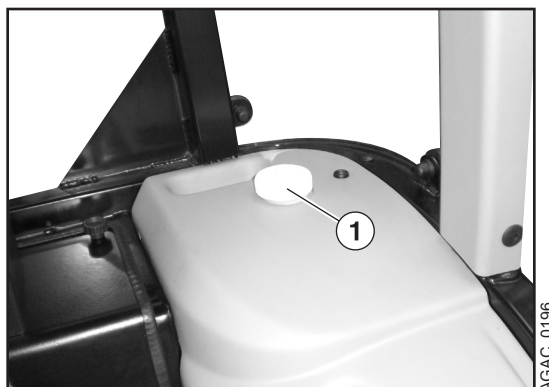
Front axle, no front-wheel drive: **56 Nm torque**

Front axle, front-wheel drive: **125 Nm torque**

- Repeat the procedure on the left-hand side.

6.11 SYSTÈME ESSUIE-GLACE

6.11 WINDSCREEN WIPER SYSTEM



Contrôler le niveau du fluide de lavage dans le récipient spécial en plastique (a) situé dans la partie arrière droite de la cabine du tracteur. Si le jet n'est pas approprié, nettoyer l'orifice de sortie du fluide de lavage à l'aide d'une épingle. Si nécessaire, régler la direction du jet de façon à ce qu'il soit dirigé vers le haut à l'intérieur de la zone couverte par le balai d'essuie-glace. En hiver, il est conseillé d'ajouter un liquide antigel à la solution de lavage.

Check washer fluid level inside the special plastic reservoir (a) located on cab rear right-hand side. If nozzle jet is not as expected, clean nozzle output with a needle. If necessary, adjust nozzle aiming so that it points to the top part of the area covered by the wiper. In winter, we recommend to add an antifreeze solution to washer fluid.

6.12 PURGE DE L'AIR DU CIRCUIT D'INJECTION

6.12 BLEEDING AIR FROM THE INJECTION CIRCUIT



PRUDENCE : ne jamais intervenir sur le système d'injection à haute pression.

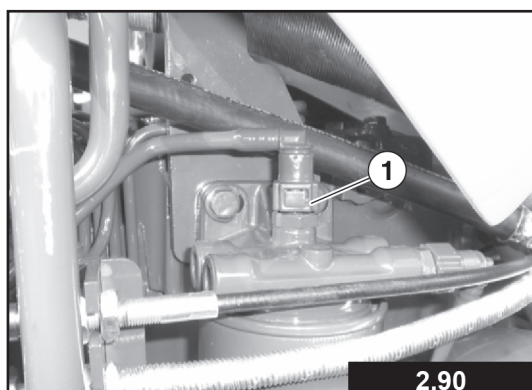
Si de l'air pénètre dans le circuit du carburant il doit être purgé avant tout démarrage du moteur.

L'air peut entrer dans le circuit si :

- Le réservoir du gazole a été totalement séché ou vidé.
- S'il y a une fuite sur un des tuyaux du gazole à basse pression pendant le fonctionnement ou bien s'il a été débranché.
- Les filtres à gazole ont été remplacés.

Pour purger le circuit procéder de la façon suivante :

MODÈLES 2.90 (MOTEUR F5C EURO III)



Côté gauche du moteur

- Débrancher le raccord de sortie du carburant (1)
- S'assurer que la sortie du carburant ne mouille pas la courroie de commande des organes auxiliaires
- Actionner la petite pompe d'amorçage (2) sur la pompe d'alimentation jusqu'à l'élimination complète de l'air
- Brancher de nouveau le raccord (1)
- Démarrer le moteur au ralenti et le faire tourner pendant quelques minutes pour éliminer l'air résiduel éventuel



CAUTION: Never work on high-pressure injection system lines.

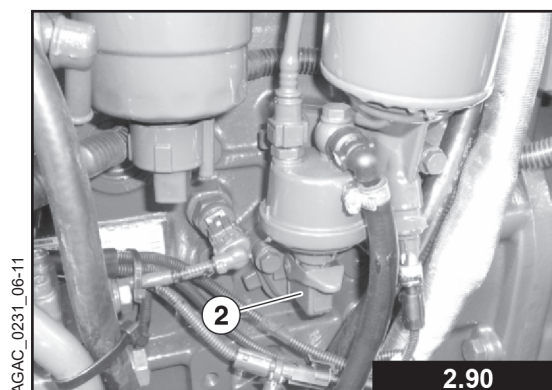
If air enters the fuel system, it must be bled before starting the engine.

Air ingress might be due to:

- Fuel tank was used when dry or was drained off.
- One of the low-pressure fuel hoses leaks during operation or was disconnected.
- Fuel filters were replaced.

Bleed the circuit as follows:

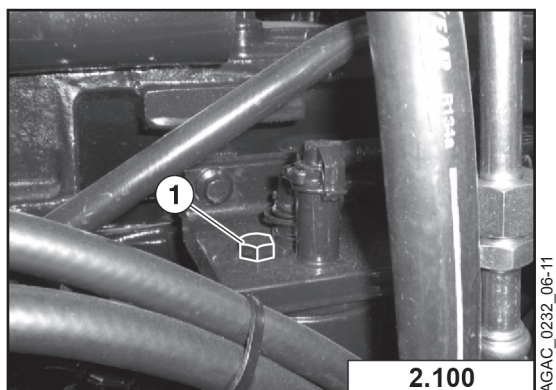
MODELS 2.90 (F5C ENGINE EURO III)



Engine left-hand side

- Disconnect fuel outlet coupling (1)
- Ensure fuel outlet does not reach the auxiliary organs drive belt
- Activate the priming pump (2) on fuel pump until fully bleeding all air
- Reconnect the coupling (1)
- Start the engine and keep idle for a few minutes to remove any possible air residues

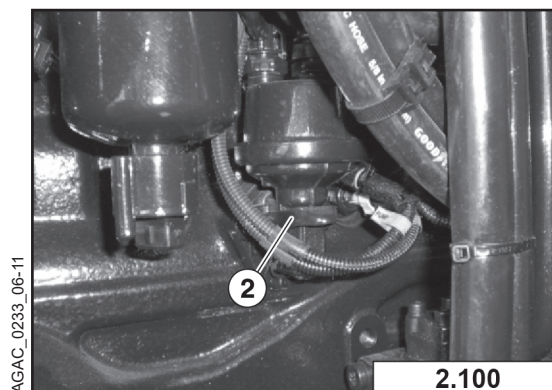
MODÈLES 2.100 (MOTEUR NEF EURO III)



Côté gauche du moteur

- Desserrer la vis de purge (1) du carburant sur la tête du filtre.
- S'assurer que la sortie du carburant ne mouille pas la courroie de commande des organes auxiliaires
- Actionner la petite pompe d'amorçage (2) sur la pompe d'alimentation jusqu'à l'élimination complète de l'air
- Serrer la vis de purge (1)
- Démarrer le moteur au ralenti et le faire tourner pendant quelques minutes pour éliminer l'air résiduel éventuel

MODELS 2.100 (NEF ENGINE EURO III)

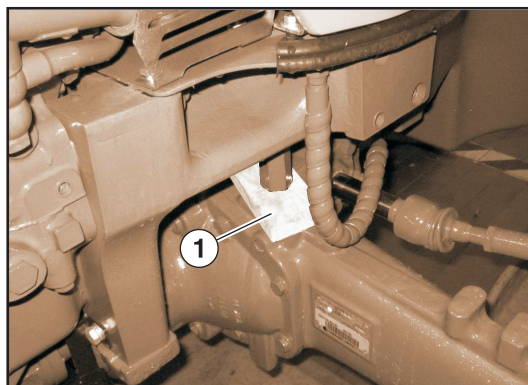


Engine left-hand side

- Loosen the fuel bleeder screw (1) on filter head.
- Ensure fuel outlet does not reach the auxiliary organs drive belt
- Activate the priming pump (2) on fuel pump until fully bleeding all air
- Tighten the bleeder screw (1)
- Start the engine and keep idle for a few minutes to remove any possible air residues

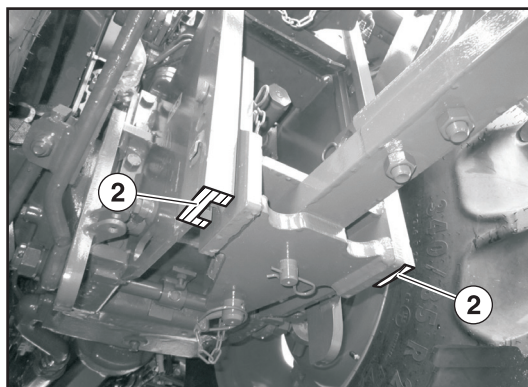
6.13 UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ DES VÉRINS

Utiliser des cales en bois (1) afin d'éviter toute oscillation de l'essieu.

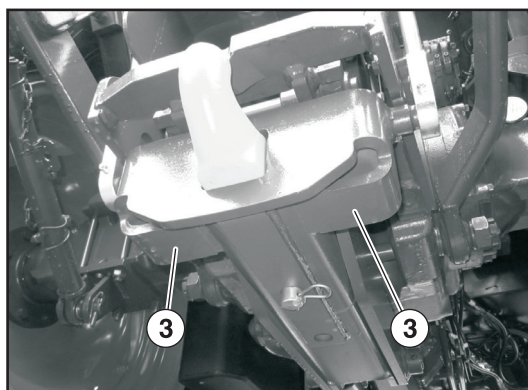


Points de levage recommandés pour le soulèvement du tracteur

(2) Soulever la partie arrière du tracteur (ex. pour démonter les roues arrière).



(3) Soulever la partie arrière du tracteur (ex. pour démonter les roues arrière).
Version avec crochet d'attelage.



6.13 SAFE USE OF JACKS

Use wood wedges (1) to prevent axle from tilting.

Recommended lifting point for jacking up the tractor

(2) Raise rear of tractor (eg. for removing rear wheels).

(3) Raise rear of tractor (eg. for removing rear wheels).
Version with Pick-Up hitch.

(1) soulever l'extrémité droite de l'essieu (ex. pour le démontage de la roue avant).

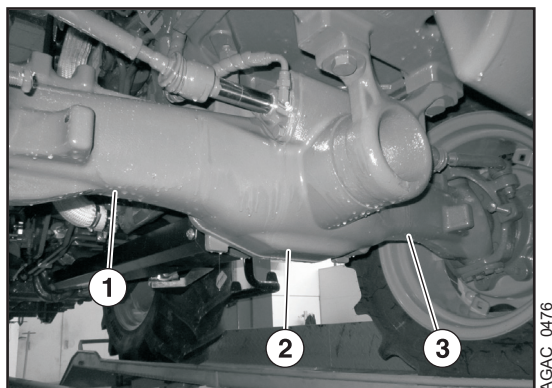
(2) soulever la partie centrale de l'essieu.

(3) soulever l'extrémité gauche de l'essieu (ex. pour le démontage de la roue avant).

(1) raise right hand of axle (eg. for removing front wheel).

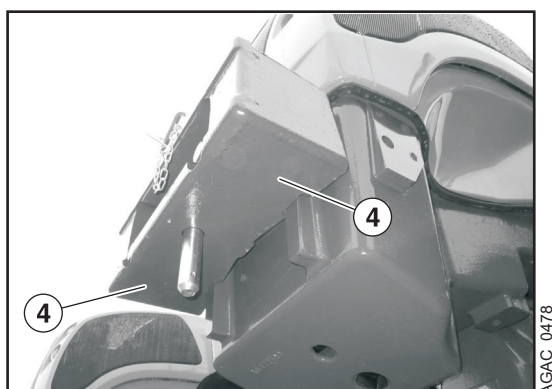
(2) raise center of axle.

(3) raise left hand of axle (eg. for removing front wheel).



(4) soulever l'extrémité avant du tracteur de la partie inférieure du support des masses de lestage.

(4) raise front end of tractor under the base weight.





7 PLAN GÉNÉRAL D'ENTRETIEN

7.1	Informations générales	4
7.2	Tableau d'entretien général	5
7.3	Intervention n°1 nettoyage du filtre à air de la cabine	9
7.4	Intervention n°2 contrôle du niveau du liquide lave-glaces	10
7.5	Intervention n°3 nettoyage du filtre à air du moteur	10
7.6	Intervention n°4 nettoyage du radiateur d'eau, huile, refroidisseur intermédiaire, radiateur système de climatisation	12
7.7	Intervention n°5 remplacement du filtre et pré-filtre carburant	14
7.8	Intervention n°6 vidange de l'huile et remplacement filtre groupe de prise de force avant	15
7.9	Intervention n°7 vidange de l'huile moteur	16
7.10	Intervention n°8 remplacement de la cartouche filtrante de l'huile moteur	18
7.11	Intervention n°9 remplacement de la cartouche filtrante du circuit hydraulique sous pression – transmission	19
7.12	Intervention n°10 nettoyage du filtre à air de la cabine	20
7.13	Intervention n°11 contrôle du niveau de l'huile moteur	21
7.14	Intervention n°12 contrôle niveau du liquide de refroidissement	23
7.15	Intervention n°13 élimination de l'eau présente dans le carburant	24
7.16	Intervention n°14 contrôle niveau du liquide des freins	25
7.17	Intervention n°15 contrôle du niveau de l'huile de la transmission	26
7.18	Intervention n°16 nettoyage du radiateur du système de climatisation	27
7.19	Intervention n°17 nettoyage du filtre à air de la cabine	28
7.20	Intervention n°18 nettoyage des grilles du capot	29
7.21	Intervention n°19 graissage du pivot d'oscillation de l'essieu avant	30
7.22	Intervention n°20 graissage relevage arrière	31
7.23	Intervention n°21 contrôle du niveau de	

7 GENERAL MAINTENANCE CHART

7.1	General information	4
7.2	General maintenance chart.	5
7.3	Intervention n°1 cleaning cab air filter	9
7.4	Intervention n°2 checking window washer fluid level	10
7.5	Intervention n°3 cleaning the engine air filter	10
7.6	Intervention n°4 cleaning oil cooler, intercooler, water and air conditioning radiator	12
7.7	Intervention n°5 fuel filter and pre-filter replacement	14
7.8	Intervention n°6 changing the front power take-off unit oil and filter	15
7.9	Intervention n°7 changing engine oil	16
7.10	Intervention n°8 changing the engine oil filter cartridge	18
7.11	Intervention n°9 changing the hydraulic circuit filtering cartridge of the transmission under pressure	19
7.12	Intervention n°10 cleaning cab air filter	20
7.13	Intervention n°11 engine oil level check	21
7.14	Intervention n°12 coolant check	23
7.15	Intervention n°13 elimination of water present in fuel	24
7.16	Intervention n°14 checking brake fluid level	25
7.17	Intervention n°15 transmission oil level check	26
7.19	Intervention n°17 cleaning cab air filter	28
7.20	Intervention n°18 cleaning hood grilles	29
7.21	Intervention n°19 greasing front axle oscillation pin	30
7.22	Intervention n°20 greasing rear axle oscillation pin	31
7.23	Intervention n°21 front axle differential housing oil level check	32
7.24	Intervention n°22	

l'huile du carter du différentiel de l'essieu avant	32	<i>front axle final drives oil level check</i>	32
7.24 Intervention n°22 contrôle du niveau de l'huile des réducteurs finals de l'essieu avant	32	7.25 <i>Intervention n°23 checking tightening of the rims and rim flanges retaining screws</i>	33
7.25 Intervention n°23 contrôle serrage des vis de fixation des jantes et des brides des jantes	33	7.26 <i>Intervention n°24 tyre inflation pressure check</i>	34
7.26 Intervention n°24 contrôle pression de gonflage des pneus	34	7.27 <i>Intervention n°25 checking front ballasts tightening</i>	34
7.27 Intervention n°25 contrôle du serrage des masses de lestage avant	34	7.28 <i>Intervention n°26 checking rear hitch support screws tightness</i>	35
7.28 Intervention n°26 contrôle serrage des vis de fixation du support crochet attelage arrière	35	7.29 <i>Intervention n°27 greasing front axle</i>	35
7.29 Intervention n°27 graissage essieu avant	35	7.30 <i>Intervention n°28 rear lift additional jack greasing</i>	36
7.30 Intervention n°28 graissage vérin supplémentaire relevage arrière	36	7.31 <i>Intervention n°29 cleaning cab air filter</i>	36
7.31 Intervention n°29 nettoyage du filtre à air de la cabine	36	7.32 <i>Intervention n°30 greasing clutch sleeve (version with mechanical transmission)</i>	37
7.32 Intervention n°30 graissage du manchon d'embrayage (version avec transmission mécanique)	37	7.33 <i>Intervention n°31 alternator belt and engine water pump check</i>	38
7.33 Intervention n°31 contrôle courroie d'alternateur et pompe à eau moteur	38	7.34 <i>Intervention n°32 clutch pedal play adjustment (mechanical version)</i>	40
7.34 Intervention n°32 réglage du jeu de la pédale d'embrayage (version mécanique)	40	7.35 <i>Intervention n°33 maintenance front power take-off</i>	41
7.35 Intervention n°33 entretien prise de force avant	41	7.36 <i>Intervention n°34 changing engine oil</i>	41
7.36 Intervention n°34 vidange de l'huile moteur	41	7.37 <i>Intervention n°35 changing the engine filter cartridge</i>	43
7.37 Intervention n°35 remplacement de la cartouche filtrante de l'huile moteur	43	7.38 <i>Intervention n°36 changing the diesel fuel filter</i>	44
7.38 Intervention n°36 remplacement du filtre principal du carburant	44	7.39 <i>Intervention n°37 cleaning battery terminals</i>	45
7.39 Intervention n°37 nettoyage bornes de la batterie	45	7.40 <i>Intervention n°38 checking the air conditioning system compressor belt</i>	46
7.40 Intervention n°38 contrôle de la courroie du compresseur du système de climatisation	46	7.41 <i>Intervention n°39 third hydraulic pump belt check (2.100 models)</i>	47
7.41 Intervention n°39 contrôle courroie de la troisième pompe hydraulique (Modèles 2.100)	47	7.42 <i>Intervention n°40 changing the filtering cartridge of the transmission – hydraulic circuit</i>	48
7.42 Intervention n°40 remplacement de la cartouche filtrante du circuit hydraulique - transmission	48	7.43 <i>Intervention n°41 assisted mechanical pto clutch control check</i>	49
7.43 Intervention n°41 contrôle commande d'embrayage de la prise de force mécanique assistée	49	7.44 <i>Intervention n°42 checking oil levels of front axle final drives</i>	50
Intervention n°42 contrôle du niveau de l'huile des réducteurs finals de l'essieu avant		7.45 <i>Intervention n°43 front axle breather check (only 4-wheel drive)</i>	50
7.44 Intervention n°43 contrôle fonctionnement reniflard essieu avant (uniquement 4 roues motrices)	50	7.46 <i>Intervention n°44 changing the front power take-off unit oil and filter</i>	51
7.45 Intervention n°44 vidange de l'huile et remplacement filtre groupe de prise de force avant	50	7.47 <i>Intervention n°45 fuel tank deposits and condensate drain</i>	52
7.46 Intervention n°45 évacuation de l'eau de condensation et des dépôts du réservoir du carburant	51	7.48 <i>Intervention n°46 front axle differential case oil change</i>	53
7.47 Intervention n°46 vidange de l'huile du carter du différentiel de l'essieu avant	52		
7.48 Intervention n°47 vidange de l'huile de la			

transmission	53	7.49 Intervention n°47 changing transmission oil	54
7.49 Intervention n°48 remplacement de la courroie d'alternateur et pompe à eau moteur	54	7.50 Intervention n°48 alternator belt and engine water pump change	55
7.50 Intervention n°49 remplacement filtre hydraulique de la ligne d'aspiration	55	7.51 Intervention n°49 intake line hydraulic filter change	56
7.51 Intervention n°51 graissage réducteurs arrière	56	7.52 Intervention n°50 hand brake travel check	57
7.52 Intervention n°52 contrôle et nettoyage du circuit du système de climatisation et chauffage	57	7.53 Intervention n°51 rear reduction gears greasing	57
7.53 Intervention n°53 remplacement de l'élément filtrant principal du filtre à air moteur	57	7.54 Intervention n°52 heating and a/c circuit cleaning and check	57
7.54 Intervention n°54 contrôle culbuteurs du moteur (modèles 2.90)	57	7.55 Intervention n°53 engine air filter main filtering element change	58
7.55 Intervention n°55 contrôle dispositif de préchauffage	58	7.56 Intervention n°54 engine rocker arms check (models 2.90)	59
7.56 Intervention n°56 nettoyage turbocompresseur	59	7.57 Intervention n°55 pre-heater check	59
7.57 Intervention n°57 vidange du liquide du circuit de freinage	59	7.58 Intervention n°56 turbocompressor cleaning	59
7.58 Intervention n°58 vidange du liquide du circuit de refroidissement et remplacement thermostat	59	7.59 Intervention n°57 braking circuit fluid change	59
7.59 Intervention n°59 contrôle pompe injection (modèles 2.90)	59	7.60 Intervention n°58 cooling and thermostat circuit fluid change	59
7.60 Intervention n°60 remplacement des injecteurs	59	7.61 Intervention n°59 injection pump check (models 2.90)	59
7.61 Intervention n°61 contrôle accumulateur du circuit hydraulique	59	7.62 Intervention n°60 injectors change (models 2.90)	60
7.62 Intervention n°62 réglage culbuteurs du moteur (Modèles 2.100)	60	7.63 Intervention n°61 hydraulic system accumulator check	60
7.63 Intervention n°63 remplacement de la courroie d'alternateur et pompe à eau moteur	60	7.64 Intervention n°62 engine rocker arms adjustment (models 100)	60
7.64 Intervention n°64 remplacement bouchon du réservoir du liquide des freins	60	7.65 Intervention n°63 alternator belt and engine water pump change	60
7.65 Intervention n°65 remplacement de la courroie du compresseur du système de climatisation	60	7.66 Intervention n°64 brake fluid tank cap change	62
7.66 Intervention n°66 remplacement courroie de la troisième pompe hydraulique (Modèles 2.100)	62	7.67 Intervention n°65 air conditioning system compressor belt change	62
7.67 Intervention n°67 contrôle pompe injection (Modèles 2.100)	62	7.68 Intervention n°66 third hydraulic pump belt change (2.100 models)	63
7.68 Intervention n°66 remplacement courroie de la troisième pompe hydraulique (Modèles 2.100)	63	7.69 Intervention n°67 injection pump check (models 100)	64
7.69 Intervention n°67 contrôle pompe injection (Modèles 2.100)	64		

7.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Instructions

Seulement un entretien régulier et précis peut garantir le fonctionnement correct du véhicule. Respecter les indications d'emploi mentionnées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

- Nettoyage général

Effectuer un nettoyage complet du véhicule suivi d'une inspection méticuleuse lorsque cela est nécessaire. Ceci permettra de détecter à l'avance des problèmes de mauvais fonctionnement ou des anomalies et de prévenir des inconvénients regrettables.

IMPORTANT : Ne JAMAIS asperger d'eau froide la pompe d'injection lorsque le moteur tourne afin d'éviter le risque de grippage de la tête hydraulique.

- Lavage avec jet à haute pression

IMPORTANT : En dirigeant un jet d'eau à haute pression directement sur les composants électriques ou électroniques, les connecteurs, les roulements, les joints d'huile, la pompe d'injection ou d'autres composants délicats, on peut causer des dommages à la machine. Réduire la pression et pulvériser avec un angle compris entre 45° et 90°.

- Soudage

Le soudage électrique (par points ou à l'arc) présente des risques pour le tracteur étant donné qu'il peut être la cause d'endommagement du circuit électrique et électronique du tracteur. Il est fortement déconseillé d'effectuer des soudages sur le véhicule.

REMARQUE : Pour effectuer un soudage électrique sur le véhicule, s'adresser à un réparateur agréé.

- Rétablissement du niveau d'un fluide

En cas d'abaissement du niveau d'un fluide (huile, liquide de refroidissement, etc.) faire l'appoint comme décrit dans la section correspondante. Si le phénomène persiste ou si le niveau continue à diminuer, s'adresser à un atelier agréé.

- Contrôle des tuyaux hydrauliques

Contrôler régulièrement les tuyaux hydrauliques, au moins une fois par an, rechercher les fuites, les étranglements, les coupures, les déchirures, les composants excessivement usés, les boursoufflures, la corrosion, la toile exposée ou d'autres signes d'usure ou d'endommagement. Remplacer immédiatement les tuyaux endommagés.

7.1 GENERAL INFORMATION

- Instructions

Only regular and accurate maintenance can guarantee trouble-free operation of the vehicle. Comply with the instructions for use given in this use and maintenance manual.

- General cleaning

Clean the whole vehicle and then carefully inspect it any time required. This will allow you to early find any malfunction or faults and prevent regrettable inconvenience

IMPORTANT: NEVER spray cold water onto injection pump when engine is running or the hydraulic head might seize.

- Washing with a high pressure jet

IMPORTANT: Aiming a pressurised water jet directly on electrical or electronic components, connectors, bearings, oil seals, injection pumps or any other delicate parts and components could damage the machine. Reduce pressure and aim at an angle ranging between 45 and 90°.

- Welding

Electric (spot or arc) welding is dangerous for the vehicle since it could damage the tractor's electrical system and electronics. It is highly recommended not to perform any welding jobs on the vehicle.

NOTE: Contact an authorised service centre to have all welding jobs done on the vehicle.

- Topping up

If any fluid level drops (oil, coolant, etc.) top up as described in the relevant section. Apply to an authorised service centre if level continues to drop.

- Inspection of hydraulic hoses

Check hydraulic hoses regularly, at least once a year, for leaks, kinks, cuts, tears, rubbing, bulges, corrosion, exposed fabric and other signs of wear and damage. Replace worn or damaged hoses immediately.

7.2 TABLEAU D'ENTRETIEN GÉNÉRAL

7.2 GENERAL MAINTENANCE CHART

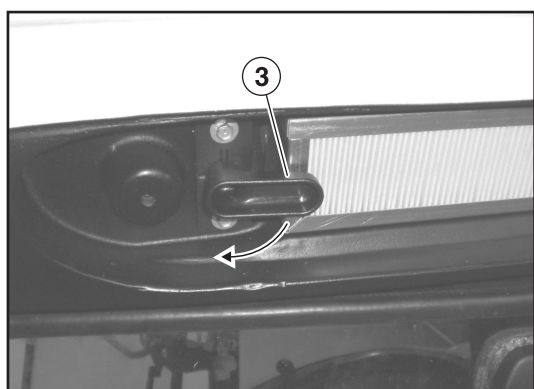
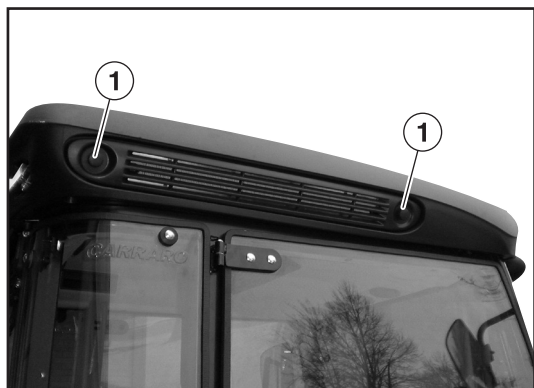
Périodicité / Interval	Intervention n°	Description de l'opération / Operation description	●	Obligatoire / Mandatory				
			◆	Conseillée / Suggested				
			Réglage / Adjust	Remplacement / Change	Contrôle / Inspect	Nettoyage / Clean	Graissage / Grease	
Selon l'emploi du tracteur Upon machine use	1	Filtre à air cabine / Cab air filter				●		
	2	Niveau liquide lave-glaces / Washer fluid level			●			
	3	Filtre à air moteur / Engine air filter				●		
	4	Radiateur d'eau, huile, refroidisseur intermédiaire, radiateur système de climatisation / Radiator, oil cooler, intercooler, air conditioning radiator				●		
	5	Filtre et pré-filtre carburant / Fuel filter and fuel pre-filter		●				
Après les premières 50 heures After first 50 hours	6	PdF avant : huile et filtre / Front PTO: oil and filter		●				
Après les premières 100 heures After first 100 hours	7	Huile moteur / Engine oil		●				
	8	Cartouche filtrante huile moteur / Engine oil filtering cartridge		●				
	9	Cartouche filtrante du circuit hydraulique sous pression – transmission / Transmission - hydraulic circuit filtering cartridge		●				
Toutes les 10 heures Every 10 hours	10	Filtre à air cabine / Cab air filter				●		
	11	Niveau d'huile moteur / Engine oil level			●			
	12	Niveau du liquide de refroidissement / Coolant level			●			
	13	Élimination de l'eau présente dans le filtre du carburant / Elimination of water present in fuel filter			●	●		
	14	Niveau du liquide des freins / Brake fluid level			●			
	15	Niveau de l'huile de la transmission / Transmission oil level			●			
Toutes les 50 heures Every 50 hours	16	Radiateur système de climatisation / Air conditioning system radiators				●		
	17	Filtre à air cabine / Cab air filter				●		
	18	Grilles du capot / Hood grilles				●		
	19	Pivot d'oscillation de l'essieu avant ⁽¹⁾ / Front axle rockshaft ⁽¹⁾						●
	20	Relevage arrière / Rear lift						●
⁽¹⁾ Ou bien tous les mois / ⁽¹⁾ Or every month								

Périodicité / Interval	Intervention n°	Description de l'opération / Operation description	●	Obligatoire / Mandatory				
			◆	Conseillée / Suggested				
			Réglage / Adjust	Remplacement / Change	Contrôle / Inspect	Nettoyage / Clean	Graissage / Grease	
Toutes les 100 heures Every 100 hours	21	Niveau d'huile du carter du différentiel de l'essieu avant ⁽¹⁾ / <i>Front axle differential housing oil level</i> ⁽¹⁾			●			
	22	Niveau d'huile des réducteurs finaux de l'essieu avant / <i>Front axle final drives oil level</i>			●			
	23	Serrage des vis de fixation des jantes et des brides des jantes / <i>Tightening of the rims and rim flanges retaining screws</i>			●			
	24	Pression de gonflage des pneus / <i>Tyre inflation pressure</i>			●			
	25	Serrage des masses de lestage avant / <i>Front ballasts tightening</i>			●			
	26	Serrage des vis de fixation du support crochet d'attelage arrière / <i>Rear wagon hitch support fixing bolts torque</i>			●			
	27	Essieu avant / Front axle						●
	28	Vérin supplémentaire relevage arrière / <i>Rear additional lift cylinder</i>						●
	29	Filtre à air cabine / <i>Cab air filter</i>		◆				
⁽¹⁾ Ou bien tous les mois / ⁽¹⁾ Or every month								
Toutes les 250 heures Every 250 hours	30	Manchon d'embrayage (version mécanique) / <i>Clutch sleeve (mechanical version)</i>						●
	31	Courroie d'alternateur et pompe à eau moteur / <i>Generator and engine water pump belt</i>			●			
	32	Réglage de la pédale d'embrayage (version mécanique) / <i>Clutch pedal adjustment (mechanical version)</i>	●		●			
	33	PDF avant huile / <i>Front oil PTO</i>			●			

Périodicité / Interval	Intervention n° / Intervention n°	Description de l'opération / Operation description	● Obligatoire / Mandatory ◆ Conseillée / Suggested				
			Réglage / Adjust	Remplacement / Change	Contrôle / Inspect	Nettoyage / Clean	Graissage / Grease
Toutes les 500 heures Every 500 hours	34	Huile moteur ⁽²⁾ / <i>Engine oil</i> ⁽²⁾		●			
	35	Cartouche filtrante huile moteur ⁽²⁾ / <i>Engine oil filtering cartridge</i> ⁽²⁾		●			
	36	Filtre principal du carburant ⁽²⁾ / <i>Fuel main filter</i> ⁽²⁾		●			
	37	Bornes de la batterie / <i>Battery terminals</i>				●	●
	38	Courroie du compresseur du système de climatisation / <i>Air conditioning system compressor belt</i>			●		
	39	Courroie de la troisième pompe hydraulique (Modèles 2.100) / <i>Third hydraulic pump belt (2.100 models)</i>			●		
	40	Cartouche filtrante du circuit hydraulique sous pression – transmission / <i>Transmission - hydraulic circuit filtering cartridge</i>		●			
	41	Commande d'embrayage de la prise de force mécanique assistée / <i>Clutch control for servo-assisted mechanical power take-off</i>			●		
	42	Huile des réducteurs finals de l'essieu avant (seulement 4 roues motrices) / <i>Front axle final drives oil (4 wheel drives only)</i>		●			
	43	Fonctionnement reniflard essieu avant (seulement 4 roues motrices) / <i>Front axle bleeder function (4 wheel drives only)</i>			●		
	44	PDF avant : huile et filtre/ <i>Front PTO: oil and filter</i>		●			
⁽²⁾ Si le contenu de soufre dans le carburant dépasse 0,2%, la fréquence de la vidange passe à 300 heures / <i>If fuel sulphur content exceeds 0.2% change interval becomes 300 hours.</i>							
Toutes les 500 heures ou bien tous les 6 mois ⁽³⁾ / <i>Every 500 hours or 6 months</i> ⁽³⁾	45	Évacuation de l'eau de condensation et des dépôts du réservoir carburant / <i>Drain Water and Sediment from Fuel Tank</i>				●	
⁽³⁾ Dès qu'une de ces deux conditions s'est vérifiée / <i>The earliest of the two conditions</i>							
Toutes les 1000 heures Every 1000 hours	46	Huile du carter du différentiel de l'essieu avant (seulement 4 roues motrices) / <i>Front axle differential housing oil (4 wheel drives only)</i>		●			
	47	Huile de la transmission / <i>Transmission oil</i>		●			
	48	Courroie d'alternateur et pompe à eau moteur / <i>Alternator and water pump belt</i>		●			
	49	Filtre hydraulique de la ligne d'aspiration / <i>Suction line hydraulic filter</i>		●			
	50	Course du frein à main ⁽⁴⁾ / <i>Hand brake travel</i> ⁽⁴⁾			●		
	51	Réducteurs arrière / <i>Rear final drives</i>					●
	52	Circuit de climatisation et chauffage / <i>Air conditioning/heater circuit</i>			●	●	
	53	Élément filtrant principal du filtre à air moteur / <i>Engine air filter main filter element</i>		●			
	54	Culbuteurs du moteur (modèles 2.90) ⁽⁴⁾ / <i>Engine rockers (2.90 models)</i> ⁽⁴⁾			●		
	55	Dispositif de préchauffage (Modèles 2.100) ⁽⁴⁾ / <i>Preheater (2.100 models)</i> ⁽⁴⁾			●		
	56	Turbocompresseur ⁽⁴⁾ / <i>Turbosupercharger</i> ⁽⁴⁾				●	
⁽⁴⁾ Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé. / <i>Operation to be carried out by authorised service centre.</i>							

Périodicité / Interval	Intervention n°	Description de l'opération / Operation description	•	Obligatoire / Mandatory				
			◆	Conseillée / Suggested				
			Réglage / Adjust	Remplacement / Change	Contrôle / Inspect	Nettoyage / Clean	Graissage / Grease	
Toutes les 1000 heures ou bien tous les 2 ans ⁽³⁾ / Every 1000 hours or 2 years ⁽³⁾	57	Liquide du circuit de freinage ⁽⁴⁾ / <i>Braking circuit fluid</i> ⁽⁴⁾		•				
⁽³⁾ Dès qu'une de ces deux conditions s'est vérifiée / The earliest of the two conditions ⁽⁴⁾ Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé. / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Toutes les 1500 heures ou bien tous les 2 ans ⁽³⁾ / Every 1500 hours or 2 years ⁽³⁾	58	Liquide du circuit de refroidissement et thermostat ⁽⁴⁾ / <i>Cooling circuit fluid and thermostat</i> ⁽⁴⁾		•				
⁽³⁾ Dès qu'une de ces deux conditions s'est vérifiée / The earliest of the two conditions ⁽⁴⁾ Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé. / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Toutes les 1800 heures / Every 1800 hours	59	Pompe injection (modèles 2.90) / <i>Injection pump (2.90 models)</i>			•			
	60	Injecteurs ⁽⁴⁾ / <i>Injectors</i> ⁽⁴⁾	•					
⁽⁴⁾ Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé. / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Toutes les 2000 heures / Every 2000 hours	61	Accumulateur du circuit hydraulique ⁽⁴⁾ / <i>Hydraulic circuit accumulator</i> ⁽⁴⁾			•			
	62	Culbuteurs du moteur (Modèles 2.100) ⁽⁴⁾ / <i>Engine rockers (2.100 models)</i> ⁽⁴⁾	•					
	63	Courroie d'alternateur et pompe à eau moteur / <i>Generator and engine water pump belt</i>		•				
	64	Bouchon du réservoir du liquide des freins ⁽⁴⁾ / <i>Brake fluid reservoir cap</i> ⁽⁴⁾		•				
	65	Courroie du compresseur du système de climatisation / <i>Air conditioning system compressor belt</i>		•				
	66	Courroie de la troisième pompe hydraulique (Modèles 2.100) / <i>Third hydraulic pump belt (2.100 models)</i>		•				
⁽⁴⁾ Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé. / Operation to be carried out by authorised service centre.								
Toutes les 3000 heures / Every 3000 hours	67	Pompe injection (Modèles 2.100) ⁽⁴⁾ / <i>Injection pump (2.100 models)</i> ⁽⁴⁾			•			

7.3 INTERVENTION N°1 NETTOYAGE DU FILTRE À AIR DE LA CABINE

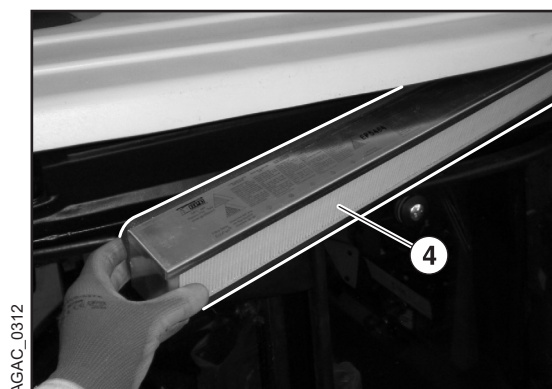
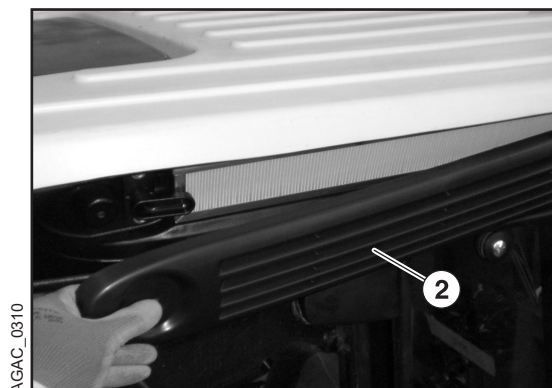


! PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

- Pour accéder aux filtres à air de la cabine, déposer les poignées (1).
- Déposer le couvercle (2) des deux côtés du toit de la cabine.
- Tourner le levier (3) et extraire les éléments du filtre (4).
- Nettoyer les filtres à l'aide d'un jet d'air comprimé.
- Avant de replacer les filtres, nettoyer leurs logements à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer la poussière.

! PRUDENCE : Les filtres à air de la cabine ne protègent pas contre les inhalations de pesticides nocifs. Si les instructions du pesticide exigent l'utilisation d'une protection respiratoire, porter un respirateur approprié à l'intérieur de la cabine.

7.3 INTERVENTION N°1 CLEANING CAB AIR FILTER



! CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).
- Blow filters clean.
- Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.

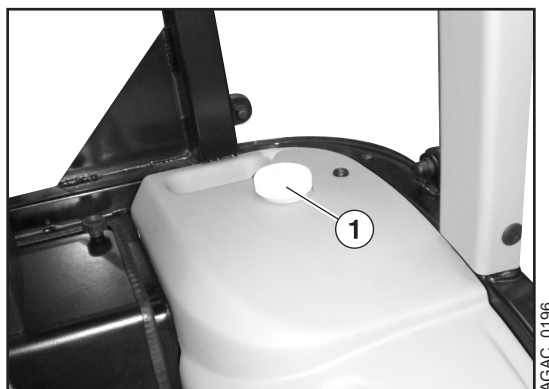
! CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.4 INTERVENTION N°2 CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE LAVE-GLACES

Contrôler le niveau du fluide de lavage dans le récipient spécial en plastique (1) situé dans la partie arrière gauche de la cabine du tracteur. Faire l'appoint si nécessaire.

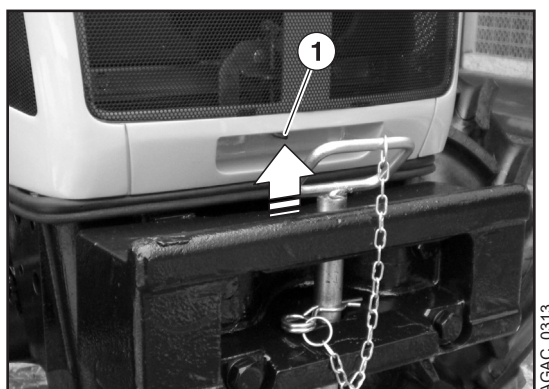
7.4 INTERVENTION N°2 CHECKING WINDOW WASHER FLUID LEVEL

Check washer fluid level inside the special plastic reservoir (1) located on cab rear left-hand side. Top up if necessary.



7.5 INTERVENTION N°3 NETTOYAGE DU FILTRE À AIR DU MOTEUR

7.5 INTERVENTION N°3 CLEANING THE ENGINE AIR FILTER



! PRUDENCE : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.

IMPORTANT : Éteindre le moteur. Ne pas démarrer le moteur quand les filtres sont démontés.

IMPORTANT : Cette opération d'entretien doit être effectuée avec le maximum d'attention et à l'abri de la poussière étant donné qu'elle a une influence directe sur la durée du moteur.

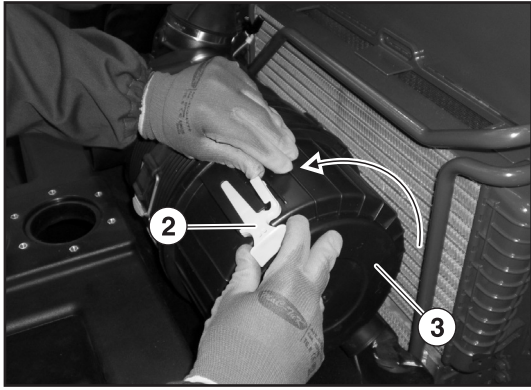
- Mettre le tracteur à l'abri de la poussière avant d'intervenir.
- Soulever le capot en appuyant sur le levier (1).

! CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

IMPORTANT: Stop the engine. Do not start the engine when filters are removed.

IMPORTANT: This service operation shall be carried out with utmost care and away from dust since it heavily affects engine life.

- Set the tractor away from any dusty environment before starting.
- Raise the hood by pressing lever (1)



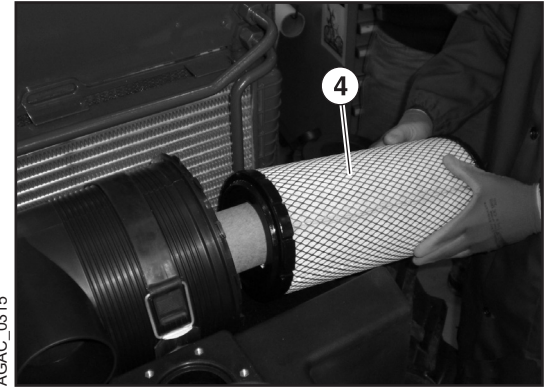
- Tirer le levier (2) pour débloquer le couvercle
- Tourner le couvercle (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le déposer
- Extraire le filtre principal (4)

S'il faut intervenir sur la cartouche (4) pendant les travaux sur le champ, comme solution provisoire la frapper sur la paume de la main.

IMPORTANT : Faire attention à ne pas endommager ou déformer l'anneau de guidage.

Au retour dans l'atelier, nettoyer à fond la cartouche ou la remplacer avec une pièce neuve.

Si on n'arrive pas à éliminer la poussière en frappant la cartouche, la souffler avec un jet d'air comprimé en introduisant le pistolet à l'intérieur de la cartouche et en soufflant de l'intérieur du filtre vers l'extérieur. La pression ne doit pas dépasser les 6 bars.

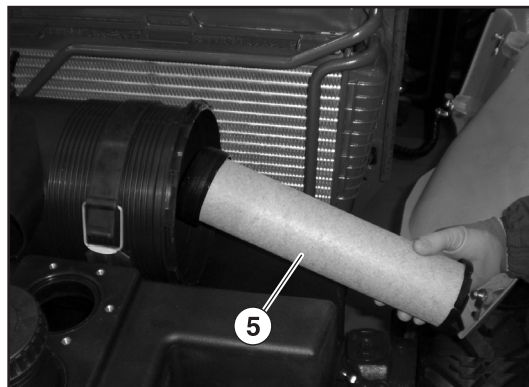


- Pull lever (2) to release the cover
- Turn cover (3) counter clockwise to remove
- Take out the main filter (4)

Should it be necessary to clean cartridge (4) while working in the field, a temporary solution could be to batter it on the palm of your hand.

IMPORTANT: Ensure not to damage or deform the guiding ring.

After work, thoroughly clean cartridge or replace it. If dust can not be removed by battering, blow cartridge with compressed air inserting the gun inside cartridge and blow inside out. Pressure shall not exceed 6 bar.



- Extraire la cartouche secondaire - de sécurité (5)
- Remplacer le filtre au cas où il subirait des dommages.

IMPORTANT : Ne pas chercher de nettoyer la cartouche (de sécurité) secondaire, mais toujours la remplacer.

- Insérer la cartouche principale propre ou neuve (le joint en caoutchouc avant tout) jusqu'au fond du boîtier.
- Remettre en place le couvercle et fermer les dispositifs d'accrochage.

IMPORTANT : Ne pas fermer le capot et ne pas démarrer le moteur avant d'avoir fixé le filtre de façon sûre.

- Take out the secondary (safety) cartridge (5)
- Change filter if damaged.

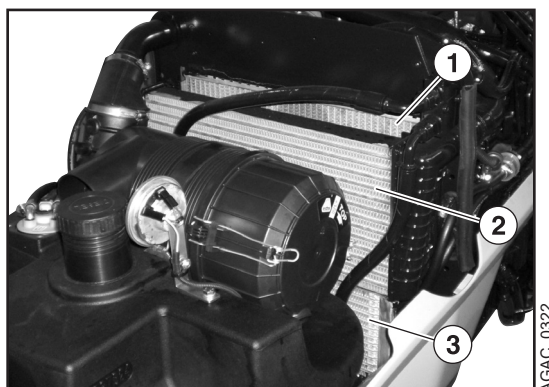
IMPORTANT: Do not try to clean secondary (safety) cartridge, always replace it.

- Fit the clean or new main cartridge (first fit the rubber seal) fully home into its housing.
- Close cover and fasten retainers.

IMPORTANT: Do not close hood cover or start engine before safely fastening the filter.

7.6 INTERVENTION N°4 NETTOYAGE DU RADIATEUR D'EAU, HUILE, REFROIDISSEUR INTERMÉDIAIRE, RADIATEUR SYSTÈME DE CLIMATISATION

7.6 INTERVENTION N°4 CLEANING OIL COOLER, INTERCOOLER, WATER AND AIR CONDITIONING RADIATOR



PRUDENCE : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.

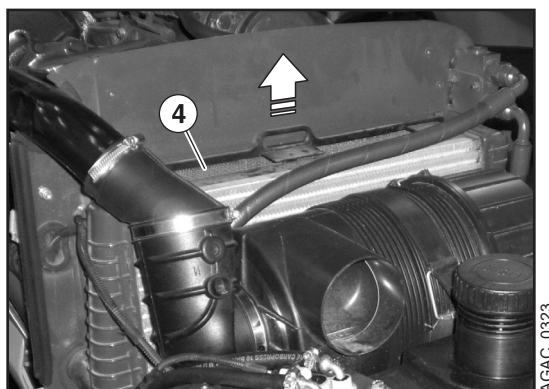
- Arrêter le moteur
- Soulever le capot
- Souffler (par derrière) les radiateurs avec de l'air comprimé (Max 5 bars) pour éliminer toutes les impuretés.

- 1) Radiateur d'eau.
- 2) Refroidisseur intermédiaire.
- 3) Radiateur d'huile.

CAUTION! Never perform any maintenance work near rotating or moving parts. Do not remove or open service doors or any other protection when the engine is running or hot. Do not perform any maintenance work on the engine or around it while it is running.

- Stop the engine
- Raise the hood
- Blow radiators (from the back) with compressed air (max. 5 bar) to eliminate all foreign matter.

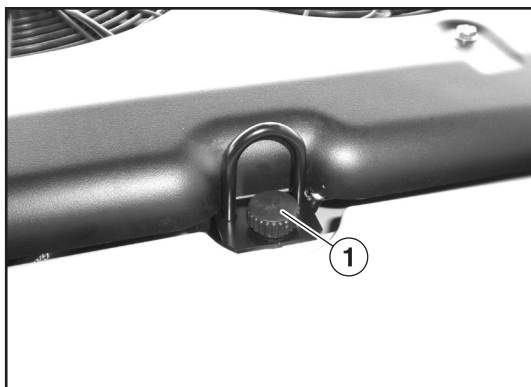
- 1) Water radiator.
- 2) Intercooler.
- 3) Oil cooler.



- Soulever la grille de protection du radiateur d'eau (4).
- Nettoyer la grille avec de l'air comprimé pour éliminer toutes les impuretés.
- Remettre en place la grille (4).

- Raise the protection grille from water radiator (4).
- Clean grille with compressed air to eliminate all foreign matter.
- Reposition grille(4).

! PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

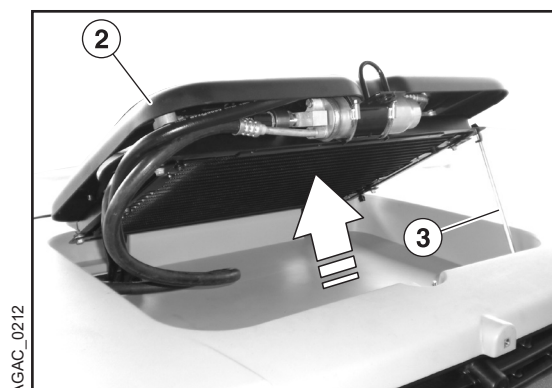


Le condenseur du système de climatisation est situé à l'intérieur du toit de la cabine.

Pour y accéder, procéder de la façon suivante :

- Dévisser le pommeau (1).
- Ouvrir le couvercle (2) et le maintenir dans la position correcte à l'aide de la tige (3).
- Nettoyer le condenseur et éliminer toutes les impuretés.
- Remettre en place le couvercle (2) et visser le pommeau (1).

! CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.



The air conditioning system condenser is located inside the roof.

Gain access to it as follows:

- *Slacken knob (1).*
- *Open cover (2) and keep it open using rod (3).*
- *Clean condenser and eliminate all foreign matter.*
- *Reposition cover (2) and tighten knob (1).*

7.7 INTERVENTION N°5 REMPLACEMENT DU FILTRE ET PRÉ-FILTRE CARBURANT

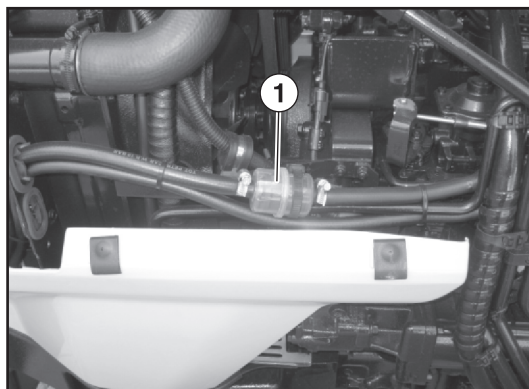
Pré-Filtre carburant

IMPORTANT : Éliminer le liquide récupéré conformément aux réglementations en vigueur.

Le pré-filtre d'origine (1) n'est pas démontable et doit être remplacé à la première révision périodique obligatoire après les premières 100 heures de travail.

- Nettoyer la zone autour du pré-filtre.
- Desserrer les colliers pour libérer le pré-filtre des tuyaux.
- Récupérer le carburant qui est resté dans le tuyau d'alimentation.
- Monter un nouveau pré-filtre.
- Purger le circuit d'alimentation (voir chapitre correspondant).

IMPORTANT : Faire attention à ne pas introduire des impuretés dans le circuit d'alimentation pendant cette opération.



AGAC_0317_06-11

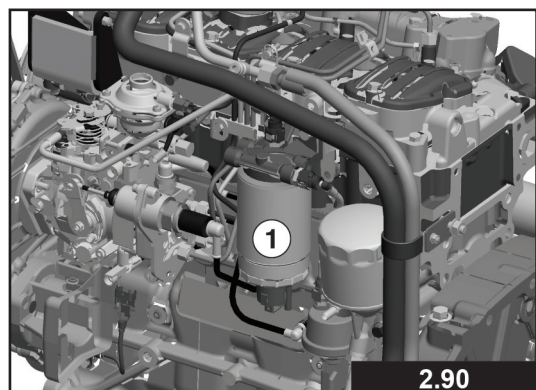
Filtre carburant

IMPORTANT : Éliminer le liquide récupéré conformément aux réglementations en vigueur.

Remplacer le filtre du carburant selon les indications fournies dans le tableau d'entretien général.

- 1) Modèles 2.90 (moteur F5C)
- 2) Modèles 2.100 (moteur NEF)

Terminer la procédure de remplacement en effectuant la purge de l'air à l'intérieur du circuit d'injection selon la procédure indiquée dans le présent manuel.



AGAC_0360

2.90

7.7 INTERVENTION N°5 FUEL FILTER AND PRE-FILTER REPLACEMENT

Fuel pre-filter

IMPORTANT: Remove recovered liquid in compliance with current regulations.

The original pre-filter (1) is not removable and must be replaced at first service required after 100 hours of work.

- Clean the area around the pre-filter.
- Loosen the clamps to release the pre-filter from the tubes.
- Recover fuel remaining on the supply tube.
- Fit a new pre-filter.
- Bleed the power circuit (see relevant section).

IMPORTANT: Be careful not to introduce impurities in the fuel system during this operation.

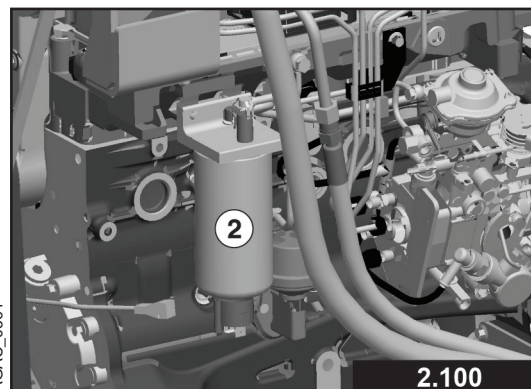
Fuel filter

IMPORTANT: Remove recovered liquid in compliance with current regulations.

Replace the fuel filter as shown in the general maintenance table.

- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)

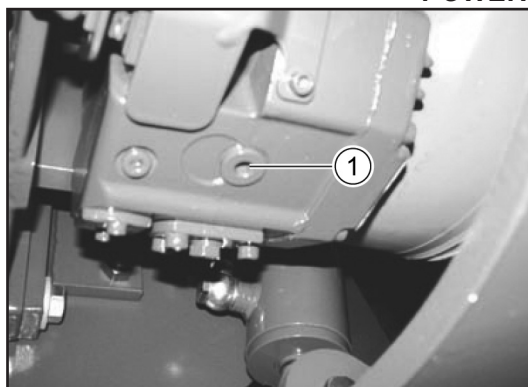
Complete replacement procedure by bleeding air from the injection circuit according to the procedure described in this manual.



AGAC_0361

2.100

7.8 INTERVENTION N°6 VIDANGE DE L'HUILE ET REMPLACEMENT FILTRE GROUPE DE PRISE DE FORCE AVANT



AGAC_0504



PRUDENCE :

- Pour effectuer les opérations suivantes, la prise de force avant doit être tournée sans charge et sans protection. Avant de mettre en marche la prise de force avant, s'assurer qu'il n'y a personne aux alentours.
- Ne s'approcher pour aucune raison de la prise de force avant alors qu'elle fonctionne.
- Avant d'effectuer tout type d'intervention sur la prise de force avant, s'assurer qu'elle est complètement arrêtée.

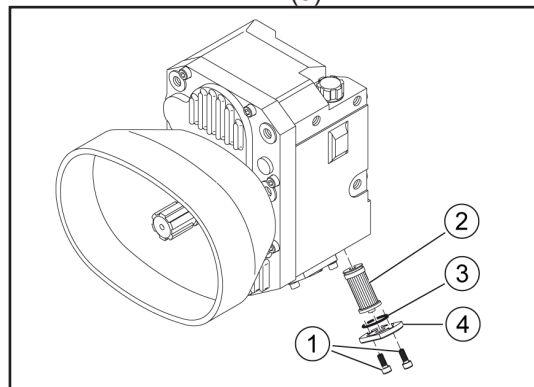


PRUDENCE :

- Porter les gants de protection.

Remarque !

- Contrôler le niveau d'huile à intervalles réguliers.
- Respecter les spécifications prescrites en ce qui concerne la qualité de l'huile.
- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Tirer le frein à main et arrêter le moteur.
- Retirer la clé d'allumage.
- Positionner un récipient approprié au-dessous du bouchon de vidange (5).
- Dévisser le bouchon (5).



AGAC_0505

- Après avoir vidangé l'huile complètement, remonter le bouchon.
- Déposer les vis (1) et le couvercle (4).
- Remplacer les joints toriques (3).
- Remplacer le filtre (2).
- Remonter les composants déposés en procédant dans l'ordre inverse.
- Faire l'appoint de l'huile à travers le bouchon (5).
- Pendant les opérations de rétablissement du niveau de l'huile, respecter les spécifications en ce qui concerne la qualité de l'huile.
- Démarrer le moteur et le laisser tourner pendant quelques minutes.
- Éteindre le moteur.
- Faire l'appoint du liquide.
- Démarrer le moteur et le laisser tourner pendant quelques minutes.
- Éteindre le moteur.
- Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire.

7.8 INTERVENTION N°6 CHANGING THE FRONT POWER TAKE-OFF UNIT OIL AND FILTER



CAUTION:

- The following operations require the front power take-off to be rotated without a load and without its protection. Check that there are no persons in the vicinity before starting to run the front power take-off.
- Never get close to the front power take-off when it is running.
- Wait until the front power take-off has stopped completely before carrying out any work on it.

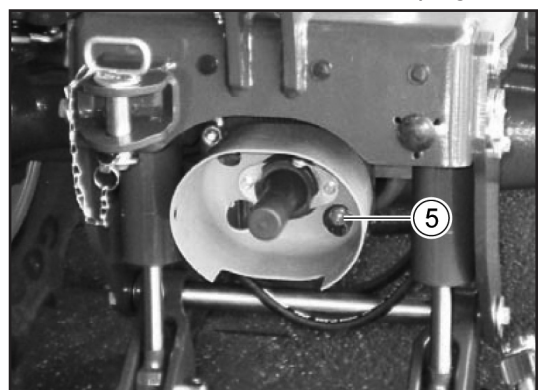


CAUTION:

- Wear protective gloves.

Note!

- Check the oil level regularly.
- Respect the specifications in terms of the oil grade.
- Place the tractor on a flat horizontal surface.
- Apply the handbrake and stop the engine.
- Remove the ignition key.
- Place a suitable container under the drain plug (5).
- Unscrew the plug (5).
- Once all the oil has drained out, refit the plug.

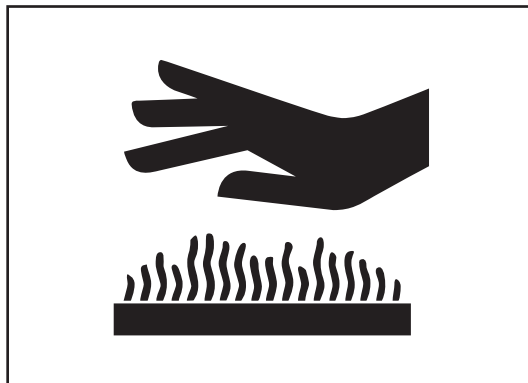


AGAC_0506

- Remove the screws (1) and the cover (4).
- Replace the O-ring (3).
- Replace the filter (2).
- Refit by performing the removal operations in reverse.
- Top up via the plug (5).
- When topping up the oil, respect the specifications in terms of the oil grade.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Top up the fluid level.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Check the oil level and top up if required.

7.9 INTERVENTION N°7 VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

7.9 INTERVENTION N°7 CHANGING ENGINE OIL



PRUDENCE : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.



PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

IMPORTANT : vidanger l'huile quand une variation saisonnière de la température impose une huile de viscosité différente.

IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

- Positionner un récipient suffisamment grand sous le moteur
- Déposer les bouchons de drainage

- 1) Modèles 2.90 (moteur F5C)
- 2) Modèles 2.100 (moteur NEF)



CAUTION: Burning hazard during oil discharge.



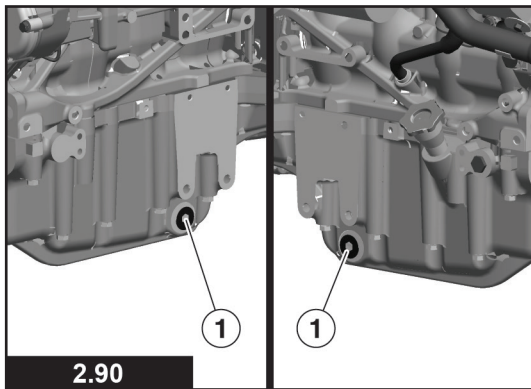
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Change oil when season temperature requires different oil viscosity.

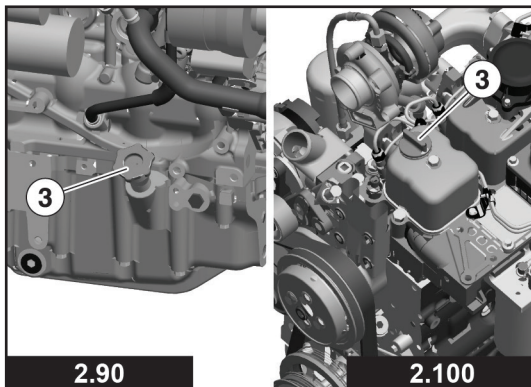
IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

- Place a vessel of suitable capacity under the engine
- Remove drain plugs

- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)



- Vidanger l'huile quand elle est encore chaude, mais avec le moteur éteint.
- Pendant l'opération de vidange de l'huile remplacer la cartouche filtrante (voir section correspondante)
- Lorsque l'huile est sortie complètement, remonter les bouchons (1) et (2)

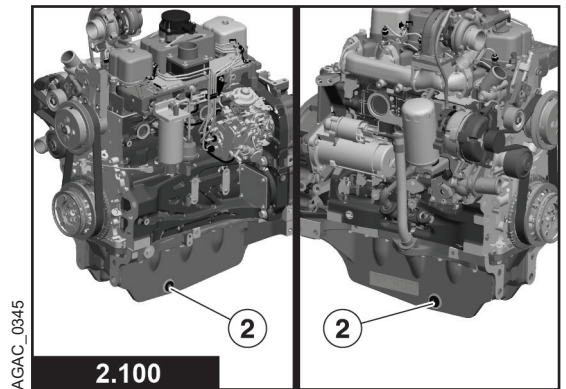


- Effectuer le remplissage de l'huile à travers le bouchon (3).
- Attendre 15 minutes, puis vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge de contrôle (4).
- Faire l'appoint si nécessaire.

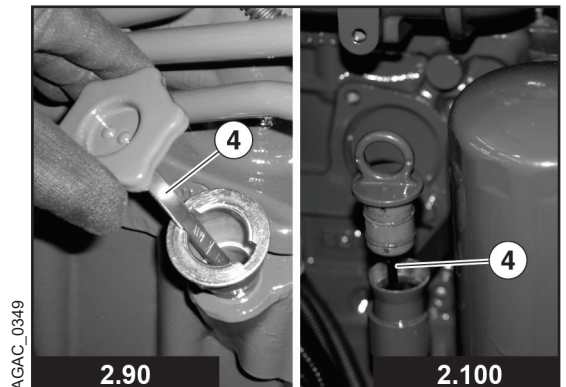
Capacité huile :

Moteur F5C pour modèles 2.90 = 9,5 l

Moteur NEF pour Modèles 2.100 = 12 l



- *Drain oil while still hot, but with engine off.*
- *While discharging oil, change the filtering cartridge (see relevant section)*
- *Once oil has fully drained out, install plugs (1) and (2)*



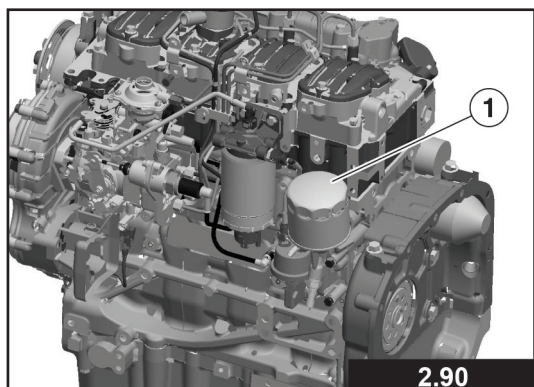
- *Fill oil through filler (3).*
- *Allow 15 minutes, then check oil level using dipstick (4).*
- *Top up if necessary.*

Oil capacity:

F5C Engine for 2.90 models = 9.5 l

NEF Engine for 2.100 models = 12 l

7.10 INTERVENTION N°8 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE DE L'HUILE MOTEUR

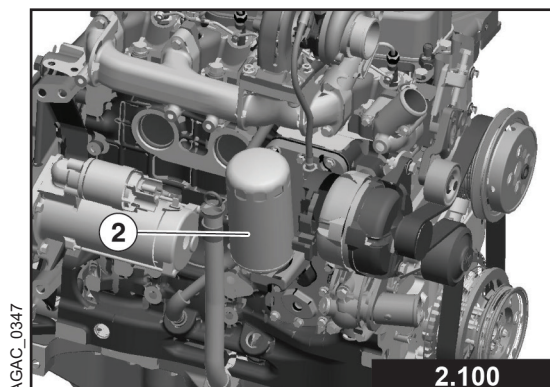


IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

IMPORTANT : Éliminer l'élément filtrant conformément aux réglementations en vigueur.

- Dévisser la cartouche filtrante en utilisant un outil prévu à cet effet.
- 1) Modèles 2.90 (moteur F5C)
- 2) Modèles 2.100 (moteur NEF)
- Lubrifier légèrement le joint du nouveau filtre à huile.
- Visser à la main le nouveau filtre et ensuite le serrer avec un demi-tour supplémentaire.

7.10 INTERVENTO N°8 CHANGING THE ENGINE OIL FILTER CARTRIDGE



IMPORTANT: *Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.*

IMPORTANT: *Dispose of filtering element complying with prevailing rules.*

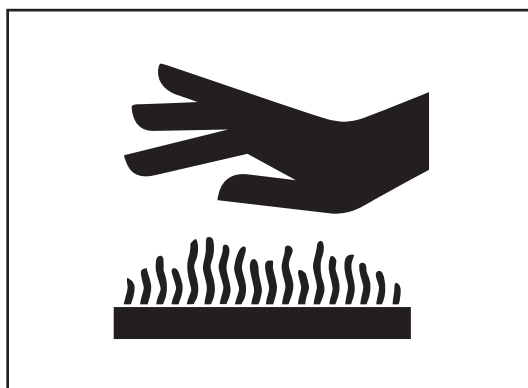
- *Unscrew the filter cartridge using a suitable tool.*
- 1) *2.90 models (F5C engine)*
- 2) *2.100 models (NEF engine)*
- *Slightly smear the seal of the new oil filter with oil.*
- *Screw in place the new filter by hand and then tighten by another half a turn.*

7.11 INTERVENTION N°9 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE SOUS PRESSION – TRANSMISSION

 **PRUDENCE** : Avant de commencer à exécuter cette opération, arrêter le moteur, serrer le frein et enlever la clé d'allumage.

7.11 INTERVENTO N°9 CHANGING THE HYDRAULIC CIRCUIT FILTERING CARTRIDGE OF THE TRANSMISSION UNDER PRESSURE

 **CAUTION**: before starting this operation, stop the engine, engage the brake and remove the key from ignition switch.



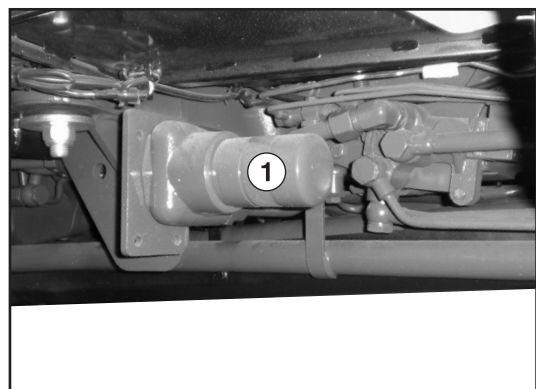
AGAC_0344

 **PRUDENCE** : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.

 **PRUDENCE** : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

IMPORTANT : Laisser l'huile refroidir avant d'intervenir sur le circuit. Danger de brûlures.



AGAC_0354

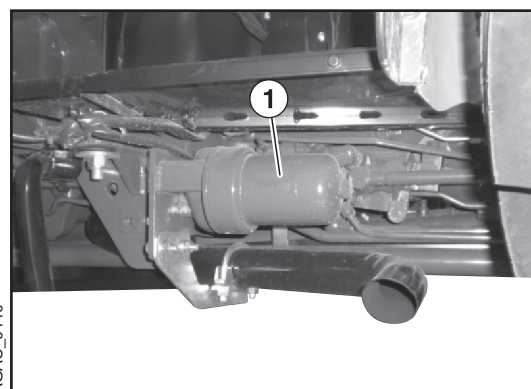
- Enlever le filtre (1).
- Lubrifier légèrement le nouveau joint et installer le nouveau filtre.
- Serrer à la main pour plus d'un demi tour.
- Faire tourner le moteur pendant quelques secondes et contrôler de nouveau l'huile hydraulique de la transmission.
- Faire l'appoint si nécessaire.

 **CAUTION**: Burning hazard during oil discharge.

 **CAUTION**: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

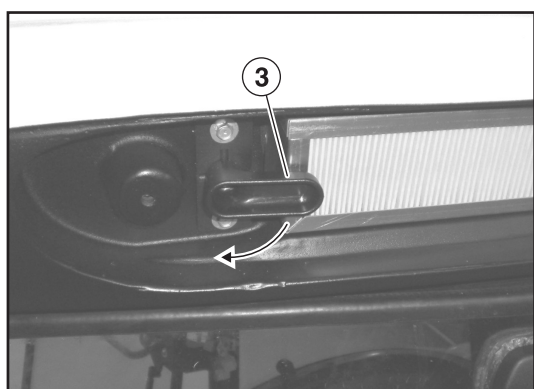
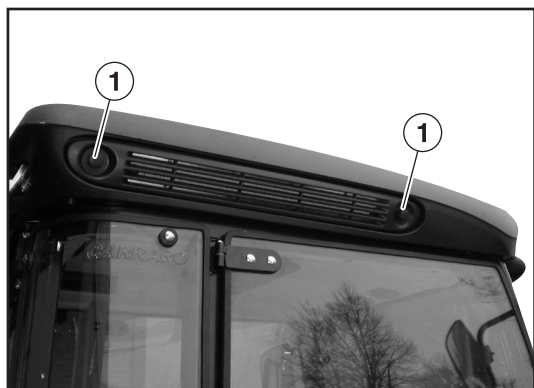
IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.



AGAC_0440

- Remove filter (1).
- Slightly smear the new seal with oil and install the new filter.
- Do it finger tight plus 1/2 a turn.
- Run engine for several seconds and check again transmission/hydraulic oil level.
- Top up if necessary.

7.12 INTERVENTION N°10 NETTOYAGE DU FILTRE À AIR DE LA CABINE

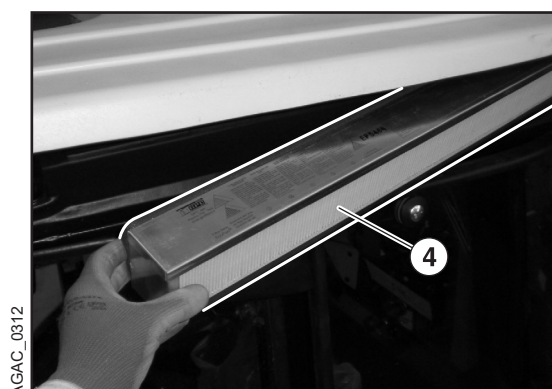
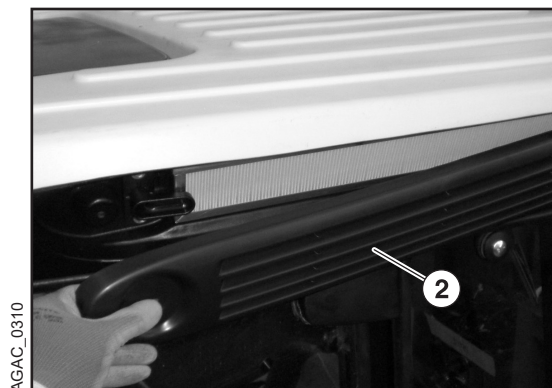


PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

- Pour accéder aux filtres à air de la cabine, déposer les poignées (1).
- Déposer le couvercle (2) des deux côtés du toit de la cabine.
- Tourner le levier (3) et extraire les éléments du filtre (4).
- Nettoyer les filtres à l'aide d'un jet d'air comprimé.
- Avant de remplacer les filtres, nettoyer leurs logements à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer la poussière.

PRUDENCE : Les filtres à air de la cabine ne protègent pas contre les inhalations de pesticides nocifs. Si les instructions du pesticide exigent l'utilisation d'une protection respiratoire, porter un respirateur approprié à l'intérieur de la cabine.

7.12 INTERVENTION N°10 CLEANING CAB AIR FILTER



CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).
- Blow filters clean.
- Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.

CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.13 INTERVENTION N°11 CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR



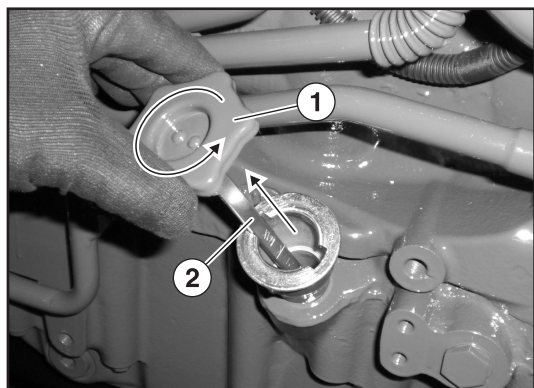
PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

IMPORTANT : Le moteur doit être éteint depuis au moins 5 minutes avant de procéder avec cette opération.

- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.

✓ Modèles 2.90

Pour contrôler le niveau de l'huile moteur, tourner le bouchon (1) et extraire la jauge de contrôle (2) située sur le côté droit du moteur. Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle (2) et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile qui doit être compris entre les deux repères « min » et « max ». Ne pas démarrer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du minimum admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.



7.13 INTERVENTION N°11 ENGINE OIL LEVEL CHECK



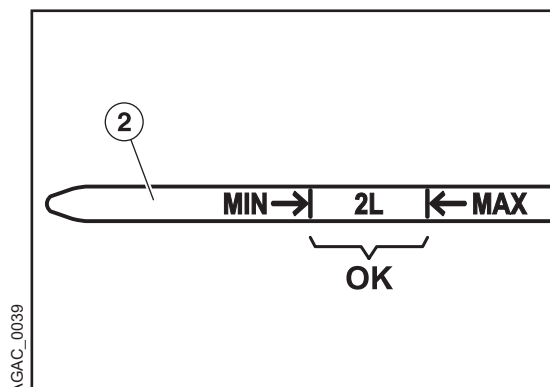
CAUTION: This operation must be done with the engine off.

IMPORTANT: The engine must have been off for at least 5 minutes before proceeding with this operation.

- Set vehicle on a flat horizontal surface.

✓ Models 2.90

To check the engine oil level, turn cap (1) and remove the dipstick (2) on the right side of the engine. Thoroughly clean the dipstick (2) and reinsert it completely. Pull it out again and check that oil level is between "min" and "max". Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.



✓ **Modèles 2.100**

Pour contrôler le niveau de l'huile moteur, extraire la jauge de contrôle (1) située sur le côté droit du moteur. Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle (1) et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile.

I = Niveau normal d'utilisation

II = Faire l'appoint le plus tôt possible

III = Faire l'appoint avant de démarrer le moteur

Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

IMPORTANT : respecter les spécifications de qualité de l'huile et faire l'appoint seulement quand le niveau atteint le repère (II).

✓ **Models 2.100**

To check the engine oil level, remove the dipstick (1) on the right side of the engine. Thoroughly clean it and reinsert it completely. Pull it out again and check the oil level:

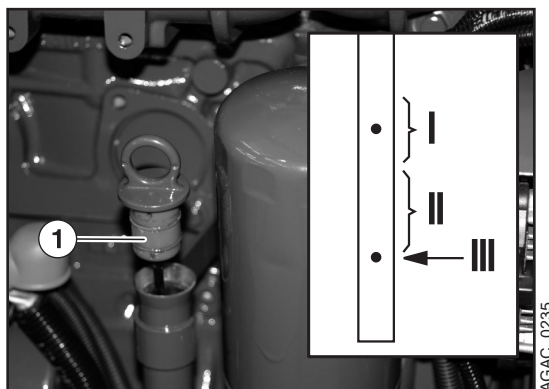
I = Normal level

II = Restore level as soon as possible

III = Restore level before restarting the engine

Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.

IMPORTANT: Respect oil quality specifications and top up only when level reaches reference (II).



7.14 INTERVENTION N°12 CONTRÔLE NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT



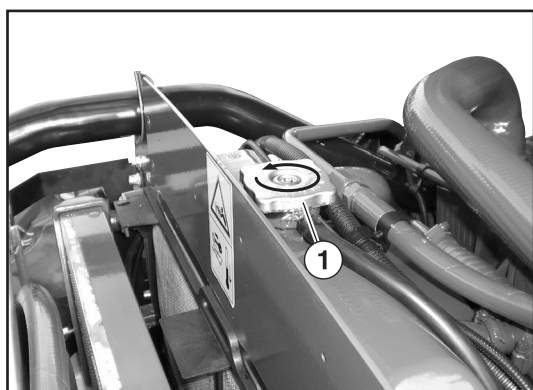
PRUDENCE : Avant de retirer le bouchon du radiateur (1), couper le moteur et laisser le circuit se refroidir. Enlever lentement le bouchon du radiateur (1) seulement quand le liquide réfrigérant est froid.

- Tourner le bouchon (1) et le retirer du radiateur pour vérifier le niveau du liquide réfrigérant.

IMPORTANT : le niveau normal du liquide de refroidissement est à 25 mm (0,98 in) au-dessous du bouchon. Au cas où le niveau serait inférieur au minimum admis, faire l'appoint en utilisant un liquide de refroidissement approprié. Verser le liquide lentement.

IMPORTANT : ne pas verser de l'eau froide à l'intérieur d'un moteur chaud. Ne pas utiliser seulement de l'eau comme liquide réfrigérant, ceci pourrait causer des dommages de corrosion.

IMPORTANT : Ne pas allumer le moteur si le niveau du liquide réfrigérant est au-dessous du niveau minimal admis.



AGAC_0040

7.14 INTERVENTION N°12 COOLANT CHECK



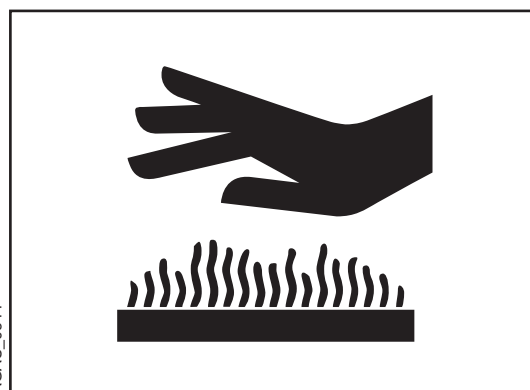
CAUTION: Before removing the radiator cap (1), turn off the engine and cool the system. Slowly remove the radiator cap (1) only when the coolant is cold.

- Turn the cap (1) and remove it from the radiator to check the coolant level.

IMPORTANT: the normal level of coolant is 25 mm (0.98 in) below the cap. In case the level is below the minimum allowed, top up using a suitable coolant. Slowly pour the liquid.

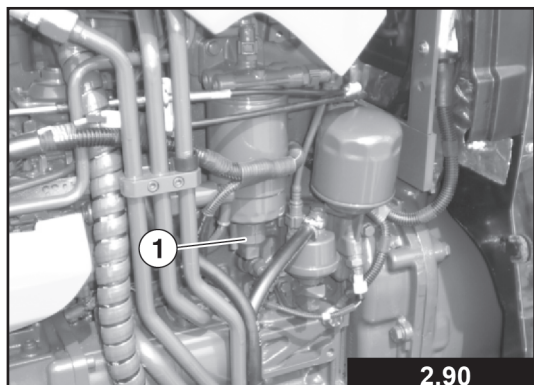
IMPORTANT: do not pour cold water into a hot engine. Do not use only water as a coolant because it may cause corrosion.

IMPORTANT: Do not start the engine if the coolant level is below the minimum allowed.



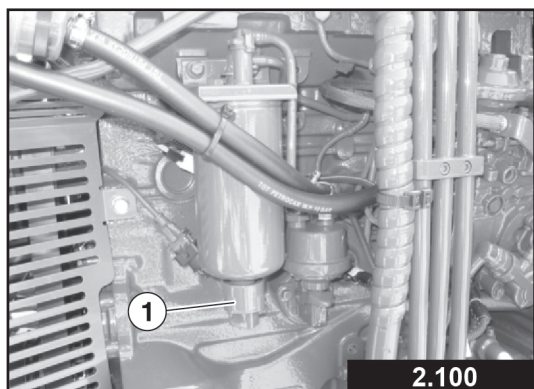
AGAC_0344

7.15 INTERVENTION N°13 ÉLIMINATION DE L'EAU PRÉSENTE DANS LE CARBURANT



✓ Modèles 2.90

- Desserrer l'écrou annulaire (1) jusqu'à l'élimination complète de l'eau.
- Visser l'écrou annulaire (1)

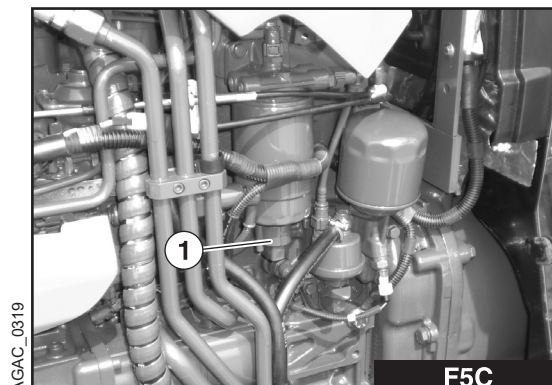


✓ Modèles 2.100

- Desserrer l'écrou annulaire (1) jusqu'à l'élimination complète de l'eau.
- Visser l'écrou annulaire (1)

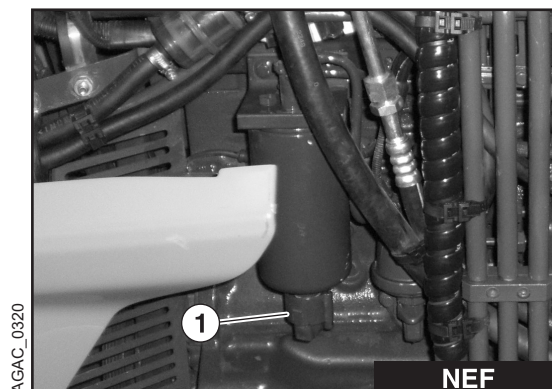
IMPORTANT : Éliminer le liquide récupéré conformément aux réglementations en vigueur.

7.15 INTERVENTION N°13 ELIMINATION OF WATER PRESENT IN FUEL



✓ Models 2.90

- Loosen ring nut (1) until fully draining any water.
- Tighten ring nut (1)



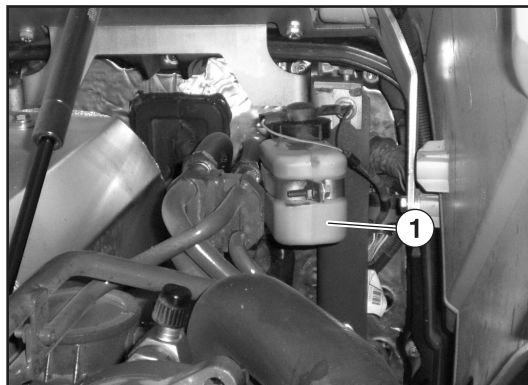
✓ Models 2.100

- Loosen ring nut (1) until fully draining any water.
- Tighten ring nut (1)

IMPORTANT: Dispose of discharged fluid complying with prevailing rules.

7.16 INTERVENTION N°14 CONTRÔLE NIVEAU DU LIQUIDE DES FREINS

7.16 INTERVENTION N°14 CHECKING BRAKE FLUID LEVEL



! PRUDENCE : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.

Vérifier le niveau de l'huile dans le réservoir (1) qui ne doit jamais descendre au-dessous du repère « MIN »..

! CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

Check fluid level in reservoir (1): it shall never drop below "MIN" mark.

7.17 INTERVENTION N°15 CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'HUILE DE LA TRANSMISSION

PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

IMPORTANT : Le moteur doit être éteint depuis au moins 5 minutes avant de procéder avec cette opération.

- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
 - Abaisser complètement le relevage arrière
 - Retirer la jauge de contrôle (1), la nettoyer soigneusement et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile.
- I = niveau minimum, faire l'appoint avant de démarrer le moteur.
II = faire l'appoint le plus tôt possible
III = niveau normal d'utilisation
IV = niveau maximum

Ne pas démarrer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du minimum admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

PRUDENCE : le non-respect des instructions pour le contrôle du niveau de l'huile pourrait causer la perte des caractéristiques de sécurité et dans certains cas des dégâts graves à la transmission.

IMPORTANT : le niveau de l'huile ne doit jamais être inférieur à la position (i) sur la jauge de contrôle. En cas d'emploi d'équipements qui nécessitent d'une quantité élevée d'huile hydraulique pour leur fonctionnement, effectuer préalablement une remise à niveau de l'huile de la transmission de façon à atteindre le niveau (iv) sur la jauge de contrôle. Le non-respect de ces dispositions pourrait occasionner dans certains cas des dommages graves à la transmission.

7.17 INTERVENTION N°15 TRANSMISSION OIL LEVEL CHECK

CAUTION: This operation must be done with the engine off.

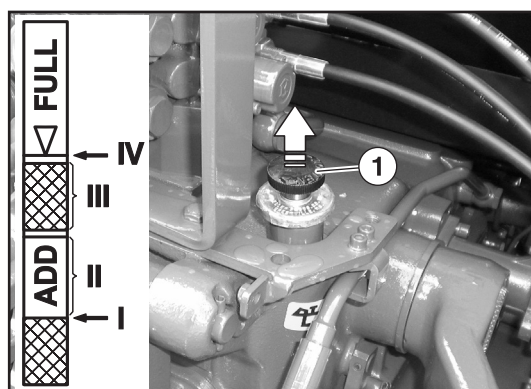
IMPORTANT: The engine must have been off for at least 5 minutes before proceeding with this operation.

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
 - Lower the rear lift completely.
 - Remove the dipstick (1), thoroughly clean it and reinsert it completely. Pull it out again and check the oil level.
- I = min. level, restore level before restarting the engine
II = top up as soon as possible
III = normal level
IV = max. level

Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.

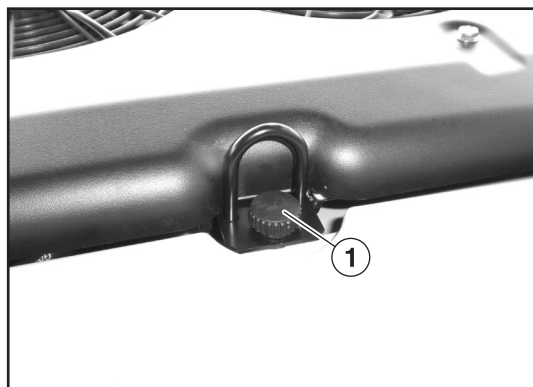
CAUTION: non-compliance with the instructions to check oil level may result in loss of safety features and in some cases lead to considerable damage to the transmission.

IMPORTANT: Oil level should never be below position (I) on the dipstick. If using equipment which require a considerable amount of hydraulic oil, top up in advance in order to reach level (IV) on the dipstick. Failure to comply with these provisions could cause significant damage to the transmission.



7.18 INTERVENTION N°16 NETTOYAGE DU RADIATEUR DU SYSTÈME DE CLIMATISATION

 **PRUDENCE** : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.



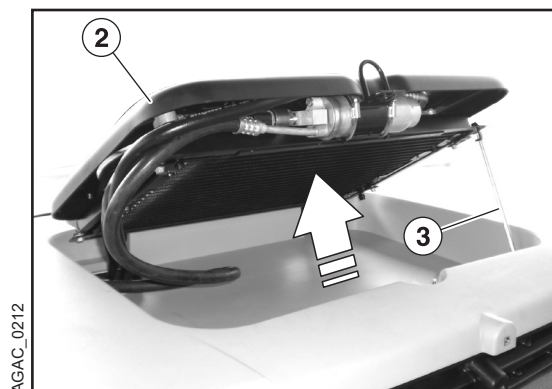
Le condenseur du système de climatisation est situé à l'intérieur du toit de la cabine.

Pour y accéder, procéder de la façon suivante :

- Dévisser le pommeau (1).
- Ouvrir le couvercle (2) et le maintenir dans la position correcte à l'aide de la tige (3).
- Nettoyer le condenseur et éliminer toutes les impuretés.
- Remettre en place le couvercle (2) et visser le pommeau (1).

7.18 INTERVENTION N°16 CLEANING THE A/C SYSTEM RADIATOR

 **CAUTION:** For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

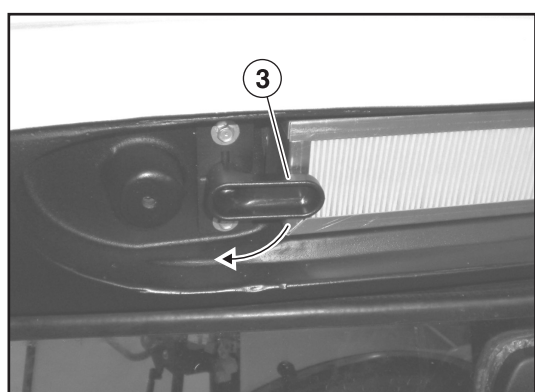
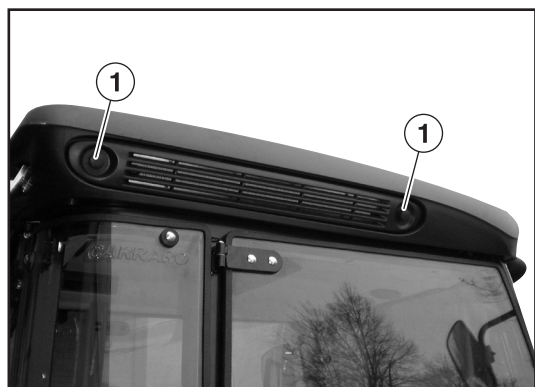


The air conditioning system condenser is located inside the roof.

Gain access to it as follows:

- *Slacken knob (1).*
- *Open cover (2) and keep it open using rod (3).*
- *Clean condenser and eliminate all foreign matter.*
- *Reposition cover (2) and tighten knob (1).*

7.19 INTERVENTION N°17 NETTOYAGE DU FILTRE À AIR DE LA CABINE

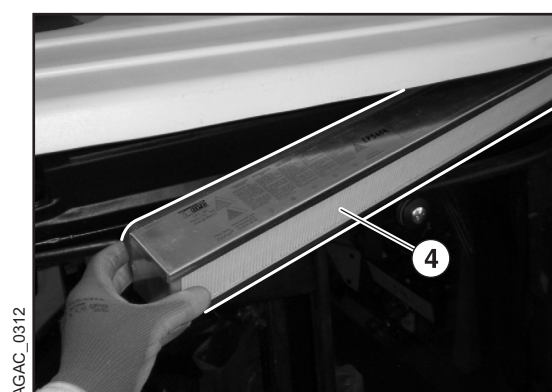


! PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

- Pour accéder aux filtres à air de la cabine, déposer les poignées (1).
- Déposer le couvercle (2) des deux côtés du toit de la cabine.
- Tourner le levier (3) et extraire les éléments du filtre (4).
- Nettoyer les filtres à l'aide d'un jet d'air comprimé.
- Avant de replacer les filtres, nettoyer leurs logements à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer la poussière.

! PRUDENCE : Les filtres à air de la cabine ne protègent pas contre les inhalations de pesticides nocifs. Si les instructions du pesticide exigent l'utilisation d'une protection respiratoire, porter un respirateur approprié à l'intérieur de la cabine.

7.19 INTERVENTION N°17 CLEANING CAB AIR FILTER



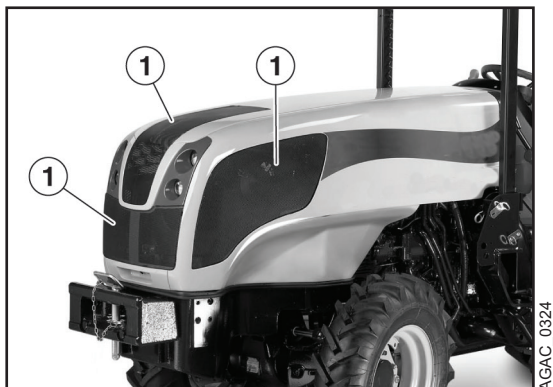
! CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).
- Blow filters clean.
- Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.

! CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.20 INTERVENTION N°18 NETTOYAGE DES GRILLES DU CAPOT

7.20 INTERVENTION N°18 CLEANING HOOD GRILLES



PRUDENCE : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.

IMPORTANT : Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour le nettoyage des composants.

Ouvrir le capot et nettoyer les grilles du capot (1) à l'air comprimé.
Refermer le capot.



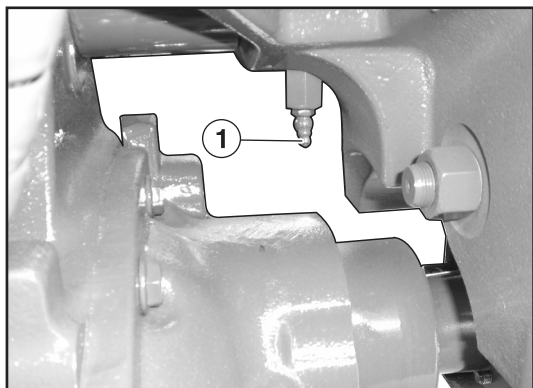
CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.

IMPORTANT: Do not use a high-pressure water jet cleaner for cleaning the components.

Open hood and clean hood grilles (1) using compressed air.
Close hood.

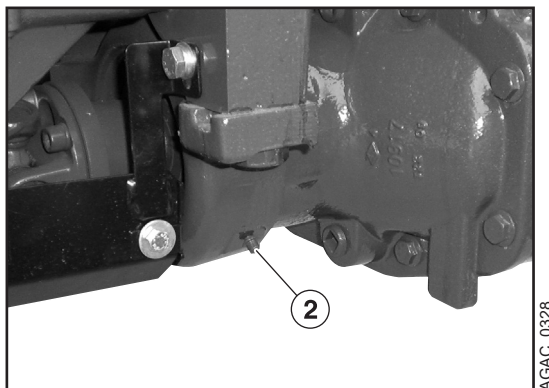
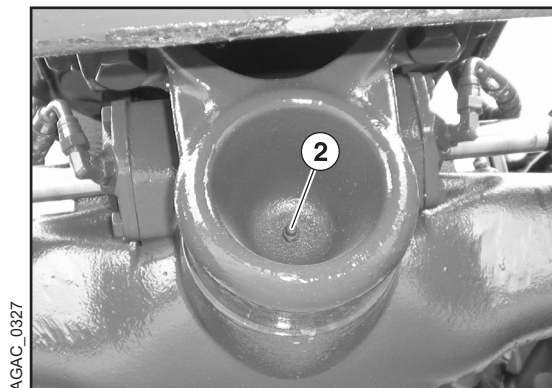
7.21 INTERVENTION N°19 GRAISSAGE DU PIVOT D'OSCILLATION DE L'ESSIEU AVANT

Appliquer de la graisse dans les points marqués selon les indications fournies dans le tableau d'entretien général.



7.21 INTERVENTION N°19 GREASING FRONT AXLE OSCILLATION PIN

Smear some grease at the indicated points, as explained in the general maintenance chart.



Oscillation essieu avant 4 roues motrices.

Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification (modèles AV_N).

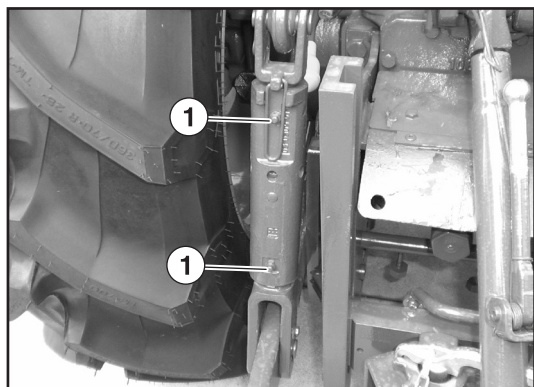
Nettoyer les graisseurs (2) et effectuer la lubrification (modèles AF_N).

4-wheel drive front axle oscillation.

Clean grease nipples (1) and lubricate (models AV_N).

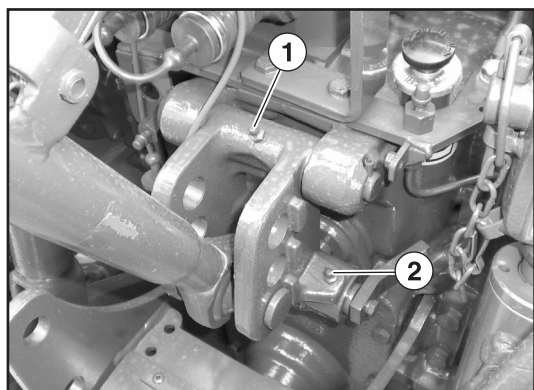
Clean grease nipples (2) and lubricate (models AF_N).

7.22 INTERVENTION N°20 GRAISSAGE RELEVAGE ARRIÈRE



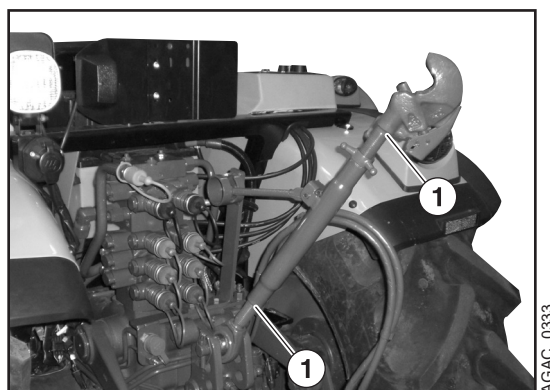
Tirants verticaux arrière

Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification



Articulation à rotule de l'attelage troisième point du relevage

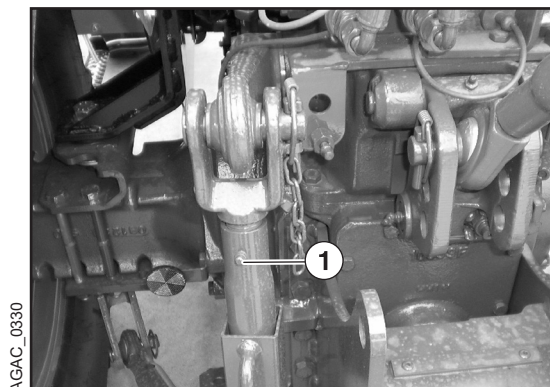
Nettoyer les graisseurs (1), (2) et (3) et effectuer la lubrification



Tirant troisième point

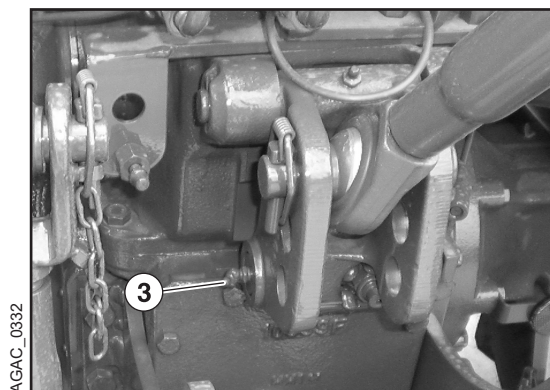
Lubrifier avec de la graisse les filetages (1)

7.22 INTERVENTION N°20 GREASING REAR AXLE OSCILLATION PIN



Rear vertical tie rods

Clean grease nipples (1) and lubricate



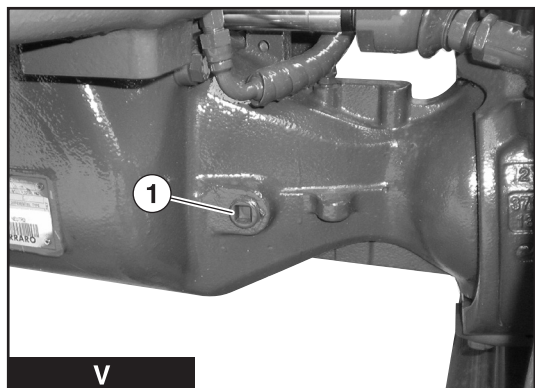
Lift third-point hitch joint

Clean grease nipples (1), (2) and (3) and lubricate

Third-point hitch pull rod

Grease the threading (1)

7.23 INTERVENTION N°21 CONTRÔLE D'UN NIVEAU DE L'HUILE DU CARTER DU DIFFÉRENTIEL DE L'ESSIEU AVANT



PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

Carter du différentiel de l'essieu avant 4 roues motrices

- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchon de l'huile carter de différentiel :

Tous les modèles = 70 Nm

7.24 INTERVENTION N°22 CONTRÔLE D'UN NIVEAU DE L'HUILE DES RÉDUCTEURS FINAUX DE L'ESSIEU AVANT



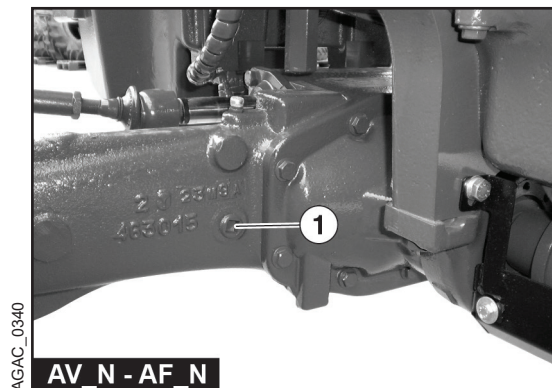
PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

Réducteurs finaux de l'essieu avant 4 roues motrices

- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Placer l'essieu avant avec l'indication « OIL LEVEL » en position horizontale.
- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchons huile réducteurs finaux : 80 Nm

7.23 INTERVENTION N°21 FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING OIL LEVEL CHECK



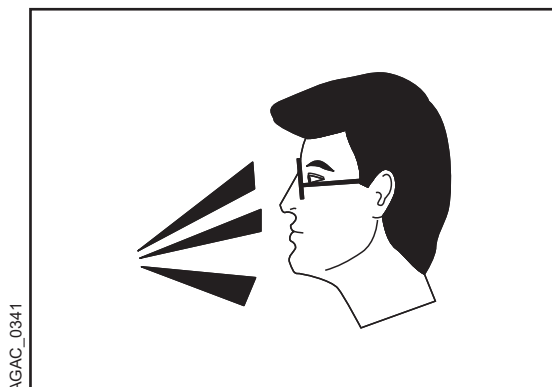
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle differential housing

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.
- Top up if necessary.
- Tighten plug (1) to the specified torque.

Differential housing oil plug: All models = 70 Nm

7.24 INTERVENTION N°22 FRONT AXLE FINAL DRIVES OIL LEVEL CHECK



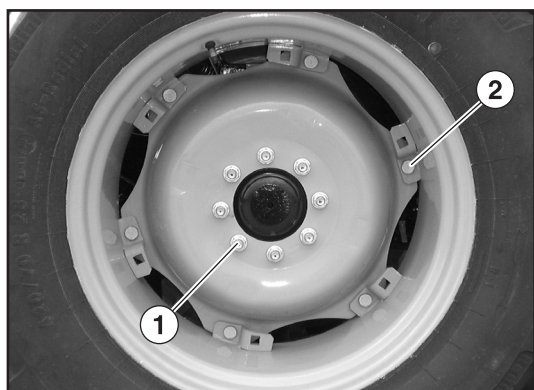
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle final drives

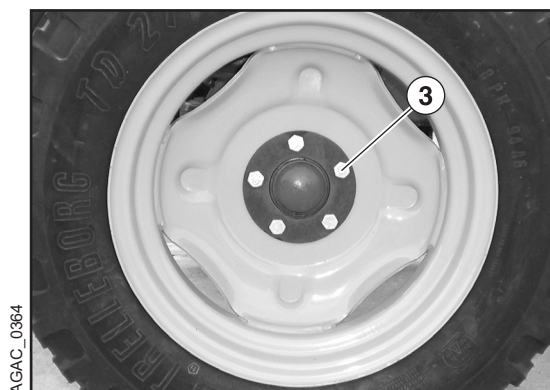
- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.
- Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.
- Top up if necessary.
- Tighten plug (1) to the specified torque.

Final drives oil plug: 80 Nm

7.25 INTERVENTION N°23 CONTRÔLE SERRAGE DES VIS DE FIXATION DES JANTES ET DES BRIDES DES JANTES



7.25 INTERVENTION N°23 CHECKING TIGHTENING OF THE RIMS AND RIM FLANGES RETAINING SCREWS



Serrer les boulons des roues arrière au couple spécifié

IMPORTANT : Contrôler le serrage des boulons des jantes, des disques et des roues 10 heures après chaque remplacement des roues.

Jantes arrière :

- 1) disque/flasque essieu - 400 Nm
- 2) jante/disque - 280 Nm pour boulon M18 ou bien 210 Nm pour boulon M16

Jantes avant :

- 3) disque/flasque essieu (sans traction avant) - 175 Nm.
- 4) disque/flasque essieu (avec traction avant) - 300 Nm.
- 5) jante/disque (avec traction avant) - 280 nm pour boulon m18 ou bien 210 nm pour boulon m16

Tighten rear wheel bolts to the specified torque.

IMPORTANT: Check tightening of rim bolts, disc bolts and wheel bolts after 10 hours, every time you replace the wheels.

Rear rims:

- 1) axle disc/flange - 400 Nm
- 2) rim/disc - 280 Nm for M18 bolt or 210 Nm for M16 bolt

Front rims:

- 3) axle disc/flange (no front-wheel drive) - 175 Nm.
- 4) axle disc/flange (front-wheel drive) - 300 Nm.
- 5) rim/disc (front-wheel drive) - 280 Nm for m18 bolt or 210 Nm for m16 bolt

7.26 INTERVENTION N°24 CONTRÔLE PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS

Pour gonfler les pneus, il est recommandé de respecter les pressions spécifiées par les fabricants.

Risque d'éclatement :

- Pour le gonflage des pneus utiliser un tuyau suffisamment long qui vous permette de rester dans une position latérale et non face au pneu.
- Mettre le manomètre pour la pression de l'air loin du pneu.
- Contrôler si les roues présentent une pression basse, des coupures, de bulles, des jantes endommagées ou des boulons et des écrous absents.
- Remplacer toujours les pneus excessivement usés ou défectueux (avec des coupures, des fissures, etc.).

IMPORTANT : Maintenir toujours la pression correcte de gonflage des pneus. Ne pas gonfler les pneus à une pression supérieure à celle prescrite.

Remarque : La pression maximale de gonflage est généralement indiquée sur le côté du pneu.

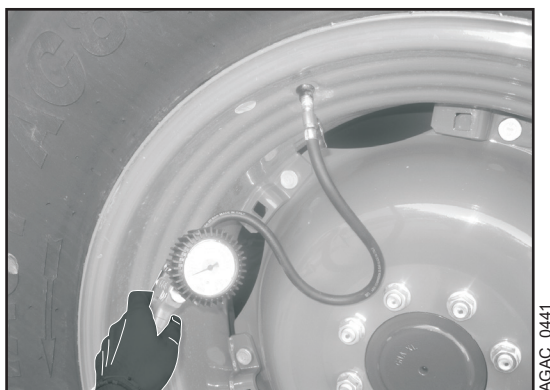
7.26 INTERVENTION N°24 TYRE INFLATION PRESSURE CHECK

To re-inflate the tyres, it is recommended to meet the pressures specified by the manufacturers. Risk of burst:

- *To inflate the tyres use a tube long enough to allow operator to stay besides the tyre and not in front of it.*
- *Place the air pressure gauge away from the tyre.*
- *Check for wheels low pressure, cuts, bubbles, damaged rims or missing bolts and nuts.*
- *Always replace worn or defective tyres (with cuts, cracks, etc.).*

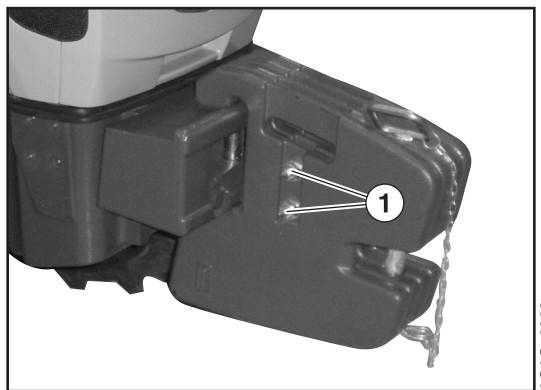
IMPORTANT: Always maintain proper tyre pressure. Do not inflate tyres to a pressure higher than recommended.

Note: Maximum inflation pressure is usually indicated on the side of the tyre.



7.27 INTERVENTION N°25 CONTRÔLE DU SERRAGE DES MASSES DE LEVAGE AVANT

7.27 INTERVENTION N°25 CHECKING FRONT BALLASTS TIGHTENING



Vérifier le serrage des boulons (1) des masses de levage avant.

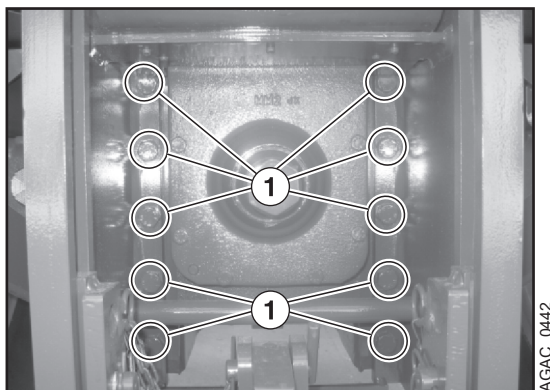
Check front ballasts bolts (1) tightening.

7.28 INTERVENTION N°26 CONTRÔLE SERRAGE DES VIS DE FIXATION DU SUPPORT CROCHET ATTELAGE ARRIÈRE

Vérifier le serrage correct des vis (1) de fixation du support d'attelage.
Couple : 350Nm

7.28 INTERVENTION N°26 CHECKING REAR HITCH SUPPORT SCREWS TIGHTNESS

Check the proper tightening of screws (1) securing the hitch attachment support.
Torque: 350Nm



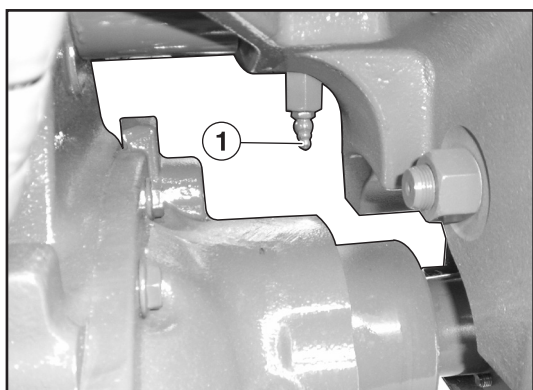
AGAC_0442

7.29 INTERVENTION N°27 GRAISSAGE ESSIEU AVANT

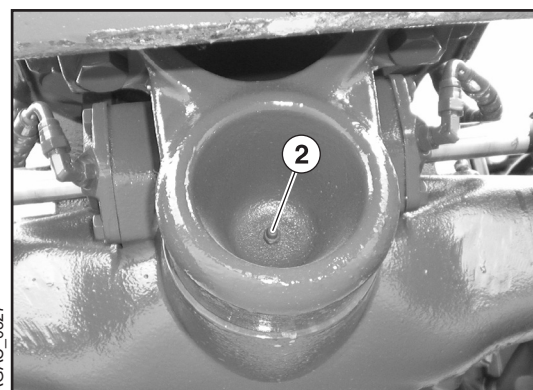
Appliquer de la graisse dans les points marqués selon les indications fournies dans le tableau d'entretien général.

7.29 INTERVENTION N°27 GREASING FRONT AXLE

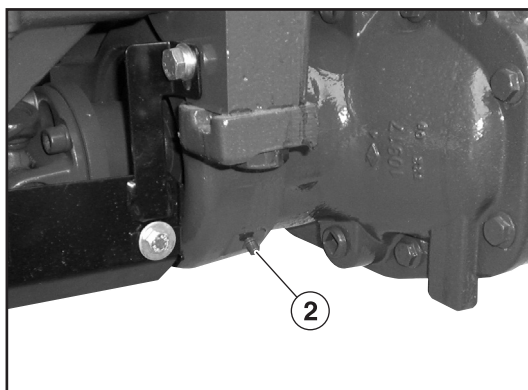
Smear some grease at the indicated points, as explained in the general maintenance chart.



AGAC_0326



AGAC_0327



AGAC_0328

Oscillation essieu avant 4 roues motrices.

Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification (modèles AV_N).

Nettoyer les graisseurs (2) et effectuer la lubrification (modèles AF_N).

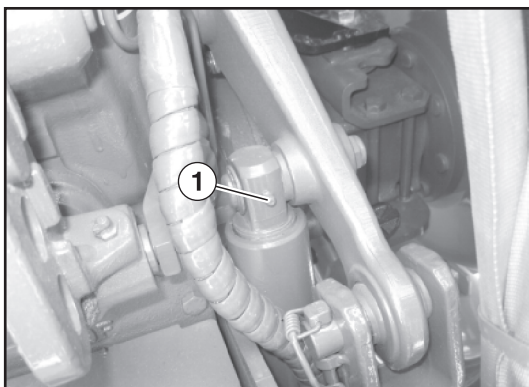
4-wheel drive front axle oscillation.

Clean grease nipples (1) and lubricate (models AV_N).

Clean grease nipples (2) and lubricate (models AF_N).

7.30 INTERVENTION N°28 GRAISSAGE VÉRIN SUPPLÉMENTAIRE RELEVAGE ARRIÈRE

Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification

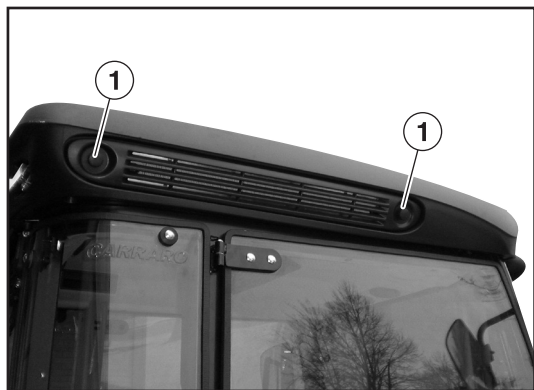


AGAC_0442

7.30 INTERVENTION N°28 REAR LIFT ADDITIONAL JACK GREASING

Clean grease nipples (1) and carry out the lubrication.

7.31 INTERVENTION N°29 NETTOYAGE DU FILTRE À AIR DE LA CABINE

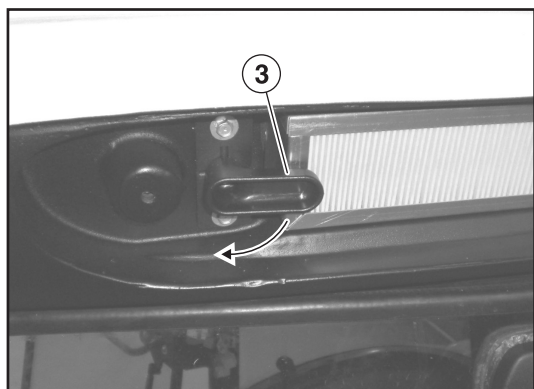


AGAC_0309

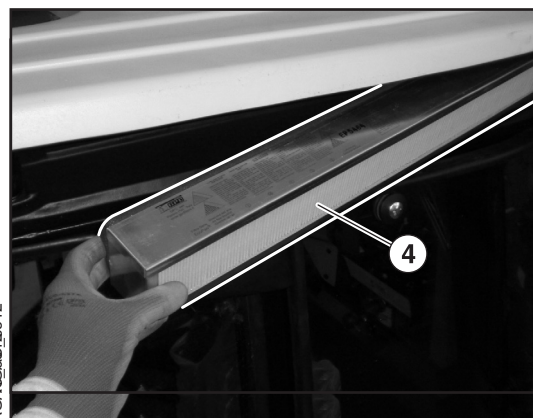
7.31 INTERVENTION N°29 CLEANING CAB AIR FILTER



AGAC_0310



AGAC_0311



AGAC_0312

! PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

- Pour accéder aux filtres à air de la cabine, déposer les poignées (1).
- Déposer le couvercle (2) des deux côtés du toit de la cabine.
- Tourner le levier (3) et extraire les éléments du filtre (4).

! CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

- Remove knobs (1) to reach the cab air filters.
- Remove cover (2) on either side of cab roof.
- Turn lever (3) and take out filter elements (4).

- Nettoyer les filtres à l'aide d'un jet d'air comprimé.
- Avant de remplacer les filtres, nettoyer leurs logements à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer la poussière.

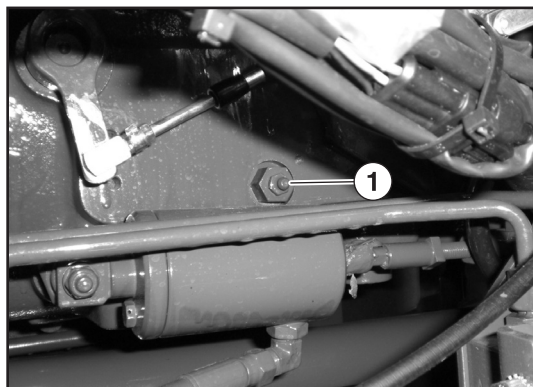
! PRUDENCE : Les filtres à air de la cabine ne protègent pas contre les inhalations de pesticides nocifs. Si les instructions du pesticide exigent l'utilisation d'une protection respiratoire, porter un respirateur approprié à l'intérieur de la cabine.

- *Blow filters clean.*
- *Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.*

! CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab.

7.32 INTERVENTION N°30 GRAISSAGE DU MANCHON D'EMBRAYAGE (VERSION AVEC TRANSMISSION MÉCANIQUE)

7.32 INTERVENTION N°30 GREASING CLUTCH SLEEVE (VERSION WITH MECHANICAL TRANSMISSION)



AGAC_0342

Manchon d'embrayage (version avec transmission mécanique)

Nettoyer le graisseur (1) situé dans la partie droite du carter d'embrayage et effectuer la lubrification (Max 5 cm³).

Clutch sleeve (version with mechanical transmission)

Clean grease nipple (1) located on the right-hand side of clutch housing and lubricate (max. 5 cu. cm).

7.33 INTERVENTION N°31 CONTRÔLE COURROIE D'ALTERNATEUR ET POMPE À EAU MOTEUR



PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

Vérifier l'état d'usure de la courroie. Remplacer si nécessaire.

Au cas où il faudrait tendre la courroie, procéder de la façon suivante :

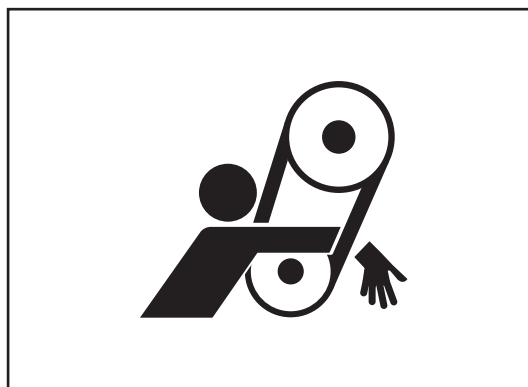
7.33 INTERVENTION N°31 ALTERNATOR BELT AND ENGINE WATER PUMP CHECK



CAUTION: This operation must be done with the engine off.

Check belt wear and replace if necessary.

If the belt needs to be tensioned, proceed as follows:



✓ Modèles 2.90

Desserrer la vis (1) et l'écrou correspondant (2) sur l'étrier de tension courroie (3)

Desserrer (sans les retirer) les vis (4), (5) et (6) de façon à sortir la courroie (7).

Monter la nouvelle courroie (7) sur les poulies et les rouleaux de guidage.

Tendre la courroie d'entraînement (7) à l'aide de la vis (1).

Avec la jauge pour le contrôle de la tension de la courroie, vérifier dans le point (A) que la fréquence résulte de 164 ± 6 Hz ce qui correspond à une tension de montage de 1200 ± 10 N, dans le cas contraire agir en conséquence sur la vis (1). Après avoir terminé le réglage, serrer l'écrou (5) et les vis (1) et (2) au couple prescrit.

Après le réglage, serrer les vis (4), (5) et (6).

Faire tourner le moteur pendant quelques heures et vérifier la tension correcte de la courroie.

✓ Models 2.90

Loosen screw (1) and nut (2) on the tensioning bracket (3).

Loosen (without removing) screws (4), (5) and (6) in order to remove the belt (7).

Fit the new belt (7) on the guide rollers and pulleys.

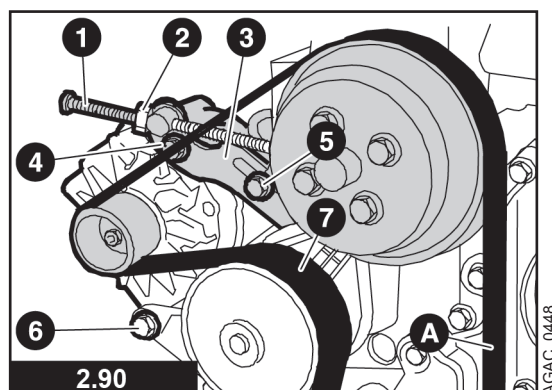
Tension the drive belt (7) through the screw (1).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (1).

When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

After adjustment, tighten the screws (4), (5) and (6).

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



✓ **Modèles 2.100**

Desserrer les vis (1) et (2) de fixation du tendeur de courroie (3)

Dévisser l'écrou (5), desserrer la vis (4) et déposer la courroie (6) des poulies correspondantes.

Monter la courroie d'entraînement (6) en prenant soin de positionner correctement les ribs dans les gorges respectives des poulies.

Régler d'une façon approximative la tension de la courroie en agissant sur la vis (4).

Avec la jauge pour le contrôle de la tension de la courroie, vérifier dans le point (A) que la fréquence résulte de 164 ± 6 Hz ce qui correspond à une tension de montage de 1200 ± 10 N, dans le cas contraire agir en conséquence sur la vis (4). Après avoir terminé le réglage, serrer l'écrou (5) et les vis (1) et (2) au couple prescrit.

Faire tourner le moteur pendant quelques heures et vérifier la tension correcte de la courroie.

✓ **Models 2.100**

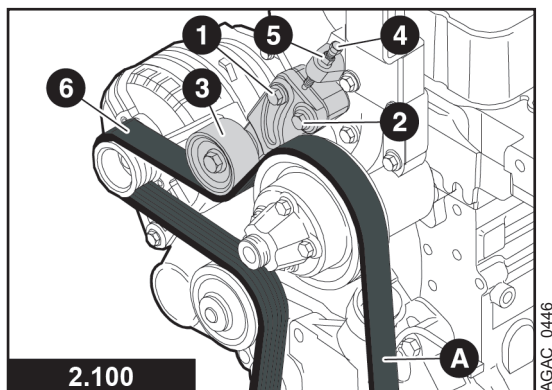
Loosen the screws (1) and (2) of the belt tensioner (3). Loosen the nut (5), the screw (4) and remove the belt (6) from the pulleys.

Fit the drive belt (6) taking care to correctly position the ribs in their respective grooves of the pulleys.

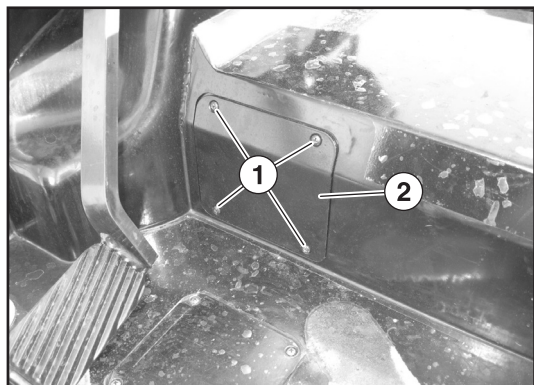
Approximately adjust belt tension acting on screw (4).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (4). When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



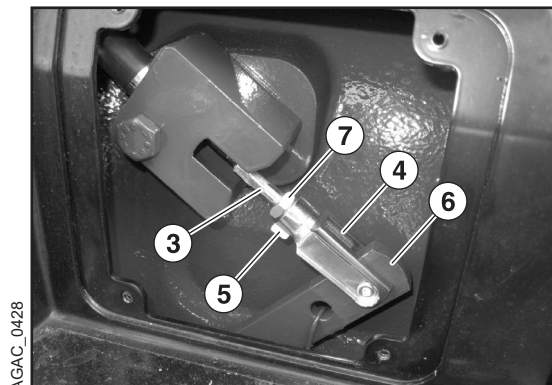
7.34 INTERVENTION N°32 RÉGLAGE DU JEU DE LA PÉDALE D'EMBRAYAGE (VERSION MÉCANIQUE)



Pour effectuer le réglage du jeu de la pédale d'embrayage procéder de la façon suivante :

- a) Desserrer les vis (1) et déposer le cache (2).
- b) Désolidariser et enlever la goupille (5).
- c) Porter le levier d'embrayage (6) en position d'élévation maximale en le faisant tourner manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- d) Tourner la fourchette (4) jusqu'à ce que les trous de la fourchette et du levier (6) ne résultent alignés.
- e) Contrôler que la goupille (5) puisse pénétrer dans les trous.
- f) Tourner la fourchette (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en lui faisant faire DEUX tours complets pour faire tourner le levier d'embrayage (6) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- g) Accoupler le levier de l'embrayage (6) et la fourchette (4) à l'aide de la goupille (5) et de l'écrou de blocage (7).
- h) Appuyer dix fois sur la pédale d'embrayage.
- i) Desserrer l'écrou de blocage (7) de la goupille (5).
- j) Répéter les opérations décrites aux points de (c) à (e).
- k) Tourner la fourchette (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en lui faisant faire DEUX tours et demi pour déplacer le levier d'embrayage (6) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- l) Accoupler le levier de l'embrayage (6) et la fourchette (4) à l'aide de la goupille (5) et de l'écrou de blocage (7).
- m) Sélectionner un rapport et s'assurer que l'embrayage est complètement ouvert.
- n) Le réglage est terminé si le résultat au point (m) est OK. Dans le cas contraire, répéter la procédure du point (i) au point (m) en faisant faire DEUX TOURS à la fourchette (4).

7.34 INTERVENTION N°32 CLUTCH PEDAL PLAY ADJUSTMENT (MECHANICAL VERSION)

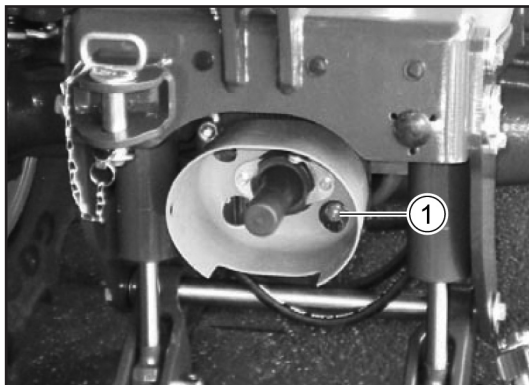


Adjust clutch pedal play as follows:

- a) *Slacken screws (1) and remove cover (2).*
- b) *Disconnect and remove pin (5).*
- c) *Take clutch lever (6) to the top final position by manually turning it counter clockwise.*
- d) *Turn clevis (4) until holes on U-shaped end and on lever (6) match.*
- e) *Check if it is possible to fit pin (5) in the holes.*
- f) *Turn clevis (4) counter clockwise through TWO full turns to turn clutch lever (6) clockwise.*
- g) *Connect the clutch lever (6) and clevis (4) using pin (5) and nut (7).*
- h) *Press clutch pedal ten times.*
- i) *Slacken nut (7) from pin (5).*
- j) *Repeat the operations described in points (c) to (e).*
- k) *Turn clevis (4) counter clockwise through TWO turns and a half to shift clutch lever (6) clockwise.*
- l) *Connect the clutch lever (6) and clevis (4) using pin (5) and nut (7).*
- m) *Select a gear and ensure the clutch is fully open.*
- n) *Adjustment is completed if condition stated in point (m) is OK. If it is not so, repeat the procedure from point (i) to (m) turning clevis (4) through TWO turns.*

7.35 INTERVENTION N°33 ENTRETIEN PRISE DE FORCE AVANT

Contrôler le niveau de l'huile du groupe de prise de force avant



AGAC_0506



PRUDENCE :

- Porter les gants de protection.

Remarque !

- Contrôler le niveau d'huile à intervalles réguliers.
- Respecter les spécifications prescrites en ce qui concerne la qualité de l'huile.
- Dévisser le bouchon (1).
- L'huile doit arriver jusqu'au bord de l'ouverture.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Serrer de nouveau le bouchon (1).

7.35 INTERVENTION N°33 MAINTENANCE FRONT POWER TAKE-OFF

Check the level of the front power takeoff unit oil



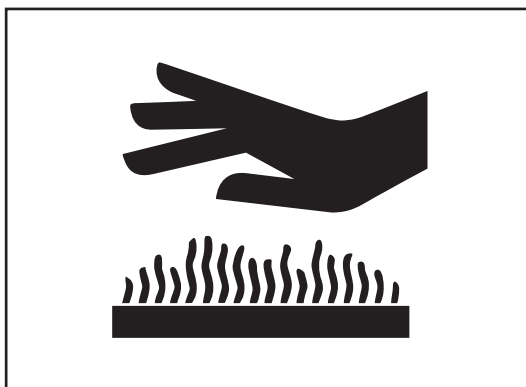
CAUTION:

- Wear protective gloves.

Note!

- Check the oil level regularly.
- Respect the specifications in terms of the oil grade.
- Unscrew the plug (1).
- There should be oil up to the lip of the aperture.
- Top up if necessary.
- Retighten the plug (1).

7.36 INTERVENTION N°34 VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR



AGAC_0344



PRUDENCE : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.



PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

IMPORTANT : vidanger l'huile quand une variation saisonnière de la température impose une huile de viscosité différente.

IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

- Positionner un récipient suffisamment grand sous le moteur
- Déposer les bouchons de drainage

- 1) Modèles 2.90 (moteur F5C)
- 2) Modèles 2.100 (moteur NEF)



CAUTION: Burning hazard during oil discharge.



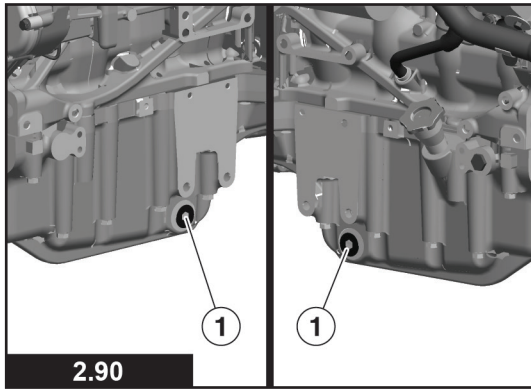
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Change oil when season temperature requires different oil viscosity.

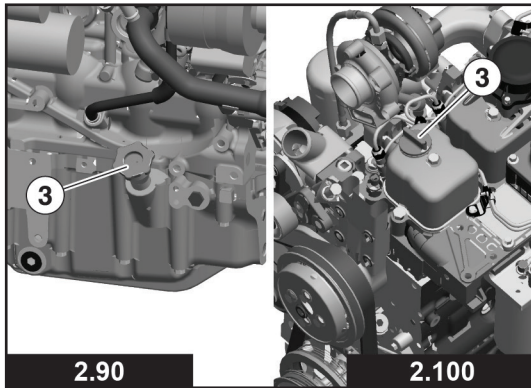
IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

- Place a vessel of suitable capacity under the engine
- Remove drain plugs

- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)



- Vidanger l'huile quand elle est encore chaude, mais avec le moteur éteint.
- Pendant l'opération de vidange de l'huile remplacer la cartouche filtrante (voir section correspondante)
- Lorsque l'huile est sortie complètement, remonter les bouchons (1) et (2)

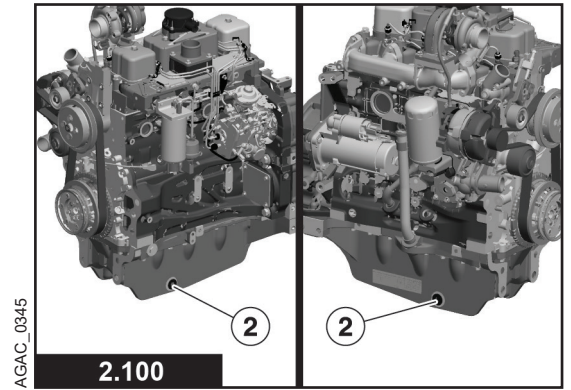


- Effectuer le remplissage de l'huile à travers le bouchon (3).
- Attendre 15 minutes, puis vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge de contrôle (4).
- Faire l'appoint si nécessaire.

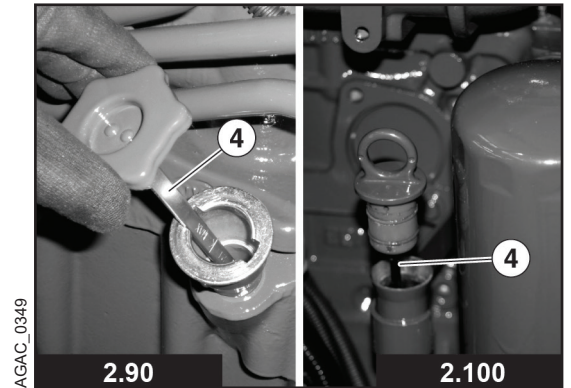
Capacité huile :

Moteur F5C pour modèles 2.90 = 9,5 l

Moteur NEF pour Modèles 2.100 = 12 l



- Drain oil while still hot, but with engine off.
- While discharging oil, change the filtering cartridge (see relevant section)
- Once oil has fully drained out, install plugs (1) and (2)



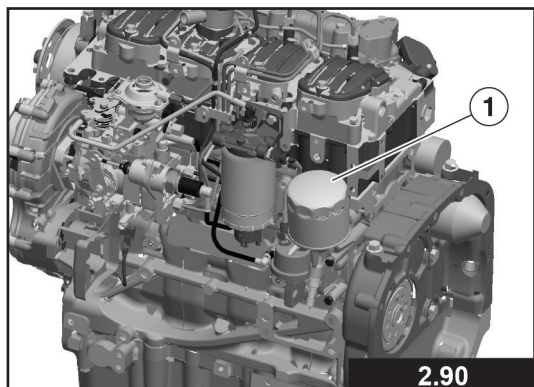
- Fill oil through filler (3).
- Allow 15 minutes, then check oil level using dipstick (4).
- Top up if necessary.

Oil capacity:

F5C Engine for 2.90 models = 9.5 l

NEF Engine for 2.100 models = 12 l

7.37 INTERVENTION N°35 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE DE L'HUILE MOTEUR

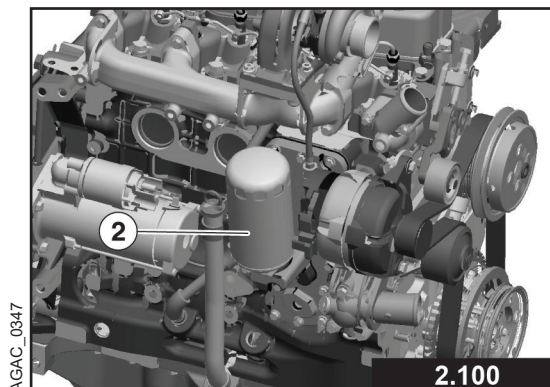


IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

IMPORTANT : Éliminer l'élément filtrant conformément aux réglementations en vigueur.

- Dévisser la cartouche filtrante en utilisant un outil prévu à cet effet.
- 1) Modèles 2.90 (moteur F5C)
- 2) Modèles 2.100 (moteur NEF)
- Lubrifier légèrement le joint du nouveau filtre à huile.
- Visser à la main le nouveau filtre et ensuite le serrer avec un demi-tour supplémentaire.

7.37 INTERVENTION N°35 CHANGING THE ENGINE FILTER CARTRIDGE



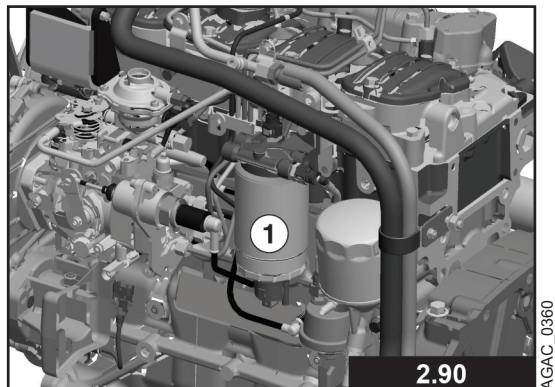
IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Dispose of filtering element complying with prevailing rules.

- Unscrew the filter cartridge using a suitable tool.
- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)
- Slightly smear the seal of the new oil filter with oil.
- Screw in place the new filter by hand and then tighten by another half a turn.

7.38 INTERVENTION N°36 REMPLACEMENT DU FILTRE PRINCIPAL DU CARBURANT

IMPORTANT : Éliminer le liquide récupéré conformément aux réglementations en vigueur.



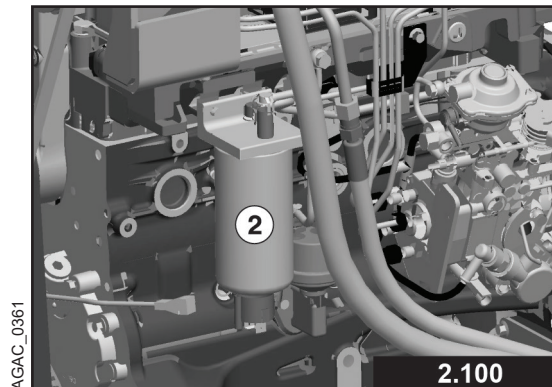
Remplacer le filtre du gazole selon les indications fournies dans le tableau d'entretien général.

- 1) Modèles 2.90 (moteur F5C)
- 2) Modèles 2.100 (moteur NEF)

Terminer la procédure de remplacement en effectuant la purge de l'air à l'intérieur du circuit d'injection selon la procédure indiquée dans le présent manuel.

7.38 INTERVENTION N°36 CHANGING THE DIESEL FUEL FILTER

IMPORTANT: *Dispose of discharged fluid complying with prevailing rules.*

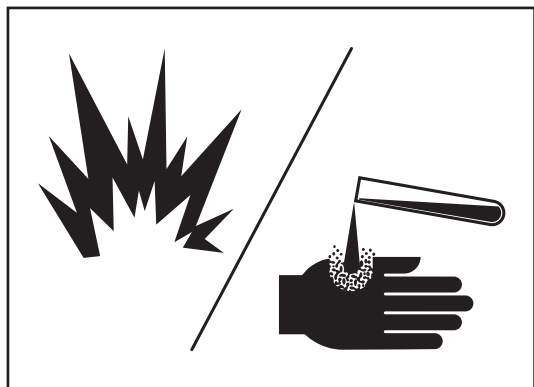


Change the Diesel fuel filter, as explained in the general maintenance chart.

- 1) 2.90 models (F5C engine)
- 2) 2.100 models (NEF engine)

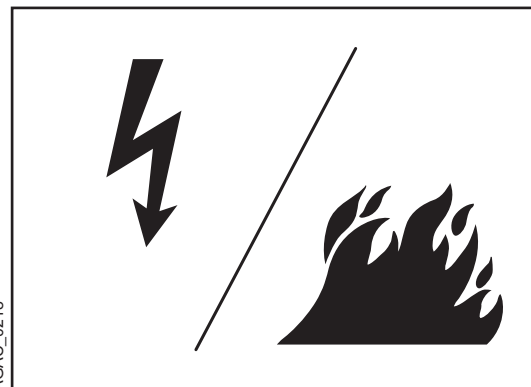
Complete the replacement procedure by bleeding any air from the injection circuit, following the procedure explained in this manual.

7.39 INTERVENTION N°37 NETTOYAGE BORNES DE LA BATTERIE

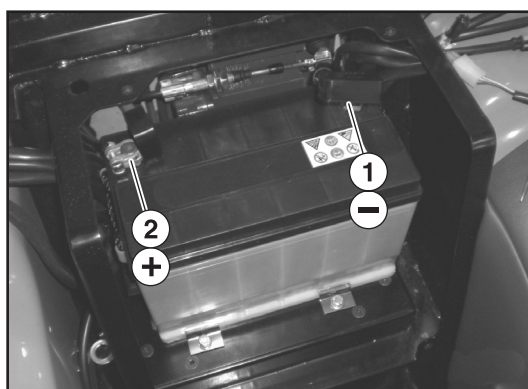


AGAC_0217

7.39 INTERVENTION N°37 CLEANING BATTERY TERMINALS



AGAC_0218



AGAC_0215

IMPORTANT : éliminer la batterie épuisée en respectant les réglementations en vigueur.

! PRUDENCE : éloigner les étincelles et les flammes libres de la batterie étant donné que le gaz dégagé par l'électrolyte est explosif. Pour éviter la production d'étincelles, brancher le conducteur négatif (masse) (2) en dernier et le débrancher en premier. Quand on utilise un accumulateur de démarrage, suivre les instructions du présent manuel.

! PRUDENCE : La disposition des bornes sur la batterie change d'un constructeur à l'autre.

Prêter toujours une attention particulière à la polarité des bornes marquée sur la batterie.
Pour éviter les étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.

- Nettoyer et ensuite graisser les bornes de la batterie (1) et (2).

IMPORTANT: Dispose of used battery as required by the prevailing rules.

! CAUTION: Keep batteries away from sparks and flames since the electrolyte gives off explosive gas. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) (2) last and disconnect it first. When using a starting battery, follow instructions given herein.

! CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.

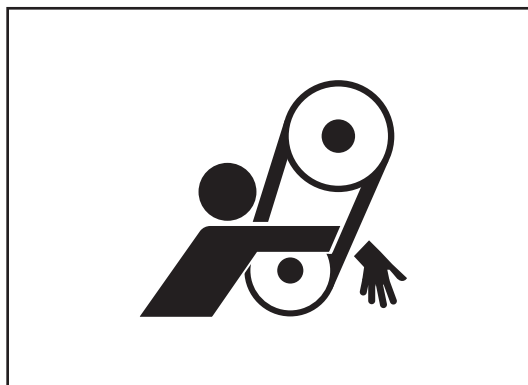
Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.

To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.

- Clean and grease battery terminals (1) and (2).

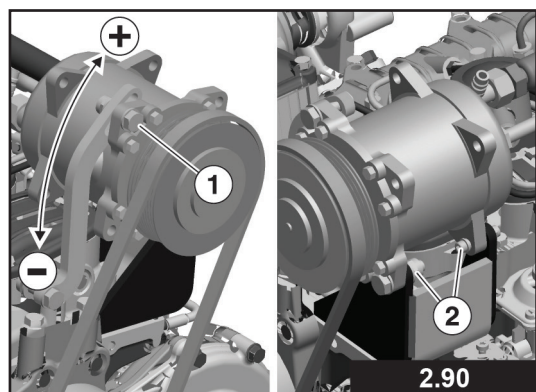
7.40 INTERVENTION N°38 CONTRÔLE DE LA COURROIE DU COMPRESSEUR DU SYSTÈME DE CLIMATISATION

7.40 INTERVENTION N°38 CHECKING THE AIR CONDITIONING SYSTEM COMPRESSOR BELT



PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

Pour contrôler la tension de la courroie procéder de la façon suivante :



✓ **Modèles 2.90 (moteur F5C)**

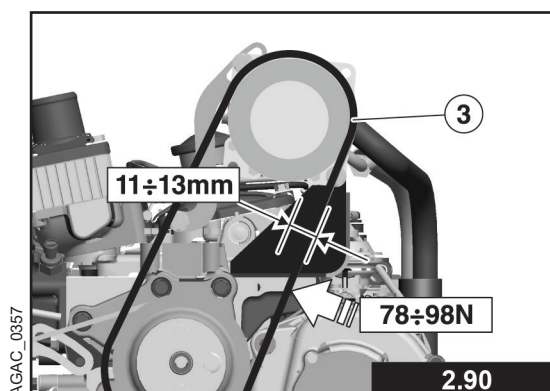
- Desserrer (sans les retirer) les éléments de fixation (1) et (2)
- Tourner le compresseur pour régler la tension de la courroie (3) selon les valeurs prescrites.

Remarque : En soumettant la courroie (3) à une charge comprise entre 78N et 98N la flexion doit être comprise entre 11 mm et 13 mm.



CAUTION: Perform this operation with engine off.

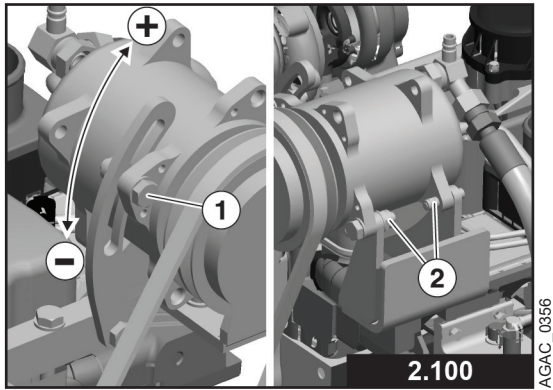
Check belt tension as follows:



✓ **Models 2.90 (engine F5C)**

- Slacken (do not remove) retainers (1) and (2)
- Turn compressor to adjust belt (3) tension to specified values.

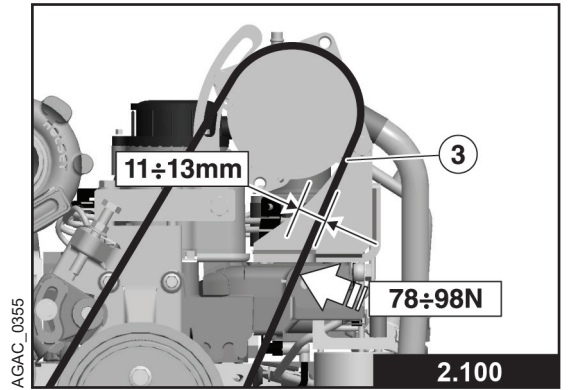
Note: Subjecting belt (3) to a load between 78N and 98N deflection shall be between 11 mm and 13 mm.



✓ **Modèles 2.100 (moteur NEF)**

- Desserrer (sans les retirer) les éléments de fixation (1) et (2)
- Tourner le compresseur pour régler la tension de la courroie (3) selon les valeurs prescrites.

Remarque : En soumettant la courroie (3) à une charge comprise entre 78N et 98N la flexion doit être comprise entre 11 mm (0,43 in) et 13 mm (0,51 in).



✓ **2.100 models (NEF engine)**

- Slacken (do not remove) retainers (1) and (2)
- Turn compressor to adjust belt (3) tension to specified values.

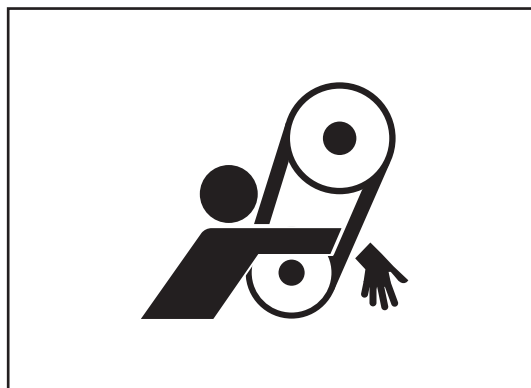
Note: Subjecting belt (3) to a load between 78N and 98N deflection shall be between 11 mm (0.43 in) and 13 mm (0.51 in).

**7.41 INTERVENTION N°39 CONTRÔLE
COURROIE DE LA TROISIÈME POMPE
HYDRAULIQUE (MODÈLES 2.100)**

! PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

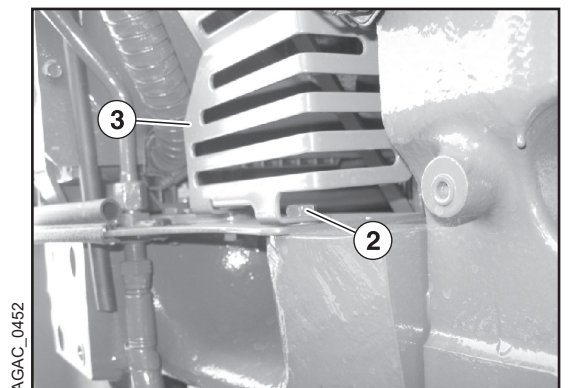
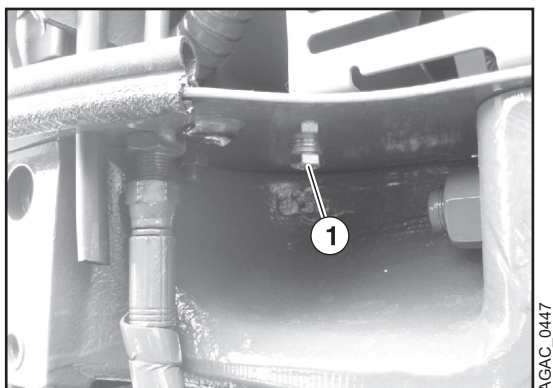
**7.41 INTERVENTION N°39 THIRD HYDRAULIC
PUMP BELT CHECK (2.100 MODELS)**

! CAUTION: This operation must be done with the engine off.



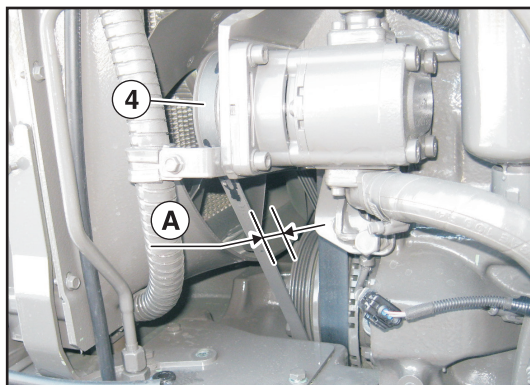
Dévisser et retirer la vis (1)
Desserrer sans déposer la vis (2)

Loosen and remove screw (1).
Loosen screw (2) without removing it.



Tourner et retirer la grille de protection (3).
Vérifier l'état d'usure et la tension de la courroie (4).
La flexion (A) entre les poulies doit être comprise entre 2,7 mm et 2,8 mm
si elle soumise à une charge de 30N en ce concerne une courroie usée.

*Rotate and remove the safety grille (3).
Check for belt wear and tension (4).
For a used belt, deflexion (A) between the pulleys must be between 2.7 mm and 2.8 mm if subjected to a load of 30N.*

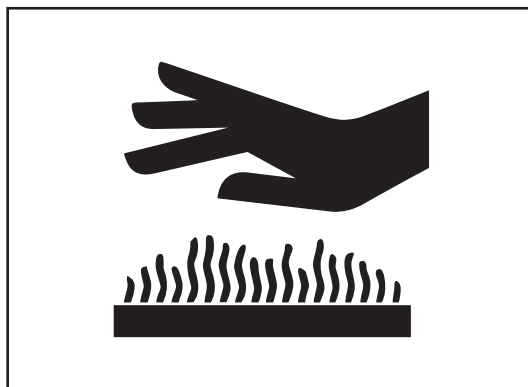


7.42 INTERVENTION N°40 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE - TRANSMISSION

7.42 INTERVENTION N°40 CHANGING THE FILTERING CARTRIDGE OF THE TRANSMISSION – HYDRAULIC CIRCUIT

! PRUDENCE : Avant de commencer à exécuter cette opération, arrêter le moteur, serrer le frein et enlever la clé d'allumage.

! CAUTION: before starting this operation, stop the engine, engage the brake and remove the key from ignition switch.



! PRUDENCE : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.

! PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

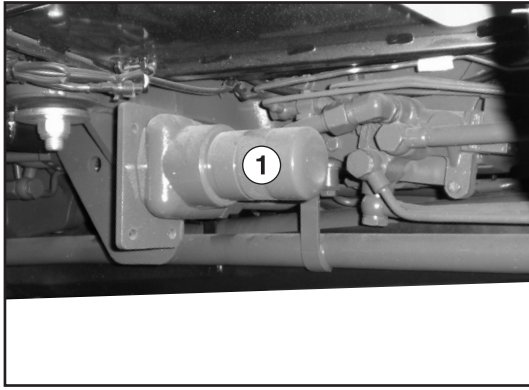
IMPORTANT : Laisser l'huile refroidir avant d'intervenir sur le circuit. Danger de brûlures.

! CAUTION: Burning hazard during oil discharge.

! CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.

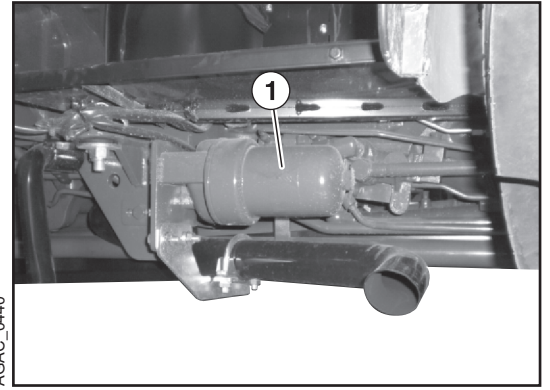


AGAC_0354

- Enlever le filtre (1).
- Lubrifier légèrement le nouveau joint et installer le nouveau filtre.
- Serrer à la main pour plus d'un demi tour.
- Faire tourner le moteur pendant quelques secondes et contrôler de nouveau l'huile hydraulique de la transmission.
- Faire l'appoint si nécessaire.

7.43 INTERVENTION N°41 CONTRÔLE COMMANDE D'EMBRAYAGE DE LA PRISE DE FORCE MÉCANIQUE ASSISTÉE

Vérifier le fonctionnement et la course du levier (1)
pour un enclenchement correct de l'embrayage.
Si nécessaire contacter le centre d'assistance agréé.

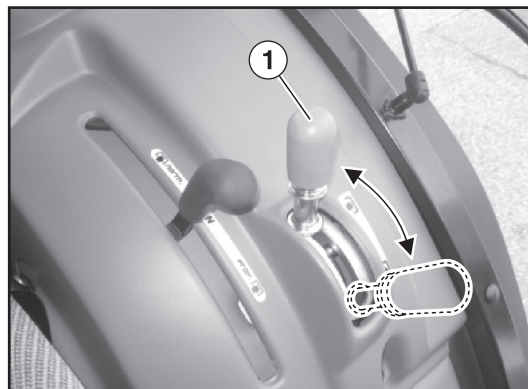


AGAC_0440

- Remove filter (1).
- Slightly smear the new seal with oil and install the new filter.
- Do it finger tight plus 1/2 a turn.
- Run engine for several seconds and check again transmission/hydraulic oil level.
- Top up if necessary.

7.43 INTERVENTION N°41 ASSISTED MECHANICAL PTO CLUTCH CONTROL CHECK

Check lever (1) correct operation and travel for a
proper engagement of the clutch.
If necessary, contact the authorised service centre.



AGAC_0443

7.44 INTERVENTION N°42 CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'HUILE DES RÉDUCTEURS FINALS DE L'ESSIEU AVANT



AGAC_0348



PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

Réducteurs finaux de l'essieu avant 4 roues motrices

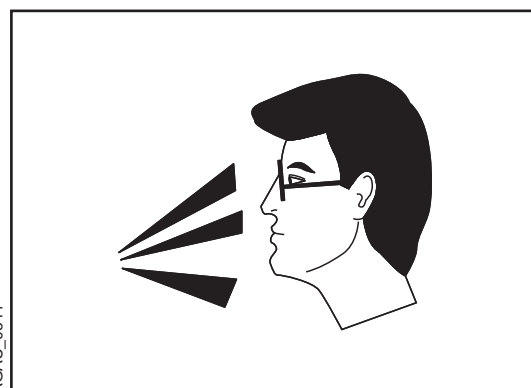
- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Placer l'essieu avant avec l'indication « OIL LEVEL » en position horizontale.
- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchons huile réducteurs finaux: 80 Nm

7.45 INTERVENTION N°43 CONTRÔLE

FONCTIONNEMENT RENIFLARD ESSIEU AVANT (UNIQUEMENT 4 ROUES MOTRICES)

7.44 INTERVENTION N°42 CHECKING OIL LEVELS OF FRONT AXLE FINAL DRIVES



AGAC_0341



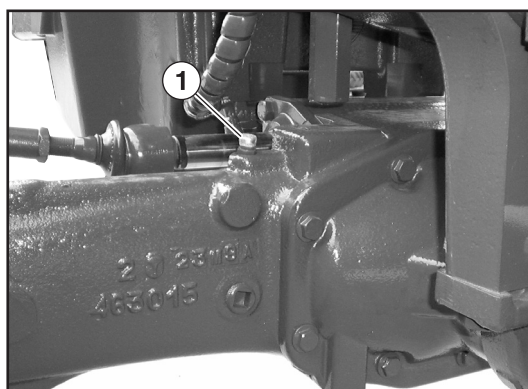
CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

4-wheel drive front axle final drives

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.
- Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.
- Top up if necessary.
- Tighten plug (1) to the specified torque.

Final drives oil plug: 80 Nm

7.45 INTERVENTION N°43 FRONT AXLE BREATHER CHECK (ONLY 4-WHEEL DRIVE)



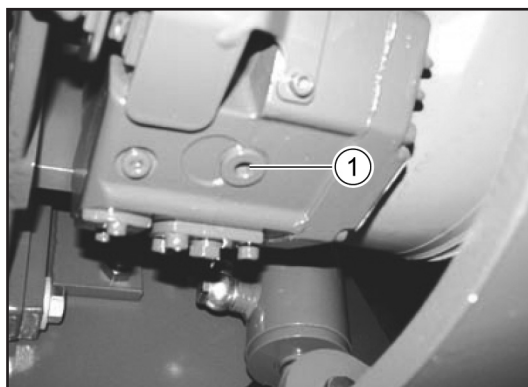
AGAC_0353

Desserrer le reniflard (1) et en vérifier le fonctionnement correct.
Au besoin, le remplacer avec une pièce neuve.

Slacken breather (1) and check correct operation.
Replace it if necessary.

7.46 INTERVENTION N°44 VIDANGE DE L'HUILE ET REMPLACEMENT FILTRE GROUPE DE PRISE DE FORCE AVANT

7.46 INTERVENTION N°44 CHANGING THE FRONT POWER TAKE-OFF UNIT OIL AND FILTER



AGAC_0504



PRUDENCE :

- Pour effectuer les opérations suivantes, la prise de force avant doit être tournée sans charge et sans protection. Avant de mettre en marche la prise de force avant, s'assurer qu'il n'y a personne aux alentours.
- Ne s'approcher pour aucune raison de la prise de force avant alors qu'elle fonctionne.
- Avant d'effectuer tout type d'intervention sur la prise de force avant, s'assurer qu'elle est complètement arrêtée.

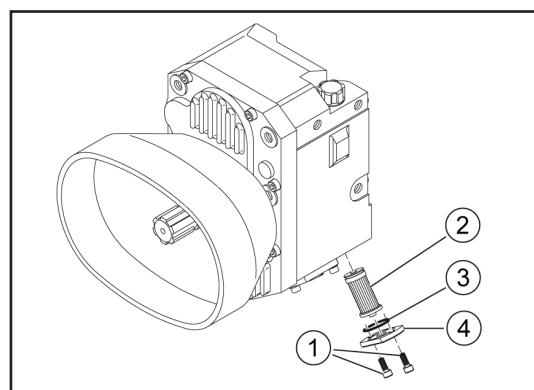


PRUDENCE :

- Porter les gants de protection.

Remarque !

- Contrôler le niveau d'huile à intervalles réguliers.
- Respecter les spécifications prescrites en ce qui concerne la qualité de l'huile.
- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Tirer le frein à main et arrêter le moteur.
- Retirer la clé d'allumage.
- Positionner un récipient approprié au-dessous du bouchon de vidange (5).
- Dévisser le bouchon (5).



AGAC_0505

- Après avoir vidangé l'huile complètement, remonter le bouchon.
- Déposer les vis (1) et le couvercle (4).
- Remplacer les joints toriques (3).
- Remplacer le filtre (2).
- Remonter les composants déposés en procédant dans l'ordre inverse.
- Faire l'appoint de l'huile à travers le bouchon (5).
- Pendant les opérations de rétablissement du niveau de l'huile, respecter les spécifications en ce qui concerne la qualité de l'huile.
- Démarrer le moteur et le laisser tourner pendant quelques minutes.
- Éteindre le moteur.
- Faire l'appoint du liquide.
- Démarrer le moteur et le laisser tourner pendant quelques minutes.
- Éteindre le moteur.
- Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire.



CAUTION:

- The following operations require the front power take-off to be rotated without a load and without its protection. Check that there are no persons in the vicinity before starting to run the front power take-off.
- Never get close to the front power take-off when it is running.
- Wait until the front power take-off has stopped completely before carrying out any work on it.

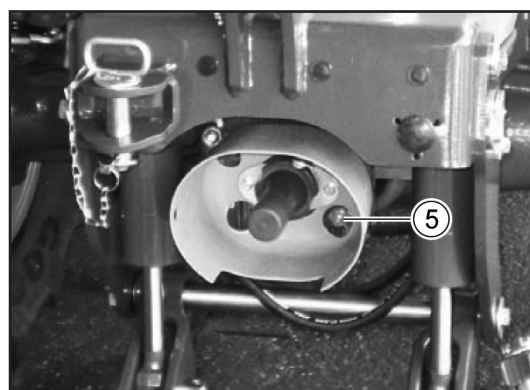


CAUTION:

- Wear protective gloves.

Note!

- Check the oil level regularly.
- Respect the specifications in terms of the oil grade.
- Place the tractor on a flat horizontal surface.
- Apply the handbrake and stop the engine.
- Remove the ignition key.
- Place a suitable container under the drain plug (5).
- Unscrew the plug (5).
- Once all the oil has drained out, refit the plug.



AGAC_0506

- Remove the screws (1) and the cover (4).
- Replace the O-ring (3).
- Replace the filter (2).
- Refit by performing the removal operations in reverse.
- Top up via the plug (5).
- When topping up the oil, respect the specifications in terms of the oil grade.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Top up the fluid level.
- Start the engine and let it run for a few minutes.
- Stop the engine.
- Check the oil level and top up if required.

7.47 INTERVENTION N°45 ÉVACUATION DE L'EAU DE CONDENSATION ET DES DÉPÔTS DU RÉSERVOIR DU CARBURANT



PRUDENCE : Ne jamais ouvrir le système du carburant avec le moteur chaud.

Manipuler avec attention le carburant, il est hautement inflammable. Ne pas remplacer le filtre du carburant si quelqu'un fume ou à proximité de flammes libres ou d'étincelles.

Ouvrir le bouchon du trou de vidange (1) du réservoir du carburant pour libérer le réservoir du carburant de traces d'humidité et de dépôts accumulés.

Serrer le bouchon du trou de vidange (1) quand le carburant propre commence à sortir du raccord.

Remarque : Positionner un petit récipient sous le bouchon du trou de vidange (1) pour recueillir le carburant qui sort.

7.47 INTERVENTION N°45 FUEL TANK DEPOSITS AND CONDENSATE DRAIN

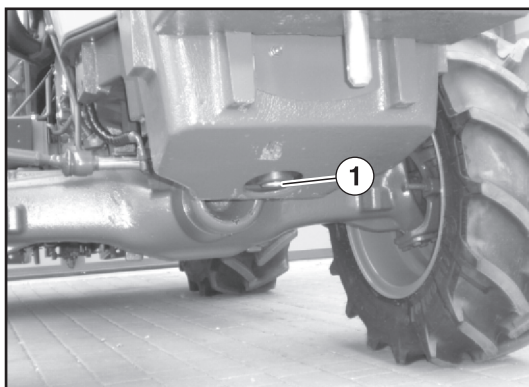


CAUTION: Never open the fuel system if the engine is warm. Handle fuel with care, it is highly flammable. Do not replace the fuel filter when smoking or near open flames or sparks.

Open the fuel tank drain hole cap (1) to remove any traces of accumulated moisture and deposits.

Tighten the drain hole cap (1) when clean fuel comes out.

Note: Place a small container under the drain hole cap (1) to collect all leaking fuel.



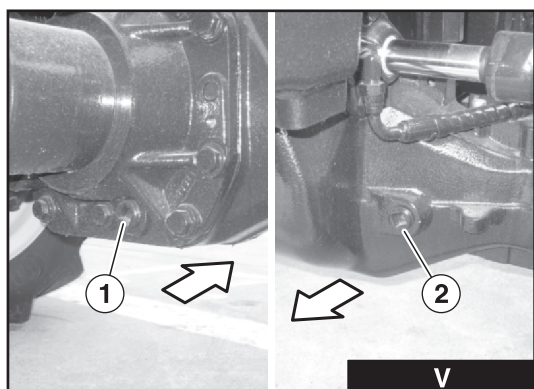
AGAC_0444

7.48 INTERVENTION N°46 VIDANGE DE L'HUILE DU CARTER DE DIFFÉRENTIEL DE L'ESSIEU AVANT



PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Actionner le frein à main.
- Enlever le bouchon du trou de vidange (1) et le bouchon du trou de remplissage (2).
- Recueillir l'huile dans un récipient approprié.
- Réinstaller le bouchon dans le trou de vidange (1) et le serrer à 70 Nm
- Remplir le carter du différentiel à travers le trou de remplissage (2). Le niveau doit effleurer le bord du trou.
- Réinstaller et serrer à 70 Nm le bouchon de remplissage (2).

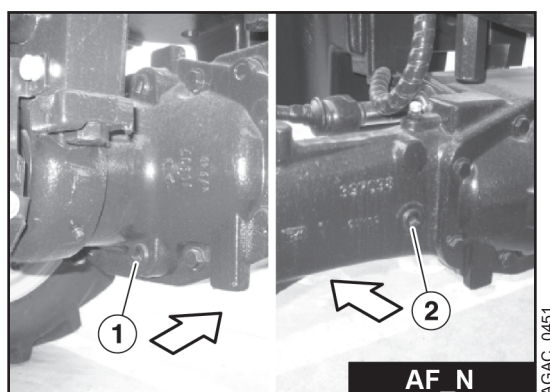
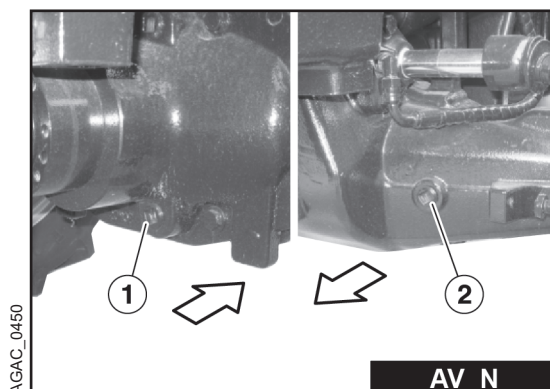


7.48 INTERVENTION N°46 FRONT AXLE DIFFERENTIAL CASE OIL CHANGE



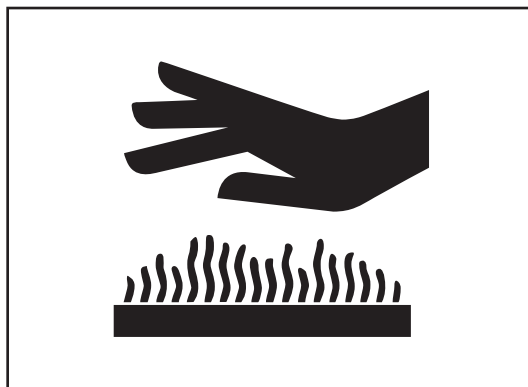
CAUTION: Wear suitable protection devices.

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Operate the handbrake.
- Remove the drain hole cap (1) and the filler hole cap (2).
- Collect the oil in a suitable container.
- Refit the drain hole cap (1) and tighten it to 70 Nm.
- Fill the differential casing from the filler hole (2). The level should touch the edge of the hole.
- Refit and tighten the filler cap (2) to 70 Nm.



7.49 INTERVENTION N°47 VIDANGE DE L'HUILE DE LA TRANSMISSION

7.49 INTERVENTION N°47 CHANGING TRANSMISSION OIL



AGAC_0344



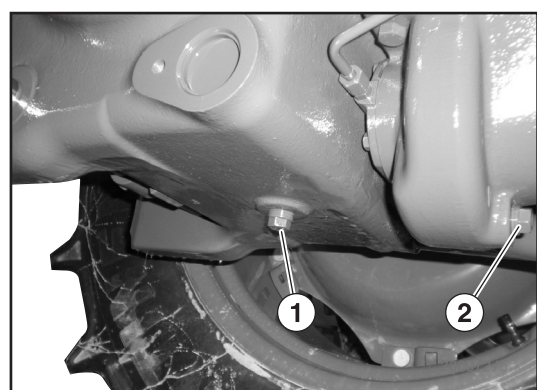
PRUDENCE : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.



PRUDENCE : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.

IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.

IMPORTANT : Laisser l'huile refroidir avant d'intervenir sur le circuit. Danger de brûlures.



AGAC_0350

- Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
- Placer le relevage hydraulique arrière en position abaissée.
- Positionner un récipient suffisamment grand sous le carter de la boîte de vitesse
- Desserrer les bouchons de vidange (1) et (2) situés dans la partie inférieure/arrière de la boîte de vitesse.
- Une fois que l'huile est sortie complètement remettre en place les bouchons (1) et (2).
- Remplir la transmission d'huile à travers le bouchon (3) et vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge spécifique.
- Faire l'appoint si nécessaire.

Remarque : La capacité de la transmission change entre 39L et 45L selon la configuration du véhicule.



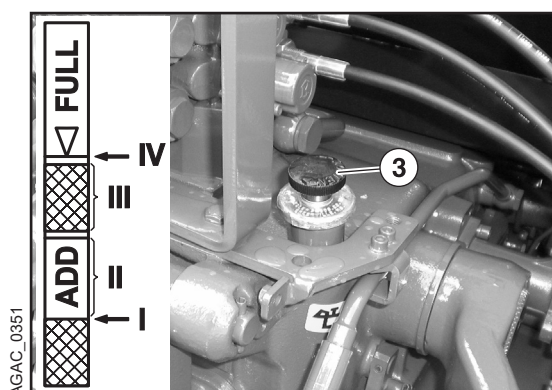
CAUTION: Burning hazard during oil discharge.



CAUTION: Use suitable personal protection equipment.

IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.

IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.



AGAC_0351

- Set vehicle on a flat horizontal surface.
- Set the rear hydraulic lift to down position.
- Place a vessel of suitable capacity under the gearbox.
- Loosen drain plugs (1) and (2) located at the bottom/rear part of the gearbox.
- Once oil has fully drained out, refit plugs (1) and (2).
- Fill transmission with oil through filler (3) and check oil level using the relevant dipstick.
- Top up if necessary.

Note: Transmission oil capacity varies between 39 l and 45 l according to vehicle configuration.

7.50 INTERVENTION N°48 REMPLACEMENT DE LA COURROIE D'ALTERNATEUR ET POMPE À EAU MOTEUR



PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

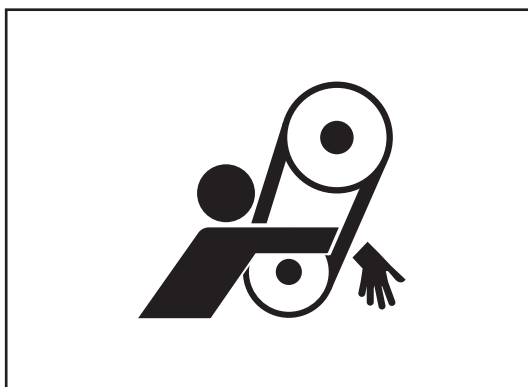
Remarque : Si le tracteur est équipé de prise de force avant, cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé

7.50 INTERVENTION N°48 ALTERNATOR BELT AND ENGINE WATER PUMP CHANGE



CAUTION: This operation must be done with the engine off.

Note: If the tractor has a front PTO, this operation must be performed by an authorised service centre



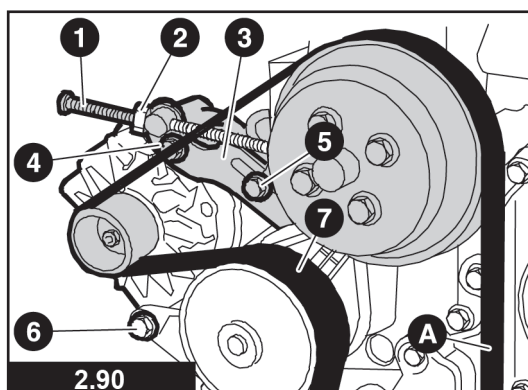
AGAC_0359

✓ Modèles 2.90

Desserrer la vis (1) et l'écrou correspondant (2) sur l'étrier de tension courroie (3)
Desserrer (sans les retirer) les vis (4), (5) et (6) de façon à sortir la courroie (7).
Monter la nouvelle courroie (7) sur les poulies et les rouleaux de guidage.
Tendre la courroie d'entraînement (7) à l'aide de la vis (1).
Avec la jauge pour le contrôle de la tension de la courroie, vérifier dans le point (A) que la fréquence résulte de 164 ± 6 Hz ce qui correspond à une tension de montage de 1200 ± 10 N, dans le cas contraire agir en conséquence sur la vis (1). Après avoir terminé le réglage, serrer l'écrou (5) et les vis (1) et (2) au couple prescrit.
Après le réglage, serrer les vis (4), (5) et (6).
Faire tourner le moteur pendant quelques heures et vérifier la tension correcte de la courroie.

✓ Models 2.90

Loosen screw (1) and nut (2) on the tensioning bracket (3).
Loosen (without removing) screws (4), (5) and (6) in order to remove the belt (7).
Fit the new belt (7) on the guide rollers and pulleys.
Tension the drive belt (7) through the screw (1).
With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (1).
When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.
After adjustment, tighten the screws (4), (5) and (6).
Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



AGAC_0448

✓ **Modèles 2.100**

Desserrer les vis (1) et (2) de fixation du tendeur de courroie (3)

Dévisser l'écrou (5), desserrer la vis (4) et déposer la courroie (6) des poulies correspondantes.

Monter la courroie d'entraînement (6) en prenant soin de positionner correctement les ribs dans les gorges respectives des poulies.

Régler d'une façon approximative la tension de la courroie en agissant sur la vis (4).

Avec la jauge pour le contrôle de la tension de la courroie, vérifier dans le point (A) que la fréquence résulte de 164 ± 6 Hz ce qui correspond à une tension de montage de 1200 ± 10 N, dans le cas contraire agir en conséquence sur la vis (4). Après avoir terminé le réglage, serrer l'écrou (5) et les vis (1) et (2) au couple prescrit.

Faire tourner le moteur pendant quelques heures et vérifier la tension correcte de la courroie.

✓ **Models 2.100**

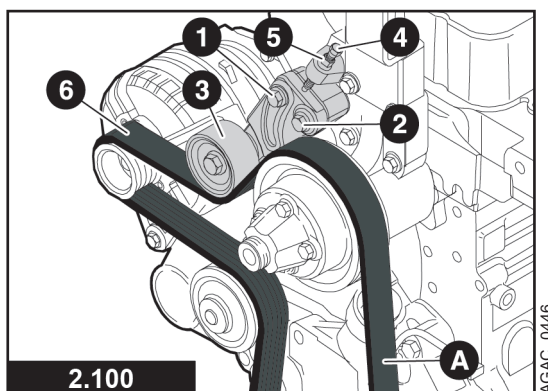
Loosen the screws (1) and (2) of the belt tensioner (3)
Loosen the nut (5), the screw (4) and remove the belt (6) on the pulleys.

Fit the drive belt (6) taking care to correctly position the ribs in the respective grooves of the pulleys.

Approximately adjust belt tension acting on screw (4).

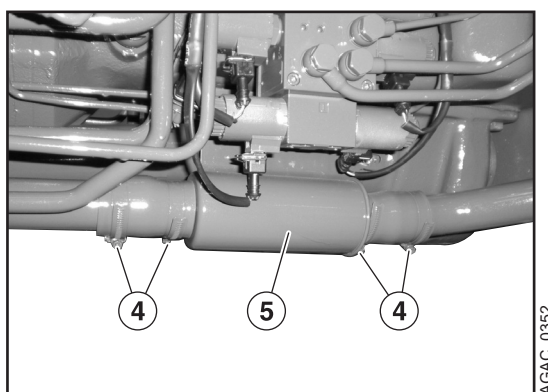
With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (4). When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



7.51 INTERVENTION N°49 REMPLACEMENT FILTRE HYDRAULIQUE DE LA LIGNE D'ASPIRATION

7.51 INTERVENTION N°49 INTAKE LINE HYDRAULIC FILTER CHANGE



- Desserrer les colliers (4).
- Enlever et remplacer le filtre (5).

Remarque : S'assurer que la flèche sur le corps du filtre soit orientée vers l'avant.

- Slacken ties (4).
- Remove and change filter (5).

Note: Ensure the arrow on filter body is pointing forward.

7.52 INTERVENTION N°50 CONTRÔLE DE LA COURSE DU FREIN À MAIN

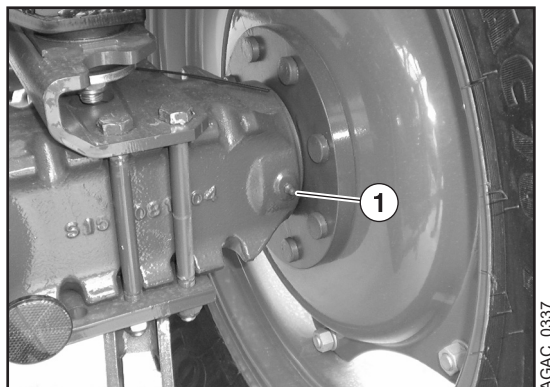
Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

7.52 INTERVENTION N°50 HAND BRAKE TRAVEL CHECK

This operation must be done by an authorised service centre.

7.53 INTERVENTION N°51 GRAISSAGE RÉDUCTEURS ARRIÈRE

7.53 INTERVENTION N°51 REAR REDUCTION GEARS GREASING



Réducteurs finals arrière

Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification

Rear final reduction gear

Clean grease nipples (1) and carry out the lubrication.

7.54 INTERVENTION N°52 CONTRÔLE ET NETTOYAGE DU CIRCUIT DU SYSTÈME DE CLIMATISATION ET CHAUFFAGE

7.54 INTERVENTION N°52 HEATING AND A/C CIRCUIT CLEANING AND CHECK

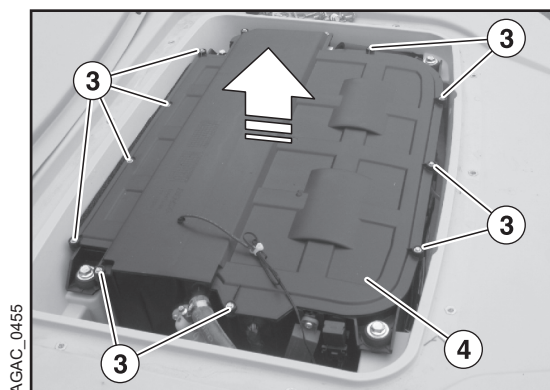
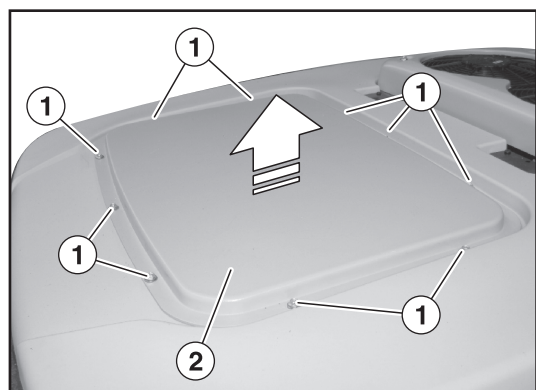
! PRUDENCE : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.

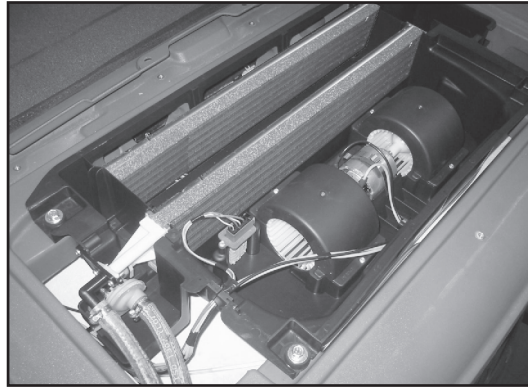
Les composants du système de climatisation et de chauffage sont situés à l'intérieur du toit de la cabine. Pour y accéder, procéder de la façon suivante : Retirer les vis de fixation (1) et le couvercle (2) de la partie supérieure du toit. Retirer les vis de fixation (3) et le couvercle (4). Au besoin, nettoyer les composants du système de climatisation et de chauffage. Installer le couvercle (4) à l'aide des vis de fixation (3). Installer le couvercle (2) à l'aide des vis de fixation (1).

! CAUTION: for any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.

Heating and air conditioning components are located inside the cab roof.

*To access them, proceed as follows:
Remove the screws (1) and cover (2) on the roof top.
Remove the screws (3) and cover (4). Clean the air conditioning and heating components if necessary.
Install the cover (4) using the screws (3).
Install the cover (2) using the screws (1).*





7.55 INTERVENTION N°53 REMPLACEMENT DE L'ÉLÉMENT FILTRANT PRINCIPAL DU FILTRE À AIR MOTEUR



PRUDENCE : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.

IMPORTANT : Éteindre le moteur. Ne pas démarrer le moteur quand les filtres sont démontés.

IMPORTANT : Cette opération d'entretien doit être effectuée avec le maximum d'attention et à l'abri de la poussière étant donné qu'elle a une influence directe sur la durée du moteur.

Mettre le tracteur à l'abri de la poussière avant d'intervenir. Soulever le capot en appuyant sur le levier (1).

7.55 INTERVENTION N°53 ENGINE AIR FILTER MAIN FILTERING ELEMENT CHANGE



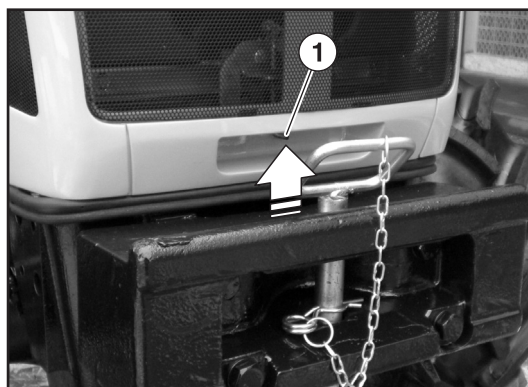
CAUTION: Never perform any maintenance operations near rotating or moving parts. Do not remove or open service doors or any other protection when the engine is hot or running. Do not perform any maintenance work on the engine or around it while running.

IMPORTANT: Turn off the engine. Do not start the engine when the filters have been removed.

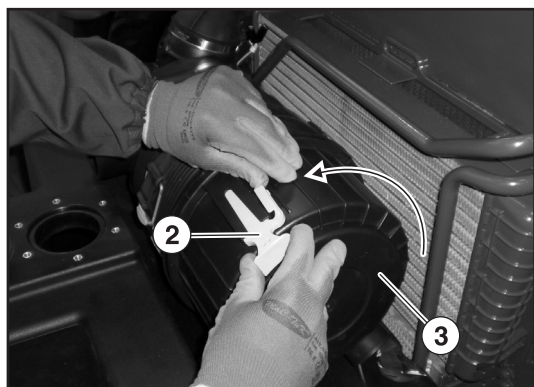
IMPORTANT: This maintenance operation must be performed with care and away from dust since longevity of the engine will depend on it.

Place the tractor away from dust before the intervention.

Lift the bonnet by pressing lever (1).



Tirer le levier (2) pour débloquer le couvercle
Tourner le couvercle (3) dans le sens inverse des
aiguilles d'une montre et le déposer
Extraire le filtre principal (4)



Insérer le nouveau filtre principal (le joint en
caoutchouc avant tout) jusqu'au fond du boîtier.
Remettre en place le couvercle et fermer les
dispositifs d'accrochage.

**IMPORTANT : Ne pas fermer le capot et ne pas démarrer
le moteur avant d'avoir fixé le filtre de façon sûre.**

7.56 INTERVENTION N°54 CONTRÔLE CULBUTEURS DU MOTEUR (MODÈLES 2.90)

Cette opération doit être effectuée par un centre
d'assistance agréé.

7.57 INTERVENTION N°55 CONTRÔLE DISPOSITIF DE PRÉCHAUFFAGE

Cette opération doit être effectuée par un centre
d'assistance agréé.

7.58 INTERVENTION N°56 NETTOYAGE TURBOCOMPRESSEUR

Cette opération doit être effectuée par un centre
d'assistance agréé.

7.59 INTERVENTION N°57 VIDANGE DU LIQUIDE DU CIRCUIT DE FREINAGE

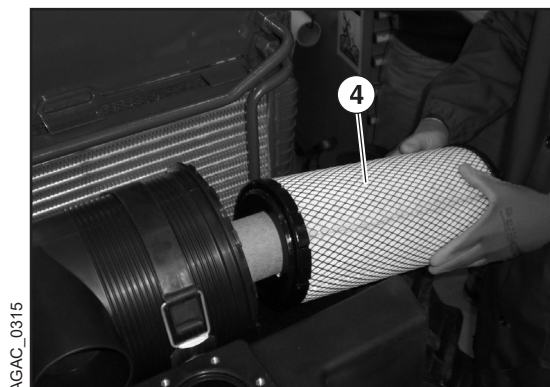
Cette opération doit être effectuée par un centre
d'assistance agréé.

7.60 INTERVENTION N°58 VIDANGE DU LIQUIDE DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT ET REMPLACEMENT THERMOSTAT

Cette opération doit être effectuée par un centre
d'assistance agréé.

7.61 INTERVENTION N°59 CONTRÔLE POMPE INJECTION (MODÈLES 2.90)

*Pull lever (2) to unlock the cover.
Turn the cover (3) counter clockwise to remove it.
Remove the main filter (4).*



*Completely insert the new main filter (rubber seal first)
into its case.*

Place the cover on it and close the couplings.

**IMPORTANT: Do not close the bonnet or start the
engine before having secured the filter.**

7.56 INTERVENTION N°54 ENGINE ROCKER ARMS CHECK (MODELS 2.90)

*This operation must be done by an authorised service
centre.*

7.57 INTERVENTION N°55 PRE-HEATER CHECK

*This operation must be done by an authorised service
centre.*

7.58 INTERVENTION N°56 TURBOCOMPRESSOR CLEANING

*This operation must be done by an authorised service
centre.*

7.59 INTERVENTION N°57 BRAKING CIRCUIT FLUID CHANGE

*This operation must be done by an authorised service
centre.*

7.60 INTERVENTION N°58 COOLING AND THERMOSTAT CIRCUIT FLUID CHANGE

*This operation must be done by an authorised service
centre.*

7.61 INTERVENTION N°59 INJECTION PUMP CHECK (MODELS 2.90)

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

7.62 INTERVENTION N°60 REMPLACEMENT DES INJECTEURS

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

7.63 INTERVENTION N°61 CONTRÔLE ACCUMULATEUR DUCIRCUITHYDRAULIQUE

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

7.64 INTERVENTION N°62 RÉGLAGE CULBUTEURS DU MOTEUR (MODÈLES 2.100)

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

7.65 INTERVENTION N°63 REMPLACEMENT DE LA COURROIE D'ALTERNATEUR ET POMPE À EAU MOTEUR



PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

Remarque : Si le tracteur est équipé de prise de force avant, cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé

This operation must be done by an authorised service centre.

7.62 INTERVENTION N°60 INJECTORS CHANGE (MODELS 2.90)

This operation must be done by an authorised service centre.

7.63 INTERVENTION N°61 HYDRAULIC SYSTEM ACCUMULATOR CHECK

This operation must be done by an authorised service centre.

7.64 INTERVENTION N°62 ENGINE ROCKER ARMS ADJUSTMENT (MODELS 100)

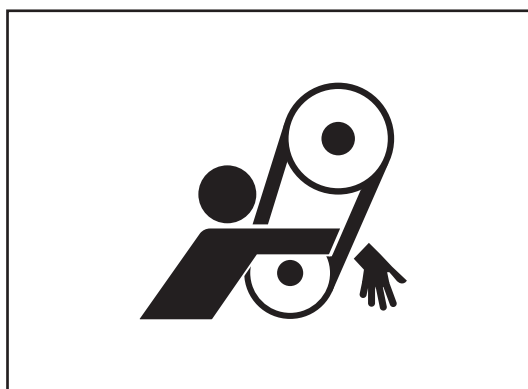
This operation must be done by an authorised service centre.

7.65 INTERVENTION N°63 ALTERNATOR BELT AND ENGINE WATER PUMP CHANGE



CAUTION: This operation must be done with the engine off.

Note: If the tractor has a front PTO, this operation must be performed by an authorised service centre



AGAC_0359

✓ **Modèles 2.90**

Desserrer la vis (1) et l'écrou correspondant (2) sur l'étrier de tension courroie (3)

Desserrer (sans les retirer) les vis (4), (5) et (6) de façon à sortir la courroie (7).

Monter la nouvelle courroie (7) sur les poulies et les rouleaux de guidage.

Tendre la courroie d'entraînement (7) à l'aide de la vis (1).

Avec la jauge pour le contrôle de la tension de la courroie, vérifier dans le point (A) que la fréquence résulte de 164 ± 6 Hz ce qui correspond à une tension de montage de 1200 ± 10 N, dans le cas contraire agir en conséquence sur la vis (1). Après avoir terminé le réglage, serrer l'écrou (5) et les vis (1) et (2) au couple prescrit.

Après le réglage, serrer les vis (4), (5) et (6).

Faire tourner le moteur pendant quelques heures et vérifier la tension correcte de la courroie.

✓ **Models 2.90**

Loosen screw (1) and nut (2) on the tensioning bracket (3)

Loosen (without removing) screws (4), (5) and (6) in order to remove the belt (7).

Fit the new belt (7) on the guide rollers and pulleys.

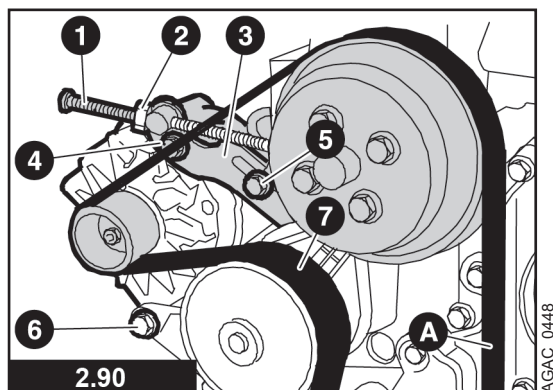
Tension the drive belt (7) through the screw (1).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (1).

When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

After adjustment, tighten the screws (4), (5) and (6).

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



✓ **Modèles 2.100**

Desserrer les vis (1) et (2) de fixation du tendeur de courroie (3)

Dévisser l'écrou (5), desserrer la vis (4) et déposer la courroie (6) des poulies correspondantes.

Monter la courroie d'entraînement (6) en prenant soin de positionner correctement les ribs dans les gorges respectives des poulies.

Régler d'une façon approximative la tension de la courroie en agissant sur la vis (4).

Avec la jauge pour le contrôle de la tension de la courroie, vérifier dans le point (A) que la fréquence résulte de 164 ± 6 Hz ce qui correspond à une tension de montage de 1200 ± 10 N, dans le cas contraire agir en conséquence sur la vis (4). Après avoir terminé le réglage, serrer l'écrou (5) et les vis (1) et (2) au couple prescrit.

Faire tourner le moteur pendant quelques heures et vérifier la tension correcte de la courroie.

✓ **Models 2.100**

Loosen the screws (1) and (2) of the belt tensioner (3)

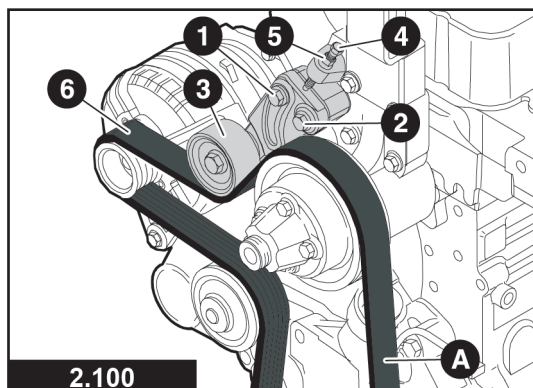
Loosen the nut (5), the screw (4) and remove the belt (6) on the pulleys.

Fit the drive belt (6) taking care to correctly position the ribs in their respective grooves of the pulleys.

Approximately adjust belt tension acting on screw (4).

With a belt tensioning control device check that at point (A) belt shows a frequency of 164 ± 6 Hz corresponding to a mounting tension of 1200 ± 10 N, otherwise duly work the screw (4). When finished, tighten the nut (5) and screws (1) and (2) to the specified torque.

Run the engine for a few hours and check for proper belt tension.



7.66 INTERVENTION N°64 REMPLACEMENT BOUCHON DU RÉSERVOIR DU LIQUIDE DES FREINS

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

7.67 INTERVENTION N°65 REMPLACEMENT DE LA COURROIE DU COMPRESSEUR DU SYSTÈME DE CLIMATISATION

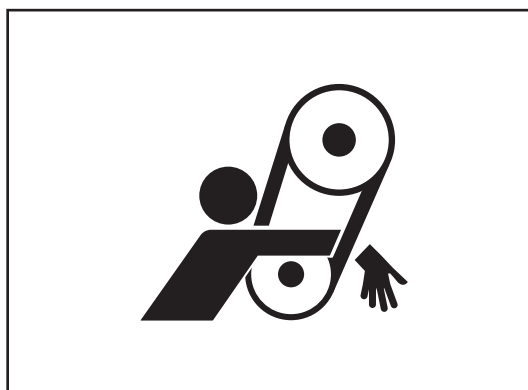
 **PRUDENCE** : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.

7.66 INTERVENTION N°64 BRAKE FLUID TANK CAP CHANGE

This operation must be done by an authorised service centre.

7.67 INTERVENTION N°65 AIR CONDITIONING SYSTEM COMPRESSOR BELT CHANGE

 **CAUTION**: This operation must be done with the engine off.



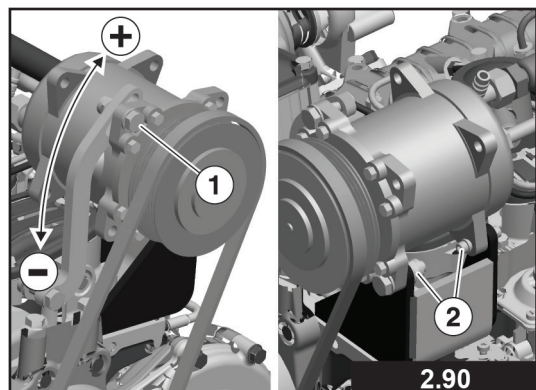
AGAC_0359

✓ Modèles 2.90 (moteur F5C)

Desserrer (sans les retirer) les éléments de fixation (1) et (2)

Tourner le compresseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) pour relâcher la courroie.
Retirer la courroie et la remplacer avec une pièce neuve en respectant les passages dans les poulies.
Tourner le compresseur dans le sens des aiguilles d'une montre (+) pour tendre la courroie.
Vérifier la tension de la nouvelle courroie.
Serrer les éléments de fixation (1) et (2).

Remarque : En soumettant la courroie (3) à une charge comprise entre 78N et 98N la flexion doit être comprise entre 11 mm (0,43 in) et 13 mm (0,51 in).

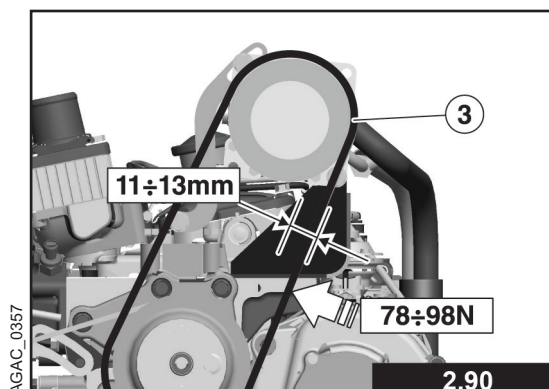


AGAC_0358

✓ Models 2.90 (F5C engine)

Loosen (without removing) fasteners (1) and (2).
Turn the compressor counter clockwise (-) to slacken the belt.
Remove the belt and replace it with a new one respecting the passages of the various pulleys.
Turn the compressor clockwise (+) to tension the belt.
Check the tension of the new belt.
Tighten fasteners (1) and (2).

Note: Loading the belt (3) between 78N and 98N, deflexion should be between 11 mm (0.43 in) and 13 mm (0.51 in).

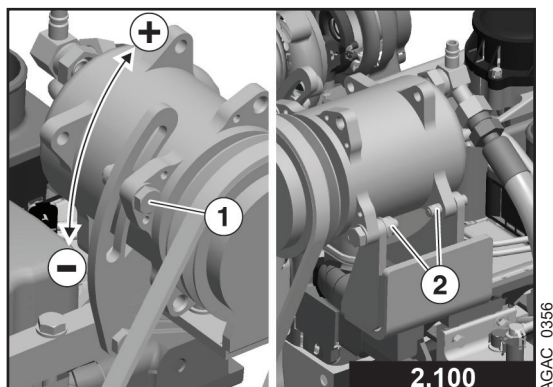


AGAC_0357

✓ **Modèles 2.100 (moteur NEF)**

Tourner le compresseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) pour relâcher la courroie.
Retirer la courroie et la remplacer avec une pièce neuve en respectant les passages dans les poulies.
Tourner le compresseur dans le sens des aiguilles d'une montre (+) pour tendre la courroie. Vérifier la tension de la nouvelle courroie.
Serrer les éléments de fixation (1) et (2).

Remarque : En soumettant la courroie (3) à une charge comprise entre 78N et 98N la flexion doit être comprise entre 11 mm (0,43 in) et 13 mm (0,51 in).



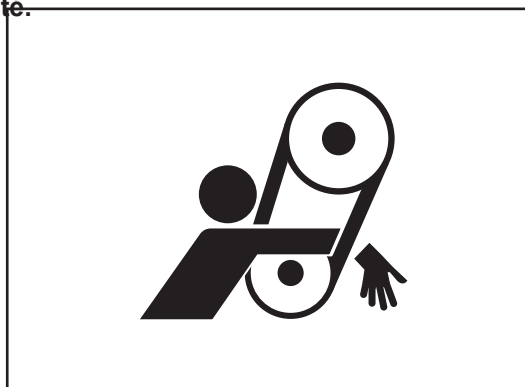
7.68 INTERVENTION N°66 REMPLACEMENT COURROIE DE LA TROISIÈME POMPE HYDRAULIQUE (MODÈLES 2.100)



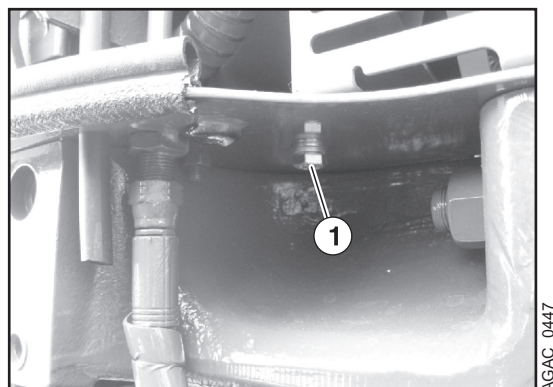
PRUDENCE : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.



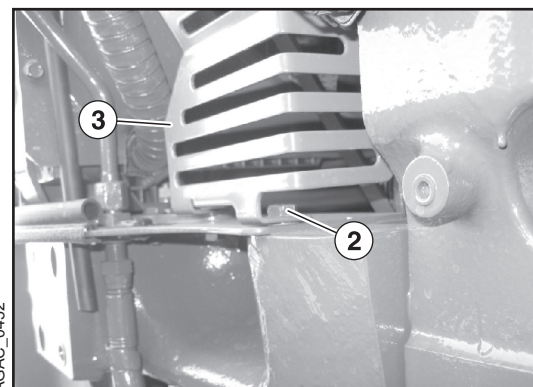
CAUTION: This operation must be done with the engine off.



Dévisser et retirer la vis (1)
Desserrer sans déposer la vis (2)
Tourner et retirer la grille de protection (3).

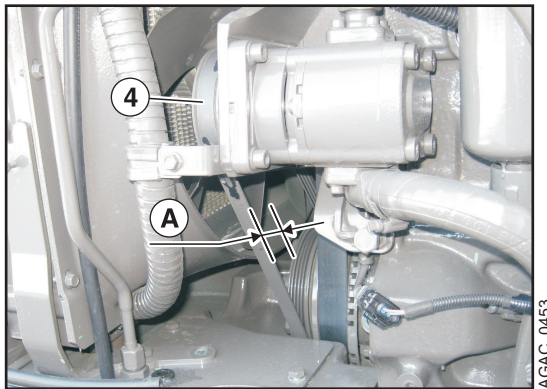


Loosen and remove screw (1).
Loosen screw (2) without removing it.
Rotate and remove the safety grille (3).



Enlever la courroie (4) et la remplacer avec une courroie neuve.
Vérifier la tension de la nouvelle courroie.
La flexion (A) entre les poulies doit être comprise entre 2,4 mm (0,094 in) et 2,5 mm (0,098 in) si elle est soumise à une charge de 30N pour une courroie neuve.

*Remove belt (4) and replace it with a new one.
Check the tension of the new belt.
For a new belt, deflexion (A) between the pulleys must be between 2.4 mm (0.094 in) and 2.5 mm (0.098 in) if subjected to a load of 30N*



7.69 INTERVENTION N°67 CONTRÔLE POMPE INJECTION (MODÈLES 2.100)

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

7.69 INTERVENTION N°67 INJECTION PUMP CHECK (MODELS 2.100)

This operation must be done by an authorised service centre.



8 CARACTÉRISTIQUESTECHNIQUES

8.1	Données techniques	2
8.3	Mesures Vignoble Large (AV_N)	11
8.4	Mesures Verger (AF_N)	13

8 TECHNICAL FEATURES

8.1	Données techniques	2
8.3	Mesures Vignoble Large (AV_N)	11
8.4	Mesures Verger (AF_N)	13

8.1 DONNÉES TECHNIQUES

8.1 TECHNICAL DATA

MOTEUR / MOTORE		
Modèle de tracteur <i>Tractor Model</i>	2.90	2.100
Dénomination moteur <i>Engine name</i>	F5C EURO III	NEF EURO III
Cylindrée <i>Displacement</i>	3.200 c3/3,200 cu. cm	4.500 c3/4,500 cu. cm
Puissance maximum ISO <i>Maximum power ISO</i>	65 kW 88 cv	74 kW 100,6 cv
Puissance ISO à la prise de force <i>ISO power at PTO</i>	55 kW 75 cv	63 kW 86 cv
Régime nominal <i>Nominal rpm speed</i>	2300	2200
Vitesse de couple maximale <i>Maximum torque speed</i>	1300	1250
Couple maximal <i>Maximum torque</i>	350 Nm @ 1300 rpm	430Nm@1.250 rpm
Réserve de couple <i>Torque reserve</i>	36%	28%
Type d'embrayage <i>Type of clutch</i>		

CIRCUIT ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL SYSTEM		
Modèle <i>Model</i>	2.90	2.100
Batterie <i>Battery</i>	100 Ah	100 Ah
Alternateur <i>Alternator</i>	80 A	90 A
Démarrreur <i>Starter motor</i>	4.2 kW	4.2 kW

TRANSMISSION / TRANSMISSION	
Nombre de rapports (avant/arrière) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	12 + 12
Type <i>Type</i>	Mécanique <i>Mechanical</i>
Inverseur <i>Reverser</i>	Synchro <i>Synchro</i>
Nombre de rapports de vitesse <i>Number of gears</i>	4
Nombre de portées <i>Number of ranges</i>	3
Vitesse du tracteur <i>Tractor speed</i>	30 kmh (18.64 mph)
Nombre de rapports (avant/arrière) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	24 + 24
Type <i>Type</i>	Mécanique <i>Mechanical</i>

Inverseur <i>Reverser</i>	Synchro <i>Synchro</i>
Duplicateur (HI-LO) <i>Doubler (HI-LO)</i>	Synchro <i>Synchro</i>
Nombre de rapports de vitesse <i>Number of gears</i>	4
Nombre de portées <i>Number of ranges</i>	3
Vitesse du tracteur <i>Tractor speed</i>	40 kmh (24.85 mph)

Nombre de rapports (avant/arrière) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	24 + 24
Type <i>Type</i>	Électro-hydraulique <i>Electro-hydraulic</i>
Inverseur <i>Reverser</i>	Synchro <i>Synchro</i>
Duplicateur (HI-LO) <i>Doubler (HI-LO)</i>	Power Inv. <i>Power</i>
Nombre de rapports de vitesse <i>Number of gears</i>	4
Nombre de portées <i>Number of ranges</i>	3
Vitesse du tracteur <i>Tractor speed</i>	40 kmh (24.85 mph)

Nombre de rapports (avant/arrière) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	24 + 12
Type <i>Type</i>	Électro-hydraulique <i>Electro-hydraulic</i>
Inverseur <i>Reverser</i>	Power Inv. <i>Power</i>
Duplicateur (HI-LO) <i>Doubler (HI-LO)</i>	Power Inv. <i>Power</i>
Nombre de rapports de vitesse <i>Number of gears</i>	4
Nombre de portées <i>Number of ranges</i>	3
Vitesse du tracteur <i>Tractor speed</i>	40 kmh (24.85 mph)

Freins Brakes	
Action <i>Control</i>	Mécanique et hydraulique intégrée <i>Built-in mechanics and hydraulics</i>

Configuration des Freins <i>Brakes configuration</i>	Disque en bain <i>Wet disc</i>
---	-----------------------------------

Blocage différentiel <i>Differential locking</i>	
---	--

Type <i>Type</i>	Mécanique, à pivot <i>Mechanical, with shaft</i>
Enclenchement <i>Engagement</i>	Hydraulique <i>Hydraulic</i>

Essieu arrière <i>Rear axle</i>		
--	--	--

Modèle de tracteur <i>Tractor Model</i>	AV_N	AF_N
Type <i>Type</i>	Épicycloïdal <i>Epicyclic</i>	
Rapport <i>Ratio</i>	6:1	
Distance flasques <i>Flange gap</i>	972 mm / (38.26 in)	1242 mm / (48.89 in)
Diamètre de montage des boulons des roues <i>Diameter of implantation of wheel bolts</i>	203 mm / (7.99 in)	
Diamètre de centrage du disque de roue <i>Wheel disc centring diameter</i>	152 mm / (5.98 in)	
Nombre de boulons de fixation de la jante <i>Number of wheel bolts</i>	8 (per lato) / 8 (each side)	
Type de boulons de fixation de la jante <i>Wheel bolts type</i>	M18	
Capacité de charge maximale sur l'essieu arrière ^{(1) (2)} <i>Maximum loading capacity on rear axle</i> ^{(1) (2)}	3100 kg / 6834 lb	3100 kg / 6834 lb

⁽¹⁾ Tenir compte de la capacité de charge des pneus.

⁽¹⁾ *Consider the tyres loading capacity.*

⁽²⁾ Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.

⁽²⁾ *Comply with local regulations. Values specified in the chart could be limited by the road regulations of every country.*

PRISE DE FORCE / POWER TAKE OFF			
Régime de la Prise de Force normalisée <i>Standard Power Take Off speed</i>	540 1/min	540E 1/min	1000 1/min
Régime moteur <i>Engine speed</i>	1940 1/min	1650 1/min	1960 1/min
Diamètre arbre prise de force <i>PTO end fitting diameter</i>		1"3/8	
Nombre de cannelures <i>Number of splines</i>		6	
Sens de rotation <i>Direction of rotation</i>		Orario <i>Clockwise</i>	
Rapport de réduction : Régime moteur / Régime de la prise de force <i>Gear ratio: Engine speed / PTO rpm</i>	3.6	3	1.9

Prise de force proportionnelle à l'avancement <i>Ground speed PTO</i>			
Régime de la Prise de Force normalisée <i>Standard Power Take Off speed</i>	540 1/min	540E 1/min	1000 1/min
Nombre de tours de la prise de force pour chaque tour de roue (30 kmh) <i>Number of PTO turns for one rotation of a wheel (18.64 mph)</i>	11.426	13.431	20.902
Nombre de tours de la prise de force pour chaque tour de roue (40 kmh) <i>Number of PTO turns for one rotation of a wheel (24.85 mph)</i>	9.077	10.670	16.605

ESSIEU AVANT / FRONT AXLE		
Type <i>Type</i>	4WD	
Modèle de tracteur <i>Tractor Model</i>	AV_N	AF_N
Angle de braquage maximal <i>Maximum steering angle</i>	54°	55°
Angle d'oscillation <i>Rake</i>	8°	8°
Type différentiel <i>Differential type</i>	Patinage limité <i>Limited slip</i>	
Distance flasques <i>Flange gap</i>	990 mm / (38.97 in)	1325 mm / (52.16 in)
Enclenchement 4WD <i>4WD Engagement</i>	Électro-hydraulique <i>Electro-hydraulic</i>	
Blocage différentiel <i>Differential locking</i>	Autobloquant <i>Self-locking</i>	
Nombre de boulons de fixation de la jante <i>Number of wheel bolts</i>	6	8
Type de boulons de fixation de la jante <i>Wheel bolts type</i>	M18	
Diamètre de centrage du disque <i>Wheel disc centring diameter</i>	162 mm / (6.37 in)	221 mm / (8.70 in)

Capacité de charge maximale sur l'essieu avant ^{(1) (2)}	2200 kg / (4850 lb)	2250 kg / (4960 lb)
Maximum loading capacity on front axle ^{(1) (2)}		

⁽¹⁾ Tenir compte de la capacité de charge des pneus.

⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.

⁽²⁾ Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.

⁽²⁾ Comply with local regulations. Values specified in the chart could be limited by the road regulations of every country.

Type Type	2WD	
Modèle de tracteur Tractor Model	AV_N	AF_N
Angle de braquage maximal Maximum steering angle	55°	55°
Distance flasques Flange gap	893 mm ÷ 1193 mm (35.15 in ÷ 46.96 in)	1115 mm ÷ 1515 mm (43.89 in ÷ 59.64 in)
Nombre de boulons de fixation de la jante Number of wheel bolts	5 (M16)	
Diamètre de centrage du disque Wheel disc centring diameter	78 mm / (3.07 in)	
Capacité de charge maximale sur l'essieu avant ^{(1) (2)}	1800 Kg / (3968 lb)	1800 Kg / (3968 lb)
Maximum loading capacity on front axle ^{(1) (2)}		

⁽¹⁾ Tenir compte de la capacité de charge des pneus.

⁽¹⁾ Consider the tyres loading capacity.

⁽²⁾ Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.

⁽²⁾ Comply with local regulations. Values specified in the chart could be limited by the road regulations of every country.

NIVEAU D'ÉMISSION SONORE / LEVEL OF NOISE

Modèle Model	2.90	2.100
Mesure du niveau d'émission sonore relevé à l'extérieur de la machine. Méthode de mesure conforme à la directive 2009/63/EC Maximum pass-by noise. Measurement method in accordance with Directive 2009/63/EC		
Machine en mouvement (2550 RPM 1/min Moving @ 2550 1/min.	82 dB(A)	84 dB(A)
Macchina ferma Stationary	81 dB(A)	81 dB(A)
Mesure du niveau sonore à l'oreille de l'opérateur. Méthode de mesure conforme à la directive 2009/76/EC Sound level at operator's ear. Measurement method in accordance with Directive 2009/76/EC		
Machine avec plate-forme Open station	86 dB(A)	86 dB(A)
À cabine ouverte With open cab	83 dB(A)	83 dB(A)
À cabine fermée With closed cab	82 dB(A)	82 dB(A)

IMPIANTO IDRAULICO / HYDRAULIC SYSTEM

Modèle Model	2.90	2.100
Pompe Distributeurs auxiliaires / Relevage arrière <i>Hydraulic pump Auxiliary spool valves / Rear lift</i>		
Cylindrée maximale <i>Maximum displacement</i>	25 cm ³	25 cm ³
Capacité <i>Capacity</i>	59 l/min	59 l/min
Pompe Direction / Transmission <i>Hydraulic pump Steering / Transmission</i>		
Cylindrée maximale <i>Maximum displacement</i>	11 cm ³	11 cm ³
Capacité <i>Capacity</i>	26 l/min	25 l/min

CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE / MAXIMUM PERMISSIBLE LOAD

Modèle Model		AV_N	AF_N
Capacité de charge maximale à vide <i>Maximum permissible laden weight</i>			
Poids total autorisé en charge <i>Total permissible laden weight</i>	2RM 2WD	9038 lb / 4200 kg	4200 kg / 9259 lb
Poids total autorisé en charge <i>Total permissible laden weight</i>	4RM 4WD	4400 kg / 9700 lb	4400 kg / 9700 lb
Poids total autorisé en charge sur l'essieu avant <i>Gross vehicle weight on the front axle</i>	2RM 2WD	1800 kg / 3968 lb	1800 kg / 3968 lb 3100 kg 6834 lb
Poids total autorisé en charge sur l'essieu avant <i>Gross vehicle weight on the front axle</i>	4RM 4WD	2200 kg / 4850 lb	2250 kg / 4960 lb
Poids total autorisé en charge sur l'essieu arrière <i>Gross vehicle weight on the rear axle</i>	\	3100 kg / 6834 lb	3100 kg / 6834 lb

Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
Take account of tyre loading capabilities.

Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.
Comply with local regulations. The values specified in this table may be limited by the highway code in each country.

MASSE À VIDE / LADEN WEIGHT

Modèle <i>Model</i>		AV_N	AF_N
Version Cabine <i>Cab version</i>			
Poids total <i>Total weight</i>	2RM 2WD	2845 kg <i>6272 lb</i>	2925 kg <i>6448 lb</i>
Poids total <i>Total weight</i>	4RM 4WD	2975 kg <i>6558 lb</i>	3065 kg <i>6757 lb</i>
Poids de base à l'avant Front weight	2RM 2WD	1055 kg <i>2325 lb</i>	1145 kg <i>2524 lb</i>
Poids de base à l'avant Front weight	4RM 4WD	1170 kg <i>2579 lb</i>	1270 kg <i>2799 lb</i>
Poids de base à l'arrière Rear weight	2RM 2WD	1790 kg <i>3946 lb</i>	1780 kg <i>3924 lb</i>
Poids de base à l'arrière Rear weight	4RM 4WD	1805 kg <i>3979 lb</i>	1795 kg <i>3957 lb</i>
Version Roll-bar <i>Rops version</i>			
Poids total <i>Total weight</i>	2RM 2WD	2525 kg <i>5566 lb</i>	2690 kg <i>5930 lb</i>
Poids total <i>Total weight</i>	4RM 4WD	2660 kg <i>5864 lb</i>	2830 kg <i>6239 lb</i>
Poids de base à l'avant Front weight	2RM 2WD	990 kg <i>2182 lb</i>	1085 kg <i>2392 lb</i>
Poids de base à l'avant Front weight	4RM 4WD	1120 kg <i>2469 lb</i>	1215 kg <i>2678 lb</i>
Poids de base à l'arrière Rear weight	2RM 2WD	1535 kg <i>3384 lb</i>	1605 kg <i>3538 lb</i>
Poids de base à l'arrière Rear weight	4RM 4WD	1540 kg <i>3395 lb</i>	2830 kg <i>6239 lb</i>
Poids sans lestage : <i>Weight without ballasting:</i>			
- Sans porte-masses de lestage / 65 kg. <i>- Without weight carriers / 65 kg.</i>			
- Sans masses amovibles. <i>- Without removable weights.</i>			

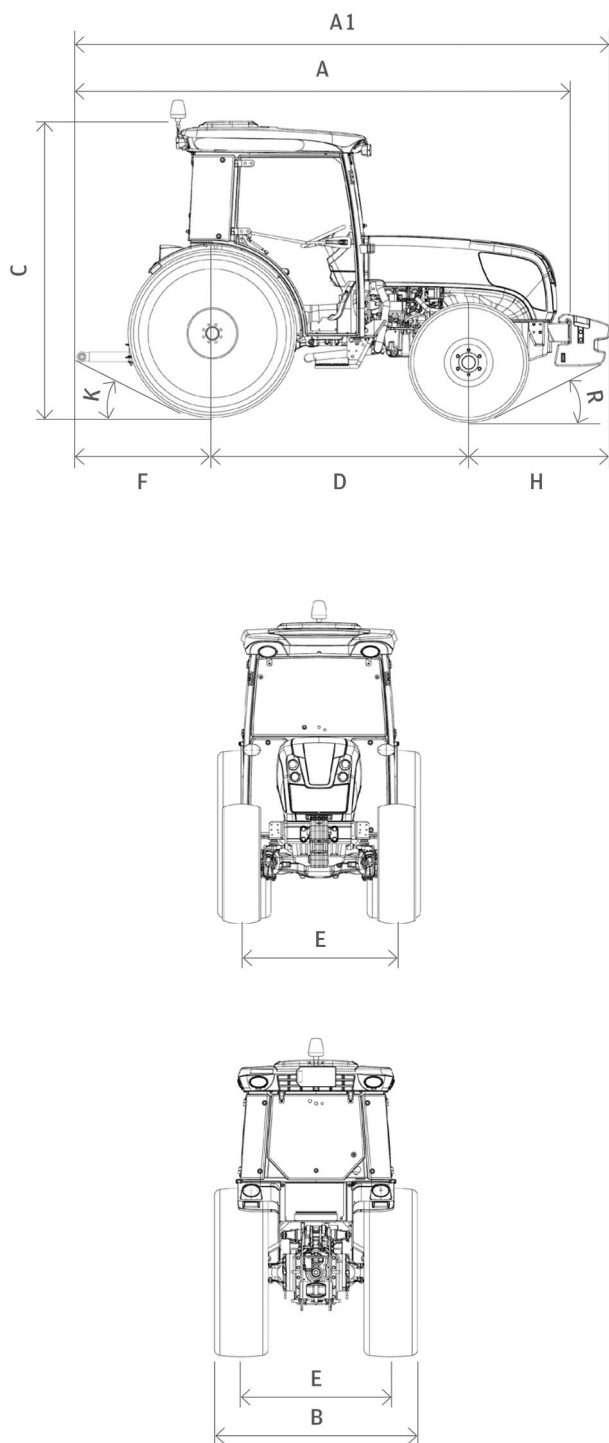
PNEUS - CAPACITÉ DE CHARGE / TIRE - LOAD CAPACITY					
SPECIALS					
Avant <i>Front</i>	2RM / 4RM <i>2WD / 4WD</i>	Indice de charge <i>Load index</i>	Capacité de charge (kg)	<i>Load capacity</i> (lb)	Modèle <i>Model</i>
200/70 R16	4RM 4WD	94 A8	1340	2954	AV_N
260/70 R16	4RM 4WD	109 A8	2060	4542	AV_N
280/70 R18	4RM 4WD	114 A8	2200	4850	AV_N
6.00-16	2RM 2WD	8 PR	1340	2954	AV_N
6.50-16	2RM 2WD	8 PR	1500	3306	AV_N
7.50-16	2RM 2WD	8 PR	1750	3858	AV_N
7.50 R16	4RM 4WD	102 A8	1700	3748	AV_N
7.50 R18	4RM 4WD	104 A8	1800	3968	AV_N
8.25 R16	4RM 4WD	98 A8	1500	3307	AV_N
6.00-16	2RM 2WD	8 PR	1340	2954	AF_N
6.50-16	2RM 2WD	8 PR	1500	3306	AF_N
7.50-16	2RM 2WD	8 PR	1750	3858	AF_N
10.0/75 R15.3	4RM 4WD	106 A8	1900	4189	AF_N
200/70 R16	4RM 4WD	94 A8	1340	2954	AF_N
260/80 R20	4RM 4WD	106 A8	1900	4189	AF_N
280/70 R16	4RM 4WD	112 A8	2240	4938	AF_N
280/70 R18	4RM 4WD	114 A8	2250	4960	AF_N
280/70 R20	4RM 4WD	116 A8	2250	4960	AF_N
280/70 R20	4RM 4WD	116 A8	2250	4960	AF_N
300/70 R20	4RM 4WD	110 A8	2120	4674	AF_N
320/70 R20	4RM 4WD	113 A8	2250	4960	AF_N
7.50 R16	4RM 4WD	102 A8	1700	3748	AF_N
9.5R20	4RM 4WD	105 A8	1850	4078	AF_N
SPECIALS					

Arrière <i>Rear</i>	2RM / 4RM <i>2WD / 4WD</i>	Indice de charge <i>Load index</i>	Capacité de charge (kg)	<i>Load capacity</i> (lb)	Modèle <i>Model</i>
11.2 R28	\	116 A8	2500	5512	AV_N
12.4 R28	\	121 A8	2900	6393	AV_N
13,6 R28	\	123 A8	3100	6834	AV_N
13.6 R24	\	121 A8	2900	6393	AV_N
14.9 R28	\	128 A8	3100	6834	AV_N
280/85 R28	\	118 A8	2640	5820	AV_N
320/85 R28	\	124 A8	3100	6834	AV_N
340/85 R24	\	125 A8	3100	6834	AV_N
340/85 R28	\	127 A8	3100	6834	AV_N
380/70 R20	\	122 A8	3000	6614	AV_N
380/70 R24	\	125 A8	3100	6834	AV_N
380/85 R28	\	133 A8	3100	6834	AV_N
420/70 R28	\	133 A8	3100	6834	AV_N
12,4 R28	\	121 A8	2900	6393	AF_N
13.6 R28	\	123 A8	3100	6834	AF_N
14.9 R28	\	128 A8	3100	6834	AF_N
320/85 R28	\	124 A8	3100	6834	AF_N
340/85 R28	\	127 A8	3100	6834	AF_N
360/70 R24	\	122 A8	3000	6614	AF_N
380/70 R20	\	122 A8	3000	6614	AF_N
380/70 R28	\	127 A8	3100	6614	AF_N
380/70R24	\	125 A8	3100	6614	AF_N
380/85 R28	\	133 A8	3100	6614	AF_N
420/70 R24	\	130 A8	3100	6614	AF_N
420/70 R28	\	133 A8	3100	6614	AF_N
480/65 R24	\	127 A8	3100	6614	AF_N

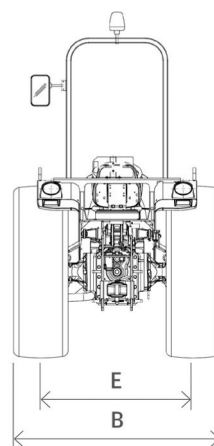
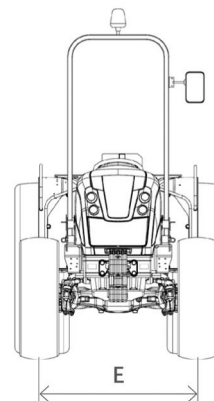
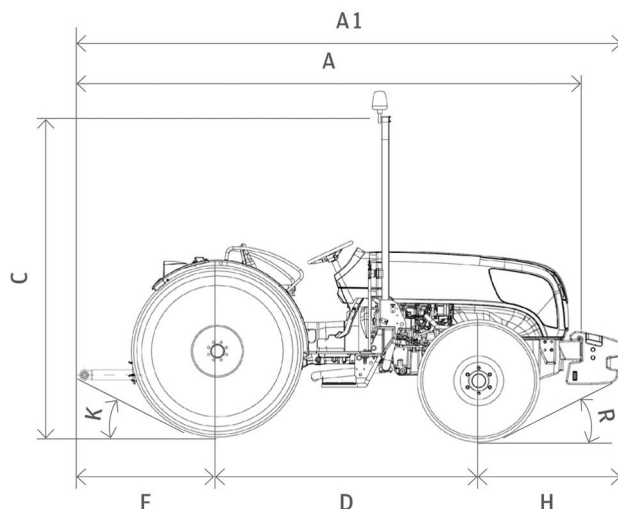
8.3 MESURES VIGNOBLE LARGE (AV_N)

		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
	4WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
C	2WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
	4WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
E avant E front	2WD	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in
	4WD	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in
E arrière E rear	2WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
	4WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	22°	22°
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Roues avant Front wheels	2WD	7.50 ÷ R16 7.50 - R16	
	4WD	280 / 70R18	
Roues arrière Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Poids (sans masses de lestage avant) Weight (no front ballasts)	2WD	2.545 kg / 5610 lb	2.815 kg / 6206 lb
	4WD	2.875 kg / 6338 lb	2.945 kg / 6492 lb

8.3 WIDE VINEYARD SIZE (AV_N)



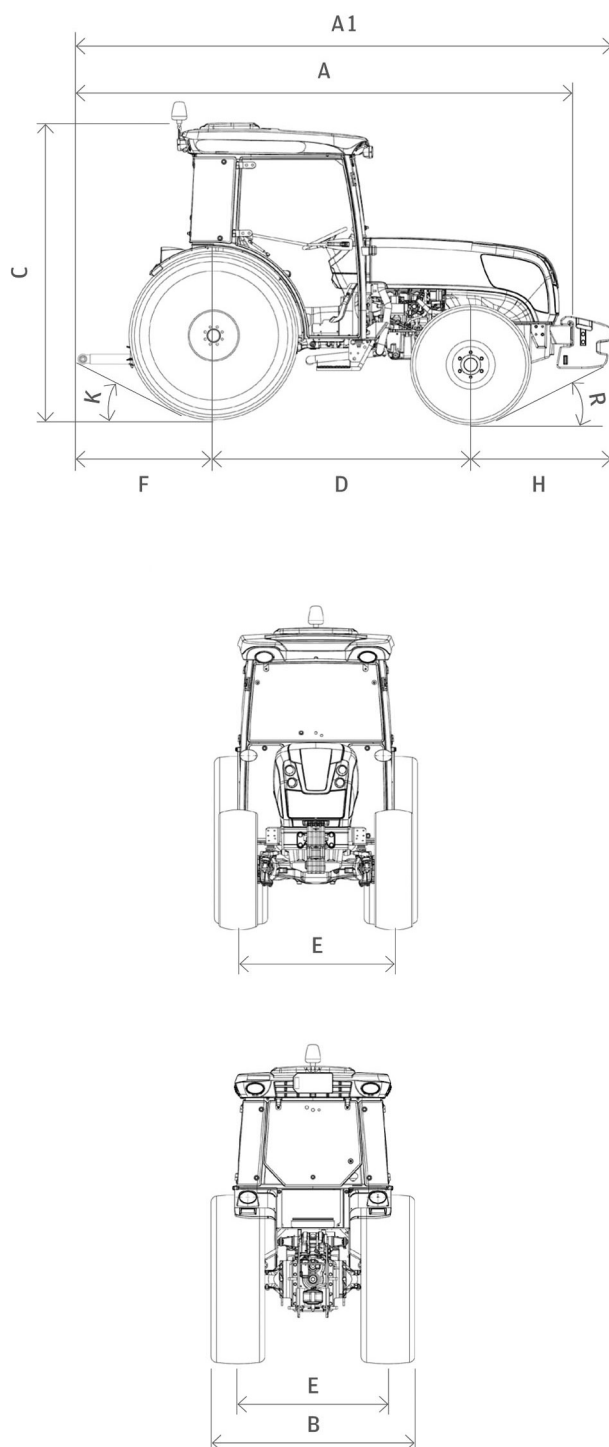
		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
	4WD	1.900 mm / 74 in	1.900 mm / 74 in
C	2WD	2.533 mm / 99 in	2.533 mm / 99 in
	4WD	2.533 mm / 99 in	2.533 mm / 99 in
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
E avant E front	2WD	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in
	4WD	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in	846 ÷ 1.110 mm 33 - 43 in
E arrière E rear	2WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
	4WD	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in	928 ÷ 1.376 mm 36 - 54 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	22°	22°
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Roues avant Front wheels	2WD	7.50 - R16	
	4WD	280 / 70R18	
Roues arrière Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Poids (sans masses de lestage avant) Weight (no front ballasts)	2WD	2.425 kg / 5346 lb	2.495 kg / 5500 lb
	4WD	2.560 kg / 5643 lb	2.630 kg / 5798 lb



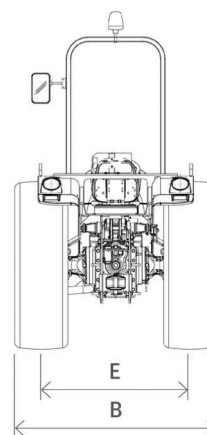
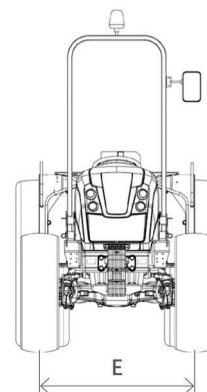
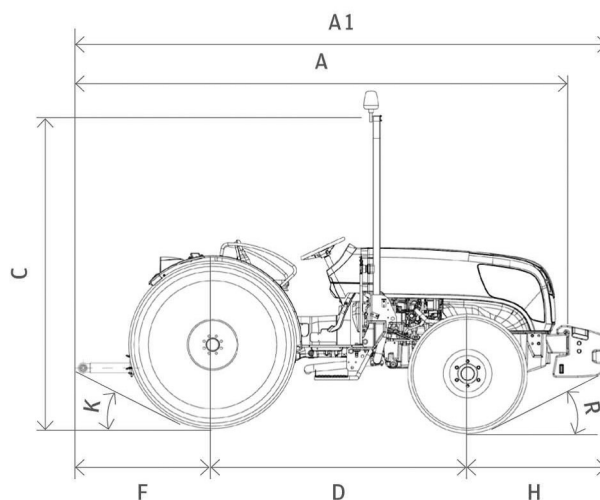
8.4 MESURES VERGER (AF_N)

		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
	4WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
C	2WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
	4WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm / 93 in
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.074 mm / 81 in	2.074 mm / 81 in
E avant E front	2WD	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in
	4WD	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in
E arrière E rear	2WD	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
	4WD	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.182 mm / 46 in	1.182 mm / 46 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	25° 30'	25° 30'
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Roues avant Front wheels	2WD	7.50 ÷ R16 / 7.50 - R16	
	4WD	320 / 70R20	
Roues arrière Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Poids (sans masses de lestage avant) Weight (no front ballasts)	2WD	2.825 kg / 6228 lb	2.895 kg / 6382 lb
	4WD	2.965 kg / 6536 lb	3.035 kg / 6691 lb

8.4 ORCHARD SIZE (AF_N)



		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
	4WD	3.991 mm / 157 in	4.078 mm / 160 in
A1	2WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm / 173 in
B max B max	2WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
	4WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm / 77 in
C	2WD	2.533 mm 2,533 mm	2.533 mm 2,533 mm
	4WD	2.533 mm 2,533 mm	2.533 mm 2,533 mm
D	2WD	2.098 mm / 82 in	2.185 mm / 86 in
	4WD	2.074 mm / 81 in	2.074 mm / 81 in
E avant E front	2WD	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in	997 ÷ 1.566 mm 39 ÷ 61 in
	4WD	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in	997 ÷ 1.625 mm 39 ÷ 63 in
E arrière E rear	2WD	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
	4WD	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in	1.102 ÷ 1.646 mm 43 ÷ 64 in
F	2WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
	4WD	1.060 mm / 41 in	1.060 mm / 41 in
H	2WD	1.158 mm / 45 in	1.158 mm / 45 in
	4WD	1.182 mm / 46 in	1.182 mm / 46 in
R	2WD	20°	20°
	4WD	25° 30'	25° 30'
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Roues avant Front wheels	2WD	7.50 - R16	
	4WD	320 / 70R20	
Roues arrière Rear wheels	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Poids (sans masses de lestage avant) Weight (no front ballasts)	2WD	2.590 kg / 5709 lb	2.660 kg / 5864 lb
	4WD	2.730 kg / 6018 lb	2.800 kg / 6172 lb





9 TABLEAU DES LUBRIFIANTS

9.1 Tableau des lubrifiants 2

9 LUBRICANTS CHART

9.1 Lubricants chart 2

9.1 TABLEAU DES LUBRIFIANTS

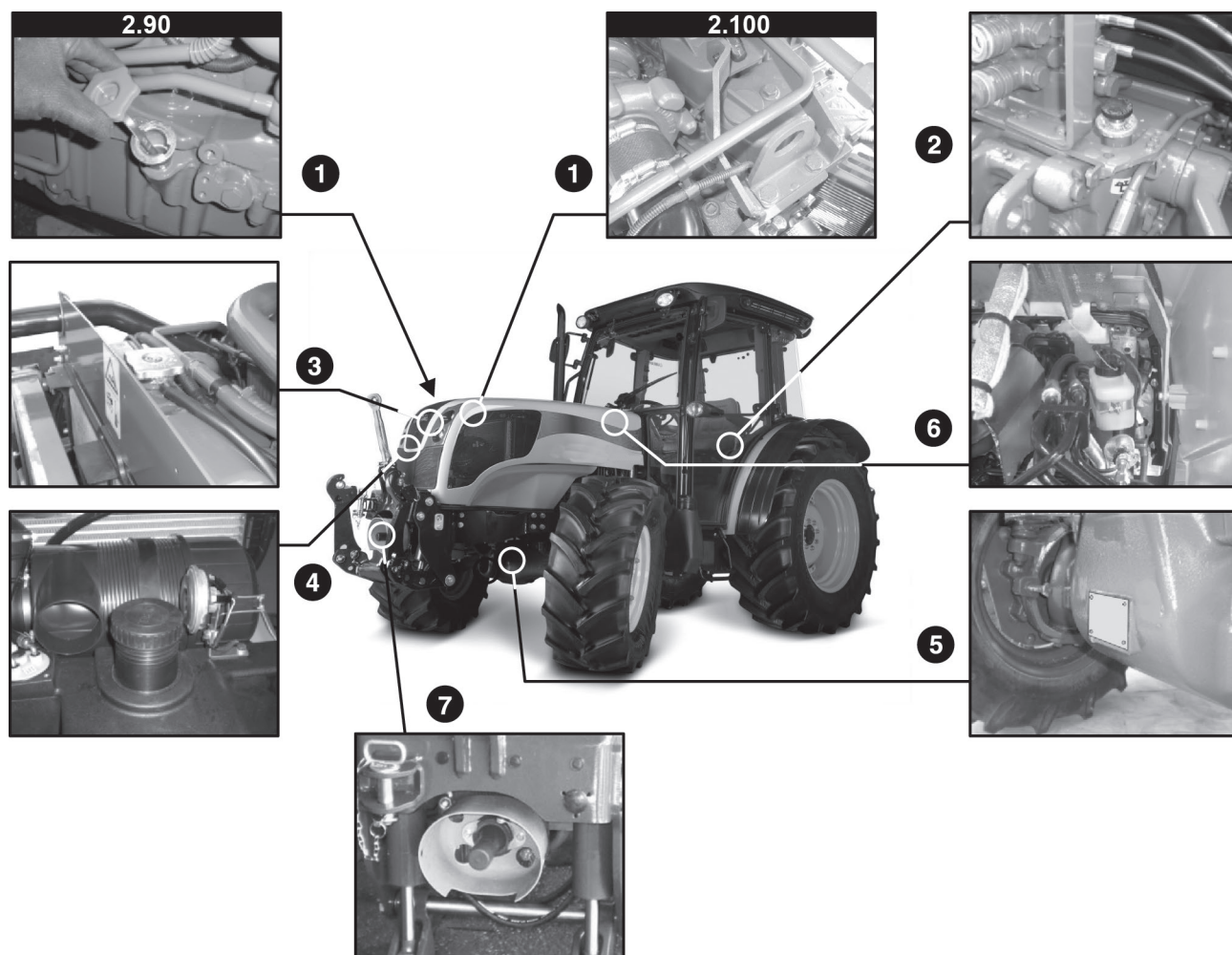
Dans le tableau suivant sont indiquées les capacités et les caractéristiques des lubrifiants et des fluides préconisés pour les différents organes.

En cas de remise à niveau, ne pas modifier la catégorie de l'huile ou du fluide.

9.1 LUBRICANTS CHART

The chart below shows the features of lubricants and fluids recommended for the various organs.

When topping up, do not change the category of oil or fluid.



AGAC_0374_06-11

N° No.	DESCRIPTION DESCRIPTION	MODÈLE MODEL	CAPACITÉ CAPACITY	CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE FLUID FEATURES
1	HUILE MOTEUR ENGINE OIL	2.90	9,5L / 2.08 UK gal	SAE 15W-30 ou bien SAE 15W-40 SAE 15W-30 or SAE 15W-40
		2.100	12L / 2.63 UK gal	
2	HUILE TRANSMISSION - RELEVAGE / TRANSMISSION OIL - LIFT	12+12 2 ROUES MOTRICES 12+12 2-WHEEL DRIVE	39L ÷ 41L 8.57 UK gal. ÷ 9.01 UK gal	L EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE PREMIUM CARRAROOIL En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4 / USE OF PREMIUM OIL CARRAROOIL IS RECOMMENDED anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4
		24+24 24+12 2 ET 4 ROUES MOTRICES 24+24 24+12 2 AND 4-WHEEL DRIVE	43L ÷ 45L 9.45 UK gal. ÷ 9.89 UK gal	

N° No.	DESCRIPTION DESCRIPTION	MODÈLE MODEL	CAPACITÉ CAPACITY	CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE FLUID FEATURES
3	CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT / COOLING CIRCUIT	Version ROLL-BAR / ROLL-BAR Version	10L / 2.19 UK gal	\
		Version CABINE / CAB Version	11L / 2.41 UK gal	
4	RÉSERVOIR DE CARBURANT / FUEL TANK	Version sans prise de force avant / Version without front PTO	75L / 16.4 UK gal	\
		Version avec prise de force avant / Version with front PTO	52L / 11.4 UK gal	
5	CARTER DU DIFFÉRENTIEL ESSIEU AVANT/ FRONT AXLE FINAL DRIVES	AV_N - AF_N	0,6L + 0,6L 0.13 UK gal. ÷ 0.13 UK gal	IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE PREMIUM CARRAROOIL En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4 / USE OF PREMIUM OIL CARRAROOIL IS RECOMMENDED anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4
	CARTER DU DIFFÉRENTIEL ESSIEU AVANT / FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING	AV_N	3L / 0.65 UK gal	
		AF_N	3,5L / 0.76 UK gal	
6	HUILE DU CIRCUIT DES FREINS / BRAKE CIRCUIT FLUID	Toutes les versions / All versions	0,5L / 0.10 UK gal	ATF DEXRON II-D
7	PDF AVANT / FRONT PTO	pour toutes les versions avec prise de force avant / for all versions with front power take-off	0,90L / 0.23 UK gal	IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE PREMIUM CARRAROOIL En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : API GL-4 / GIMA CMS M1145 / M1143 / USE OF PREMIUM OIL CARRAROOIL IS RECOMMENDED anyway the following specifications must be satisfied: API GL-4 / GIMA CMS M1145 / M1143
\	Circuit de refroidissement Cabine Cab refrigerant Circuit	Toutes les versions / All versions	1000 g 2.20 lb	R 134 A
\	Compresseur système de climatisation Air Conditioning compressor	Toutes les versions / All versions	135 cc	SP-20

Remarque : Choisir la viscosité en fonction de la température ambiante prévue.
Note: Select oil viscosity grade according to foreseen ambient temperature.





INDICE ALFABETICO

4.5	Accessoires	4
3.2	Applications forestières	5
3.18	Arceau de protection anti-retournement (rops)	15
5.4	Arrêt du moteur	13
5.19	Attelage d'un outillage actionné par la prise de force	29
5.34	Barre oscillante	61
5.27	Blocage du différentiel	45
5.49	Clapet de répartition	106
5.37	Capacité de charge maximale des attelages	64
5.10	Capteur de présence du conducteur (version power reverser)	19
5.20	Caractéristiques	30
3.11	Carburant	11
5.47	Chargeur frontal	104
3.32	Circuit du système du combustible	22
3.10	Circuit électrique	9
3.9	Circuit hydraulique	8
3.14	Circulation sur la route	13
5.43	Combinaison des distributeurs arrière	90
4.2	Commandes de droite	3
4.3	Commandes de gauche	4
5.53	Commandes du réchauffeur et du système de climatisation	121
4.1	Commandes et instruments	2
4.4	Commandes zone siège	4
5.38	Composants de l'attelage trois points	65
3.7	Conditions du tracteur	7
5.22	Conduite du tracteur sur des voies publiques	32
5.23	Conduite sur les pentes	34
5.1	Contrôles et opérations préliminaires avant l'allumage	3
3.40	Décalcomanie des instructions et sécurité	26
5.5	Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire	14
5.3	Démarrage du moteur	11
4.6	Dispositifs d'éclairage et de sécurité	9
8.1	Données techniques	2
3.33	Élimination des rebuts	22
3.6	Emploi correct des marches et des poignées et prises pour les mains	6
3.12	Entretien en conditions de sécurité du système de refroidissement	11
3.39	Fiche d'information sur les niveaux de vibration du tracteur et sur les dangers liés à l'exposition aux vibrations	25
5.28	Freinage hydraulique pour remorque	46
1.2	Garantie	3
3.36	Garer le tracteur en sécurité	23
2.1	Identification du véhicule	2
7.1	Informations générales	4
3.34	Intervenir sur les pneus en sécurité	23
7.3	Intervention n°1 nettoyage du filtre à air de la cabine	9

7.12	Intervention n°10 nettoyage du filtre à air de la cabine	20
7.13	Intervention n°11 contrôle du niveau de l'huile moteur	21
7.14	Intervention n°12 contrôle niveau du liquide de refroidissement	23
7.15	Intervention n°13 élimination de l'eau présente dans le carburant	24
7.16	Intervention n°14 contrôle niveau du liquide des freins	25
7.17	Intervention n°15 contrôle du niveau de l'huile de la transmission	26
7.18	Intervention n°16 nettoyage du radiateur du système de climatisation	27
7.19	Intervention n°17 nettoyage du filtre à air de la cabine	28
7.20	Intervention n°18 nettoyage des grilles du capot	29
7.21	Intervention n°19 graissage du pivot d'oscillation de l'essieu avant	30
7.4	Intervention n°2 contrôle du niveau du liquide lave-glaces	10
7.22	Intervention n°20 graissage relevage arrière	31
7.23	Intervention n°21 contrôle du niveau de l'huile du carter du différentiel de l'essieu avant	32
7.24	Intervention n°22 contrôle du niveau de l'huile des réducteurs finals de l'essieu avant	32
7.25	Intervention n°23 contrôle serrage des vis de fixation des jantes et des brides des jantes	33
7.26	Intervention n°24 contrôle pression de gonflage des pneus	34
7.27	Intervention n°25 contrôle du serrage des masses de lestage avant	34
7.28	Intervention n°26 contrôle serrage des vis de fixation du support crochet attelage arrière	35
7.29	Intervention n°27 graissage essieu avant	35
7.30	Intervention n°28 graissage vérin supplémentaire relevage arrière	36
7.31	Intervention n°29 nettoyage du filtre à air de la cabine	36
7.5	Intervention n°3 nettoyage du filtre à air du moteur	10
7.32	Intervention n°30 graissage du manchon d'embrayage (version avec transmission mécanique)	37
7.33	Intervention n°31 contrôle courroie d'alternateur et pompe à eau moteur	38
7.34	Intervention n°32 réglage du jeu de la pédale d'embrayage (version mécanique)	40
7.35	Intervention n°33 entretien prise de force avant	41
7.36	Intervention n°34 vidange de l'huile moteur	41
7.37	Intervention n°35 remplacement de la cartouche filtrante de l'huile moteur	43
7.38	Intervention n°36 remplacement du filtre principal du carburant	44
7.39	Intervention n°37 nettoyage bornes de la batterie	45
7.40	Intervention n°38 contrôle de la courroie du compresseur du système de climatisation	46
7.41	Intervention n°39 contrôle courroie de la troisième pompe hydraulique (modèles 2.100)	47
7.6	Intervention n°4 nettoyage du radiateur d'eau, huile, refroidisseur intermédiaire, radiateur système de climatisation	12
7.42	Intervention n°40 remplacement de la cartouche filtrante du circuit hydraulique - transmission	48
7.43	Intervention n°41 contrôle commande d'embrayage de la prise de force mécanique assistée	49
7.44	Intervention n°42 contrôle du niveau de l'huile des réducteurs finals de l'essieu avant	50
7.45	Intervention n°43 contrôle fonctionnement reniflard essieu avant (uniquement 4 roues motrices)	50
7.46	Intervention n°44 vidange de l'huile et remplacement filtre groupe de prise de force avant	51
7.47	Intervention n°45 évacuation de l'eau de condensation et des dépôts du réservoir du carburant	52
7.48	Intervention n°46 vidange de l'huile du carter de différentiel de l'essieu avant	53
7.49	Intervention n°47 vidange de l'huile de la transmission	54
7.50	Intervention n°48 remplacement de la courroie d'alternateur et pompe à eau moteur	55
7.51	Intervention n°49 remplacement filtre hydraulique de la ligne d'aspiration	56
7.7	Intervention n°5 remplacement du filtre et pré-filtre carburant	14
7.52	Intervention n°50 contrôle de la course du frein à main	57
7.53	Intervention n°51 graissage réducteurs arrière	57
7.54	Intervention n°52 contrôle et nettoyage du circuit du système de climatisation et chauffage	57
7.55	Intervention n°53 remplacement de l'élément filtrant principal du filtre à air moteur	58
7.56	Intervention n°54 contrôle culbuteurs du moteur (modèles 2.90)	59
7.57	Intervention n°55 contrôle dispositif de préchauffage	59
7.58	Intervention n°56 nettoyage turbocompresseur	59
7.59	Intervention n°57 vidange du liquide du circuit de freinage	59

7.60 Intervention n°58 vidange du liquide du circuit de refroidissement et remplacement thermostat	59
7.61 Intervention n°59 contrôle pompe injection (modèles 2.90)	59
7.8 Intervention n°6 vidange de l'huile et remplacement filtre groupe de prise de force avant	15
7.62 Intervention n°60 remplacement des injecteurs	60
7.63 Intervention n°61 contrôle accumulateur du circuit hydraulique	60
7.64 Intervention n°62 réglage culbuteurs du moteur (modèles 2.100)	60
7.65 Intervention n°63 remplacement de la courroie d'alternateur et pompe à eau moteur	60
7.66 Intervention n°64 remplacement bouchon du réservoir du liquide des freins	62
7.67 Intervention n°65 remplacement de la courroie du compresseur du système de climatisation	62
7.68 Intervention n°66 remplacement courroie de la troisième pompe hydraulique (modèles 2.100)	63
7.69 Intervention n°67 contrôle pompe injection (modèles 2.100)	64
7.9 Intervention n°7 vidange de l'huile moteur	16
7.10 Intervention n°8 remplacement de la cartouche filtrante de l'huile moteur	18
7.11 Intervention n°9 remplacement de la cartouche filtrante du circuit hydraulique sous pression – transmission	19
6.1 Lubrification et entretien périodique	2
6.6 Masses de lestage	15
6.5 Mesures de sécurité pour le démontage et le montage des pneus	14
8.4 Mesures verger (AF_N)	15
8.3 Mesures vignoble large (AV_N)	13
5.7 Mise en marche et arrêt du tracteur	17
3.30 Niveau de filtration	21
5.6 Observer l'équipement après la mise en marche du moteur	15
3.24 Outils et dispositifs accessoires	18
5.39 Parallèles attelage rapide (type à crochet)	72
3.27 Passagers	19
6.3 Pendant l'exécution des opérations d'entretien	3
5.36 Points d'attelage	63
3.4 Porter les vêtements de sécurité	6
3.1 Préambule	3
3.3 Précautions à observer avant la mise en marche	5
3.22 Précautions générales à prendre quand on travaille avec un chargeur frontal	18
6.4 Pression des pneus	12
5.16 Prise de force	24
5.21 Prise de force avant	31
5.48 Prise de retour libre à la boîte de vitesse	106
5.44 Prises hydrauliques arrière	91
5.45 Prises hydrauliques frontales (en option)	93
3.29 Produits toxiques	20
5.52 Projecteurs, fusibles et relais	114
3.5 Protection contre le bruit	6
6.12 Purge de l'air du circuit d'injection	23
5.50 Réglage de l'afficheur numérique	107
6.10 Réglage de l'angle de braquage	21
5.30 Réglage de la voie d'essieu avant (tracteurs 2wd)	51
5.35 Réglage en hauteur de la barre oscillante	63
5.46 Relevage avant	94
6.9 Relevage avant	20
1.1 Remarques générales	2
3.37 Remorquage du véhicule	24
3.25 Rester éloignés des organes rotatifs de la transmission	19
6.2 Sécurité des opérations d'entretien	2
5.17 Sélection du régime de la prise de force arrière	27

5.18	Sélection du régime de la prise de force proportionnelle à l'avancement.	28
3.35	Serrage vis/écrous de fixation des roues	23
3.41	Sortie de secours	29
6.7	Stabilité du véhicule	18
3.23	Structure de protection contre la pénétration d'objets (ops)	18
3.19	Structure de protection contre les chutes d'objets (fops)	16
3.31	Système de climatisation	22
6.11	Système essuie-glace	22
7.2	Tableau d'entretien général	5
5.33	Tableau de la combinaison des pneus	59
9.1	Tableau des lubrifiants	2
5.51	Tableau des paramètres de vitesse	110
5.24	Tableau des vitesses	35
5.32	Tableau des voies arrière	57
5.31	Tableau des voies avant	55
3.16	Traction en sécurité	14
3.38	Transport du véhicule par camion	24
3.15	Transport sur la route	14
3.8	Travaux de réglage et d'entretien	7
3.28	Travaux stationnaires	20
3.26	Utilisation de la ceinture de sécurité	19
5.29	Utilisation de la double traction	47
5.8	Utilisation de la pédale d'embrayage	18
5.42	Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires	89
3.13	Utilisation des dispositifs de support	12
5.25	Utilisation des freins	43
5.9	Utilisation du bouton activation/désactivation embrayage (si prévu)	18
6.8	Utilisation du chargeur frontal	20
3.20	Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs avec cabine	17
3.21	Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs sans cabine	17
5.26	Utilisation du frein à main	44
5.14	Utilisation du levier de commande hi-lo hydraulique (si prévu)	22
5.13	Utilisation du levier de commande hi-lo mécanique (si prévu)	21
5.15	Utilisation du levier de l'inverseur de marche	23
5.12	Utilisation du levier portées	20
5.11	Utilisation du levier rapports de vitesse	20
5.41	Utilisation du relevage électronique (si prévu)	81
5.40	Utilisation du relevage hydraulique	74
6.13	Utilisation en toute sécurité des vérins	25
3.17	Voie du tracteur	14
5.2	Volant (version avec colonne télescopique et oscillante)	10



ALPHABETICAL INDEX

4.5 Accessories	4
5.30 Adjusting front axle track (2wd tractors)	51
5.35 Adjusting rockshaft height	63
6.10 Adjusting the steering angle	21
3.8 Adjustments or maintenance operations	7
3.31 Air conditioning system	22
5.19 Attaching the equipment driven by the power take-off	29
3.24 Attachments and accessories	18
6.6 Ballasting	15
6.12 Bleeding air from the injection circuit	23
4.1 Controls and instruments	2
5.53 Controls for heater and air conditioner	121
3.39 Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations	25
5.27 Differential blocking	45
5.10 Drivers' presence sensor (power reverser version)	19
5.23 Driving on slopes	34
5.22 Driving tractor on public roads	32
3.10 Electrical system	9
3.41 Emergency exit	29
3.19 Falling objects protection structure (FOPS)	16
5.20 Features	30
3.30 Filtering rate	21
5.49 Flow divider valve	106
3.2 Forestry applications	5
3.1 Foreword	3
5.45 Front hydraulic outputs (option)	93
5.47 Front loader	104
5.46 Front power lift	94
6.9 Front power lift	20
5.21 Front power take-off	31
5.31 Front track chart	55
3.11 Fuel	11
3.32 Fuel circuit	22
7.1 General information	4
7.2 General maintenance chart.	5
1.1 General notes	2
3.22 General precautions to implement when working with a front loader	18
3.33 Handling waste product	22
3.29 Harmful products	20
5.37 Hitch maximum loading capacity	64
5.36 Hitches	63
3.9 Hydraulic system	8
5.1 Inspections and preliminary checks before starting	3

3.40	Instruction and safety labels	26
7.3	Intervention n°1 cleaning cab air filter	9
7.12	Intervention n°10 cleaning cab air filter	20
7.13	Intervention n°11 engine oil level check	21
7.14	Intervention n°12 coolant check	23
7.15	Intervention n°13 elimination of water present in fuel	24
7.16	Intervention n°14 checking brake fluid level	25
7.17	Intervention n°15 transmission oil level check	26
7.19	Intervention n°17 cleaning cab air filter	28
7.20	Intervention n°18 cleaning hood grilles	29
7.21	Intervention n°19 greasing front axle oscillation pin	30
7.4	Intervention n°2 checking window washer fluid level	10
7.22	Intervention n°20 greasing rear axle oscillation pin	31
7.23	Intervention n°21 front axle differential housing oil level check	32
7.24	Intervention n°22 front axle final drives oil level check	32
7.25	Intervention n°23 checking tightening of the rims and rim flanges retaining screws	33
7.26	Intervention n°24 tyre inflation pressure check	34
7.27	Intervention n°25 checking front ballasts tightening	34
7.28	Intervention n°26 checking rear hitch support screws tightness	35
7.29	Intervention n°27 greasing front axle	35
7.30	Intervention n°28 rear lift additional jack greasing	36
7.31	Intervention n°29 cleaning cab air filter	36
7.5	Intervention n°3 cleaning the engine air filter	10
7.32	Intervention n°30 greasing clutch sleeve (version with mechanical transmission)	37
7.33	Intervention n°31 alternator belt and engine water pump check	38
7.34	Intervention n°32 clutch pedal play adjustment (mechanical version)	40
7.35	Intervention n°33 maintenance front power take-off	41
7.36	Intervention n°34 changing engine oil	41
7.37	Intervention n°35 changing the engine filter cartridge	43
7.38	Intervention n°36 changing the diesel fuel filter	44
7.39	Intervention n°37 cleaning battery terminals	45
7.40	Intervention n°38 checking the air conditioning system compressor belt	46
7.41	Intervention n°39 third hydraulic pump belt check (2.100 models)	47
7.6	Intervention n°4 cleaning oil cooler, intercooler, water and air conditioning radiator	12
7.42	Intervention n°40 changing the filtering cartridge of the transmission – hydraulic circuit	48
7.43	Intervention n°41 assisted mechanical pto clutch control check	49
7.44	Intervention n°42 checking oil levels of front axle final drives	50
7.46	Intervention n°44 changing the front power take-off unit oil and filter	51
7.47	Intervention n°45 fuel tank deposits and condensate drain	52
7.48	Intervention n°46 front axle differential case oil change	53
7.49	Intervention n°47 changing transmission oil	54
7.50	Intervention n°48 alternator belt and engine water pump change	55
7.51	Intervention n°49 intake line hydraulic filter change	56
7.7	Intervention n°5 fuel filter and pre-filter replacement	14
7.52	Intervention n°50 hand brake travel check	57
7.53	Intervention n°51 rear reduction gears greasing	57
7.54	Intervention n°52 heating and a/c circuit cleaning and check	57
7.55	Intervention n°53 engine air filter main filtering element change	58
7.56	Intervention n°54 engine rocker arms check (models 2.90)	59
7.57	Intervention n°55 pre-heater check	59
7.58	Intervention n°56 turbocompressor cleaning	59
7.59	Intervention n°57 braking circuit fluid change	59

7.60	Intervention n°58 cooling and thermostat circuit fluid change	59
7.61	Intervention n°59 injection pump check (models 2.90)	59
7.8	Intervention n°6 changing the front power take-off unit oil and filter	15
7.62	Intervention n°60 injectors change (models 2.90)	60
7.63	Intervention n°61 hydraulic system accumulator check	60
7.64	Intervention n°62 engine rocker arms adjustment (models 2.100)	60
7.65	Intervention n°63 alternator belt and engine water pump change	60
7.66	Intervention n°64 brake fluid tank cap change	62
7.67	Intervention n°65 air conditioning system compressor belt change	62
7.68	Intervention n°66 third hydraulic pump belt change (2.100 models)	63
7.69	Intervention n°67 injection pump check (models 2.100)	64
7.9	Intervention n°7 changing engine oil	16
7.45	Intervento n°43 front axle breather check (only 4-wheel drive)	50
7.10	Intervento n°8 changing the engine oil filter cartridge	18
7.11	Intervento n°9 changing the hydraulic circuit filtering cartridge of the transmission under pressure	19
4.3	Lh side controls	4
4.6	Lighting and safety devices	9
5.52	Lights, fuses and relays	114
9.1	Lubricants chart	2
6.1	Lubrication and periodical servicing	2
6.7	Machine stability	18
6.2	Maintaining the tractor safely	2
5.7	Moving off and taking the tractor to a halt	17
3.5	Noise protections	6
8.4	Orchard size (AF_N)	15
3.36	Parking the tractor safely	23
3.27	Passengers	19
5.16	Power take-off	24
6.3	Practice safe maintenance	3
3.3	Precautions before starting	5
3.6	Proper use of steps and hand grips	6
3.23	Protection structures against penetration of objects (operator protective structures or ops)	18
5.39	Quick attach draft links (hook-type)	72
5.43	Rear distributors combination	90
5.44	Rear hydraulic outputs	91
5.32	Rear track chart	57
6.5	Removing and installing tyres safely	14
5.48	Return output to gearbox	106
4.2	Rh side controls	3
3.14	Road circulation	13
3.15	Road transport	14
5.34	Rockshaft	61
3.18	Roll over protection structures (rops)	15
3.12	Safe maintenance of the cooling system	11
3.16	Safe towing	14
6.13	Safe use of jacks	25
4.4	Seat area controls	4
5.17	Selecting rear power take-off speed	27
5.18	Selecting speed of power take-off proportional to ground speed.	28
3.34	Servicing tyres safely	23
5.50	Setting the digital display	107

3.13	<i>Setting the machine on supports</i>	12
5.24	<i>Speed charts</i>	35
5.51	<i>Speed parameters chart</i>	110
5.3	<i>Starting engine</i>	11
5.5	<i>Starting with an auxiliary battery</i>	14
3.28	<i>Stationary jobs</i>	20
3.25	<i>Stay clear of rotating drivelines</i>	19
5.2	<i>Steering wheel (version with telescopic and oscillating steering column)</i>	10
5.4	<i>Stopping engine</i>	13
8.1	<i>Technical data</i>	2
5.38	<i>Three-point hitch components</i>	65
3.35	<i>Tightening wheel nuts and bolts</i>	23
3.37	<i>Towing the vehicle</i>	24
3.7	<i>Tractor conditions</i>	7
3.17	<i>Tractor track</i>	14
5.28	<i>Trailer hydraulic braking</i>	46
3.38	<i>Transporting the vehicle on a truck</i>	24
5.33	<i>Tyre combination chart</i>	59
6.4	<i>Tyre pressure</i>	12
5.29	<i>Using 4-wheel drive</i>	47
5.42	<i>Using auxiliary distributors controls</i>	89
5.25	<i>Using brakes</i>	43
5.9	<i>Using clutch engagement/disengagement switch (if any)</i>	18
5.8	<i>Using the clutch pedal</i>	18
5.41	<i>Using the electronic lift (if any)</i>	81
6.8	<i>Using the front loader</i>	20
3.20	<i>Using the front loader on tractors with cab</i>	17
3.21	<i>Using the front loader on tractors without cab</i>	17
5.15	<i>Using the gear power reverser lever</i>	23
5.11	<i>Using the gear shift lever</i>	20
5.26	<i>Using the hand brake</i>	44
5.14	<i>Using the hydraulic hi-lo control lever (if any)</i>	22
5.40	<i>Using the hydraulic lift</i>	74
5.13	<i>Using the mechanical hi-lo control lever (if any)</i>	21
5.12	<i>Using the range shift lever</i>	20
3.26	<i>Using the safety belt</i>	19
2.1	<i>Vehicle identification</i>	2
1.2	<i>Warranty</i>	3
5.6	<i>Watch instrument panel after starting engine</i>	15
3.4	<i>Wear safety gear</i>	6
8.3	<i>Wide vineyard size (AV_N)</i>	13
6.11	<i>Windscreen wiper system</i>	22



ECCELLENZA ITALIANA

